華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九一五七號 每份零售港幣伍毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號

新鴻基地產發展有限公司啟事

青衣美景花園第一期原定先開售兩座

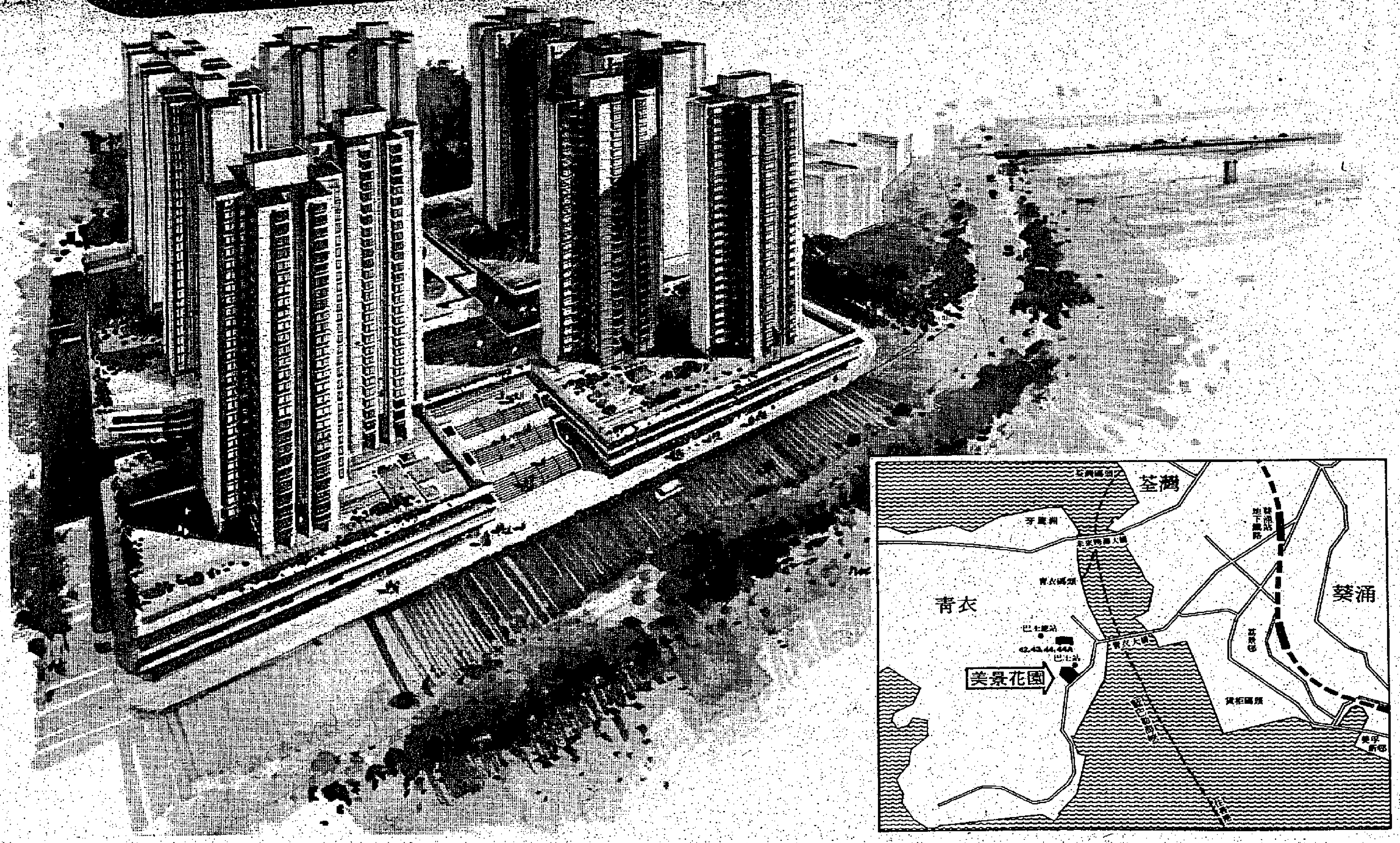
以資介紹，惟轉瞬已全部售罄

而向隅者仍甚衆，本公司深表歉意！

現徇衆要求，茲鐵定於九月十六日（星期二）

再出售第八、第十兩座（共464個單位）

屆時請早 蒞臨本公司寫字樓洽購。



風景美如詩

美景花園在青衣

美景花園

青衣島83號地段（青衣大橋左鄰）

新鴻基地產

中區康樂大厦22樓 ☎ 5-222083

趙紫陽爲首新內閣任務
醫治文革創傷　重建國民經濟
日人說擴展中日貿易困難重重

（法新社北京十一日電）以趙紫陽爲首的北京新政府肩負着醫治中國大陸在文化大革命中受到的創傷的任務。華國鋒在全國人大的講話指出，新隊伍的其中一個任務是制定由一九八一年至一九九〇年的十年經濟規劃。他把這項規劃說成是對國家的重建。他說，中國大陸「必須消滅經濟工作中左傾思想的流毒」。他代表中共領導還在講話中表明，中共需要一個「世界和平環境」，否則，中國的現代化就無法實現。華國鋒重申中共指責蘇聯及其盟友越南的「霸權主義」的立場。當然，他也重提中共一貫認爲「戰爭是不可避免」的觀點，但他們現在希望，這場戰爭能推遲廿年。

趙紫陽必須達成　實行五年計劃　改變生產結構

（時事社北京十一日電）在十日閉幕的第五屆人大第三次會議決定了推行現代化的經濟政策方向與鞏固人事的北京，今後朝向展開具體的經濟政策與擬定新十年計劃綱要（一九八一－一九九〇年）五年計劃（八一－八五）方向前進。中國經濟連續三年財政赤字，被認爲是要取外匯手段的石油生產停滯，官僚機構以及企業的低效率，人口過剩等，中國現在面臨許多困難。因此今後導入市場原理，擴大企業自主權等新經濟政策能否引起國民經濟活力，獲致成果，將是趙紫陽內閣的課題。九月起訪問北京的日中經濟協會訪中團（團長爲前經團聯會長土光敏夫）十日起會見中國各部門負責人，聽取中國的新經濟政策的說明，因石油生產停滯履行日中長期貿易協定有所困難的情勢下，經濟方面採取「內向」的中國與日本經濟交流，暫時難以期待擴大。

華府官員分析　北京將傾向西方　與美關係更密切
趙紫陽接見紐西蘭總理

（路透社北京十一日電）紐西蘭總理馬爾登今日抵達北京，在中國大陸進行官式訪問。他是同北京總理趙紫陽會見的第一位外國領袖。馬爾登總理由廣州乘坐中國大陸的一架空三叉戟飛機抵達北京，受到北京副外交部長章文晋熱烈歡迎。馬爾登總理今日黃昏同趙紫陽短敘，然後出席一個歡迎宴會。依照新禮賓規定，今日並無在機場舉行歡迎儀式。在抵達後，馬爾登總理立即乘坐汽車前往北京的政府迎賓館。今晚的宴會由趙紫陽主持，外長黃華料必亦參加。

（民事社華盛頓十一日電）美國政府以趙紫陽總理爲中心的新內閣的成立，中國重視經濟發展的政策，將更推進，同時與美國等西方國家的關係，也將更加密切。美國政府的中國問題專家指出，中國這次人事大幅更動，使實務派鄧小平黨副主席的影響力，更形增大，同時期待重視對美關係的路綫，能夠繼續下去。該專家又觀測中國已經朝着建立新領導體制的方向，進行安排部署，並對新內閣及國內部的動向表示重大關心。

（美聯社東京十一日電）日本外務省宣稱，日本首相鈴木善幸今日致電給北京總理趙紫陽，祝賀他榮升國務院的最高職位。鈴木善幸在函電中說，北京領袖協助中日兩國在一九七八年簽訂和平條約，以及改善兩國的關係，包括中共主席華國鋒和副主席鄧小平。與此同時，外相伊東正義亦致電給北京外交部長黃華，祝賀他獲任命爲副總理。

美眾議院通過　追查比利事件

（華盛頓十日美聯社電）美國眾議院的代表週三投票以二百六十票對一百二十四票，決定繼續調查比利卡特。眾議院議員通過「決定」，要求政府提供案卷的資料，要求政府提供總統卡特的弟弟與利比亞有關的資料。雖然眾議院民主黨的領袖們要求停止調查比利事件，失敗，不過有一百一十六名民主黨員聯合一百四十四名共和黨議員，投票決定繼續調查。

這叫做吃力不討好
北京優待外賓華僑　他們認爲是怪現象

（中國新聞社北京十一日電）「人民日報」今天刊登美國麻省理工學院理查·羅伯遜和加拿大華僑張漢卿的兩封來信，對中國一些商業單位、服務設施專爲外賓開放而不許國內群眾進入的做法提出了批評。理查·羅伯遜的信說，最近我在中國作了爲期兩周的訪問，剛剛回到美國。所到之處，中國人民的生氣勃勃給我留下了極其深刻的印象。但是，我必須承認，對外國人的優待和對中國公民的歧視，這種不平等的待遇使我深爲不安。張漢卿在信中說，今天的中國各大城市有許多禁地，不許中國人民進出，專供外國人享受。這種外僑特權的現象，不但在世界各先進國家，向不存在，就是獨立後的亞非新興國家也已看不到的。爲什麼在第三世界國家的中國偏偏還保持這種殖民地時代遺留下來的心理？我們生活在美洲的幾十萬華僑，無論是教授、律師、公務員、工程師或商業人士，都瀝着中國人的聰明、勤懇，常常達到很高的水準，我們以屬於中華血統爲自傲。但看到中國國內出現的怪現象，我們覺得可惜又可嘆。「人民日報」爲此發表編者按指出，這類做法早就引起廣大群眾的強烈不滿，但是，迄今並未得到改變，在某些地方還有發展的趨勢。這種做法，有些人可能是想更好地接待外賓，有些人可能是出於本單位工作的考慮。但，它的效果，它的影響，往往和這些人的願望相反。

張愛萍反對削減軍費
促王丙乾姚依林　認識國防重要性
分清楚經濟建設與國防關係

（法新社北京十一日電）新上任的北京副總理張愛萍曾對可能會「忽視」國防的經濟提出警告。官方「人民日報」公佈了張愛萍的發言，此間觀察家認爲，在北京政府決定削減軍事預算的時刻，張愛萍表明這一觀點顯得更加注目。張愛萍同時也是中共軍隊副總參謀長，他很有可能接替徐向前任國防部長。他在發言中強調國防在軍隊內部的「小集團」的必要性。現年七十二歲的張愛萍是中共長征老幹部，他在人大的發言中特別敦請主管國家計劃委員會的姚依林和北京新財政部長王丙乾「要分清國家經濟建設與國防之間的關係」。

北京反蘇　蘇聯抨擊

（時事社莫斯科十一日電）蘇聯認爲儘管中國第五屆人大第三次會議決定首腦部人事大幅更動，但是其「反蘇的毛澤東主義外交政策」在今後的短期內，仍「不會改變」，而表明繼續與中國對抗。塔斯社十日報道人大閉幕的消息中指稱，國務院首腦人事大幅更動，同時提及人大通過預算、經濟計劃案及法律修正案等，但未作置評。塔斯社最後又指出，這次人大再度確認以往的外交路綫，一再作明顯的反蘇

北京指出　越共可能突襲泰國

（法新社北京十一日電）北京今日提出警告，在聯合國大會舉行之前，越南可能會對泰國發動突襲。中共黨報「人民日報」今日在一篇評論文章中指出，若能如此入越南是利用突襲來轉移世界輿論和聯合國對泰柬邊境形勢的注意力，使之轉移對柬埔寨內部形勢的視綫。該報指出，全世界人民必須密切注視泰柬邊境形勢的發展，同時必須制止越南對泰國所進行的軍事侵略。

義國富女被綁　遭匪強姦成孕

（法新社義大利羅馬十日電）據此間警方消息人士說：三個月前被綁架，綁匪要求二十億里拉（二百五十萬美元）贖款的一位義大利實業家的四十二歲女兒，曾被綁匪姦污，後來更強迫她墮胎。受害人已有了一個年幼的小孩，警方只公佈她的姓名第一個字母「R·R·」。她是在家人爲她付出三分之一的首期贖款後，於星期三被救出。警方上星期四拘捕了綁架組織的廿一名成員，其中包括一名被指進行這次墮胎手術的五十五歲護士。警方在米蘭郊外一個農場的頂樓上，發現這個被綁架的婦女，當時她躺在有防聲設備的密室的帆布床上，雙眼被蒙住，雙耳還被蠟質東西緊塞。

社論
毛澤東的共產風

在前週本報社論中，記者指出此時召開五屆政協與人大會議，意在檢討今日中共的人事與施政，以謀革除毛澤東所遺留的共產風。因爲此故，人民大會堂既不見向所高懸的毛氏畫像，且不管九日爲毛七六年去世忌辰，會中竟如平時一樣並無表現。這不是因爲對毛的記憶，已經淡忘，反之，因爲今日要實行現代化，毛已成爲改革的對象了。

自一九四九年十月宣告人民共和國成立，到七六年九月毛病死北京，前後共廿七年，可說是毛的獨裁統治時代。最駭者如作爲國家元首的劉少奇，本由人代會選出，毛澤東竟可指其爲「叛徒、奸黨、工賊」而將其除名免職，瘐死獄中。由此可見作爲中共黨主席的毛澤東，其專制獨裁的權力，若以比較中國史上的君主，及蘇俄黨書記史大林，實只有過之而無不及。在二十世紀末期無產階級專政的時代，竟有此現象，不能不使人感到奇異。

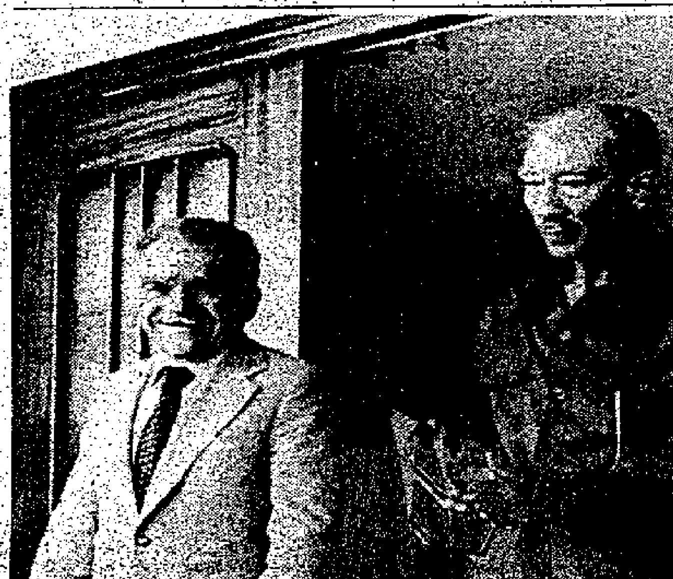
所以然者，中共的無產階級革命與俄共相同，且不說中共建黨出於俄共扶植，如俄共的十月革命，即由大戰破壞沙皇統治，故列寧得乘此而成功，中共的取得大陸政權也是如此，因爲對日抗戰，消耗南京國府的實力。俄共所承繼者是沙皇政治，辛亥革命後的中國，軍閥內戰不絕，根本未走上民主國家之路，而如毛澤東所言，乃槍桿裏出政權。因此無論中國蘇俄，都在君主政治的封建時代。君主的統治本爲一家一姓，所以形成「一言堂」的家長制。又由個人崇拜的觀念，君主爲天縱之聖，口出天憲，因此共黨領袖成爲神明，毛澤東稱爲「紅太陽」，史大林在蘇俄也是如此，死後的屍體曾與列寧相並安置紅場。

並且由馬克斯無產階級革命，以黨治國的理論，共產黨爲無產階級的優秀分子，所以領袖人物等於君主，黨中幹部有如公卿士夫，乃官僚政治所從來。政治的運用既屬黨幹部，經濟的活動自亦爲黨幹部的職務。君主時代之政治，以不擾民爲主，順其自然發展，資本主義時代亦然，重在自由競爭，但到共產主義則不僅生產手段歸於國有，甚至日用衣食所需，亦須憑票配給，限制購用。推厥原因，蓋由今日實行共產的國家，如中國蘇俄都在落後的封建農業生產時代，於是共產主義雖較資本主義更爲前進，但因生產落後，政治經濟與時代不合，於是只好採用君主專制的手段了。

華國鋒在今日中共政權中，是被改革的對象，但他在人代會所發表關於改革政治的講演，卻言之有理。他主張改革經濟體制，打擊官僚主義，健全民主法治，並使黨政分家。過去的經濟是偏向極左的計劃經濟，因不顧以商品交換爲原則的個體經濟，結果造成大破壞。這是說今日共黨國家，所共有的毛病在此，自蘇聯，東歐以至中國大陸，多爲農業國家，現在如糧食與日用消費品，俱感不足，可見此路已告不通。官僚主義也是如此，因爲集中權力，致大權操於少數人，造成大家無權，敷衍塞責。又機關過多，責任不明，延擱推宕，效率低落。且由幹部制度，選拔人材，要靠關係，於是有的成爲不倒翁，鐵飯碗終身可保。

所以，欲求改革，機關組織，必須單位分明，具有獨立性，自行負責，主要如黨政分家，界限分明。爲了尊重幹部，許多機關，把內部一分再分，北京大學有正副校長，正副書記，共十八人，稱爲十八羅漢，實則多不管事。但在國務院中，副總理也多達十八人，大寨農業的陳永貴，即以中委而兼副總理。因爲沒有法制，故組織可以隨意。這就需要成立制度，分明責任，嚴加監督，然後始能杜絕走後門，用私人的風氣，而實行法治，人人平等發展民主作風。

華國鋒之所以有此言論，因自七六年任職總理並兼黨主席，迄今四年，一手掌有毛周二人的黨政大權，內外形勢決不可久，今年二月五中全會既將汪東興，吳德，陳錫聯，紀登奎等准與辭職，並對劉少奇罪名加以平反，且增設書記處，以胡耀邦爲總書記，現在五屆人代會，鄧小平，李先念，陳雲，徐向前，王震，俱以年老辭副總理，主張機關年輕化，由趙紫陽任總理，華爲保其黨主席地位，自惟有走現實主義之路。現在十八副總理，除鄧等五人，再加王任重（因任宣傳部長），陳永貴（因大寨事件）二人辭職外，趙紫陽升任總理，新任者三人，黃華，張愛萍，楊靜仁，已大爲減少。人代會副委員長聶榮臻，劉伯承，張鼎丞，蔡暢，周建人等五人亦俱以年老辭職。對於江青四人幫之審訊，曾定九月底舉行，但亦有謂將再延擱者。總之，對毛澤東共產風的革除，今倘未到赫魯曉夫清算史大林移屍改葬的階段，倘有所待，但現實派對現代化的努力，已可說是前進一步了。



埃及總統沙達（中）於九月一日在記者招待會上宣佈於本月底重開被擱置的關於巴勒斯坦自治區的會談。在這之前，沙達曾在位於阿力山特里亞的地中海夏日別墅與以色列外長隆米爾和以色列主管外事的國務部長卡里進行了一個小時的會談。（合衆國際社新聞圖片）

英外相下月初訪問北京
與趙紫陽等商討國際及中英關係

（路透社倫敦十一日電）英國外交部今日宣佈，在紐約參加本月份舉行的聯合國大會後，英國外相卡靈頓勛爵將會到香港、日本和中國大陸進行官式訪問。外交部官員們說，卡靈頓勛爵將於本月廿六日抵達香港，屆時他將與香港政府官員舉行會議，討論中國大陸的入境者和印度支那地區的難民問題。外交部官員們在新聞報中說，日本正在世界事務方面扮演較大的角色，並且設法同歐洲國家構成更密切的關係，因此，卡靈頓勛爵在本月廿九日抵達東京後，即與日本外相伊東正義舉行會談。卡靈頓勛爵將在今年十月二日至六日訪問中國大陸，預料屆時他將與北京領袖討論國際問題，包括阿富汗和中東的局勢。

（路透社北京十一日電）據可靠消息來源今日透露：英國外相卡靈頓勛爵，將於十月二日至六日到中國大陸，進行一次官式訪問，準備與中共領袖們商討國際問題，以及遠東邊境問題。該消息來源說，卡靈頓勛爵在結束在紐約舉行的聯合國大會後，其遠東之行程包括訪問日本及香港。

英首相堅持抑制通脹

（路透社倫敦十一日電）儘管失業率增加和商業上的失敗，英首相戴卓爾夫人今晚堅持不改變改善英國經濟的金融政策。戴卓爾夫人在上任十五個月來最強硬的演說中稱：英國戰後長期的經濟倒退，多半是由我們自己的錯誤而不是爲了別的。」她在倫敦一個晚宴上說：「現在是實事求是的時候。」抑制通貨膨脹仍然是政府的首要工作。戴卓爾夫人明白表示他不會放寬抑制資金增長的政策。

（路透社倫敦十日電）英國反對黨，工黨領袖卡拉漢今晚猛烈攻擊英首相戴卓爾夫人，要求英國國會提前復會。卡拉漢說：英國十八個月來受一種「瘋狂」的金融政策所爲害，要求馬上削減英國基本利率，由目前近乎最高紀錄的十六厘，減爲十二厘。卡拉漢接受電視訪問稱：「工黨必須像以往一樣，拯救國家。」他認爲英國失業人數超過兩百萬，是自三〇年代以來最惡劣，保守黨政府的道德威信業已崩潰。但戴卓爾夫人拒絕他的國會提前復會要求，國會現正在夏季休會，直至十月廿七日。

英國外相先到香港

（合衆國際社英國倫敦十一日電）英外交部本日稱，外相卡靈頓將于九月廿六日至十月六日期間，官式訪問香港，日本及中國。行前，將于九月廿二日至廿五日先訪紐約，出席聯合國大會。外部公告稱，卡靈頓抵香港時，將與港督麥理浩商討若干事項，隨後赴東京與日本政府領袖們會談。抵北京時與中共領袖們討論「最近國際及雙方問題」，此爲卡靈頓出任外相以來的首次遠東之行。

波共領袖呼籲工人放棄罷工

（路透社波蘭華沙十一日電）波蘭共產黨的領袖們再度呼籲罷工工人復工，並且警告他們說：他們（的行動）正在把國家推向經濟懸崖的邊緣。但是昨天在十個中心地區的工人，無視波共黨魁簡尼亞的最新警告，繼續舉行罷工。簡尼亞說：「如果繼續罷工的話，則當局爲改善人民生活水平所作的努力就會遭到破壞。」

數以百計的波蘭工人代表在華沙一座工程大樓石階上排列成行。他們手裏拿着願意加入自由工會的工人名單，數日來，數千名波蘭工人在全會收集有關建立自由工會的資料。（合衆國際社新聞圖片）

美國醫學界新發展
對保障人類健康有很大貢獻

（中央社譯稿）最近醫學界又有若干新發展，茲分述如下：

一

老年病的療法——美國老化問題研究所的一個小組委員會報導，如果導致身體衰老的生理原因能夠正確診斷出來的話，某些形式的衰老問題——年在六十五歲以上者，每十個人中即有一個罹患此病——往往是可以治療的。

美國醫藥協會會刊的報導指出，諸如心臟病、肺病、腎臟病、各種感染、肝病和營養不良等各種情況，都可能導致老年病的侵襲。某些藥劑的副作用經發現亦會導致人體的衰老。

據估計，若經適當的診斷和治療，約有百分之十到百分之二十的衰老病例，病情是可以緩和的。

該小組的成員，哈佛醫學院的貝斯丁博士表示：「認爲人一老了心智便會衰失的這種普遍錯誤的觀念，是我們必須加以駁斥的錯誤看法。」

器官移植手術的進展——「外科手術醫學雜誌」中的一篇報導指出，一種由黴菌提取出來的新藥劑，經發現可大大提高器官移植手術的成功率。

爲了防止人體排斥外來器官的自然趨勢——這是器官移植手術失敗的一個主因——在科羅拉多大學衞生科學中心接受腎臟移植手術的二十二名患者，服用了新藥劑CYCLOSPORIN A和少量類脂醇的混合治療；通常對於這類器官移植，標準的藥物治療是使用大量的類脂醇和免疫鎮定劑——AEATHIOPRINE。

結果顯示，以CYCLOSPORIN A治療移植手術的成功率達百分之八十六，而利用標準療法的手術成功率平均則爲百分之六十。此外，使用大量類脂醇所引起的副作用亦因得以減少，住院期間並可以從兩個月減至一、兩週。

醫生們認爲，雖然CYCLOSPORIN A阻止了人體對於外來器官的排斥作用，卻不致妨害骨髓之保護身體免遭感染。

防癌藥LAETRILE的試驗——引起爭論的抗癌藥物LAETRILE已首次以科學的方式在美國進行試驗。在美國癌症協會監督下，有兩百名患者正在四個醫療中心接受試驗。

雖然大多數的醫療團體均認爲取自桃、杏和李之核仁的這一化學物，是一種無效的抗癌劑，仍有許多相信LAETRILE效力的癌症患者前往墨西哥尋求這種藥物醫療。現在展開的這項研究將在兩年內獲致結果。

二

乳癌新療法——對於乳癌已蔓延至淋巴結之年輕婦女，爲了增加她們的痊癒機會，美國癌症協會的一個研究小組已建議，乳癌患者在以手術切除乳房後，應即施行一項新進的抗癌藥物療法。

研究顯示，乳癌患者在手術後繼續接受化學療法達五年，其生存率可從百分之四十五增至百分之六十。

根據統計，美國每年有十萬名婦女罹患乳癌，其中約兩萬名是年輕的婦女，而且已顯示出明顯的擴散病狀。該小組表示，這些更年期前的年輕婦女將可從這項療法獲益。

實驗室製造的抗體——由人體細胞所產生的抗體已首次在實驗室中製造出來——這是朝向製造大量人造抗體以診斷和治療從流行性感冒到癌症等多種疾病的一個重大步驟。

在加州的史丹福大學醫學院，科學家們將骨髓癌細胞在特殊培養物中與脾細胞加以混合，而產生了抗體「製造廠」。

費城韋斯塔研究的研究人員亦報導了使用血球——而非脾細胞——製造出抗體的類似結果。

爲人體內對抗細菌和其他疾病因素的自然保護者，抗體在對抗許多疾病中扭當了一個重要角色。

三

結核病的治療——美國胸腔協會和疾病管制中心表示，一種治療結核病的混合藥物療法可能與傳統療法一樣的有效，而所需治療時間則可大大減少。美國目前約有六萬人罹患結核病。

根留生表示，這項新療法是使用異菸酸酐和RIFAMPIN的一種混合劑，這種混合劑對結核菌的摧毀力較傳統藥劑大很多。

而且，這一療法的治療期限可從十八個月減至九個月。

蘇共領袖布里茲尼夫接見波蘭部長會議副主席雅傑爾斯基，他們準備在克里姆林宮進行會談。（合衆國際社新聞圖片）

列根派華裔張文衛担任加洲選區中美委會主席
三藩市僑團籌款建中山紀念堂

（中央社三藩市電）著名的華裔美人會計師兼共和黨地方領袖張文衛已被列根與布希競選總部指派爲加州選區中美委員會主席。張文衛是共和黨總統候選人雷納德·列根的長期好友，担任共和黨競選活動三藩市區中、美委員會主席。他被選爲全州委員會主席顯然是因爲他在加州中、美社會的影響力及他爲列根與布希在十一月大選中爭取中、美選票的能力。

（中央社三藩市電）三藩市中華總會館已再度促請華僑團體及個人踴躍捐款，興建位于加州聖荷西的中山紀念堂。同時，在最近一次理事會中，該會捐出三千美元，資助此項計劃。這是該會館的空前行動，因爲它從未捐款予任何公共機構，但由於該會館認爲紀念中華民國國父孫中山先生，有特殊含義，所以如此做，自從該會館本年初發起募款運動以來，已獲得二萬多美元捐款，但要建館所需的金錢還要很多。

美國改良汽車　改用玻璃纖維
減少修理又可省油

（美聯社美國加尼斯維爾十日電）佛羅里達州立大學的專家表示，用質料輕但較昂貴的玻璃纖維製成的汽車，將較普通汽車更有銷場，因爲此種汽車可減少耗油量及維修的費用。該大學高級合成結構研究中心申恩表示：玻璃纖維原料現在的價錢，因爲生產價高，所以較金屬汽車配件爲昂貴。但是專家們說，如果一部汽車大部分是用非金屬物質製成的，其重量會較常規的汽車輕兩至三倍，而且可行兩倍里數。該研究計劃主任西拉科域斯基亦說：「這些合成配件較金屬的配件容易修理。」申恩表示：「到一九八五年，每部汽車平均需一百三十六公斤合成玻璃纖維就可製成。」這些物質可以代替二百七十二至四百零八公斤的金屬，而最後，他說，除了汽車的引擎之外，這些合成物實可以取代任何的配件。

列根三位顧問指出
白宮洩漏隱形機　等同提供蘇情報

（華盛頓十一日美聯社電）共和黨總統候選人朗奴列根之各顧問週三日指白宮供給蘇俄情報，自動透露美國可避過敵人雷達的隱形機「秘密」技術。他們並稱，剛與五角大廈所說相反，在前總統福特任內，該秘密計劃是極端保密的。自空軍退役的史高哥夫將軍，曾任福特的國家安全顧問，他在一個新聞招待會中強調該秘密的重要性，及肯定它是代表美國的軍事優勢，政府的透露是造了蘇俄特務的工作。史高哥夫：「我們宣佈它，並不單爲其可行，而最重要的是它實則改變了美國軍事平衡。」他說，這消息讓蘇俄集中在美國這方面的先進技術，及集中其資源以作戰爭，及對抗。史高哥夫說：「其中一項對他們最大的利益就是他們確定了『隱形機』計劃的存在。」與他一同指摘美國政府國防政策的是新恩，前中央情報局局長及勒文，前武器管制及裁軍處副主任。新恩稱，美國政府在七十年代已開始進行研究避過雷達的技術，而一直均作高度秘密處理。退休海軍上將洗華茲稱，據白宮及五角大廈不願透露姓名的消息，「完全無疑問」是卡特私人命令透露該秘密系統，以消除政治抨擊其取消B一轟炸機計劃。白宮發言人鮑維爾抨擊該兩名退役軍人及堅持白宮並未洩漏該項秘密計劃。

卡特拒絕與列根安德遜辯論

一日電）辯論發起人宣佈：卡特總統決定杯葛一次電視辯論，將以一把象徵式的椅子代表他。總統拒絕參加九月廿一日的辯論，因爲發起人亦邀請安德遜，與列根和卡特一起辯論。卡特希望第一回合競選辯論，只限於他和列根單獨進行，而安德遜則在三天辯論中稍後時間才加入。發起辯論的女選民聯會人員希納菲德昨天稱：他們將在台上放一張空椅子，以表明卡特缺席。

統一價未能獲致協議
酋長國加油價四元

（美聯社阿拉伯聯合酋長國迪拜十日電）據迪拜的一份日報「宣報」引述自石油界消息來源透露：「除非石油出口國組織同意達成一個統一的油價，否則阿拉伯聯合酋長國將會提高油價每桶四美元」。該報謂：「由於目前市場出現過剩情況，及部份石油出口國正面臨營業上的困難，因此，現在正是統一油價的最佳時機」。如果油價增加四美元，阿拉伯聯合酋長國的油價將增至每桶卅二美元，該國每日生產一百七十萬桶石油。

（美聯社美國紐約十日電）金價在歐美繼續上揚。據黃金經紀稱：「由於預期石油出口國組織將提高油價，及沙地阿拉伯將削減石油生產，加上美國經濟不穩定所帶來的美元波動，因此，金價節節上升」。在紐約的黃金市場，九月份的金價升至每盎斯六百八十一·五美元，比昨日升了十美元，芝加哥的黃金收市價爲每盎斯六百八十三美元，比昨日上升十三美元。

余秋里對日本人說
着重勘探油源　石油可能減產

（時事社北京十一日電）日中經濟協會會長土光敏夫等訪中國一行十日會見中國國際貿易促進委員會，國家經濟委員會，國家計劃委員會，國家能源委員會，國家機械工業委員會負責人，就日中經濟合作問題，中國煤炭工業部長兼國家能源委員會副主任高揚文就對日輸出煤炭問題透露希望以一九八五年一千萬噸爲基礎，增加輸出量設定一九八六年至九〇年爲止的目標量。他並表示有意于十月訪日與有關方面作具體的協議。關於引起注目的中國石油開發問題，副總理兼國家能源委主任余秋里說：「這一、兩年重點置于勘探源，減低生產速度看情形也可能減少石油生產量」。而明確表示勘探優先于生產的方針。另一方面中國國家計劃副主任房維中舉出一九八一年開始的第六次五年計劃期間的年間成長率爲「農業百分之四，工業百分之六」的數字。透露第六次五年計劃的成長率，這是首次。日中經濟協會有關人士認爲新十年計劃（八一－九〇年）期間也將是設定與此大致相同的成長率。

金大中通敵案下週宣判
韓檢察官要求判金大中死刑
美警告韓金大中如被判死刑 兩國正常關係難以繼續維持

（時事社東京十一日電）韓國軍事法庭十一日正如預料，檢察官要求判處金大中死刑。預定下週初宣判，美國政府曾提出警告：「金大中如被判死刑，則正常關係難以維持。」（八月十二日紐約時報）又日本政府表明憂慮：「如金大中被判死刑，對日韓關係，有不良影響。」（八月十二日參院內閣委員會，伊東外相）等，各國對最後的宣判，均寄以重大關心。部份人士認爲宣判時，可能被減爲無期徒刑。如判以死刑，勢必引起國際輿論攻擊，將使韓國對外關係陷於困境。金大中於五月十七日被捕，七月三十一日與其他二十三人，以陰謀內亂罪嫌，違反國家保安法，被提起公訴，八月十四日初審後，迄今審訊十五次，檢察官對其他二十三個被告要求判處三至二十年的徒刑。

（路透社漢城十一日電）南韓離心份子金大中被控企圖推翻政府，今天在法庭受審，軍事檢察官可能要求將他判決。金大中若違反南韓國家安全條例和反共法案，則可能被判處死刑。與他一道被控者有二十三人。軍事法庭控告五十四歲金大中的罪名，有一九六七年與一名北韓間諜來往，一九七三年協助一個親北韓的組織，在美國和日本先後成立。但金大中對上述控罪均否認。他稱，他只不過企圖贏取總統大選之盛望。

（時事社東京十一日電）韓國民主恢復統一促進國民會議日本本部（韓民統）十一日上午在東京千代田區神田小川町本部舉行記者會，對是日韓國軍事法庭檢察官對金大中等二十四人的要求刑罰，發表如下的抗議聲明：（一）這個審判是單方面的黑暗審判，我們對此判決，無論量刑輕重，均予以否定（二）所有的海外韓僑團結一致，共同起來爲拯救金大中，打倒全斗煥軍政，採取行動。又韓民統于同日在東京數寄屋橋發動抗議的街頭簽名活動，並于橫濱市內舉行抗議集會。

華沙組織國坦克作戰演習

參加華沙條約國軍事演習的先遣坦克兵，在演習開始前夕在總部討論演習任務。（合衆國際社新聞圖片）

韓政府完成憲法修正草案
將舉行全民投票
選舉下一任總統
日本密切注視金大中審判

（中央社漢城十日電）經過六個月的辛勞工作，韓國政府已擬具憲法修正草案，規定以間接投票方式選舉總統。草案昨天已經過政府修憲委員會的正式核准，會議由代總理南䄵主持，有六十位委員出席。南䄵是這個六十八人委員會的主席，委員會人士說，他很可能將草案呈交總統全斗煥，然後可能在本週內提交內閣批准。政府計劃在下月中旬舉行一次全國公民投票，表決憲法草案。爲了這個目的，政府很可能在本月中公布修憲草案的內容，並宣布公民投票的時間。修憲草案共十章，一百三十一條，外加緒言，較前憲法多出五條。法條數目的增加是因爲增加了有關人民基本權利的新條文，以及有關間接總統選舉制度的詳細規定。修正的憲法，是大韓民國成立以來的第八次憲法，在性質上與現行的憲法大不相同，特別在權力結構與基本民權方面。

根據這部憲草，總統是在自由競爭的條件下由大約五千八百名選自全國的選舉人團間接選出。總統的任期爲七年，不得競選連任，以防止他在職期間過長。任何人只要獲得政黨提名，或若干數額的選舉人團代表的支持，均可競選總統。總統與國會選舉都在嚴格的公共財力支付辦法下進行，以免受到腐化。在選舉人團中作支持或反對某總統候選人的政治演說均被允許。憲法中規定增加對總統採緊急措施權力的限制，防止他濫用的權力。同時賦予國會更多的權力以節制總統，國會有權要求——包括總統任命的總理在內的——內閣閣員辭職，並撤銷總統採取的緊急措施。

（時事社東京十一日電）日本鈴木首相十一日下午在首相官邸就前韓國總統候選人金大中在戒嚴普通軍事法庭被檢察官要求判處死刑之事，表示說：「在第一審中被要求判處最重的死刑，審判仍進行中，今後當繼續注視其發展。不管怎樣，日本政府對金大中的安危抱有重大關心，並已將此意轉告韓國政府」。又日本外務省於今日發表說：「審判在進行中，密切注視今後的發展，對於金大中的安危，日本政府甚爲關心，也向韓國表示『重大關心』，今後也以同樣立場對付」。

（時事社東京十一日電）韓國駐日大使崔慶祿，十日下午赴日本外務省訪問外相伊東正義，作赴任後的禮貌上拜會，並就韓國的政治日程，金大中的軍法審判及南北韓關係等，交換意見。席間，伊東外相表明關於金大中舞弊事件的日韓政治解決協議與金大中審判的關係，日政府具有重大關心。對此，崔慶祿大使說：「審判的結果，不會與日韓政治解決協議抵觸，同時，也沒有抵觸的理由」，而表明金大中在國外的言行，不成爲目前在漢城接受審判的金大中判罪理由。

美以人質安全爲重
願與伊商討一切
國務卿馬斯基無意向伊朗道歉

（合衆國際社華盛頓十一日電）美國國務院週三日稱：它準備與伊朗商討任何問題，包括伊朗所要求美國爲過去行徑道歉但美國「並不打算道歉」。繼伊朗總理拉扎義說國務卿馬斯基的協調行動相隔一日後，國務院即謂願意商討。拉扎堅持美國必須先「認錯」，伊朗才會討論五十二名美國人質的問題。馬斯基認爲拉扎的公佈並不完全拒絕討論，但他亦告訴記者，伊朗可能再有一封不如此否定性的覆函。馬斯基稱：在他卅五年政治生涯中累積經驗，「一個人公開所說的，不一定是他所主張的」。他補充說，過急分析拉扎的演辭「尙言之過早，我並不認爲我們已有足夠明證以作結論」。馬斯基密函，要求兩國協調，及以私人直接的談判以平息危機。雖然馬斯基並未爲美國過去對伊朗的罪行道歉，他曾說雙方均可能「發牢騷」。馬斯基的發言人卓寧告訴記者：「我們願意商討一切伊朗欲商討的，我們亦打算討論道歉事件。但無意道歉，我們所做的一切，均爲人質安全着想」。「美國過去對於道歉事件的政策，是跟隨卡特總統的聲明，『我們沒有需要道歉的』」。

多明尼加國緊急呼籲
數百萬中毒死魚
在北部隨海漂流
兩人拼死食毒魚喪生

（美聯社多明尼加共和國聖多明哥十一日電）多明尼加共和國發出不可吃海產的緊急警告，當局表示發現了數以百萬計的中毒的魚類在海岸漂浮，已有兩人因吃魚而喪生。漁業部發言人羅亞說：「大量不同種類及不同大小的死魚」於星期二晚在北海漂浮。他表示有兩個人於星期二吃魚喪生，最少有三十人病倒。他又表示：在西南及東南海岸，亦發現大量的死魚。羅亞說：「情況極爲嚴重而棘手，假若吃了這些有毒的魚便會在國內形成屠殺。死魚看來是由波多黎各以北大西洋飄來的，而且正隨海流水西流，往海地。海地與多明尼加共和國同在斯巴尼亞島上。」羅亞表示，引致大量魚死亡的原因包括：「紅潮」——一種海藻的突然劇增，令魚類大量死亡；船隻在海上拋棄有毒的化學物質，從陸上往波多黎各及多明尼加共和國北邊的深水拋棄化學廢料。

以色列官員承認
敘利亞宣佈合併
軍事威脅力增加

（合衆國際社耶路撒冷十一日電）以色列官員認爲宣佈的敘利亞與利比亞合併，對以色列構成軍事威脅，蘇聯供應武器給這兩個國家加深了這種威脅，但在以色列外交部的中東事務專家說：對以色列的進攻決定，來自敘利亞總統的阿薩特。敘利亞和以色列在一九六七年和一九七三年打過戰。一個專家說，戰爭完全決定在阿薩特本人，雖然他目前加上利比亞的影響力。專家說，以色列關心的是敘、利合併後的軍事威脅，但實際上對前線的影響力並不大。專家說：「在政治上，敘、利合併無重大意義，只是在軍事上可能增加一些。利比亞和敘利亞均接受蘇聯軍火供應。以色列總理比堅說，有五千到六千名蘇聯顧問在敘利亞。專家稱，敘利亞可以將蘇製武器運往利比亞。

伊朗總理對國會稱
內閣人選問題
短期難達協議
顯示總理總統間鬥爭方興未艾

（美聯社綜合報導十一日電）伊朗總理對國會說：關於組織內閣一事，「短期內」難望與總統班尼沙達成協議。拉扎的內閣名單共有二十一名部長，其中七名人選星期日被班尼沙駁回，拉扎週三運續第二天加以抨擊。同時，據德黑蘭電台稱：挾持人質的好戰分子，猛烈抨擊那些反對挾持人質的溫和派人士。

（法新社德黑蘭十日電）伊朗總理拉扎，在新政府獲得接納後數小時，在德黑蘭一個足球場接見一批貧民，聲言「喪極的伊朗」已取得權力。拉扎覆伊斯蘭教師協會的要求，接見德黑蘭南郊一批貧民。這批貧民高舉標語諸如「卡米尼教長及人民支持拉扎」，「破壞拉扎內閣，等於破壞革命」，顯然是指拉扎最近與總統班尼沙發生衝突。拉扎發表談話時，比較支持卡米尼路綫的人，與「不支持卡米尼，即不是百分之一百支持革命」的人的分別。他說，後者能夠爲國家服務，但不能佔有「最高層職位」。拉扎宣稱：「對我們來說，麵包，房屋，工作及安逸都是其次的，我們要培養伊斯蘭教徒」。拉扎沒有提出班尼沙，亦沒有提及七名部長的人選被拒絕，但羣衆的標語顯示，拉扎與班尼沙之間的鬥爭方興未艾。

（法新社德黑蘭十日電）伊朗最高法庭審判長比哈斯迪說英國決定關閉駐德黑蘭大使館是最好不過的。比哈斯迪說：「一個政府既然反對伊朗人民，其代表離開伊朗是最好不過。」這位身兼伊斯蘭共和黨主席的法官並說：司法部不會阻礙人民反對一種「離開」及「侵略」的外國政策。

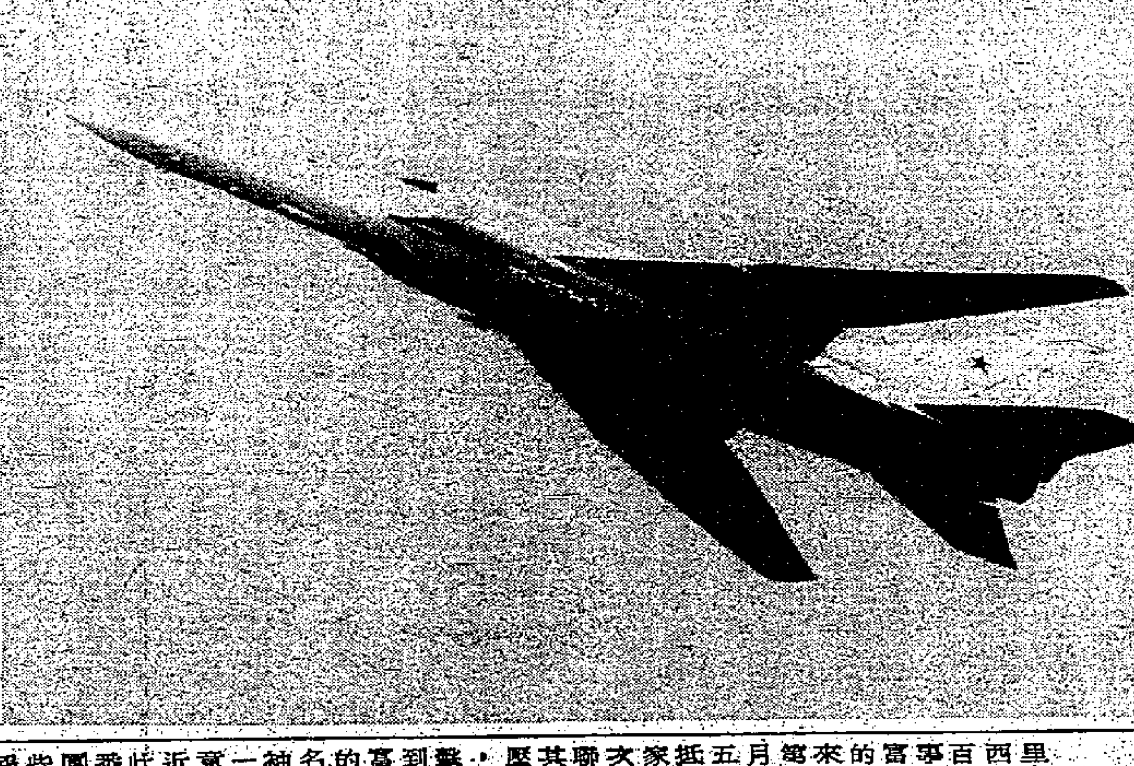
伊拉克稱解放百餘里被佔領土
擊落三伊朗軍機毀坦克廿九輛
伊拉克伊朗邊境
爆發最猛烈激戰

（路透社巴格達十一日電）伊拉克宣稱：伊拉克與伊朗爆發數個月來最猛烈的邊界衝突後，「解放」了一百二十平方公里邊境地方。伊拉克通訊社引述國防部發言人的話報導：伊拉克軍隊擊落三架伊朗軍機，包括一架幽靈式戰鬥機，以及摧毀二十九架伊朗坦克。發言人又說：伊拉克損失三架坦克，三架運兵車，六名士兵陣亡，另外十四人受傷。伊拉克總統侯賽恩較早時說：伊拉克無意攻佔伊朗任何土地，只希望收復被伊朗佔領的領土。

（路透社德黑蘭十一日電）伊朗國家電台廣播：伊朗軍隊擊落兩架伊拉克米格機及一架直昇機，而伊拉克則擊落一架伊朗直昇機，機上六名士兵喪生。該電台稱：伊朗在最近發生的邊界衝突中，共擊落了五架伊拉克米格機及四架直昇機。電台又廣播：伊朗F十四戰鬥機並摧毀了若干伊拉克坦克，戰場在邊境重鎮附近地區。自從伊朗去年革命之後，伊拉克與伊朗的關係不斷惡化，伊朗指責伊拉克支持在伊朗西北省份搞自治的庫爾德游擊隊。

伊朗軍擊落
庫爾德族兩架戰機

（路透社伊朗德黑蘭十日電）伊朗國家新聞媒介今天報導：伊朗軍隊擊落了兩架米格戰鬥機和一架直昇飛機，而伊拉克則擊落一架伊朗直昇機，機上的五名伊朗士兵喪生。該報導引述全國電台說：這些飛機是支持庫爾德叛軍進攻伊朗的。伊朗指責伊拉克支持伊朗西北省份要求自治的庫爾德游擊部隊。



蘇轟炸機作戰演習雄姿

這是華沙條約組織成員國組織的「八〇年戰友」號作戰演習的圖片。圖示：他們在東德北部進行首階演習時的一架蘇聯轟炸機（合衆國際社新聞圖片）

蘇聯加緊利用「馬仔」
古巴百人顧問團
飛抵阿富汗援助

（法新社印度新德里十一日電）此間一名西方外交人士說：由一百人組成的「古巴非軍事顧問團」最近抵達阿富汗。據來自伊斯蘭堡的報導說：這是兩星期來第二批抵達阿富汗的古巴代表團，本月較早時候，已有三十五名古巴「技術顧問」抵達喀布爾。此間觀察家們說：這是西方第一次提供的證據顯示，蘇聯人正在召喚蘇聯集團其他成員國，幫助屯駐在阿富汗繼續出現的反抗蘇聯侵佔的（游擊）力量，然而古巴派到阿富汗的人員，比阿富汗反叛勢力的領袖們的說法還要少得多。一名伊斯蘭反政府叛軍領袖本週早些時候聲稱：一支古巴戰鬥部隊（可能是一萬人）已於最近到達阿富汗。無法從此間西方外交人士獲悉有關第二批古巴代表團的其他詳細情況。早些時候來自伊斯蘭堡的報導說：陸續抵達阿富汗的古巴人將在喀布爾大學註冊，他們的正式目的是學習波斯語。喀布爾消息靈通人士早些時候聲稱：「古巴顧問們實際上正在爲阿富汗總統卡米爾的派別組織的新民兵訓練幹部。據報導：「最近成立的該批民兵是爲了對付伊斯蘭反政府抵抗力量」。

（法新社巴基斯坦比沙瓦十日電）回教叛軍人士在此間稱，蘇聯軍隊與回教叛軍爭取喀布爾東北班芝希爾谷軍略要地的控制的十天惡戰中，最低限度有蘇聯坦克及援軍被擊毀。戰事仍在進行中，該處大隊蘇聯坦克軍隊，於阿富汗自由戰士於通道引爆地雷之後，據報已不能移動。此等人士稱，據報沙朗經及連接該谷與蘇聯的道路，均有猛烈衝突。他們說蘇聯大攻勢已被壓阻，同致使彼此次進攻極爲重視，蘇聯人正面臨強硬抵抗。班芝希爾谷除是北方的主要供應路線之外，亦是阿富汗領土中重要的游擊隊基地。

颱風吹襲日本南部
豪雨沖毀山泥
最少三人罹難

（合衆國際社東京十一日電）已死三人的強烈颱風奧潔，星期四挾烈風豪雨，吹襲日本熱南島嶼的南端，氣象預測者稱：奧潔時速七十九哩的烈風，於星期三晚七時五十五分在鹿兒島省的九州島佐多甲登陸。據報東京西南六百二十五哩的九州及四國多部與本州均有傾盆大雨。當局稱，現尙未能測得奧潔所帶來的損毀程度。

（路透社東京十一日電）颱風奧潔是本年吹襲日本的第十三個颱風，星期三挾熱帶風暴橫掃日本南部，在四國島最低限度死二人之後，停頓了海陸空的交通。此間氣象局稱，中心風力達時速約一百哩的颱風奧潔，逆料將於今日稍後吹出日本海。

澳總理希望東共
組成一個新政府
能夠爲國際接受

（法新社曼谷十一日電）越南所屬下的東埔寨韓森政權今日再度呼籲聯合國「採取一切必須的步驟」，使該政權獲得聯合國組織的席位。宣稱：「赤柬代表非法佔據聯合國席位，上述席位必須歸還其眞正代表。」

（合衆社堪培拉十一日電）澳洲總理弗雷澤將被列入議程「在行將舉行的聯合國第三十五屆全體大會中，東埔寨的代表權問題」。弗雷澤說，東南亞國家聯盟要求東埔寨組成一個能夠爲國際共同體接受的東埔寨政府，雖然他們是繼續支持被推翻的波爾布特政府。弗雷澤參加英聯邦國家的亞太問題會議後回來，對記者們說：「必須強調指出得一個國家，東協國家與澳洲，對東埔寨有共同的目標」，「這是努力於造成使東埔寨人民能夠在一個政府管治下，保持他們自己的身份自由自在地生活，如屬可能，由他們自己選擇一個政府，而不是由二十二萬餘外國軍隊強迫他們接受的」。「東協」國家包括泰國，菲律賓，馬來西亞，新加坡與印尼。

越南外交部宣佈
下週釋放十七名
越境被扣中國人
乃基於越南人道主義及善意

（法新社越南河內十一日電）越南外交部今日宣佈稱，現時被扣留在越南的十七名中國人將獲釋放，並於下星期三移交中共。越南外交部在一份遞交北京中共大使館的備忘錄中稱：「基於越南的人道主義及善意，交還數名因非法越過越南邊境而被捕的中國人」，移交手續將於九月十七日上午十時（香港時間十一時），在諒山省的邊界關口「友誼關」進行。越南政府在備忘錄中亦要求中共「在移交手續進行前二十四小時，及進行後二十四小時內確保安全，以便移交行動順利進行。」備忘錄沒有提及十七名中國人的身份，及他們被捕日期的詳細資料。

印尼峇里島奇病
一月內死七九人

（法新社耶加達十一日電）耶加達報章今日報道，峇里東方佛羅斯島發生奇病死七十九人。該報稱，死亡僅在八月發生於該島的東部。該報引述衞生處長蘇馬迪之宣稱，有八百人染此病，普遍都引起嚴重胃病，及發熱，隨着是喉、眼、舌及口痛。該病原以爲是水痘或麻疹，但病人的檢查表示此病有不同的病徵。

（美聯社耶加達十一日電）西爪哇萬隆火山學理事會說：摩鹿加海千那地島（前譯德納島）的加馬拉馬火山（十日）再次爆發，威力比上星期的爆發更強大。發言人說：離火山三哩半徑範圍內，已被劃爲危險地區。千那地島面積有四十二平方公里，火山在上星期四爆發之後，當局已經把四萬五千居民撤離到鄰近四個島嶼。官員說：目前沒有接到傷亡報告。西爪哇火山學理事會說，西爪哇與南蘇門答臘之間異他海峽的克拉卡杜火山，今年四月以來再次爆發，這火山一直有活動的跡象。

萬名英軍
湧入西德
參加演習

（美聯社波恩十一日電）官方的軍事報告說英國和美國的士兵於星期三湧入歐洲大陸在西德北部進行演習。據英國陸軍萊恩總部的聲明說，在中午時，一萬零八百九十二名英軍和二千五百四十九輛軍車已經部署於西德平原指揮部，由英國第一軍團指揮。英國指揮部說，十六個大的護航隊已從英格蘭海峽的港口進入演習區。英國指揮部說約有七千七百六十名軍隊已經乘坐小輪橫渡海峽，和有三千一百三十名軍隊乘飛機到達。大部分這些軍隊都將參加於九月十五日在漢諾威地區開始舉行的六萬三千人「矛頭」大演習。據英國軍事領袖說，「矛頭」演習是自北約成立以來由英國領導的最大一次。

清潔香港 人人有責 大家合作

住宅／旺舖／寫字樓 租／售（即可入伙）

類別	大廈名稱及地址		建築面積	特價
海景住宅	永華大廈 香港筲箕灣南安街23號		387-413呎	$210,000起
海景住宅	碧麗大廈 香港仔漁歌街5號		388-403呎	$189,000起
住宅	白田購物中心 九龍白田南昌街NKIL 5736號地段	白玉樓 田璽樓	326呎	$251,000
工廠	生利工業中心 九龍茶果嶺道三十二地段		1,346呎	$320,000起
寫字樓	皇后商業大廈 上環樂古道I.L.8425地段		396-412呎	$299,000起

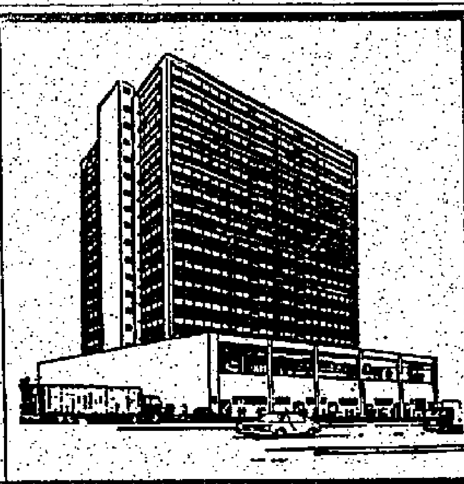
類別	大廈名稱及地址	建築面積	特價
旺舖	信和中心 旺角彌敦道582-592號	121-602呎	$462,200起 租$2,800起
旺舖	皇后商業大廈 上環樂古道I.L.8425地段	147-376呎	$172,000起
旺舖	永華大廈 香港筲箕灣南安街23號	158-525呎	$250,000起
旺舖	碧麗大廈 香港仔漁歌街5號	168-517呎	$247,500起
旺舖	白田購物中心 九龍白田南昌街NKIL 5736號地段	89呎	$167,000

信和地產代理
香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）

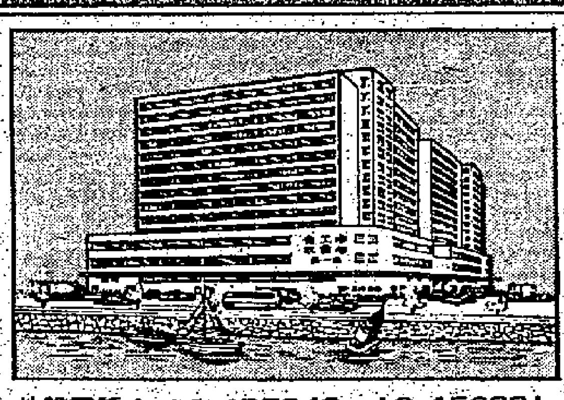
峯山
工業大廈
沙田火炭71號地段

沙田火炭地王
近大小巴站 交通方便　近政府大型屋邨 招工容易
面積由622呎—13,104呎
寫字樓電話 5-229162
地盤電話 12-6041676
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室

峯達
工業大廈
沙田火炭69號地段



青衣島（青衣大橋海旁）單邊向海　永無遮阻
NO.65地段
青衣工業中心
第一座



地盤電話：12-455842　12-456231

每單位面積由四仟餘呎起　特價出售　欲購從速

建至天面
・地點適中，近葵涌貨櫃碼頭。
・交通便利，道路運輸四通八達。
・鄰近屋邨，工源不虞缺乏。
・外牆全部玻璃紙皮石，厚料鋁水鋼窗。
・伙伙單邊，廠內光線充足，圖則設計新穎。
・車位充足，貨車直泊電梯口，起卸便捷。
・大型貨客電梯八部，獨立廁所，合各行業。

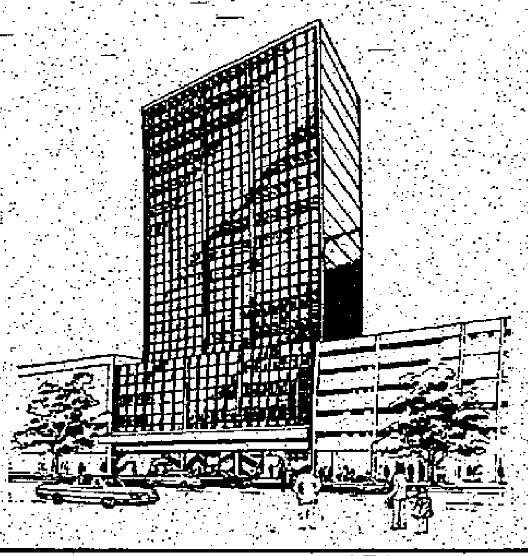
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 電話：五・二二九一六二至五(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一(十線)
益大發展有限公司 香港德輔道中34號聯豐大廈十二樓 電話：五・二五五二一一(六線)

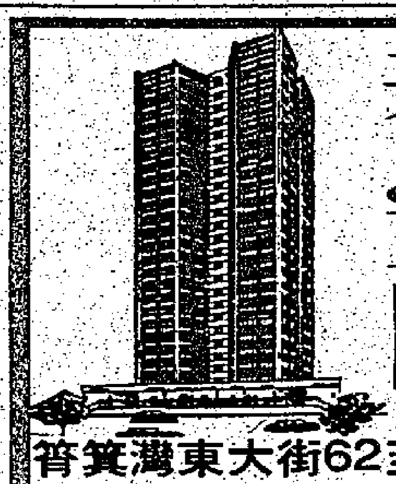
尖沙咀 世紀商業大廈
河內道3—4號
特價95折
古銅色鋁質幕牆（CURTAIN WALL）・茶色玻璃・冷氣設備
地庫至三樓現代化商場　四至十七樓高級寫字樓

地點適中，旅遊中心，交通方便，
離地鐵站，步行一分鐘，
到中環只需十分鐘。

商場二萬餘平方呎
寫字樓由403呎至2,416呎

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（八線）
地盤電話：三・六八一七五四



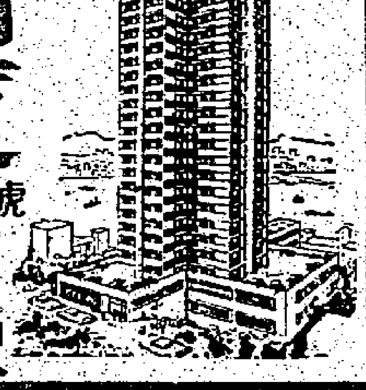


泰安閣
筲箕灣東大街62至74號　372呎至621呎

高級洋樓 望海向南 理想居室
交通方便　外牆顏色玻璃紙皮石　乳膠牆身　暗線電燈　公共天線
電梯二部　鋁質窗門　柚木地板　顏色潔具　防盜系統　用料上乘

寫字樓電話 5-229162
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室

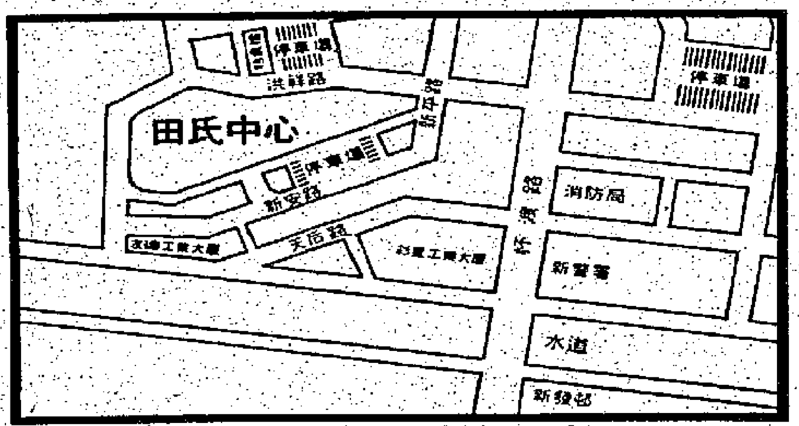
東南大廈
第三街43至47號
第二街28號
560呎至595呎



海富中心
寫字樓廠租　免佣
中層千三呎至五千呎　每呎十九元
本月入伙　電話：五－七三六一九五

招租
青山道481號香港紗廠工業大廈第六期新樓頂樓約壹萬餘呎請電叁—七四一二五四五或叁—七四一八八八一內線十九地產部約看面洽。

屯門 高級廠房招租



●地點適中　●設計優良
●運輸便捷　●設備齊全
●工源充足　●專業管理

業主：
田氏塑膠廠有限公司
3-818276-9
總洽租處：
白德測計師行
12-408251　3-676113

院長 陳奕焜
特製專藥精醫
衰退
中國針灸藥物治療院
失強不振
一服見效
重振雄風
中藥提煉
強壯機能
固本培元
彌敦道五五六號寶聲大廈八樓八字早十時至晚八
歡迎海外人士來函訂購

清潔香港
人人有責

會童兒護保港香

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，時代變化等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而是普人相彌圍濱街菁街之中，在此種地區內，本身工作人員，大多數爲義務者，正在實施工作，援助貧苦但格於資財有限，工作時受阻礙，本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員，若助年費二十元，永遠會員二百元，簡將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或導本報轉交，不勝感謝矣。

只餘旺舖每呎600餘元平過住宅
富基大廈
石塘咀日富里7—13號南里18—20號
地盤辦事處電話：5-475806

旺舖泳池
安基大廈
元朗擊壤路擊壤村第234地段
地盤辦事處電話：12-789030

洽購處
六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大廈六樓　電話：5-252497
城記有限公司
香港德輔道中
太子大廈1209室　電話：5-226009

本銀行彩雲邨商場分行定於一九八〇年九月十三日（星期六）開業竭誠爲各界服務敬希惠顧

大新銀行
董事會謹啓

彩雲邨商場分行
地址：九龍淸水灣道彩雲邨彩雲商場A3第十八號
電話：三－七五〇五六壹壹・三－七五八四七弍〇

本港新聞

強制携帶身份證法令下週一起生效

職業司機往返新界 亦須隨身携身份證

過去十四月來共有千四百人會遭檢控
的士小巴司機希望駕駛執照可作證件

（特訊）警方發言人昨日在答覆本報記者詢問有關職業司機可否因職業上需要，無須携帶身份證出入新界地區時表示：下周一在新界離島實施的携帶身份證新例，任何的士司機均不可藉任何理由加以拒載，否則將會被檢控，而任何職業司機（包括的士、小巴）倘若被截查，而又發覺未携帶身份證的話，將會同樣被檢控處例。

發言人又表示：市民在接受檢查時，雖然未能出示身份證，但不會被立時拘捕返警署。

對此，警方發言人進一步解釋稱：「市民在今後前往新界離島如果忘記携帶身份證，但却持有其他足以證明其身份證的證件，證明不是非法入境者後，只會遭受票控，而不是帶往警署。但是如果沒有身份證，而又沒有足以證實身份的證件的話，警員將會帶返警署落案予以檢控。

同時，警方發言人並呼籲工商機構及公共專業的職業司機在職業上需要前往新界或離島時，必須携備身份證，有備無患，否則被截查時未能出示證明將予以檢控。

該位發言人繼續表示：下週一起，新界區警員，將會加强人手，嚴格執行此項新法令。現時新界離島區約有三千警員駐守，重要任務，除制止罪案發生外，並執行堵截非法入境的偷渡客。

自港府於十四月前在邊境頒佈强制實施携帶身份證法令至今，共有一千四百二十名市民被控，他們大都分則因前往西貢、邊境禁區及東坪洲等地未携身分證或通行證，而遭受檢控。

另一方面，據港九新界小巴商會主席李楷表示：港府實無必要硬性規定職業司機携帶身份證，因爲其他證件如駕駛執照和就業證件均是强有力的證明文件。

他指出，目前從市區行走新界的小巴共有一千多部，而大部份小巴司機均沒有携帶身份證的習慣，故此他藉此希望所有行走新界小巴司機緊記携帶身份證，避免遭受檢控。

而港九小巴商會主席盧國榮則表示：一旦市民要求的士司機前往新界，而當時司機即使並未帶備身份證亦將接送。他表示，目前行走新界的的士共有七百五十多架，大部份的士司機因職業上需要都携備身份證，而自港府實施邊境强制携帶身份證以來，並未接獲屬下會員因未帶身份證而遭受票控的投訴。

而中文大學講師黃鉅鴻在評論這條新例時，亦指出港府未徵詢民意便立刻施行，實在操之過急，令執法人員容易矯枉過正，造成擾民。

他建議港府可以在行將來臨的人口統計調查當中，加入「身份證新例」應否實行問題，由全體市民多數決定，港府不應爲一時方便而一意孤行。（來）

地產界人士根據趨勢作分析：
商業樓宇大量落成 未來兩年租金放緩
工業及住宅樓宇租金保持平穩

（特訊）未來兩年，由於會有大量商業樓宇落成，商業樓宇租金增長率可望放緩或甚至回落。而工業及住宅樓宇租金短期內亦會保持平穩。

據地產界人士指出，本港未來兩年，每年將有三百多萬平方呎面積新寫字樓建成，到八三年時亦有百多萬平方呎；若按照現時的需求走勢，將可足够應付所需。

由於去年只有百餘萬平方呎商業樓宇建成，未能滿足需求，加上地價暴升影響，使到商業樓宇租金急激上揚，特別是新商業大厦的租金更超乎合理的水平，以中環爲例子，新建成商業樓宇的租金每呎竟達到廿二至廿四元。

建築業商會主席何世柱指出，雖然去年有許多新商業大厦建成，但由於有大量舊商業樓宇拆卸，故實際的增長只得一百餘萬平方呎，在大量需求下，才導致此種情況出現。

何氏指出，在一九七七至七八兩年內，每年平均增加二百餘萬平方呎面積寫字樓，足供所需，但自中共採取開放經濟政策及中美建交後，令投資者及外商對香港的信心增加，紛紛在港設立辦事處，單是七八年時，註冊的外國公司突由三千間增加到八千間，形成寫字樓供應突然趨緊。

另一方面，何氏亦預料工業及住宅樓宇的租金短期內會保持平穩，不會有大幅上揚。

他解釋：去年有超過一千四百萬平方呎面積工業樓宇落成，已經令到需求減緩，而估計今年內，亦會有同等面積的工廈竣工，因此預料在短期內，租金會保持平穩。

華光地產董事趙世曾對於未來的商業樓宇租金走勢亦表示會趨向平穩，主因是未來的供應會增多。

趙氏對工業樓宇租金的睇法亦認爲會放緩。

新鴻基地產有限公司發言人對於可見的將來商業及工業樓宇租金亦抱同樣的看法。

至於住宅樓宇方面，去年約有二萬九千餘個單位完成，今年可望保持同等數目。由於去年初樓價急劇暴升，而一度出現滯市，直至半年前在銀行減息刺激下，情況才略爲好轉。爲免打擊市道，因此預料今年內，樓價及租金的漲幅不會太大。（官）

英外交及聯邦大臣 本月廿六來港訪問

（港訊）英外交及聯邦事務大臣卡靈頓勳爵將於本月二十六至廿九日訪問本港。

政府發言人說，卡靈頓勳爵在出席紐約聯合國大會後抵港，繼而前往日本及中國。在訪港期間，他將與港督舉行討論，而其在港的酬酢秩序表正在編排中。

他在東京時將與日本外相進行部長級磋商。在訪問中國時，則將與中國領導人討論國際時事及雙邊問題。

卡靈頓勳爵偕同夫人將於本月二十六日（星期五）晚上抵港，並於星期一早上（二十九日）離港。

電話傳視服務 本月十八日起發展期將展開

（特訊）香港電話傳視服務發展期將於一九八〇年九月十八日正式展開。電話傳視是一項具有革命性的資料服務系統，透過電話線路，把電腦及裝有附加器的電視連接起來。電腦可儲存廣泛資料，例如股市行情，飛機班期，分類廣告以至娛樂指南等。

用戶透過電話撥通電腦後，即可獲得電腦儲存的資料。電腦由香港電話公司負責操作，但資料則由各大公司及機構提供。

預料發展期將需時約一年，期內由資料供應商將資料存入電腦系統。發展期結束後，電話傳視將供公衆使用。預料初期用戶以商業爲主，但隨着資料範圍擴闊，家庭用戶亦將相應增加。電話公司總經理雷加，將於九月十八日舉行一次記者招待會，示範及介紹電話傳視服務。

小評

地鐵故障．職員疏忽 忽視責任．難獲同情

地鐵自從通車以來，由於行車快捷，不受地面交通阻塞影響，因此大受市民及乘客之好評。但是，地鐵係由機械所操縱，機械間中發生故障在所難免，在地鐵通車之早期，小故毛病曾一再發生，近期之故障雖大爲減少，但不幸於上週末，故障突告發生，使地鐵服務中斷凡兩小時之久，逾千乘客被迫要下車步行走出隧道。由於地鐵服務中斷，交通大受影響，公共交通如巴士及渡海小輪突然乘客大增，呈現混亂狀態，影響所及。引起了一般市民對地鐵不時發生故障問題表示極度關懷。

但據地鐵主席唐信事後接受記者訪問時，坦承此次意外，乃係由於地鐵職員疏忽及錯誤所引致。唐信表示，他已責成有關職員加强檢修，力求爭取在半年之內不再出現類似的故障。

地鐵主席唐信坦承職員疏忽及錯誤，並保證今後加强檢修，我們一般市民，應對唐信主席之坦率態度，寄予信賴。不過，我們覺得這次事件，除了「責成有關職員加强檢修」之外，還要力求提高「有關職員」之責任感，更見重要，因地下鐵路自通車以來，全面負起了交通大動脈的重任，變成此，所有其他公共交通工具如巴士、小輪及電車等等逐漸處於輔助地位。地下鐵路公司，必須深切「身負重任」之重要性。絕非一輛雙層巴士或一艘渡海小輪之突然損壞可比，地鐵之人員，「尤其是管理人員」，絕不可輕於疏忽職守。地鐵號稱「一流人才，一流設備，一流科技」，樣樣都是一流，但切不可忘記「管理」也要「一流」。沒有「一流」的管理，不能發揮一流設備的效果，當不僅是引致乘客不便那麼簡單，而是忽視了本身所負的任務；如果類似的疏忽錯誤再次出現，將不爲市民及乘客所原諒。

市民補領身份證 尚未見顯著增加
人事登記處有足夠人手應付
遺失身份證應速補領

（特訊）人民入境事務處發言人表示，即使遺失身份證的人士增加，該署亦有足够人手應付辦理補領手續。

目前補領一張新身份證約需時個半月，該發言人表示，這段時間將不可能會有顯著的縮短。

該發言人又表示，由於下週一前往新界及離島必須携帶身份證的措施正式執行，預料未來報失身份證的人士將會增多。

自港府週一宣佈新措施後，幾天來前往人民入境事務處辦理補領身份證的人士並未有顯著增加。

事實上，近年港人遺失身份證日益增多，發言人解釋：主要是因爲該署所發的身份證越來越多，遺失機會比率變大所致。

據該署的數字指出：七七年時，共有二萬六千一百卅二宗補領身份證申請，七八年增加至二萬八千三百卅五宗，去年則達到新高峰三萬七千六百零六宗。而今年首八個月就已達到二萬九千八百廿八宗。

目前普通市民前去申請補領一張新身份證，由申請至發出需時約一個半月。但在此期間，人民入境事務署會發給一張臨時的身份證明書，該文件效用一如身份證。

市民若遺失身份證，可携同兩張相片及其他足以證明身份的文件（如出世紙、駕駛執照、學生證等），前往該署屬下三個辦事署辦理補領手續。

三個辦事處地址如下：（一）香港銅鑼灣裁判司署大廈四樓，（二）九龍廣東道政府合署三樓及（三）荃灣青山道遠東銀行大廈地下。（官）

和緩東北風 一兩陣驟雨

天文台今日天氣預測，吹和緩東北風，初時，離岸地區風勢有時清勁。除局部地區有一兩陣驟雨外，天色晴朗，最高氣溫約爲三十一度，現時火災危險警告爲紅色。

昨日下午十一時氣溫二十七度，濕度百分之七十七。

西貢街廣東道交界 建遊樂場下月動工

（港訊）工務司署將在油蔴地興建一個遊樂場，爲該區居民提供更多康樂措施。

該遊樂場佔地約四千六百五十平方米，位於西貢街與廣東道交界；設有小型足球場、籃球場、兒童遊樂場、及休憩公園。是項工程正由工務司署建築設計處招標承建，將於下（十）月動工，可望在明年二月完成。

官塘新廠房頂讓

面積約18500呎，地點好，交通便（近地鐵站）有私家車位，貨車可直達廠厦內，適合大型製衣廠用。現連冷氣，裝修及傢俬雜項頂讓。有意者請電三—七五八六一四一陳先生洽。

海洋皇宮大酒樓夜總會

「海洋」四好　出品好　招呼好　價錢平　菜色靚

喜筵壽酌　不論席數　豐儉隨意　定座請早

設有室內免費停車場可泊車數百輛及勞斯萊斯新型房車免費作迎親花車之用

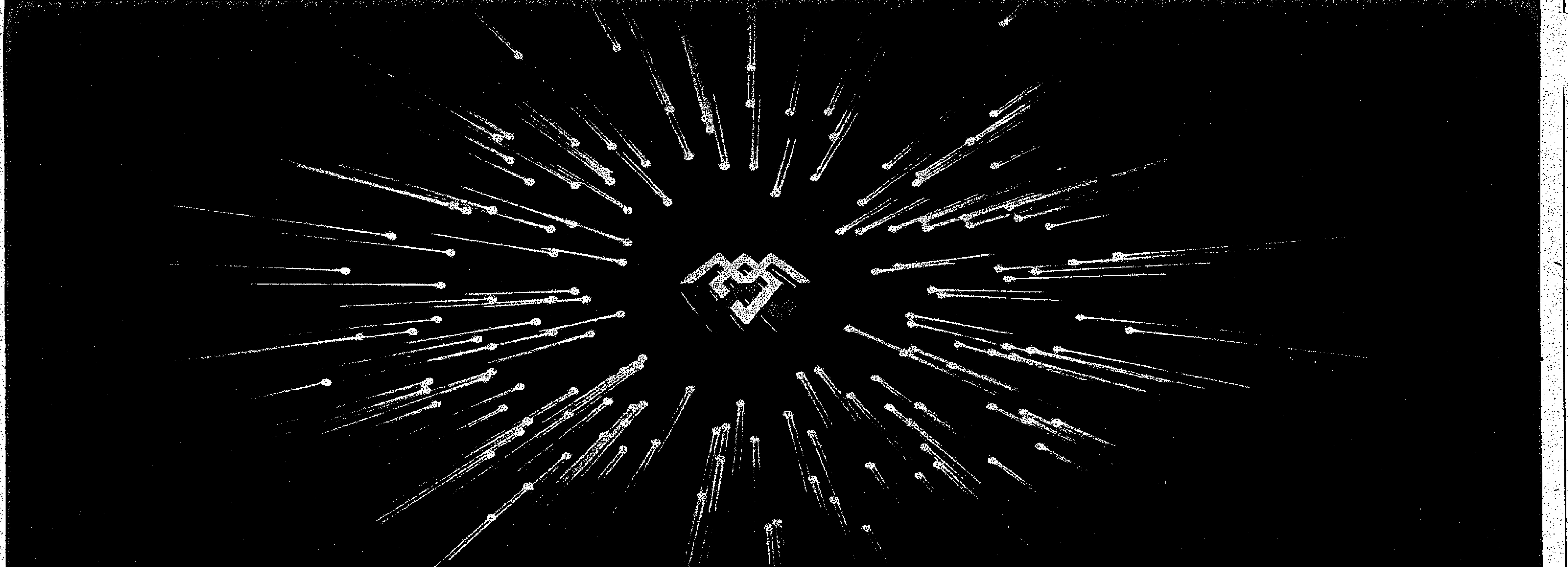
在夜總會宴客五十席以上可全部包場免收入場費用在貴賓廳宴客欣賞表演免費

國際歌后 劉鳳屏 演唱
玉女歌星 吳香倫

入場費祇收十五元　並無最低消費

顧嘉煇大樂隊演奏

尖沙咀海洋大廈四樓
定座電話：三—六七七一一一



新銅鑼灣分店現已擴張營業

永安公司
銅鑼灣分店•摩頓台

甚麼是「磁心力」！
一種難以抗拒的吸引力，促使你接近！！
惟有經驗豐厚的永安公司深切了解到今日顧客的基本需要，購物的習慣，現又爲閣下在銅鑼灣劃新設計一理想購物去處。
經過裝修後的新銅鑼灣分店，完整，方便而又樣樣俱備，革新的改變，統一的貨品供應，這難以抗拒的「磁心力」，無論閣下來自任何方向，都會感覺躍躍欲動，難拒一訪。
日用百貨，由玩具、玻璃器皿、厨房傢具、男女服裝、皮鞋、手袋以至美國糖菓都應有盡有。

大贈送酬賓

慶祝新店擴展營業期間，凡於銅鑼灣分店購物每發票滿三十元或以上均贈送禮品乙份，多買多送各部門均有大量特價貨品推出酬賓。
歡迎閣下駕臨參觀選購！

本港新聞

西環昨晚演出一幕飛車驚險劇
橫衝直撞連毀四車
貨車肇事不顧而去
警方追截將疑是醉漢司機送院

（特訊）港島西區昨晚發生一宗驚險百出亡命飛車事件，一輛重型大貨車，沿途先後撞毀四部汽車不顧而去，後來貨車卒被警方人員在摩星嶺附近截獲，司機被帶往醫院接受檢驗。車禍中有兩男兩女受傷。

事緣在昨晚七時五十分，一輛屬於西松建設株式會社十六噸大型貨車編號BY七六八×，在皇后街與一輛汽車相撞後，不顧而去，沿干諾道西向西而逃，此時，被撞汽車司機立即致電報警，通過警察電台通緝該輛貨車。

肇事貨車橫衝直撞，駛至東邊街時又撞向一部垃圾車尾部，但貨車依然未有停下，繼續向前飛馳，轉入西環卑路乍街，在與士美菲路交界處時，貨車突然越綫扒頭，兩部沿士美菲路向下駛的士編號BL一六×五，BR二七×六見狀已來不及煞制，相繼被貨車撞毀車頭，貨車闖三禍後，仍然不顧而駛。

稍後，交通警員在域多利道近巴士總站發現該輛可疑貨車，立即將之截停，發覺車上駕車男子似乎神智不清，懷疑是酒後駕駛，於是將司機帶往醫院檢驗。肇事司機姓陳，三十歲。

車禍中，有兩男兩女受傷，其中一名七十五歲女子李金需要留醫，其餘敷藥後出院。

有關此宗車禍，警方仍在調查中。（合）

圖示：西環昨晚發生一宗四車連環被撞事件，上圖為肇事不顧而去之貨車。下圖可見一輛的士被橫衝直撞的貨車撞得損毀不堪。（本報記者攝）

盧誓祖講投資大陸
建中型酒店有前景

（特訊）域多利獅子會，昨日下午一時十五分，假希爾頓酒店舉行午餐例會，請盧誓祖演講「廣州酒店業之投資問題」。

會長曾洪光報告會務，代表致送會長章與上屆會長呂少海。由周寶瑚代表致送生日禮物與呂少海、徐順忠、周克榮、何厚鏘、闞廣才。

盧誓祖演講稱：廣州旅遊業最缺乏是符合港客要求的中型酒店及旅舍。在北京、上海、杭州、南京、桂林及廣州，都有三、四間一流酒店，但收費高昂，每間有數百個客房，如再建一兩間，可能供過於求。現時港客在國內找旅店困難，在普通酒店之設備，服務只屬四、五流，故此大部份旅客只有付出較昂貴房租住高級酒店。本來這些旅客只希望住較清潔而有適當衛生設備，服務態度較好，房租人民幣十多元，無需一流酒店豪華享受。至於旅舍，可供消費力較低工人、學生及團體旅客。

投資興建上述兩種旅店，除了有市場需求外，投資額較高級酒店低，數年內便可有盈利。另一種受歡迎投資酒店方式，是改建原有較低級酒店，但首先要適合一般旅客要求。（天）

盧誓祖在域多利獅子會演講，旁為會長曾洪光。（本報攝）

秉正工作不受賄賂
市署署長頒授嘉獎書
予廉潔自持衛生督察

（港訊）市政總署署長黃士陶昨日（星期四）頒授一份嘉獎書給予該署一名廉潔自持的衛生督察鄧國誠。該名督察因在調查九龍衍前一間食肆擴建的申請時，發現擴建部份未經批准卻已建造完竣，然東主企圖以金錢賄賂該督察，卻不為所動，並隨即向上級報告，和轉知廉政公署。

圖示：頒獎時情形右為黃士陶署長。（左）為鄧國誠衛生督察。（左）

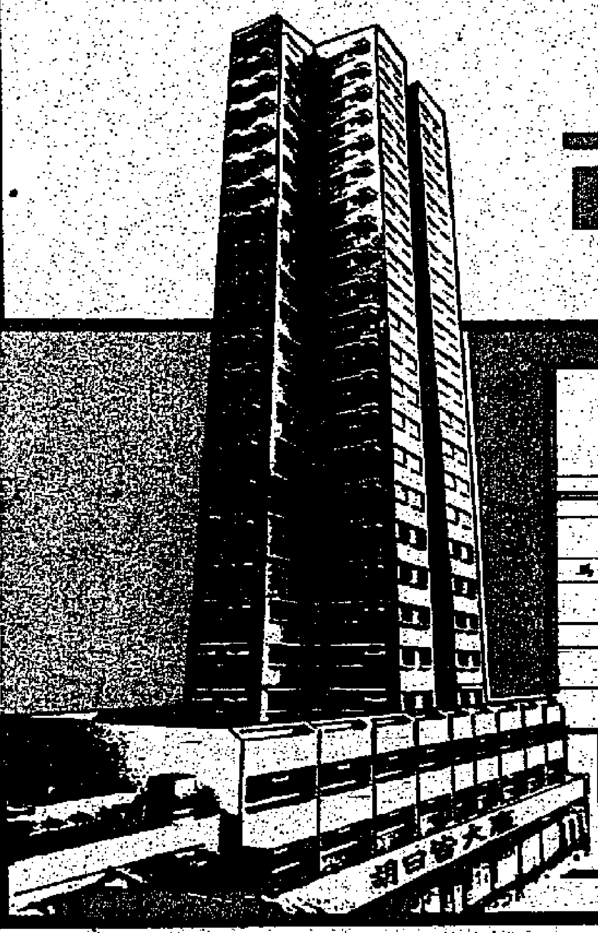
來自中國越南人士
九十一名難民
昨日解返大陸

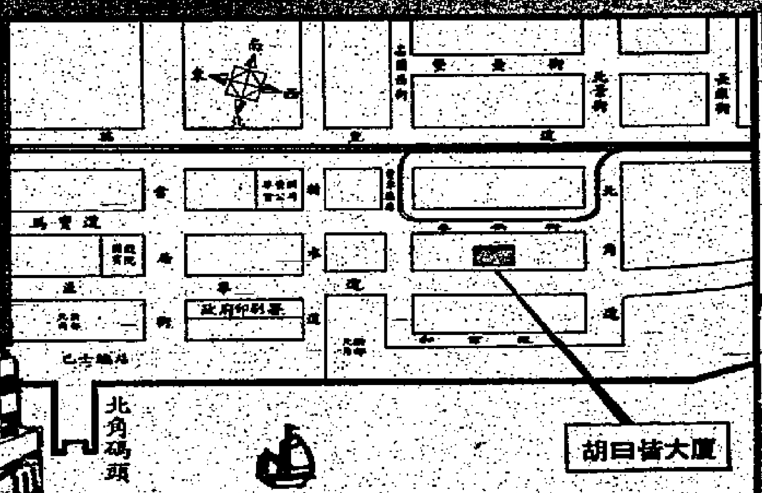
（特訊）九十一名由中國非法進入本港的越南人士，昨晨被警方由文錦渡橋遞回中國。該等人士包括三十五男，二十二女，三十四名兒童，其中十三名為單身人士，其餘則來自二十一個家庭。他們抵港後，被[illegible]接受[illegible]別，經過調查，證實是來自中國的非法入境越南人士。（合）

高尚住宅・設備齊全

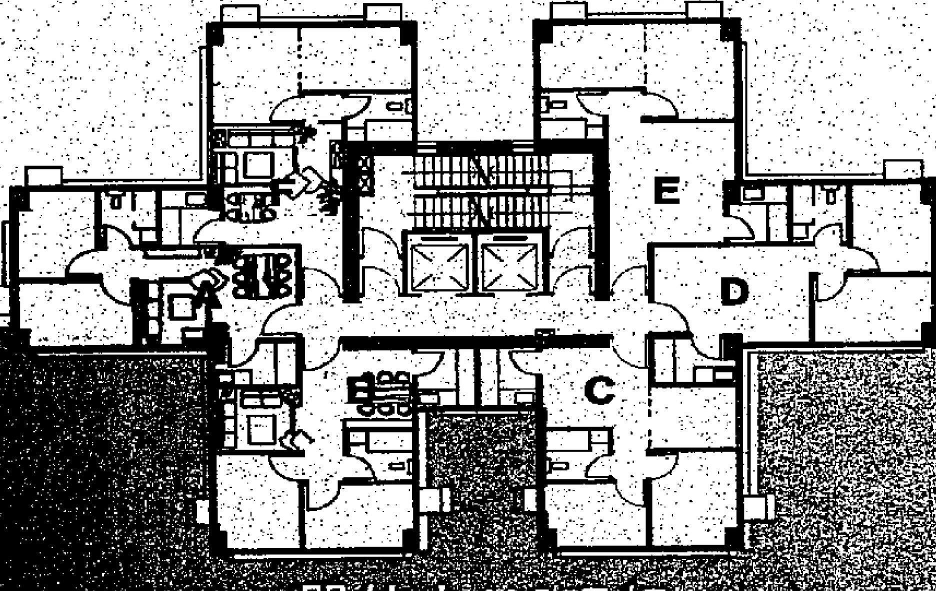
胡日皆大廈

香港北角渣華道52－60號





徇衆要求
業主保留單位
開始發售



香港華人銀行提供本大廈
特惠貸款額，可高達樓價八成
已有入伙紙　即買即住
單位無多　欲購從速
地盤設有示範單位，歡迎參觀。
單位由429呎起

本大廈旺舖多間，每間1,000呎
及二、三樓商場，每層8,000呎
適合各行業
廉租

洽購處：
鎣萬生物業有限公司
香港北角渣華道56號4樓A座
電話：5—786207　5—780899

中秋月餅　品必精研
純正蓮蓉月・精品燒鷄月

西豪大茶樓

為酬謝顧客歷年惠顧起見
凡投供（辛酉年）月餅會
一份即送單黃蓮蓉月餅一
盒多做多送

地址：西環皇路乍街一四四至八號
電話：H四六〇三八九

承業主命貴重物業出投

敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八零年九月十九日(星期五)下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瓊大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：內地段第二八四五號之餘段之不可分割之一千份之二百零六份

座落：香港北角英皇道四百八十號昌明洋樓地下舖位第八號、九號、十二號(包括樓梯在內)第十四號、十五號、十六號、十七號、十八號及十九號、一字樓全層連平台、二字樓全層、二十一字樓B5座B6座及第B4、B5、B6座天台及三十九個車位，分別位於三字樓及四字樓連同各單位內之一切裝修傢俬雜物及生財用具而出售(即總統大酒樓花都夜總會現址)

年期：七十五年由一九二八年十一月五日起計期滿可再續七十五年

樓面面積：共約四萬餘平方呎(請參閱拍賣章程附表)

每年地稅：整地段港幣二百九十二元正

該物業於交易後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師胡百全律師事務所（香港太子大廈一二二五室）
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司（香港皇后大道中卅六號興瓊大廈二〇五室　電話：五－二二九四四六）
同啟

通告

凱聯酒店董事局接獲數家報館諮詢下，謂某集團與本公司洽商，購買屬下位於彌敦道六十七號之凱悅酒店或與本公司共同發展該物業之謠言。本董事局特此聲明，此謠言毫無根據，至今為止，并無與任何集團洽商上述事宜，而董事局於可預見之將來，亦無出售物業之意圖。

凱聯酒店董事局謹啓
一九八〇年九月十二日

通告

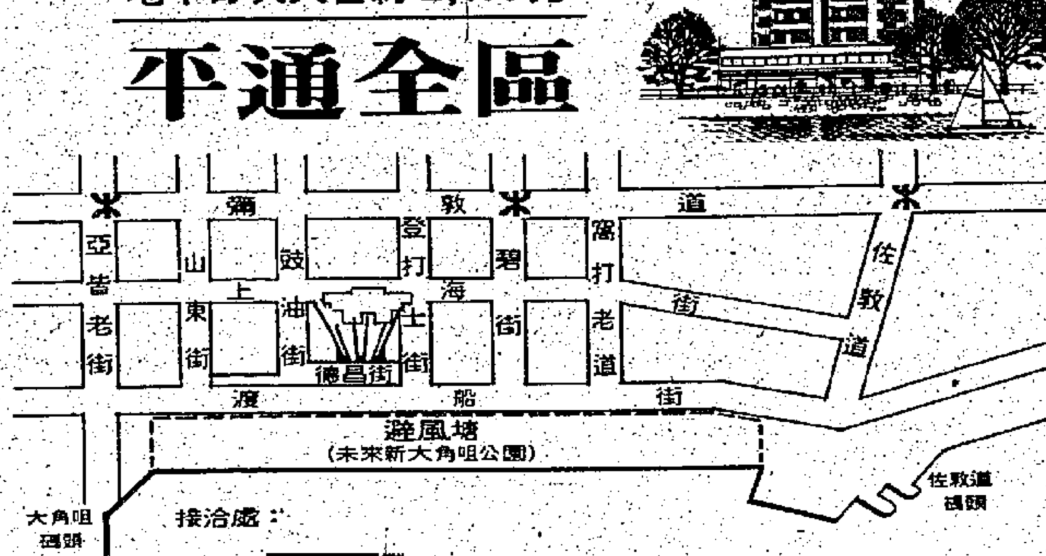
市面傳言某集團向凱聯酒店有限公司之股東建議收購其股權，鍾氏家族特此聲明，本家族擁有凱聯酒店有限公司之控制股權且無出讓股權之意圖。

鍾氏家族謹啓
一九八〇年九月十二日

預售

FAIR WIND COURT
金風閣
九龍 旺角 德昌街70－80號

地下旺舖
一樓商業單位
地下每呎只售約2,000元
平通全區



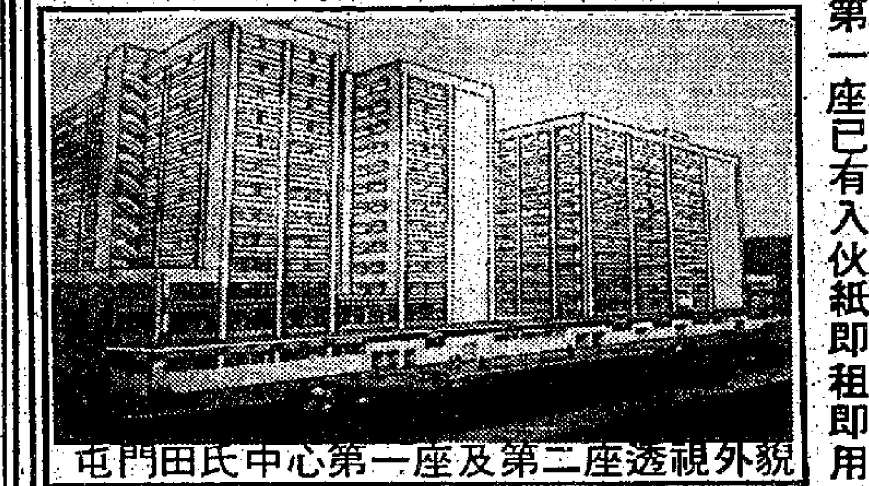
接洽處：
中建企業有限公司
CENTRAL DEVELOPMENT LIMITED
中環 畢打街 中建大廈 頂樓
5-226154

開始預租

田氏中心

屯門洪祥道三號

四面單邊　光猛通爽
間隔方整　使用率高
電梯電源　保證充足
鄰近屋邨　工人易請
自置物業　管理完善



第二座明年二月中落成申請入伙
第一座已有入伙紙即租即用

屯門田氏中心第一座及第二座透視外貌

每單位四千餘呎每呎租一元三角起歡迎垂詢洽租
接洽處：田氏塑膠廠有限公司
地　址：九龍鴨寮街121-123號地下
電　話：3-818276-9

古方名藥
磁硃丸
白內障 飛蚊症
療效顯著

根據古代傳統驗方，對視物模糊、視力衰退及白內障、青光眼、飛蚊症等患者，可制止視力減退，並有改善視力之療效，效果顯著。

濃縮丸劑
服用方便

國貨公司、藥行有售
中國廣州製藥工業公司
羊城貿易公司經營　電話：5-722460

本港新聞

消委會李盧玉蟬指出 計劃增設更多諮詢中心
指導市民解決購物疑難
市民對消委會提供服務興趣濃厚

（特訊）消費者委員會諮詢中心策劃小組主席李盧玉蟬，昨午在寶馬山獅子會指出：市民對消費者委員會發生濃厚興趣，提供購物實際常識有初步了解，該會有一項長期計劃，預算每年增設兩個諮詢中心，希望在地方政制綠皮書內，每一個行政區以及新界主要地區都有諮詢中心設立。

會長王國傑報告：本月四日在台北與士林獅子會結盟，日間訪問殘廢機構，致送社會服務基金。

李盧玉蟬太平紳士指出：從前香港市民不知道甚麼是消費者，更談不上消費者知識和權利，一般人對於商品的選擇，不是相信廣告宣傳，就是向親朋戚友打聽詢問，自己沒有主意，亦沒有甚麼指導機構協助他們解決疑難。

香港社會迅速發展，世界各地產品，競相湧入市場，種類衆多，牌子繁雜，加上商人廣告圖文，用專門技巧吹噓，消費者越覺得難以應付，有些是受騙損失金錢，有些因食用劣質物品傷害健康，亦有些因爲使用不合安全規格的產品，以致傷殘身體。一九七四年消費者委員會成立，積極推動工作，廣泛灌輸消費知識，市民對市場概況，購物常識開始有初步了解。

由於消費者委員會的工作範圍不斷擴充，傳播媒介大力支持，引起市民濃厚興趣，很多市民都要求本會替他們提供產品資料，指導解決購物疑難，本會在一九七六年八月成立了三個諮詢中心，分別設在灣仔本會總辦事處、深水埗民政處及黃大仙民政署，這些地區都是人口稠密，對諮詢服務有殷切需求。

全世界消費者組織，提供消費諮詢服務最早是英國，有十多二十年，在亞洲太平洋地區，包括澳洲在內，提供這種服務，香港最早。

本月諮詢中心工作繁忙，根據統計，七六至七七年度六千一百三十九宗、七七至七八年度一萬二千七百三十八宗、七八至七九年度一萬七千五百一十一宗、七九至八零年度一萬九千八百五十六宗。今年四月至七月六千八百八十二宗。每年遞增的數字，顯示這種服務受市民歡迎，反映越來越多市民對這種服務有殷切需求。最近人口大量增加的新界區，亦渴望有這種服務，本會現時積極計劃在荃灣加設一個諮詢中心，使新界居民可以就近詢問、投訴，諮詢中心希望短期內可以開設。

本會還有一項長期計劃，已經呈政府考慮，倘獲得允許，預算每年增設兩個諮詢中心，希望將來在地方政制綠皮書內的每一個行政區、以及新界主要地區都有諮詢中心設立。

諮詢中心服務範圍，是消費者與市民接觸第一度橋樑，除提供資料、指導購物之外，亦接受投訴，把投訴內容轉交投訴組辦理。

每個諮詢中心都備有部份消費者詢問最多的產品的詳細資料，例如：雪櫃、電視機、洗衣機、熱水器、暖爐、冷氣機、攝影機、衣車。這些資料的來源由本會及世界各地消費者機構產品試驗得來，有部份由廠商提供，我們希望廠商及代理，能經常把他們產品的資料送給我們，不但可以充實我們的資料室，對他們亦有一定的好處。如果消費者要求諮詢中心備存以外的資料，本會亦當盡量設法代爲搜集。

在灣仔克街六號地下的諮詢中心，更有產品展覽，陳列同類產品，給詢問的人比較，我們的職員解答各種不同設備的性能、使用方法，現時展出的是各種牌子的雪櫃，歡迎市民參觀詢問，到天氣稍涼時，我們將會展出電暖爐。

我們的諮詢主任經過嚴格訓練，並不祇是單純回答問題，同時亦運用他們的工作經驗，用種種問題去啓發詢問者，對一些消費知識較低的人，要眞正了解他們所需求的是什麼？舉個例來說，一個對雪櫃沒有認識的人來詢問購買雪櫃的資料，要求指導選擇，諮詢主任先向他詢問一連串的問題：

你以前曾用過雪櫃嗎？那一個牌子？
你對以前所用的雪櫃，特別喜歡的是什麼？特別不喜歡的又是什麼？
你曾到過雪櫃行參觀、比較過嗎？
你心中可有一個購買價錢？
你爲什麼決定要買雪櫃？
你對想買的雪櫃體積大小有什麼意見？
你準備擺放雪櫃的地方有多大？
你每隔幾天買蔬菜食物一次？
你家有多少人？
你這一家是不是經常有客人？人數是多少？

這一連串的問題，可以幫助詢問者了解各方面的條件，像以前用過牌子雪櫃的優點和缺點，擺放地方是否足夠，雪櫃容量是否足以應付家人及客人的需求，價錢是否符合自己的預算，產生了一個概念。因而在參閱資料時，得到合乎理想的選擇，除當面提供資料外，本會備有有關多項物品的小冊子供消費者索閱參考。

在指導選擇時，絕對不會介紹任何產品牌子，一切都由詢問者根據自己的特別需求去決定。

有些人買東西很多時會因爲自己對某方面的特別喜愛，掩蓋其他多方面的缺點，例如你喜歡某部洗衣機的顏色或款式，可能忽略了它的性能、耗電量、擺放的環境，結果引致很多不便或糾紛。又例如洗衣機從上面放取衣物和從機側開門放取衣物的不同設計，如果地方不夠，購買機側開門的洗衣機，在環境限制下便會感到麻煩，假如你在購買之前到諮詢中心詢問，就可以避免錯誤。

諮詢中心爲廣大市民解決消費難題而設，希望他們盡量利用這種免費服務，節省金錢及時間，同時可以吸收消費者新知識。（宇）

香港各界自由僑團 舉行九一八紀念會
解釋同國慶十慶祝會手續

（特訊）香港各界僑團以光輝十月，即將屆臨，各自由僑團僑胞紛紛籌備慶祝雙十國慶，世界各地僑胞回國參加十月盛典，打破歷年紀錄，足見人心趨向，四海歸心。各僑團有鑒於過去慶典，間有不明手續，難免輾轉麻煩，出現錯誤。爲眞正表現出僑胞愛國熱情，顯示團結合作起見，大會特邀請華僑旅運社馮溪樹、何樹祥兩先生蒞會，加以解釋各項手續及遵守事項，屆時希各僑團團長出席參加，恕不專函邀請。

會議時間，定於九月十八日下午七時卅分，假座九龍窩打老道七十九號怡安閣三樓中國文化協會禮堂舉行「九一八紀念大會」，此日爲民國廿年九月十八日，日本軍閥侵占我國東三省，瀋陽、遼寧、吉林之慘日子，造成中國最大禍害。爲提高民族自覺精神，爲維護世界人類自由和平，有重大啓示。歡迎各自由僑團自由人士熱烈參加，以增進海外僑胞大結合，而響應我蔣總統經國先生「精神加盟，行動歸隊」之偉大號召。大會熱心人士贊助全場汽水。

發起僑團：僑港惠州同鄉總會、香港華聯誼總會、香港中醫師公會、錦田居民協會、中華國術、自由文員會、萬人協會、體育聯合總會、中國國民外交協會、僑成體育會、中正紀念會、孫中山紀念會、中華函校香港校友會、自由青年協會、青錦社及粉嶺分社、大邑同鄉聯誼會、旅港復興青年同學會、中國青年勵志會、香港興華健身會、黃埔軍校同學會、香港光華健身協會、香港海運船員協會、搭棚工會、鋼鐵工會、香港華僑投資協進會、莒光文化服務中心、梅窩新界宣、中山同鄉會、復興社、神州社、自強社、青獅社、龍慶國術體育會、華青社、香港道聯誼會、光大文聯誼會、油塘區自由聯誼會。（傑）

消費者委會諮詢中心策劃組主席李盧玉蟬在寶馬山獅會演講，左爲會長王國傑。（本報記者攝）

市署督察廉潔自持
拒絕賄賂獲得嘉獎

（港訊）市政總署一名衛生督察廉潔自持，拒絕一家食肆主持人的賄賂，昨日獲署長頒獎。

這位衛生督察名鄧國誠，他在市政總署長辦公室接受署長黃士陶頒予的嘉獎書。

本年八月六日，鄧督察前往衛前塑道，查一宗食肆要求擴建的申請，抵達時，發現擴建部份未經批准，却已做妥，於是告知食肆東主，表示當局將控以非法擴建罪名，當時該東主即企圖以一筆錢賄賂鄧督察，鄧督察廉潔自持，拒絕受賄，並隨即向上級報告，和轉知廉政公署。

上述食肆主持人終被提訊，法庭控以行賄公職人員罪名，判處罰款四千元。

市政總署署長于嘉獎書中稱讚鄧督察廉潔自持，爲本港樹立清除貪污運動的模範。鄧督察於一九七七年底加入市政總署爲見習衛生督察，本年一月結業後即執行衛生督察的工作。

積福保險計劃
人壽保險四大特色

爲配合政府鼓勵居民重視婚姻與家庭生活和諧的宣傳，美國勞合人壽保險公司特別推出「積福保險計劃」，讓廣大居民能實際上克盡做子女的責任，促進家庭生活的美滿和諧。

「積福保險計劃」推出後，各方反應良好，認爲這個保險計劃既切實，又合乎中國人以孝爲先的傳統道德。「積福保險計劃」有四大特色：一、專爲年長人士（五十五歲至八十歲）而設；二、投保前後均不檢查體格；三、可由子女、配偶代爲投保，而受保人可以全不知情；四、不設經紀。這四大特色同時發揮作用，爲人子女的，可以及時爲年老的父母長輩籌備身後事的費用，可以讓長輩對配偶、兒女或孫兒表示愛意，在自己去世時留給他們一筆金錢。

「積福保險計劃」是一個平實的創舉，每月保費可以低至三十元，最高也不超過一百二十六元，付出這樣低廉的保費，將來就可以解決大問題。參加「積福保險計劃」，等於人生有了圓滿的安排。推出「積福保險計劃」的「勞合人壽保險公司」，辦事處設在香港夏慤道金門大廈八〇三室。歡迎查詢。

麗晶酒店建歐陸式廣場

陳永超工程師正作最後視察將于十月開幕的超級豪華酒店——麗晶酒店大門前歐陸式廣場的鑽綜石紋。

廣場全部平面採用了二百七十噸從意大利運來的大鑽石。初時的構思乃由麗晶國際集團之總裁羅拔賓士先生而來，而半月型，典形歐化的設計則由陳工程師所創造。

在氣派豪華的麗晶酒店大門前廣場正中央，設有徵拱的噴水池，襯托上輕懸似的水花，水池旁更鑲以意大利大鑽石，成爲香港獨一無二的廣場。

位於澳門
最高尚住宅區
二龍喉

海富花園

海景樓・海德樓・富景樓・富德樓
澳門海邊馬路25號（與士多紐拜斯大馬路交滙）

各位早晨：今天請早！

海富花園特別貢獻啓事

今日上午九時卅分公開發售小量高層單位。因發售單位數量有限，爲求公平起見。故採取先到先得的方法，並以落定爲準，絕不接受登記，希第一期向隅者及各界人仕垂察。

保利達置業有限公司謹啓

洽購處：保利達置業有限公司
香港威靈頓街七號雲亭大廈101至104室
電話：五一二五〇四九八・五一二三六八一七
澳門新馬路大豐銀行大廈603至604室
電話：八七五〇三・八九五五〇

華僑日報讀者七海旅行團盛大貢獻

香港人遊香港！

(1)乘特級豪華遊覽車環遊港九
(2)下榻華都大酒店住豪華客房
(3)美心集團大會堂酒樓團圓讌
(4)泛舟避風塘內欣賞平湖秋月
(5)參觀維園之夜中秋提燈盛會
(6)食街著名餐廳淺嘗特色早點
(7)漫步薄扶林花園賞萬紫千紅
(8)安養精舍品嚐特級精美上素
(9)暢遊青山禪院觀千年魚骨塚
(10)海洋公園美麗華進追月晚讌

日期：9月23日（星期二）下午6:15至
9月24日（星期三）下午8:30止
費用：$338（二人一房）
$308（三人一房）
$238（10歲以下小童並不供應睡床）

七海旅運公司 國際大厦1702室 5-447137

金城銀行
代收
京城財務(香港)有限公司 定期存款
期限分廿四小時通知、一個月、二個月、三個月、六個月、和一年期。
利息從優・港幣五萬元起・歡迎賜電查詢

金城銀行香港分行	電話：5-222076	深水埗辦事處	電話：3-615171
德輔道西辦事處	電話：5-461134	紅磡辦事處	電話：3-632636
石塘咀辦事處	電話：5-460277	長沙灣辦事處	電話：3-615131
銅鑼灣辦事處	電話：5-766402	土瓜灣辦事處	電話：3-639371
堅尼地城辦事處	電話：5-480162	大坑西辦事處	電話：3-810211
荃灣辦事處	電話：12-430137	旺角辦事處	電話：3-307255
荃灣安大國貨公司分理處	電話：12-434069	屯門辦事處	電話：12-811901

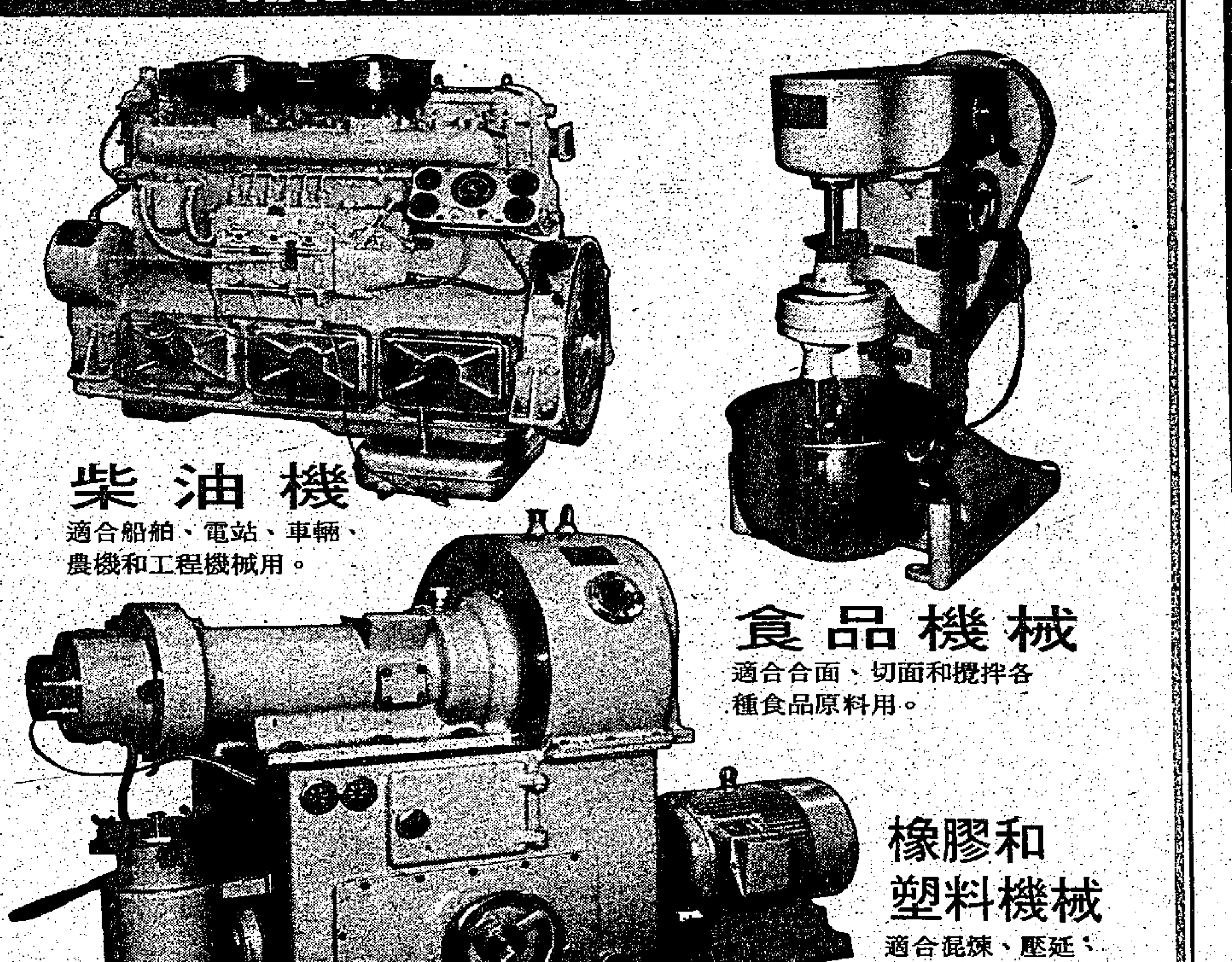
半價
工廠 現貨 租售

油塘四山街16號
油塘工業大厦
第二座
地下19115呎
貨車直達廠門

油塘四山街18—20號
油塘工業大厦
第四座
高層地下3976呎
貨車直達廠門

金大發展 5-255211
德輔道中34號億豐大厦12樓

上海機械
MACHIMPEX SHANGHAI



柴油機
適合船舶、電站、車輛、農機和工程機械用。

食品機械
適合合面、切面和攪拌各種食品原料用。

橡膠和塑料機械
適合混煉、壓延、擠出、切割和硫化橡膠或塑料用。

香港代理處：華潤公司
地址：香港高士打道灣景中心大厦
電掛：CIRIMP HONG KONG
電傳：73277 CIREC HX

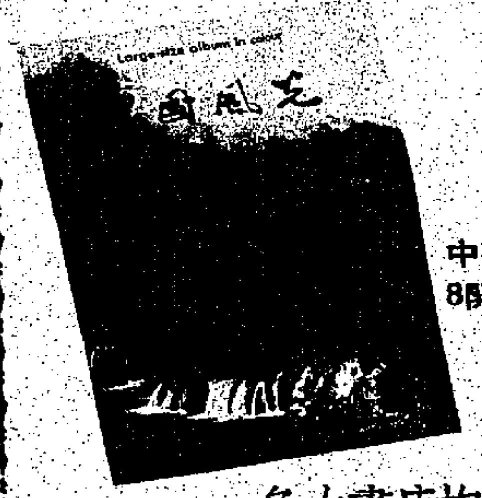
中國機械進出口公司上海市分公司經營出口
信箱：上海3201號
電掛：MACHIMPEX SHANGHAI
電傳：33066 SHCMC CN

澳門代理處：南光貿易公司
地址：澳門南灣街65號A南通銀行大厦
電掛：NAMKWONG MACAU
電傳：OM308 NAMKWONG

中國風景何處美（中國風光）告訴你
大型彩色攝影畫册

中國風光

再版優待讀者



選登200多幅優秀作品，包括中國30多個地區風光名勝，其中較多地介紹桂林，西湖，黃山、廬山、泰山、華山、萬里長城等15個旅遊區。

中英文對照
8開本精裝，另加護套。

定價港幣 200元
優待價 140元

各大書店均有售
經銷處：和平書店
香港域多利皇后街9號八樓
電話：5—234616
澳門分銷處：星光書店

聯發洋樓

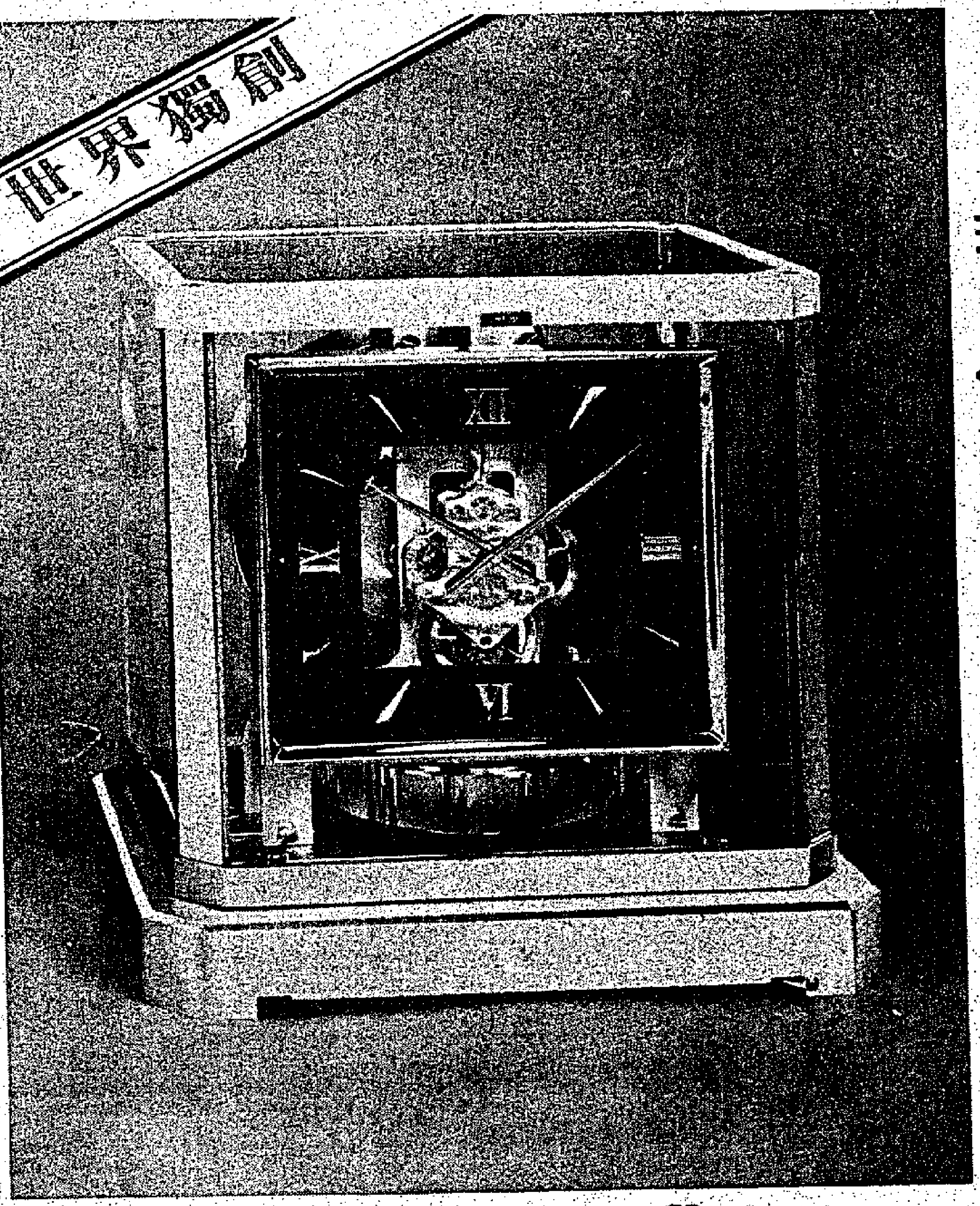
元朗建業街及新街三面大單邊

已有入伙紙 即買即住
特價每呎只售四佰餘元起

旺舖樓高20呎 一樓商場 ●租●售●

伙伙向南
兩梯四伙
高級鋁窗
顏色浴缸
開路電視
對講電話
設備齊全

香港房屋管理有限公司
5-225546　5-420193　地盤 12-777023（假日照常）



世界獨創

瑞士
積家
氣壓鐘

製作精緻，氣派豪華
無須上鍊，不用電池
空氣推動，永行不息
寂靜無聲，準確耐用

JAEGER-LECOULTRE
ATMOS

總代理：瑞士洋行
各大錶行百貨公司均售

清潔香港 人人有責

官塘巧明街110號　快將入伙 尚餘數單位

興運工業大廈

開始出售 訂價特平
面積由576呎至11,013呎
由十七萬餘元起
首期一成 即可買廠 獨立廁所
地鉄車站 交通便利 柱少窗多 光線充足

如欲洽購請到巧明街104號巧運工廠地盤
電話：3-895875 | 洽

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五一二二九一六二五五（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五一二五三〇〇一（十線）

誠徵股東

高級幼稚園，幼兒園，¼至½股份，應徵者有教學經驗、時間及興趣幼兒教育，寄履歷電話華僑日報525信箱

徵求碎股及各類碎股
德輔道中218號三邑大廈402室
和豐置業
電話：五一四三四八七一一二

救童助學 福有攸歸
請各善長 大解善囊

太 平 月 餅

太平餅乾糖菓有限公司
庚申年中秋月餅會幸運大抽獎
於八月九日敦請黃杏秀小姐主持抽獎
中獎號碼公佈如下

頭獎：0113 日立牌20吋彩色電視機
式獎：0219 高級Hi Fi一套
叁獎：0211 7.5立方尺雙門雪柜

特別獎三十五名：各獎名貴電器用品

0181	0107	0156	0132	0193	0067
0014	0186	0200	0139	0167	0152
0151	0175	0108	0019	0217	0022
0097	0212	0103	0017	0112	0177
0102	0023	0018	0071	0143	0031
0213	0008	0210	0003	0120	

續開收一九八一年（辛酉年）月餅會
並有幸運大抽獎
香港筲箕灣愛秩序街40號
電話：5-602281-3

九龍旺角廣東道835-845號

利源閣 特價預售

地點適中・交通便利・近地鉄車站
地下旺舖・樓底十八呎高
一、二樓商業二層
三樓至二十一樓，高尚住宅・兩梯四伙
每單位面積三佰餘呎起
二房一廳・廳房皆窗
三面單邊・柚木地板
鋁質窗門・暗線電燈
乳膠牆身・防盜系統
顏色潔具・用料上乘

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五一二二九一六二五五（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五一二五三〇〇一（十線）

第一樓

開收明年月餅會
◀每份每月供銀式拾元▶

酬賓送禮
凡做月餅會壹份
同時先供三個月
即送 遠年舊普洱壹罐
上品靚壽眉壹罐 價值共廿元
國產名茶 芬芳馥郁
多做多送 惠顧從速
香港中環域多利皇后街八號 第一樓餅家啟

仁光大厦

九龍深水埗通州街314-316號

建築完成 即將入伙

面向海景　鄰近碼頭

洽購處：
仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120—126號
香港商業銀行大厦20樓A座
電話：5-447229，5-437753

華僑日報讀者七海旅行團

中秋賞月遊河

今夜月明人盡望・碧海青天慶團圓

(1)乘坐豪華遊艇觀賞中秋明月
(2)美心集團大會堂酒樓團圓宴
(3)漫遊維多利亞海港怡人夜景
(4)輪上享用應節佳品中秋月餅
(5)趣味幸運抽獎可得豐富獎品
(6)特備遊藝節目倍添歡樂氣氛

日期：9月23日（星期二）
時間：下午六時十五分至十一時
費用：$118

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

已有入伙紙 即買即住

北角春秧街70－74號

華誠洋樓

一廳兩房・面積362呎－382呎
一流設備
外牆玻璃紙皮石，伙伙三面單邊
高級鋁窗・柚木地板
顏色潔具・乳膠牆身
暗綫電燈・冷熱水喉
廚房浴室・花磚到陣
防盜系統・電視天綫
旺舖適肉食公司，南北貨等等

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：五一二五三〇〇一（十線）
地盤電話 5-789378

灣仔 大佛口，旺舖租售
地址：大道東十二至廿式號B座
地下旺舖：面積2050平方尺，樓高十七尺
適合中西飲食、銀行、快餐店、電器、金飾珠寶、高級傢俬及時裝等。
接洽電話：三一一三六七四一一六（上午十時至下午三時）

多福大厦

尖沙咀漆咸圍1,3號

二樓商業 1419呎
地下旺舖・住宅只餘四伙
已有入伙紙

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：5-253001
地盤電話：3-697831

華豐國貨公司

優待觀衆

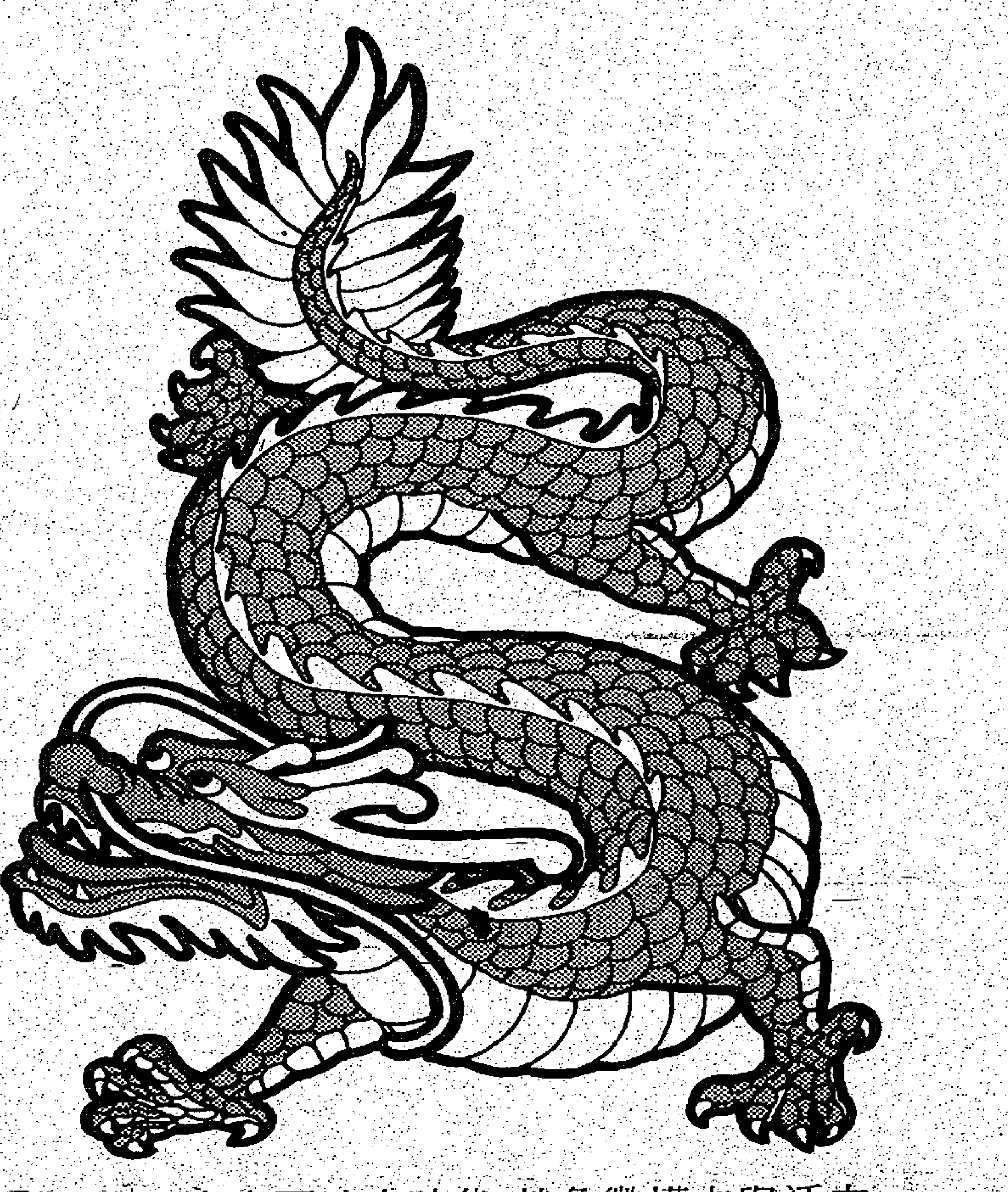
凡在本公司當天購貨滿100元者，憑福建梨園戲票尾一張可當現金HK$5.00使用，購貨滿200元者可當現金HK$10.00使用，如此類推，購貨越多，票尾價值越大。
全部商品一律通用，（特價貨除外）。
有效期1980年9月底止

新裝修 新風格
規模大 商品齊

香港北角英皇道395—421號
電話：5-628271（15線）

歡迎福建梨園戲劇團莅港演出

柯達縮微科技
發掘資料寶藏



「龍」——在中國遠古時代,就象徵權力與活力.
既是至高無上的權力標誌,
也代表鍥而不捨的鑽研精神.因此,柯達選取「龍」
作爲展覽會的標誌.

柯達縮微菲林和縮微器材,能協助現代企業人員,
整理和翻查重要資料,將舊式檔案系統,
可能被埋沒了的資料,重新發掘出來.

柯達以無比活力及鑽研精神,
創製出性能先進、操作簡易的縮微檔案系統,
使資料保存更妥善,翻查更方便.

歡迎參觀
國際縮影器材展覽會
柯達攤位

地點:香港富麗華酒店　翡翠廳
日期:一九八〇年九月十六至十九日
時間:上午十時至下午六時

Kodak　柯達(遠東)有限公司
香港北角渣華道321號,柯達大厦　電話:5-635171

本港新聞

蛇頭借水遁無人快艇橫衝直撞
毀數船撞沉遊艇
西貢海面軍部船隻與蛇船展開追逐
先後截獲兩艘快艇捕四名涉嫌蛇頭

（特訊）兩艘疑爲蛇船快艇，分別以最高及最慢速度，駛入西貢白沙灣時，遭軍部船隻截查，高速快艇，三人跳海，快艇在無人駕駛情況下，橫衝直撞，連毀數艘船隻，再撞沉一艘遊艇，始告停下。慢速快艇，一經兜截，自動停下，事件中，四名涉嫌蛇頭，已交由水警，作進一步調查。

據軍部消息指出：四艘隸屬海軍第三雷達巡邏小組船隻，前晚在配合一艘快速海軍巡邏艇，在西貢地區執行堵截運僱非法入境者快艇之任務。

巡邏艇上雷達系統，在晚上十時卅分發現一艘疑爲蛇船快艇，船上有三人，正以時速三十浬速度，駛向西貢，巡邏小組船隻，於是展開兜截，疑爲蛇船之快艇，加速到四十至五十浬，企圖擺脫追蹤，但處於巡邏小組船隻之箝形包圍下，蛇船快艇，眼見無法衝出重圍之船上三人，急忙跳海逃走。

在三人跳海後，海軍船隻亦趕到現場，拘獲其中一人，而其餘兩人，則告遁去。

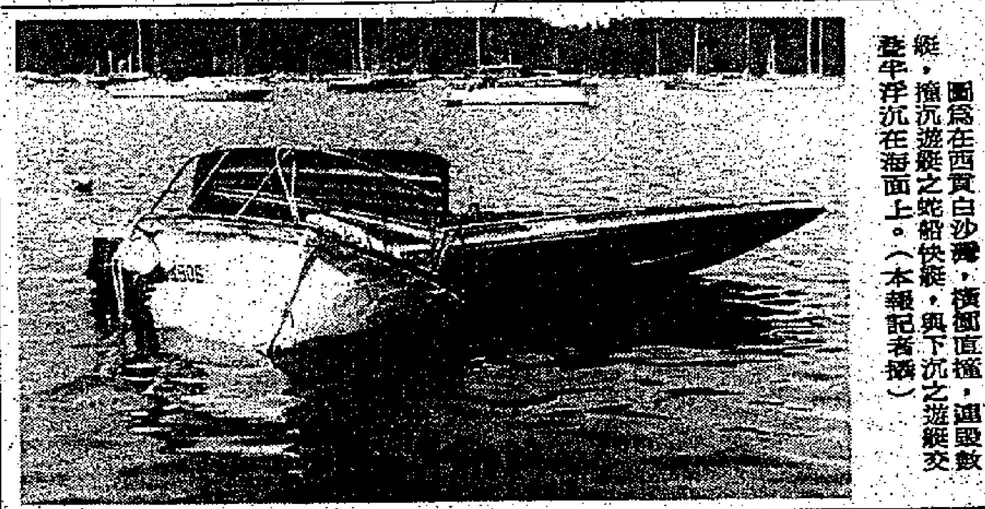
蛇船快艇，在三人跳海後，立即變成無人駕駛之快艇，當時該艘快艇，時速仍在四、五十浬之間，在無人操縱情況下，首先撞向軍部船隻，但仍無法停下，繼續在白沙灣內，形同脫韁野馬，橫衝直撞，連毀數艘船艇，包括大、小型中國式遊艇，以及其他類型遊艇，損毀之遊艇，或船傍受撞，或船尾受損，不一而足。

處於高速狀態下快艇，水能在飛離水面時，攔腰撞向一艘白色，編號四九〇六號遊艇，快艇幾乎飛越遊艇，僅近船中央部份，遊艇當場入水下沉，只有小部份船身，露出海面，形成兩艇交疊情況，快艇損毀程度，似遠不及遊艇之損毀。

在事隔不足半小時，另一艘疑爲蛇船快艇，竟以最慢速度，即行船時不起浪花程度，在烏燈黑火情況下，緩緩駛入白沙灣，在當海軍追蹤下，該艘快艇，無所遁形，當海軍船隻駛近時，邊速行駛之快艇，竟然自動停下，船上三人，束手就擒。

事發後，軍部將四名被捕涉嫌爲蛇頭之男子，交由水警，作更深入調查，暫時仍未確定該兩艘快艇，操往大陸或澳門，運僱人蛇，亦未肯定是否在完成運僱人蛇後，空船回巢時受查。

連同前晚事件中兩艘快艇，軍部由今年二月以來，共截獲十三艘，據報有十三艘，裝有二百三十五匹馬力，時速達五十浬之快艇。（合）



圖爲在西貢白沙灣，橫衝直撞，連毀數艇，撞沉遊艇之蛇船快艇，與下沉之遊艇交疊，浮沉在海面上。（本報記者攝）

非法入境者即使已潛入市區
查出在港無親無故
偷渡客將會解返鄉
政府現正考慮修改即捕即解政策

（特訊）港府現正考慮對「即捕即解」的非法移民政策予以修改；必需時將擴展至對已潛入市區的偷渡客實施，在調查後發覺其沒有親屬或友人在港時，仍將遣返大陸。

根據現行政策，任何非法入境者，在成功進入市區後，雖然在港未有親友，仍可獲准居留，可前往申請領取身份證。

布政司署發言人表示：有關將來如何處理非法入境移民政策問題，暫時未能予以置評。不過政府一直以來都在檢討非法移民政策，尋求有效的方法，把不斷湧入本港的偷渡客減至最低程度。

但另一方面，政府有關部門認爲這個辦法，非至最後，當局不會予以實施。

有關方面對此作出以下透露：其認爲一旦實行上述行動，一定會帶來公衆的指摘，而且又會令歹徒有機可乘，藉此斂財，向非法入境者威脅及勒索，利用作不法勾當。

同時，非法大陸移民解返大陸之後，中國當局祗將人民輕判，一般是三個星期的勞改，而香港物質誘惑太具吸引力，遂未能阻嚇偷渡者一再前來的最大主因。

據數字顯示：上月共有一萬二千五百五十二名偷渡客遣返大陸，而去年同期則還不足二千之數，此一增幅實在令人震驚。

本年度至目前爲止，共有六萬四千人解返大陸，但估計最少有五萬多人已成功地潛入本港。（來）

法國默劇大師栢德爾
九月廿一日演出一場

（港訊）一個引人發笑的吸血殭屍將在大會堂劇院出現，這是由市政局與法國文化協會於九月廿一日合辦的栢德爾默劇表演節目之一。

除了「吸血殭屍」外，其他節目包括引子、舉重者、西部牛仔、一條毛髮、揀選電子音響的人、立方體、疲倦的馬拉松賽、管弦樂團的綵排、門及默劇藝人的安靈彌撒。

栢德爾的默劇表演，早已瘋靡歐陸，他累積了近四十年的表演經驗，時常往世界各地之藝術節中露面。

他的默劇表演由手當明尼協助整個演出，表演極富戲劇性，並有高度喜劇味道。他的默劇取材於現實生活環境。

法國劇評家譽其爲「怪異、聰明的表演家，同時並是詩人，把生命灌入啞劇中」，他的引人發噱劇目使觀衆笑中獲得深思。

一九七〇年栢德爾曾爲法國國家廣播電台拍製默劇電影，此外更與波蘭及日本的名家互相觀摩合作，飲譽國際劇壇。是次演出門票分五元、十元、十五元及二十元，現已在大會堂票房發售。

汀角道兩車相撞
司機乘客傷六人

（特訊）新界汀角道昨晚發生一宗車禍，兩部汽車迎頭相撞，導致車內六人受傷。

在八時四十分，一部載着乘客新界的士CD二八×八沿汀角道行駛，途中不知何故，與迎面而來一輛私家車BT九五×四發生相撞，兩車車頭毀爛，玻璃粉碎，兩車車廂內司機及乘客共六人同告受傷。

傷者林三益、卅七歲，林同明、卅二歲，李伯照、卅歲，李道長、廿三歲，黃玉林、廿三歲，李靜、女、廿二歲。（合）

瀝源頂樓單位居民
反對天台髹反光漆
認爲隔熱效果不大並影響視力
送眼鏡眼藥與該邨房署經理作抗議

（特訊）沙田瀝源邨頂樓單位居民昨日在該邨貴和樓舉行記者招待會，反對房屋署在天台面上髹上反光漆，居民正促請該署加建石棉瓦頂。

在招待會上，居民代表並致送一份神秘禮物，包括七副不同顏色眼鏡及一樽眼藥，但由於瀝源邨房屋署經理歐建基未有出席，所以居民代表將禮物直接送入屋邨辦事處，由署理副經理許任銀接收。

居民代表關鑑煊指出：房屋署目前已在該邨七座天台面髹上反光漆，但該署曾公佈反光漆隔熱效果不大，若然效果較低的反光漆髹上天台面，則等於浪費繳租金之住戶的金錢。

他又謂：由於邨內樓宇高低不平，髹上反光漆之後，則會影響居民之視力，十五分鐘才能回復正常。

居民希望房屋署在天台加建高壓石棉瓦頂，其隔熱效果較大，另外亦可闢作兒童自修室之用，此一舉兩得。

關鑑煊又謂：居民送給房屋署的神秘禮物，是希望房屋署保養組能正視居民的要求。

瀝源邨共有七座樓宇，每座樓宇頂樓單位約有四十戶，昨日出席居民共有六十餘人。

房屋署目前已開始在本港十二個屋邨八十多座樓宇天台面上進行髹上反光漆的工程。（范）

圖爲瀝源邨署理房屋副經理許任銀接收居民的神秘禮物。（本報記者攝）

受重建影響竹園廠戶
不滿新增搬遷津貼
要求市局議員協助
該區廿八年前歸市政局管理
廿名代表定今晨向港督請願

（特訊）不滿房屋署的新增津貼措施，兩百多名竹園平房徙置區廠商戶代表，昨日上午十一時，手持兩幅巨型中英文橫額標語，列隊前往中區市政局總辦事處請願，求見四位市局議員（胡法光、黃夢花、葉錫恩及譚惠珠），解決他們遷拆後的安置問題，市政局總秘書田信代表接受請願信。

代表李明恕指出，他們對於房屋署八月八日所公佈有關竹園廠商戶之新增津貼，感到當局是有意玩弄數字遊戲，所以希望市政局接管處理這個問題。

李明恕表示，竹園一一十二間，約於廿八年前，該區原由市政局管理，但不久後却歸房屋署管轄。同時，政府由於要收回竹園村重建，而房屋署於八月八日所訂下之新增津貼給受遷拆居民，廠戶獲得搬遷廢地，但商戶却未能得到合理賠償。

另外，四位市局議員於昨日下午二時四十五分左右，與竹園徙置區廠商戶其中三名代表會談，議員表示將盡量協助他們解決問題，並打算日內與其他議員商討徹底的解決方法。

雖然，議員答允幫助竹園平房徙置區廠商戶的徙置問題，但代表仍表示今日上午將有廿名代表前往港督府請願，其中八名老人更會穿當長衫，希望港督注視他們的問題。

昨日廠商戶代表所持兩幅標語是：「我們[illegible]苛刻橫暴的房屋署，投奔寬仁愛民的市政局」及「懇求市政局人道庇護」。（基）

quality underwear
興士牌
HING'S ®
新型內衣
紗質最靚
橡根柔韌
適體耐用

百利恆織造廠　電話：3-7410286.7410218

診所遇劫路人發覺報警
兩匪當場被捕
各判囚四年半

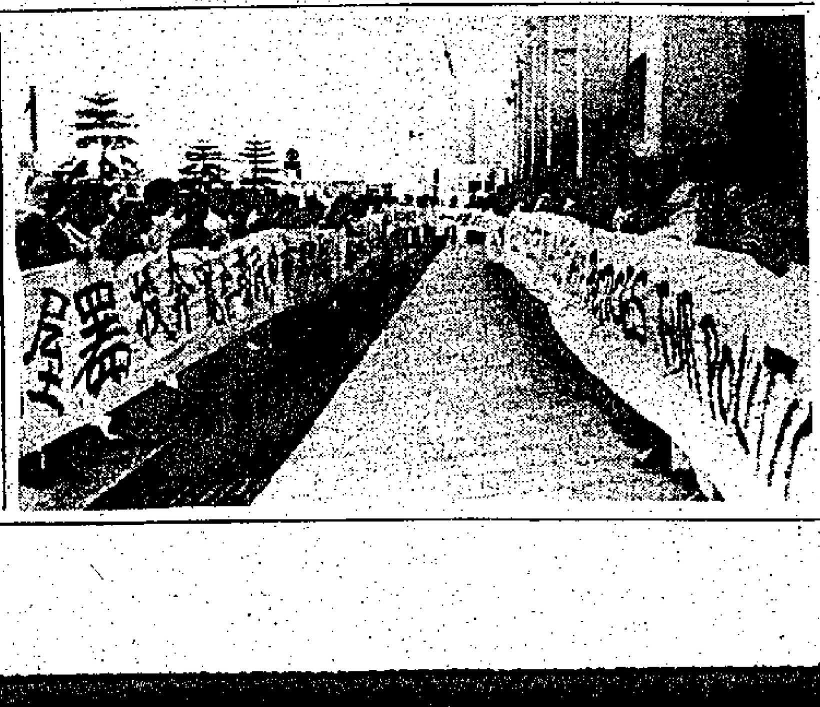
（新亞社訊）葵涌上角街一間診所，八月十三日被兩名持刀匪徒闖入，行劫醫生、護士及病人，爲一名路人發覺報警，到場迅將兩名嫌疑男子拘獲，被控兩項行劫罪名，昨解荃灣地方法院審訊，兩被告承認兩項控罪，法官判兩被告各人入獄四年半。

被告二人：（一）連偉通，廿二歲，無業；（二）盧發全，廿三歲，無業，被控兩罪：（一）今年八月十三日，於葵涌地區，行劫一姓李男子三百四十五元，（二）同時同地，行劫一名姓李女子二百元及一些飾物。

案情透露：兩名男子事主分別爲牙醫及診所助理員，在葵涌上角街坊福利會牙醫診所工作。八月十三日晚上九時，兩被告手持菜刀衝入診所指嚇兩名事主及求診病人，將各人雙手綑綁及用膠布封眼，其後更在診所內大肆搜掠。適時，有一名街坊行經上址診所，目睹劫案發生，遂報警，警方迅即到場，當場將兩名被告拘獲。

尚有港聞刊在第二張第一頁

下圖：竹園平房徙置區廠商戶代表手持兩幅中英標語在市政局總辦事處請願。（本報記者攝）



本港新聞

新界租約一九九七期滿
將訂新條約
市民均相信香港不會歸還中國
新條約安排着重增加中國利益
港大講師認爲屆時港政府會有明顯改變

（特訊）一名港大政治系高級講師指出：英國政府可於未來十六年內，向中國要求延長租約限期。

不過他稱：英國已於一八九八年明文規定，當新界租約期滿時，便歸還中國，除非雙方達成另一項延長租約的新協議；此外，中國外交部長黃華去年在倫敦出席一個記者招待會時，曾聲明租約是至一九九七年止的。

要達成新協定，曼諾士認爲香港的地位和政府必有明顯的改變，最少中國的統治權不單只限於新界，而且還普及整個香港。

同時，香港將會出現由中國方面委派的代表來租在政府，顧問等職，並在行政與立法方面，擁有權力，而英軍亦須撤退，由中國軍隊補上。

曼諾士表示，過去中國能夠忍受香港爲殖民地，主要由於帶給中國在經濟上的利益，因此，在一九九七年後，一切新的安排仍將以着重增加中國的利益爲主，屆時將有另一條管轄香港的新條約出現。

他續說：本港現時有許多市民相信中國不會收回香港，甚至提出原因來支持其意見。

一般市民相信中國沒有承認一八九八年的不平等條約，因此即使租約期滿，亦與中國無關；同時，中國將香港當作其部份國土，譬如最近香港有代表參加在北京舉行的人大會議，並以委員身份出席。

此外，在港府實施的廿五至卅年計劃中，包括地盤其用，各項發展及增加公務員，而中國在深圳設特區，方便港人進行經濟貿易等事實，都足以使本港市民相信香港不會歸還給中國（綺）

新聞司施恪透露調查內容指出
改善地方行政建議
獲得一般市民支持
六成受調查者知悉綠皮書內容
有人建議應保持現有選舉制度

（特訊）新聞司施恪昨午出席九龍崇德社午餐會時指出：改善地方行政綠皮書的建議大致上都獲得一般市民的支持。

施恪同時指出：根據民政署最近所完成的一項調查顯示，有百份之六十的接受調查者知悉改善地方行政的綠皮書建議。

然而，他表示，有部份人士，其中包括市政局民選議員，則認爲保持現有的選舉制度較有利。他們爭論點是爲對全港而並非某一地區負責，政府對此點將作出謹慎評估。

施恪進一步談論市民對綠皮書所提出的意見，他說：綠皮書特意由新界方面開始，因爲當地現在已設有地方階層行政組織。有建議提出在地區諮詢委員會進行選舉；但在現階段，則並無建議改變其工作範圍或主要的諮詢地位。有關這方面的意見，包括增加地區諮詢委員會的非官守成員的比例，主席亦應由非官方人士出任；同時應有更多撥款等。有關以上幾點，我可以簡單地說，這些委員會是比較新的組織（在一九七七年成立），目前仍在發展階段，而未來的發展亦有理由不應只包括非官守成員，或成員比例及主席職位，因爲改變只是時間的問題，而不是原則問題。這些意見的份量對引導政府方面，至爲重要。

第二個主要建議，是將地區管理委員會（由官方人士組成）的試驗計劃推廣到市區內所有地區，並且成立由官方及非官方人士組成的區議會。在市區方面，由政府在訂定建議中的區議會的時候，要考慮到市政局的現有作用及責任。由民眾選出，而且非根據選區把市政局民選議員作出自動委任。某些人士認爲此舉會造成兩種民選代表，使選舉制度轉爲繁複。因此希望第一次民選舉能盡可能簡單及直接。

另一意見則認爲區議會的主席應爲非官守議員。這建議非常合理，而事實上亦只是時間問題。因對區議會是新機構，若議員能首先熟習其工作，則他們以後成爲主席會有極大幫助。

第三項主要建議是成年人的普選權，普遍的獲得支持及接受，但有關二十一歲比十八歲及居留期限的意見則略有不同：有些人士則認爲三年以上的居留資歷被視爲必需的條件。

施恪表示，政府曾安排前所未有的廣泛行動，以支持綠皮書的諮詢，而由市民致函政府及在廣播媒介反映出來的意見，以及自討論及其他接觸取得的市民意見，似乎都顯示出各項建議的要義普遍獲得了解。

他仍呼籲市民，對綠皮書作廣泛的討論，提出凡有建設性的建議，從而幫助及引導政府。（眞）

延續教育學校
秋季課程開課
增辦中國語文課程

香港延續教育學校晚上時間開辦專業、文職及語文文藝科目，速秋季課程定本月開課，記、會計、銀行、商業英文、法律、書法、國畫、管理、哲學、國語、經濟等課程定九月中旬上課，現學院鑒於會考及中六中七同學應考中文科範圍甚廣，尤以升讀港大及中大之國文科更爲艱深，故特增辦應用文、中國文學基本知識及高等與高級程度考試中國語文課程，該等課程訓練學員寫作、課文，理解能力，並加深對中國文學一般認識，又給予應試方法提示。該四項中文課程皆請浸會中文系郭霖沅教授擔任，九月二十六日及十月一日開課，晚上時間舉行。另外校方又開辦實用中文與寫作課程，由曹懸績教授主講，又設國語、書法及國畫課程，分別由名家高偉雲及陳琳主講。各項課程仍續錄取新生，查詢課程可到灣仔萬茂徑二十一號香港延續教育學校或致電話五——二七六六八八，該校星期一至五早上九時至晚九時辦公。地鐵金鐘站步行十分鐘可到達，凡經大道東巴士亦可抵達。

參加印航首航禮經港
印度團體欵接
印旅遊民航部長
訂出五年計劃爭取遊客

（特訊）印度民航及旅遊部長沙馬（A.P. SHARMA）前晚與印度國會議員、高級官員和傳播界代表一行五十多人抵達本港，昨日下午並出席本港印度工商團體的歡迎午餐會。他們是應印度航空公司的邀請，參加印度航空公司孟買、香港、日本新航綫的首航禮，而路經本港，並沒負有官式任務。

迴次的招待活動在印度國內出現小風波，民間曾批評國營的印度航空公司不應化費大筆金錢去招待大批官員作數日的飛機旅遊。

但沙馬昨日向記者表示：此次招待並無不妥，且是很多航空公司首航禮的慣常做法。

他又說：印度爲了推廣旅遊，已訂下五年計劃，預算遊客由今年的七十萬，增加至一百七十萬。目前遊客，以日本及香港佔比數爲重。

沙馬在餐會上致詞稱讚本港印度商以在發展貿易上努力，並認爲香港的長足發展是港人的辛勤努力及頭腦靈活所獲致的成果。

該團只在港逗留一天，昨日傍晚乘機離港。（業）

人大會議公開論壇
學聯週末主辦

（港訊）香港專上學生聯會將就人大會議結果舉辦一公開論壇，題爲「從五屆人大看中國未來發展」，該論壇將于本月十三日（星期六）下午二時正在珊瑚學院學生會大樓舉行，並邀得中大聯合書院政治系講師李甫維博士及中報月刊編輯胡菊人出席，歡迎各界人仕參與，共同討論。

香港銀龍酒家有限公司
開股東尋常年會通告

逕啓者：本公司訂於公元一九八零年九月廿六日（星期五）下午六時正在香港德輔道中三百二十號本公司註冊寫字樓內舉行股東尋常年會以省覽公元一九七九年度之資產負債表損益計算書及選舉核數員事宜凡我股東屆時務祈蒞會指示一切爲荷除通函外，謹此登報通告

一九八零年九月十一日

香港銀龍酒家有限公司啓

啓者：前在九龍偉晴街二十二號地下，開設之巧的乾洗公司向係由羅少蘇（寓九龍佐敦道四十五號五樓）、麥國强（寓香港，大坑，雪廠街二十四號五樓）、及黎浩斌（寓九龍，大角咀，振榮街十六號四樓）三位經營合股生意，茲在一九八〇年九月四日該合股生意已解散停止營業。特此通告

代表律師 李楚正律師事務所

生意轉讓聲明

啓者龍鳳樓飯店營業地址在九龍鳳凰新村翠鳳街一至三號地下連閣樓及五至十五號地庫向由陳木勝（以下簡稱出讓人）獨資經營現出讓人同意將龍鳳樓飯店全部裝修傢俬一切生財用具電器冷氣機什物等轉讓與翠苑海鮮酒家（以下簡稱承讓人）并于本告示刊登後十五天交易如有任何華洋轇轕及手續未清者請于交易前與出讓人辦妥一經交易後承讓人概不負責特此聲明。

出讓人：龍鳳樓飯店 陳木勝

承讓人：翠苑海鮮酒家

啓

承退股聲明

啓者：九龍聯合道八十號地下之錫記（SIK KEE）向由林桑祥與林靜好（以下簡稱承股人）及劉衍壽與劉衍慶（以下簡稱退股人）合資經營，今經雙方協議，現退股人願將其名下全部之股份及一切權益包括商譽及招牌等轉讓與承股人繼續以錫記（SIK KEE）名義在上述或其它地址經營並同意聲明在一九八〇年九月一日以後之一切債務華洋轇轕生意盈虧概由承股人負責並與退股人無涉特此聲明。

一九八〇年九月十二日

承退股人代表律師鄺林律師行

生意轉讓啓事

遵照香港法例第四十九章防範生意舞弊條例第三節之規定茲通告如左：

啓者陳英烈寓新界荃灣中心安慶樓E座十六樓同意將其在新界荃灣沙咀道五十七號荃運工業中心第二期十字樓F座以永恒名義經營之針織製衣廠生意之商譽全部生財用具傢俬裝修及什物一概讓與保萬誠體育世界有限公司其註册地址爲香港灣仔道一七七至一七九號地下（以下簡稱承讓人）訂於一九八〇年十月十三日在羅凱倫律師行立契交易如有任何華洋轇轕或未清手續者請於上述交易日期前與出讓人理妥爲要交易後概與承讓人無涉特此聲明。

出讓人 承讓人 代表律師羅凱倫律師行

香港皇后大道中五號恒昌大厦大樓五〇四室

一九八〇年九月十二日

香港最高法院
公司清盤案件一九八〇年第七十四宗
關於公司法案第三十二章 及 美豐有限公司（MEI FUNG COMPANY LIMITED）

啓者：申請人關錫華（KWAN SEC WAH）居於香港九龍太子道五號A七樓A座已於一九八〇年七月十八日向香港最高法院入禀申請將上述公司清盤。該項申請經定於一九八〇年十月二十二日星期三上午九時三十分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人欲就該項申請表示贊成或反對者，可屆時親自到法庭或委託代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

關錫華（KWAN SEC WAH）之代表律師

王惟翰律師事務所啓

香港干諾道中三〇至三二號三和大廈十二至十三字樓

一九八〇年九月十二日

附註：凡有意出庭聆聽上述申請之人士必須以書面通知上述簽署者，並須列明該人姓名或公司名稱，地址，簽署人或其律師姓名及地址，該書面通知如由郵遞者必須在一九八〇年十月二十一日下午四時前送達上開簽署者。

生意轉讓聲明

爲依一九八〇年生意轉讓（保障債權人）法例第五節第三段規定聲明如左

啓者新界葵涌葵昌道二十六號至三十八號泰華工業大廈A座二十樓針織廠向由尹瑞祥寓九龍馬頭圍邨D座六樓七二四號及潘瑞强寓新界葵涌（以下簡稱出讓人）合股經營，現將上述針織廠生意連同商譽生財用具及其他資產全部出讓與黃銓（以下簡稱承讓人）承受並訂於此通告刊登日起一個月後在莫星泉律師事務所立契交易轉讓後承讓人以「FELIX (HONG KONG) KNITWEAR MANUFACTURING COMPANY」名義繼續經營上述針織廠生意除非在此聲明刊登之日及一個月期內債權人對出讓人於經營上述生意中之一切華洋轇轕債務責任依一九八〇年生意轉讓（保障債權人）法例終止負責。

出讓人 尹瑞祥 潘瑞强

承讓人 黃銓

代表律師莫星泉律師樓啓

香港畢打街中建大厦一五二三室

一九八〇年九月十二日

興鴻樂有限公司自動收盤啓事
SINGHUNGLOK COMPANY, LIMITED

啓者上述有限公司經在一九八〇年九月四日股東特別大會通過，自動清盤。並委任莊慶福爲清理人。茲特通告各債權人，凡與該公司有未清債務者，務請在一九八〇年十月十五日以前將姓名，商號地址及債項細目，連同有關憑證，到香港洛克道242—244號二樓登記核驗，逾期不能享受債權人利益，清理人得在該限期之七日後，將資產分派攤還各股東之權益。

一九八〇年九月八日

清理人：莊慶福啓

轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第五條（以下簡稱該條例）之規定通告如下：

啓者：江文鎮先生現寓九龍黃埔新邨永貴樓九樓大號及陸亮先生現寓澳門 [illegible] 同意將其在九龍官塘 [illegible] 經營之生意轉讓與潘海華先生（以下簡稱承讓人），並訂於一九八〇年十月十三日在何和禮律師行立契，[illegible]

出讓人：江文鎮 陸亮

承讓人：潘海華

雙方代表律師何和禮律師行謹啓

一九八〇年九月十二日

承業主命竇重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八〇年九月十八日（星期四）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：內地段第二九一九號E段之餘段不可分割之四份之一

座落：香港北角英皇道四七四號地下及閣樓

年期：七十五年由一九三〇年七月七日起計期滿可再續七十五年

面積：地下約一千二百五十方呎閣樓約八百方呎

每年地稅：內地段第二九一九E段之餘段爲港幣三十八元正

欲知詳細及投賣章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師翁余阮律師事務所 香港德輔道中45號永隆銀行大厦十一樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室

同啓

通告

多層大廈（業主法團）法例第三百四十四章。第三及五段。

啓者：新界葵涌葵榮路二十九至三十七號之成美工業大厦業主會議謹定於一九八〇年九月三十日下午二時三十分在上述大厦十樓之PREDOMINANT VIEW CO. LTD.舉行，目的討論及通過以下議案：

（甲）依據多層大廈（業主法團）法例第三百四十四章，第三段成立一管理委員會；

（乙）從業主中選出管理委員會之主席，秘書及其它委員；

（丙）依據上述法例將此管理委員會註册於田土廳，成爲合法業主法團。

若業主本人不能出席該會議，業主可建派代表表決議案，代表人赴會時必須呈示業主之授權證件。

會議召集人：

PREDOMINANT VIEW CO. LTD.

SUM MEI DEVELOPMENT CO. LTD.

王惟翰律師事務所

召集人之代表律師

香港九龍彌敦道六七三號匯豐銀行大厦八樓八〇三及八〇六室

一九八〇年九月十二日

通告

啓者茲有居住No. 1 Saiwan Terrace, Quarry Bay, Hong Kong, but late of Auckland, New Zealand已故之退休電機工程師Francis Samuel Read之遺產事特此通告：凡有人士依據香港法例第十章信託人條例第二十九條規定要求申索遺產之債權人及其他人士限於一九八零年十一月十二日前將彼等之要求於上述日期前送達上述遺產承辦人之授權人

渣打銀行香港信託有限公司

香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室

或其代表律師

的近律師行

香港遮打道太古大厦六〇一室

發此通告人啓

一九八零年九月十二日

承頂聲明

爲遵照一九八〇年香港法例生意轉讓（保護債權人）條例第五節第三段之規定茲通告如下：

啓者陳麗嫦女士寓香港皇后大道東一百號至一百零二號二樓（以下簡稱出讓人）以明欣幼稚園（MING YAN KINDERGARTEN）名義獨資經營設在香港皇后大道東三十六號B座十九樓之明欣幼稚園現該出讓人擬將上述幼稚園校譽裝修傢俬一切生財工具及現存的和在進行中的合約內之所有權利出讓與何偉英女士（以下簡稱承讓人）並訂於此通告刊登日起不早於一個月但不遲於一九八〇年十月二十八日在廖陳林律師事務所立契交易嗣後承讓人在以上校址以明欣幼稚園（MING YAN KINDER-GARTEN）名義營辦。若債權人在此通告發出後一個月內不進行訴訟則出讓人於上述生意中之一切盈虧及債務及華洋轇轕等承讓人概不負責。特此聲明。

出讓人 陳麗嫦

承讓人 何偉英

代表律師廖陳林律師事務所

香港中環德輔道中廿六號A至廿八號日昌大廈九樓及十三樓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 782 OF 1980 準於一九八〇年九月十二日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 12TH SEPTEMBER, 1980, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍朗月街（譯音）門牌一號WEI CHIEN COURT五字樓J-1室（FLAT J-1）PETER WONG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下柤之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 YA TAK ELECTRONICS CO. LTD. 之大帮收音機及寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO. 4756 OF 1980 準於一九八〇年九月十三日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將封存在①九龍油塘灣東源街（譯音）門牌八號SUN HING GODOWN內屬於DEFT. YA TAK ELECTRONICS CO. LTD.之貨物及存在②荃灣沙咀道門牌三六八號——三七〇號WONG'S INDUSTRIAL BLDG.十六字樓及十七字樓A座DEFT. YA TAK ELECTRONICS CO. LTD.（NATURE OF GOODS—RADIOS & OFFICE FURNITURE 貨物性質——收音機及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下柤之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 KAM KEE FURNITURE DECORATION CO. 之傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO. 2899 OF 1980 準於一九八〇年九月十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍大埔道（譯音）門牌二四〇號樓下WONG SAU NAM ALIAS WONG CHE TIA KAM KEE FURNITURE DECORATION CO.（NATURE OF GOODS—HOUSEHOLD FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下柤之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣西人住宅傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. C. J. ACTION NO. 2207 OF 1980 準於一九八〇年九月十二日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港南丫島北段榕樹灣寶華園（譯音）門牌一號BRUCE DERRICK（NATURE OF GOODS—DOMESTICS 貨物性質——住宅）（THE GOODS AND CHATTELS OF BRUCE DERRICK SEIZED AT 1, PO WAH YUEN, YUNG SHU WAN, LAMMA ISLAND NORTH, H. K.）以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下柤之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣鐵枱架麻雀枱膠片及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 927 OF 1980 準於一九八〇年九月十二日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 12TH SEPTEMBER, 1980, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍漆咸道（譯音）門牌四四大號閣樓LEUNG KIN YAN（NATURE OF GOODS—1 LOT IRON TABLE FRAMES, 1 LOT OF MAHJONG TABLE & 1 LOT OF PLASTIC SHEETS 貨物性質——鐵枱架一單，麻雀枱一單及膠片一單包括法院執達吏目錄項目（1）鐵枱架一單（2）半完成麻雀枱一單（3）膠片一單）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下柤之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SUN YING GARMENT FTY. 之衣車各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 703 OF 1980 準於一九八〇年九月十二日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 12TH SEPTEMBER, 1980, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌葵榮路（譯音譯意）門牌二十一號——十八號ON FAT INDUSTRIAL BLDG十二字樓廠房B（FACTORY B）（SUN YING GARMENT FTY.）（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES ETC. 貨物性質——衣車及各物包括法院執達吏目錄項目（2）半製成牛仔褲毭品一單（4）衣車十三架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下柤之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二三二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

先施人壽保險有限公司股東年會通告

本公司訂於一九八〇年九月十二日（星期五）下午三時正，假座香港德輔道中一七三號，先施大廈廿七樓，舉行股東年會，處理下列事項：

（一）省覽截至一九七九年十二月三十一日年度之決算賬目，核數師及董事局報告書。

（二）議派股息。

（三）根據註册章程第一一三條規定選舉董事一位

（四）聘請核數師及議定其酬金。

凡我股東諸君，務請依時出席，爲荷。

本公司由一九八〇年八月二十九日起至九月十二日止（首尾兩日在內）停止辦理股份過戶登記。

承董事局命司理馬文藻 馬健啓謹啓

一九八〇年八月二十三日

先施人壽保險有限公司股東特別大會通告

股東先生大鑒，敬啓者，本公司訂於一九八〇年九月十二日（星期五）下午四時三十分，在香港德輔道中一七三號先施大厦二十七樓舉行股東特別大會，討論下列提案，如認爲適合者則通過之，作爲特別議決案。

特別議案

「提議通過及接納經董事局主席簽證而陳列於本大會之組織章程印稿爲本公司組織章程，以替代舊有之全部組織章程」

除分函外，特登報通告，屆時務請 股東諸君，撥冗出席，共策進行，是荷。

董事局主席 馬景華謹啓

一九八〇年八月二十日

商標轉讓（不包括營業商譽）聲明

根據商標法例第四十一欵第（六）段及商標規則第四十九條第（一）段。

一九六七年第四三五號商標 "SPEED QUEEN"

啓者：Mc GRAW-EDISON COMPANY, A DELAWARE CORPORATION, OF 333 WEST RIVER ROAD, ELGIN ILLINOIS 60120, UNITED STATES OF AMERICA 係上列商標之所有人，已在香港商標註册處登記在案，註册貨品爲有關第七類貨品之「洗衣裝置，如洗衣機，乾洗機，熨衣機，吃角子洗衣機及吃角子乾洗機。」。茲根據一九八〇年二月十三日所立合約從該日起將上列商標（不包括所關連之營業商譽）絕對賣却及讓與 RAYTHEON COMPANY, A CORPORATION ORGANIZED AND EXISTING UNDER THE LAWS OF THE STATE OF DELAWARE, UNITED STATES OF AMERICA, OF 141 SPRING STREET, LEXINGTON, MASSACHUSETTS 02173, UNITED STATES OF AMERICA 承受。而該承受人已依據商標法例第四十三欵第（一）段及商標規則第四十一條向商標註册官申請登記爲該項商標之繼承所有人此佈。

一九八〇年九月十二日

（上文意義以同日南華早報所刊登之聲明爲準）

的近律師行

香港遮打道太古大厦七樓

聞

已故袁國煊先生之元配馬瑞蘭太夫人

於主曆一九八〇年九月九日壽終內寢享壽七十四歲寧移香港殯儀館治喪謹擇九月十三日（星期六）下午二時卅分在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林基督教墳場謹此訃

孝女 家文 婿 江秀方 外孫男 江志仁 外孫女 江雲敏 江雲姬

夫弟 國煒 弟婦 梁綺鑾

國銳 黃佩蕙

國澄 古錦芳

國柱 陳婉儀

夫姊 慶臻

夫妹 慶芬 慶嫻 妹倩 徐爲明

慶瑜 張永賢

姪男 家齊 姪婦 陳煥霞 姪女 家儀

家綸 南施 家璇

家添 家璐 姪婿 陳乃士

家信 梁翠雯 家寧

家璋 璋嫂

家蓬 周婉碧

誼女 吳惠芳

內弟 馬成輝 弟婦 孫慕德

內妹 瑞卿 妹倩 梁恩培

瑞貞 妹倩 趙不波

謹告

親屬繁衍 恕不盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一—八

本港新聞

廉署促請私人機構僱主
加强行政財務監察
剷除商業貪污流弊
靠非法回佣爭取生意並不光明

（特訊）廉政公署灣仔分處主任陳業誠認爲要摒除商業貪污，僱主應主動在行政及財政上多作檢討，加强公司的監察制度，以杜絕私人機構僱員的貪污事件。

陳主任昨晚在太平山青商會例會中指出：僱主應在行政上向職員表明立場，透過各種途徑令職員明白公司的政策，以及法例上的規限和刑罰。

另一方面，在財政上一定要有清楚的紀錄，所有財務往來，均須列於賬部內，不可容許「不記賬」及「秘密賬目」。最好是成立一個健全的核數制度，以便揭發不正當交易。

陳主任又談到香港與其他國家競爭訂單，如果海外人士願意付出非法回佣時，對本港廠家豈不是不利？

他認爲任何一宗成功的交易，主要是要靠貨真價實，信譽良好，交貨準時等因素。

他說：本港工商界對海外市場的深入認識，與及多年來所積聚的經驗和智慧，並非那些單靠非法回佣來換取訂單，以賄賂來掩飾貨品質素的其他國家商人所能夠比擬的。

陳主任最後提議各行各業的商人可以考慮透過同業團體，商會等組織，訂立行業之守則，密切注意行賄、索賄的情況，這樣可確保同業之中貪污的行爲。（蔡）

墨西哥與香港有意組織
貿易合作委會
共同研究拓展貿易機會
三個高層代表團下月來港訪問

（港訊）由於香港一個高層經濟代表團訪問墨西哥獲致成功，引起該國工商界領袖提議成立一個「香港墨西哥貿易合作委員會」，使雙方能携手發揮各自之意見，並負責構思及實行將兩地之貿易機會得以實現。

香港代表團團長及貿易發展局主席簡悅强爵士贊同此項提議。在墨西哥商界爲港團餞行之午餐會上，他表示歡迎這項意見，並說他將會把這項建議交與貿易發展局考慮。

此外，三個墨西哥高層代表團將於今年十月及十一月來港訪問。其中一團由「墨西哥國際商務促進局」主辦，團員三十人均爲墨西哥城之工商界領袖。

簡爵士對出席午餐會的人士說：「本人保證各位在香港將受到熱烈歡迎。」

「我們雙方均爲工商界服務，而且我樂意告訴各位，貿易發展局在香港可以助你們把工作延伸到這個地區來。今年十月你們可以在香港見到事實證明。」

「你們建議成立一個聯席的墨西哥香港貿易合作委員會，這是很明智的意見，證實雙方正如我們一樣有決心，要目睹工業與貿易發展之實現」。

貿易發展局代表團在該國逗留五日期間，曾與各階層人士舉行二十餘次會議，包括獲得墨西哥總統保迪路接見簡爵士及各團員。

保迪路總統保證全力支持香港在墨西哥的貿易拓展工作。

墨西哥商務部長杜明格附和總統之聲明時表示他對香港企業家之才華及勞工之勤奮非常欽佩，這兩種優點已把一個除了人力別無資源的香港放置於世界所有貿易國家最前列的地位。

他又讚揚香港政府在自由貿易的環境中，能維持經濟穩固及善於管理財經。

香港代表團完成訪墨之行後，簡爵士與一部份貿易發展局的團員定於昨日（星期四）前往美國波士頓。貿易發展局所舉辦最大規模之百貨公司拓展活動，今天（星期五）起將在波士頓展開。

圖示：墨西哥總統保迪路在官邸接見簡爵士一行。圖左起爲執行幹事鄧寧、簡爵士、譯員及墨西哥總統。

微型系統節省空間
省回樓宇珍貴面積
租金昂貴商界樂用微型新技術
國際縮影技術會議下週二在港展開

（特訊）一九八〇年度國際縮影（MICROGRAPHIC）技術會議將於九月十六日起，一連四天在本港舉行。

正面臨巨大租金壓力及資料繁多，又欲追求高效率的本港商界人士，屆時將可目睹該項技術的最新發展。

在昨日假富麗華酒店舉行的新聞匯報招待會上，該會議的籌備主任MR. PETER DANIEL表示，商業樓宇租金的不斷上升，令香港成爲世界上商業租金最昂貴的財經中心之一。幸虧現代科技進步，縮影技術進展神速，得以利用微形菲林保存文件檔案紀錄，使堆積如山的文件縮影到只寸，對於節省空間及成本，均具極大價值。

據PETER DANIEL表示，本年度的縮影技術會議，將有十四國代表出席，會同本港區所組成的一個龐大代表團，共同研討現代縮影技術的發展，並將由廿七個不同國家的縮影技術專家發表研究心得，解釋及討論微型菲林的最新用途及技術。

在會議正式揭幕之前，大會將於九月十五日（星期一）假座富來登酒店舉行爲期一天的技術研討會，研討縮影技術的基本原理，並向非專業人士介紹該項技術的用法及用途。

本年度國際縮影技術會議的開幕式，將在九月十六日假座大會堂劇院舉行。該會議會長楊恢先生及美國的港總領事翁史明將致開幕詞，美國三M公司的華裔副總裁林作砥博士將即席發表一篇題爲「保護環境法例對縮影技術的挑戰」的演講。

此外，一個亞洲太平洋地區規模最大的縮影器材展覽會，亦將在九月十六日至十九日，在希爾頓及富麗華酒店舉行。將有三十多間縮影器材公司參加，爲本港商家展出最新的縮影器材，全部免費參觀。

微型縮影是一種十幾年前便已發明的新技術，最近幾年很蓬勃。本港已有許多大中型商業機構應用。

它的特點有三。其一是減少文件存放空間。如一個盒帶（四吋×四吋×一吋），便可保持四千張文件，一間中型公司的典型資料中心，其面積約二百餘呎，若改用微型系統貯存，只佔一個框的面積。由於租金昂貴，因此購買該系統的費用，一般二年便可回本。

特點之二是保持文件完整。因爲全部縮影成菲林，因此無失散、毀壞等問題。

其三是容易翻查。一般翻查時間只需幾秒到一分鐘。

由於該系統並不昂貴，約六千元左右，可省時省空間，因此甚獲商界人士歡迎。（生）

圖示：在新聞匯報招待會上，美國三M公司副總裁林作砥博士（中）介紹微型縮影系統的情況。左爲MR. MEGLURE，右爲會議主席MR. PETER DANIEL。（本報記者攝）

清潔香港 各處地方 大家合作

政府提高受助團體僱員福利
公積金計劃津貼
九月一日起增加

（港訊）政府決定增加對公積金計劃的津貼，故此受助團體僱員的長遠利益，將會有所改善。

目前，一名僱主對公積金計劃供款而可獲承認作津貼用途的數目，是其僱員月薪的百分之五。

僱主的供款由政府支付，而僱員本身亦需供款百分之五。

政府經過檢討之後，認爲津貼百分之五不能爲僱員在退休時提供足夠的利益。

此外，亦認爲劃一的津貼比率未足以鼓勵僱員工作至退休年齡，因他可能在服務十年之後取回所有累積利益。

爲鼓勵受助學校，醫務和社會福利機構的僱員長期服務，政府經已訂出一條新公式，增加支持僱員對該等計劃供款的數目。

因此，由本年九月一日開始，僱員在服務最初十年，僱主供款額爲百分之五，第十一至十五年爲百分之十，第十六年起爲百分之十五。

預料新訂津貼在現財政年度需要多支出一千八百八十萬元。

同時應補助學校公積金及津貼學校公積金委員會的要求，政府亦決定負責保證供款人每年有百分之五的紅利。

政府接納此項建議的理由，是因爲資助學校的教師硬性規定要成爲此兩個法定計劃的會員，故不能參加其他商界的計劃，該等計劃通常均保證有紅利百分之五。

學聯發表聲明指稱
南韓菲律賓不民主
要求兩國政府釋放有關政治犯

（特訊）香港專上學生聯會分別就南韓及菲律賓兩國近期發表的「不民主」措施，發表聲明，要求兩國政府釋放有關政治犯，及實施民主統治。

學聯針對全斗煥當上南韓新總統一事，發表聲明表示，「支持南韓人民爭取自由、民主的努力。」同時支持他們有關撤銷「維新憲法」，解除軍法統治和早日舉行全民投票的總統選舉之要求。

同時，聲明要求南韓當局釋放包括金大中在內的「爭取民主運動人士」及「不同政見者」。

另一方面，學聯又就近期菲律賓學生領袖被捕事件，發表聲明要求，菲政府釋放被捕之學生領袖，撤回「逮捕、搜查和緝拿」指示（ASSO），停止一切威脅手段，恢復全面的民主權利。

聲明指出，近幾月來，菲律賓學生表達他們對學費加價，大學教育商業化，國會第五二四號法案和校園軍事化的意見，而菲政府即「採取鎮壓手段，以圖令學生和公衆沉默，只反映了他們的教育政策，並不符合學生和社會大衆的利益。」（佑）

大捷財務投資有限公司

公告

董事會仝人謹以愉快心情報告截至一九八〇年六月三十日止年度本公司已經審核之除稅後，營業溢利爲港幣一千二百八十二萬七千元，另非經常性因出售附屬公司投資之利益港幣二千零三十六萬一千元，合共本年溢利爲港幣三千三百一十八萬八千元。

董事會議於一九八〇年九月十一日宣佈派發一九八〇年六月三十日止年度之第二次中期股息，每股二仙，以替代本年度之末期股息，股息將於一九八〇年十月二十日派發予一九八〇年九月二十九日已登記在股東名册內之股東。包括已派發之第一次中期股息每股二仙，全年股息合計四仙。

本公司業務之檢討將包括於短期內將寄與各股東之年報中。

國際綜合投資有限公司（國際公司）通知本公司董事會，該公司與海外信託銀行有限公司（海外信託銀行）達成協議，將其持有本公司已發行股份約百分之六十九點五售與海外信託銀行，此項收購之代價由海外信託銀行發出該行面值一元作價六元之新普通股一千七百九十四萬八千二百一十一股予國際公司抵付。此項收購之完成有賴海外信託銀行於一九八〇年八月一日在報章上刋登之公告所列之條件達成協議。此項收購達成後，海外信託銀行擬要求本公司董事會向本公司之其餘股東提出建議，使本公司於此項建議獲得被接納成爲海外信託銀行之全資附屬公司。有關此項建議之細則亦已列於海外信託銀行一九八〇年八月一日之公告上。

本公司於一九八〇年九月二十九日起至一九八〇年十月四日止首尾兩天包括在內，停止辦理股票過戶登記手續。

承董事會命
秘書 公司秘書有限公司

香港一九八〇年九月十二日

商業電台主辦 FRANK BLAINE 協辦

享譽國際西班牙古典結他好手

MONTOYA

個人演奏會

日期：一九八〇年九月廿三日
時間：晚上八時正
地點：大會堂音樂廳
票價：$15 $25 $40 $50
售票處：商業電台及通利琴行各分行

商標轉讓（不包括營業商譽）聲明

一九五四年法例第四十七號商標法例第四十一條第六節及施行細則第四十九條第一節關於以下

商標：	註冊編號：
"AGA"	Trade Mark No. 449 of 1952
"AGA"	Trade Mark No. 450 of 1952
"AGA"	Trade Mark No. 451 of 1952

商標事

茲者上開商標在香港商標局註冊爲

註冊登記編號：	貨品：
449 of 1952	cooking pans, frying pans, grilling pans, preserving pans, tea pots, coffee pots, flat irons, kettles, fish and like kettles, coal scuttles, ash pans, fire irons, fire screens (not being furniture), oil or gas stove burners, all of ordinary metal or in which ordinary metal predominates. "各色燒煮鍋、煎鍋、炙燒鍋、醃漬鍋、茶壺、咖啡壺、熨斗、水壺、魚形水壺、煤斗、爐灰盤、火爐用具、火爐圍（非傢俬）、煤氣或煤油爐，全部或大部份由普通金屬製成。"
450 of 1952	cooking pans, frying pans, grilling pans, preserving pans, tea pots, coffee pots, flat irons, kettles, fish and like kettles, all of precious metal or of imitation precious metal. "各色燒煮鍋、煎鍋、炙燒鍋、醃漬鍋、茶壺、咖啡壺、熨斗、水壺、魚形水壺，全部由貴金屬或仿造貴金屬製成。"
451 of 1952	all goods included in class 18, but not including engineering contrivances for housing installations for showing beacon lights to aircraft or ships, lighthouses, acetylene welding apparatus, and gas-generating plant and not including any goods of a like kind to any of these excluded goods. "第十八類所包括全部貨品，但不包括住房裝置與向飛機或船舶、燈塔所展示信號燈之工程設備、氣焊器設備以及煤氣發生器設備，也不包括任何與之相類似之貨品在內。"

其持有人 GLYNWED INTERNATIONAL LIMITED, of 28 Brook Street, London W. 1, England, 經於一九八零年四月廿四日簽立轉讓契據將上開商標永遠轉讓與GLYNWED LIMITED of Headland House, New Coventry Road, Sheldon, Birmingham, B26 3AZ, England, 該項轉讓由上述簽署日起生效又該項轉讓不包括將營業上相連之商譽在內。

再者承受人擬根據商標法例第四十三條第一節及施行細則第四十一條內規定向商標登記官申請註冊爲商標之承轉持有人此佈。

希仕廷律師行啓
香港畢打街十一號
告羅士打行廿三樓

一九八零年九月十二日

新生精神康復會

工藝導師一名：須中學會考合格或工藝訓練如對精神康復工作有經驗或有駕駛執照者優先考慮待遇由一五五〇至二三五〇（薪金另行調整）。

有意請函履歷照片於九月二十日前寄筲箕灣太樂街八號本會總幹事收。

開業啓事

本醫生謹於一九八〇年九月十二日（星期五）開始應診。

醫務所：九龍太子道一四一號長榮大廈五〇二室

電話：三一八一八一一九

診症時間：星期一至星期六上午八時半至十一時半 下午四時至七時 星期日及公衆假期上午照常下午休息

香港大學內外全科醫學士
英國皇家內科醫學院院士
英國倫敦皇家外科醫學院院士
愛爾蘭皇家內外科醫學院兒科文憑

江大元醫生啓

大華資銀行聘職員

職員：具有銀行營業、押匯、外匯、會計等部門三年以上實務經驗者。

業務代表：須具有中學畢業程度以上，並有良好社會關係，熟識本港廠商、有招徠客戶能力。

薪優並享有醫療保險、年假、花紅、退休金及其他福利。

應徵者請將學履歷、年歲、附二吋半身相片及證件影本函寄香港郵政總局信箱1733號。

銀行、大廈警衛員

男性年十八至五十五，體健，普通教育程度，以能講寫流利中文爲合，居港一年以上，毋犯罪記錄，而有志警衛工作或現職人仕均歡迎應徵。固定更次及工作崗位於九龍觀塘，彩虹，新蒲崗，深水埗，長沙灣，葵涌，荃灣各區工作。九或十二小時月薪由$960-$1816。起薪視經驗而定。

請携身份證及近照六張親臨中區威靈頓街十四號八樓人事部報名面洽。

香港政府公佈

香港政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/20/80 承購買香港政府屬下之「充公」珠寶

詳情請參閱一九八〇年九月十二日出版之政府憲報

政府物料供應處處長許雄（署理）

市政局招標佈告

茲招請有商譽之公司在伊利沙伯體育館內經營體育用品店。

二、招標表格可向香港雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組索取，一切詳情亦可向該組查詢。

三、投標書必須於一九八〇年十月十日（星期五）上午九時前交回。

市政局投標委員會秘書 麥池漢

市政局招標佈告

茲招商承投李鄭屋游泳池普通茶館之專營權，期間由一九八一年一月一日起至一九八三年十二月卅一日止。

投標表格及詳情可向九龍元洲街55號五樓市政事務署深水埗辦事處索取。如有疑問，請致電三—八六一四三二五向該區秘書查詢。

投標書必須於一九八零年十月十日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政事務署詢問處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 麥池漢

香港最高法院

一九七九年破產案第九十四宗

關於黨彼得前在九龍土瓜灣九龍城道五十五至五十九號地下經商事

公共審訊通告

茲特通告準於一九八〇年十月三日（星期五）下午二時三十分在香港最高法院（香港干諾道中四十六號消防局大廈五樓）公開審訊上述破產人黨彼得。

破產管理官 翟克誠

市政局招標佈告

售賣小食

本局茲招商承投下列地點經營餐廳之專營權：

九龍仔游泳池，期限由一九八〇年十二月一日至一九八三年十一月三十日止。

投標表格及其他詳情可向九龍城漆咸道政府合署低座市政事務署索取。如有疑問，請致電三—〇一五七二一向區秘書查詢。

投標書必須於一九八〇年十月十日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政事務署詢問處之投標箱內。

投標者請注意：有關小食亭目前之月租爲五千五百六十元。

市政局投標委員會秘書 麥池漢

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：——

將位於柯士甸道八十七號及八十九號後面及毗利金街一號南面之小徑予以永久封閉。其範圍業已在圖則KM2074號（以下簡稱「上述圖則」）內用粉紅色表明。

上述擬進行之工程，乃爲方便鄰近地段之重建工程而進行。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處、九龍彌敦道四〇五號政府合署十一樓地政測量處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九八〇年十月十二日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形，此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八〇年十一月十二日或該日之前將申請書送達工務司署。

一九八〇年九月十二日

工務司 麥德霖

通告

香港最高法院公司清盤案
一九八〇年第七十八宗
爲公司法例第三十二章
SCS國際有限公司（譯音）事

啓者：稅務局局長已於一九八〇年七月二十八日入稟香港最高法院申請將上述公司清盤。此項申請經定於一九八〇年九月二十五日上午九時三十分在最高法院聆訊。凡該公司之債權人及須分担公司債項者，無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委托律師代表到庭聆訊。又該公司之債權人或須分担公司債項者於繳交規定費用後，向下開簽名人領取該申請書之副本乙份。

申請人代表律師港府律政司署
助理檢察官陳錦章啓

附記：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面、派人或由郵遞通知本人，該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號聘有律師者，由其代表律師簽名，該通知書必須在一九八〇年九月二十三日下午六時前送達本人，如用郵遞者，必須及早投郵俾能於上述時間前送達本人。

人民入境條例

（香港法例第一一五章）第四十七款第（五）段

（一）車輛扣押通告

查私家車登記號碼CF4833業於本人認爲按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第（二）段之規定可予沒收之故，已於一九八〇年八月十七日在新界落馬洲近冠英學校（譯音）予以扣押。茲根據該條例第四十七款第（五）段之規定，特行公告週知。

（二）車輛扣押通告

查私家車BP7312業於本人認爲按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七款第二段之規定可予沒收之故，已於一九八〇年八月廿五日在沙田大埔道予以扣押。茲根據該條例第四十七款第（五）段之規定，特行公告週知。

（三）船隻扣押通告

查漁船深圳8363號業於本人認爲按照人民入境條例（香港法例第一一五章）第四十七款第（一）段之規定可予沒收之故，已於一九八〇年八月廿一日在本港水域GQ968840予以扣押。茲根據該條例第四十七款第（五）段之規定，特行公告週知。

一九八〇年九月十二日

人民入境事務處處長 布立之

注意：根據一九七一年人民入境條例第四十七款第（六）段之規定，任何人士如有權提出有關上述船隻或車輛之聲請者，可於該項由專人送達或用掛號郵遞之通知書發出之日起三十天內，或於該項通告張貼之最初日期起三十天內，用書面向人民入境事務處處長聲請免將該船隻或車輛予以沒收。根據一九七一年人民入境條例第四十七款第（七）段之規定，如該條例第四十七款（六）段所規定提出聲請書之期限屆滿時，仍未有人向人民入境事務處處長提出是項聲請書者，則該船隻或車輛即由政府予以沒收。

運輸署佈告

德輔道中進行修改電車軌事

市民請注意，由一九八〇年九月十三日星期六晚上十一時三十分起至翌晨九月十四日星期日上午六時三十分之一段時間內，德輔道中介乎德忌利士街與雪廠街之西行電車軌即予改爲中央電車專用線。

在修改該段路軌工程進行期間，灣仔以西之電車服務需於一九八〇年九月十三日星期六晚上十一時三十分之前即予暫停，最後一班電車由以下各總站開出之時間爲：

西行綫：

筲箕灣至上環街市	晚上十時三十五分
北角至屈地街	晚上十時三十七分
跑馬地至上環街市	晚上十時四十七分
跑馬地至堅尼地城	晚上十時三十分
跑馬地至屈地街	晚上十時四十二分
跑馬地至上環街市	晚上十時五十三分

東行綫：

堅尼地城至跑馬地	晚上十一時零四分
屈地街至北角	晚上十一時十二分
屈地街至跑馬地	晚上十一時零九分
上環街市至筲箕灣	晚上十一時十五分
上環街市至北角	晚上十一時二十分
上環街市至跑馬地	晚上十一時十七分

來往筲箕灣與跑馬地之電車服務，則照常行走至尾班車爲止，並於晚上十時三十五分之後，增加服務，每隔四分鐘即由筲箕灣開出一班。此外，文於晚上十時三十五分之後增加特別服務，行走筲箕灣與（莊士敦道）灣仔禮拜堂之間，每隔五分鐘開出一班。

一切電車服務由一九八〇年九月十四日上午六時三十分起，恢復正常。

此佈

署理運輸署署長 李舒

本港新聞

海關昨午破獲販毒組織 拘捕兩名男子 當場搜出毒品

現正掌握資料通緝漏網一疑匪

（特訊）海關人員，經過一星期努力，昨午在九龍破獲一個中型販毒集團組織，並拘獲兩名男子，搜出一千四百克熟鴉片，時值十六萬元，該組人員，目前掌握資料，追緝一名華籍男子歸案。

被捕之兩名疑犯，其中一名年廿九歲之華籍男子，於本月三日由馬抵港，另一名爲馬來亞籍年三十五歲男子，據說，該馬籍男子，自稱爲家俬商人，兩名疑犯昨晚已被落案控告藏有危險毒品可供非法販賣用途罪名，將於今晨解南九龍法庭提堂。

據可靠消息來源指出，海關人員，最近發現一個販毒集團，以深水埗爲基地，將毒品分發及販賣九龍各區，該組人員，在過去一星期便開始跟踪與監視，終於昨日下午時份，認爲時機成熟，便採取拘捕行動。

海關人員，首先發現兩名可疑人物，在深水埗登上一輛私家車，海關人員，立即驅車尾隨跟踪，該車抵達尖沙咀加拿芬道一餐廳前停下，當時有一名馬來亞籍男子，正在該處等候，而該車乘客落車後，馬籍男子繼而登上該車，繼續開動馬達前進，至不遠處近恒生銀行附近時停下，跟踪之海關人員，立即趨前，將車內兩人拘捕，當場在馬籍男子所携之膠袋內，搜獲一千四百克熟鴉片，一拼帶返海關處調查，目前海關當局，正掌握資料，追緝一名漏網之華籍男子歸案。

另悉：被捕之華籍男子，其持有之駕駛執照，早已被有關當局勒令停牌，當時只持有其弟之駕駛執照，兩名疑犯，昨晚暫時扣押於尖沙咀警署，等候今晨解上法庭提控。（合）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

購地鐵多程車票入閘時竟發覺失效 乘客向地鐵職員交涉居然有人叫乘客游水過海

編輯先生：本人乘坐地鐵，遇到該公司職員無禮貌待遇，滿肚怨氣，不吐不快。茲借貴報一角，公諸大衆，希望該公司公關部能改善職員態度，則市民幸甚矣！

事情是這樣的：本（九）月十日星期三晚，本人到中環地鐵站購三十元多程車票一張，當放入閘機時，發覺失效，乃到售票處要求退款或另補一張有效車票，但職員謂手續不可以退換，叫本人先填寫一份表格，詳列事由，原票要交回該公司檢驗，毛病所在，日後再另行通知領新車票云。本來手續已甚麻煩，本人也不計較，但既然車票現在失效，將如何渡海呢？本人要求先設法讓我乘還程車，以後再算。那位職員已有意方便我，但另一職員卻制止，要求我再買票，我說如果沒有錢怎樣辦？他說：「你可以游水過海」，一聽之下，當然對此態度甚表不滿，隨口說：「地鐵公司有……可以唔坐地鐵？」他亦立即反駁說：「你可以唔坐地鐵」！

請大家評評理，本人付錢買車票，車票出毛病，是公司過失，有甚麼理由「懲罰」顧客？（阻延時間及辦理手續）同時還要看這個職員面色。難道專利機構就有權給人客受氣嗎？地鐵既設公關部，當然希望公司與乘客保持良好關係，要在社會建立良好形象，對此類事情非認眞當不可；但願公關部切實查究。

氣憤人謹上，一九八〇年九月十一日。

美景四百五十單位 半日全部訂購一空

炒風再起千人露宿輪候購樓

認購證炒至六千似有組織活動

（特訊）帶備凳仔、毛氈、水壺茶點排隊一買樓的怪現象再道出現，青衣島美景花園四百四十八單位半日之內全部售罄，本港掀起另一次炒樓風潮。

昨晨，中區康樂大廈門前出現一條長龍的人龍，聚集在附近的買樓人士達千多人，警方派出大批警員在現場維持秩序。

在人龍中，一些手抱毛氈、沙灘蓆而又獲配購樓牌仔人士發言索價一千至二千元出讓排位，一些真正買樓的人，只好忍痛出錢買位。

最令人意想不到的，部份樓宇已選購者竟然在康樂大廈門前人羣中出售認購證明書，索價五千元至六千元，須現金交易。部份似乎已有組織計劃，手持一叠認購證明書，聲稱具備汽車接送，方便顧客往銀行提款。記者在現場目睹一位購樓心切人士，以五千元與他們達成交易，選購一層地位優美的單位。

新鴻基地產發言人稱，位於青衣島的美景花園，第一期售賣兩座，層數單位合共四百四十八個，購樓者非常踴躍，半日之內已全部售罄。他證實購樓人龍已在前日上午八時出現，並得到警方人員到場維持秩序。他強調該公司是不准職員炒賣其公司樓宇的，如果公司職員購買該公司樓宇，四年之內不准轉名。他答覆記者時謂，購買是次美景花園出售，購買者須即付五千元訂金，三日之內須辦正式手續，手續在律師樓辦妥後才可轉名，轉名手續費爲樓價千份之五。

據香港物業交易所經理羅先浩稱，美景花園位於青衣島風景怡人區。樓價每呎六百元，以現時衡量評估，倘不算貴，況且青衣島將來前景，具有頗大的發展潛力，美景花園訂購一空，其踴躍情度已是預料中事。（衆）

中區獅子會贊助滅罪歌唱大會經費五千元，旺角副民政主任黃龍偉賢女士代表接受，右爲會長周殿銘。（本報記者攝）

奧國新款珠寶 下月在港展出

（港訊）奧地利將於下月（十月）二十七及二十八日在富麗華酒店舉行產品展覽會，同時亦展出新款珠寶。該國生產之珠寶以款式及精緻之加工手藝馳名國際市場。

這些產品主要由維也納應用藝術學院畢業之年輕設計家加工生產。據該國之珠寶名設計家區柏格稱，奧地利生產之珠寶採用維也納悠久之傳統藝術及款式。另外，科班出身之設計家又與打金匠密切合作；故此，該國不僅生產出款式新穎及精緻之珠寶，亦培養出一批專門設計新款珠寶之年輕設計師。

是次展覽會將展出該國多種著名產品如織品、滑雪用品、鞋類、成衣及服飾品、手提包等。

香港飛機工程有限公司
通告

業績

香港飛機工程有限公司截至一九八〇年六月三十日止六個月之未審核中期業績如下：

	截至六月三十日止六個月		截至十二月三十一日止年度
	一九八〇年 港幣百萬元	一九七九年 港幣百萬元	一九七九年 港幣百萬元
營業額	156.4	118.8	263.9
營業利潤	28.8	28.9	53.8
除淨利息負擔	8.3	2.2	8.2
除稅前盈利	20.5	26.7	45.6
稅項	3.2	4.1	6.9
除稅後盈利	17.3	22.6	38.7
每股盈利	28.0¢	36.6¢	62.7¢

前景

自擴建機庫計劃完成後，可以爲廣體客機提供更多停機面積。於最近採用新式機器航空電子設備，和零件大修及其他服務設施，促使本公司提高服務水平。

根據長期合約，繼續爲國泰航空公司，海灣航空公司，新幾內亞航空公司，那魯航空公司，提供全面維修服務；現正進行之維修合約，連同已獲得或接近完結之合約在內，預料均會令本公司於下半年有充足的業務。

下半年業務增加，以及於五月底之供股計劃順利圓滿，使借貸減低，隨而降低利息支付，故預料所得盈利會超逾上半年，而本年度之收益亦應較一九七九年爲高。董事會預期能派發最少一倍於中期息之末期息。

中期股息

香港飛機工程有限公司董事局於今日宣派一九八〇年中期息每股港幣15.0¢。

	一九八〇年	一九七九年		
	中期息	中期息	末期息	合共
每股股息	15.0¢	14.86¢	30.29¢	45.15¢

中期息定於一九八〇年十月十三日派發予一九八〇年十月十日辦公結束時名列公司股東名册之所有股東。現定於一九八〇年九月廿六日至一九八〇年十月十日(首尾兩日計算在內)，暫停辦理股份過戶手續。

於上述各期間每股盈利及股息，乃根據現時發行之61,731,250股而計算列出。

詳細中期報告即將寄發全體股東。

承董事局命
主席
畢力治

一九八〇年九月十一日

HAECO

暢遊日本訪鹿兒島

七海帶華僑讀者往九州及本州旅遊渡假

賞南國風光大蘿蔔

大多數未到過日本的香港人對鹿兒島都相當陌生，原來這個地方不單只名稱迷人喜愛，市內外風景更是迷人。

鹿兒島以出產巨大蘿蔔而聞名，它位於九州南部濱畔，市內風景，糅採了現代都市生活及傳統南國風味，使人陶醉，市外風光，山光水色，亦令人嚮往不已。

鹿兒島是一處很值得遊覽的地方，華僑日報七海旅行團九州本州觀光豪華團，除了安排團友遊覽鹿兒島外，並順道遊火山熔岩道路，觀賞櫻島火山爆發遺留下之各種奇形怪狀之火山熔岩，一開眼界，你會錯過這次旅遊日本的好機會嗎？

九州本州豪華團十日行程包括：福岡、熊本城、阿蘇活火山、地獄谷、別府、高崎猴山、水族館、宇目、美美津、宮崎野生動物園、蝦之高原、霧島神宮、櫻島、鹿兒島、磯庭園、指宿、長崎鼻、池田湖、箱根、鎌倉、東京鐵塔、淺草、日皇御所、日光、東照宮、華嚴瀑布、東京五合目、山中湖、大阪、奈良、京都、名古屋、濱石湖、靜岡、白絲瀑布、水洞、富士山等，另外舉辦日本九州八天及六天豪華團。

日本九州八天豪華團及九州本州十天豪華團，均由中華航空公司與南國交通觀光株式會社贊助，全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機，行程創新，節目豐富，由富有經驗的領隊隨團照顧團友，全程住宿日本觀光局確定一流酒店，膳食以中菜爲主，並嘗試日本地道菜式。

九州本州十天豪華團收費四千二百八十元，定九月十二及九月廿六日出發，九州八天豪華團收費三千四百八十元，定九月十四及九月廿八日出發，本州八天豪華團收費三千一百九十元，逢星期六出發，本州六天豪華團收費二千八百五十元，逢星期六出發，查詢請電H—四四七一三七，或親往中區德輔道中國際大廈一七〇二室報名及索取說明書。

港中特快郵遞地區 下週一起再次擴展

服務網包括上海福州天津深圳

（港訊）郵政署宣佈，由下星期一（十五日）起，再次擴展本港與中國的特快專遞郵政服務網，使之包括上海、福州、天津及深圳。此項服務分「合約式」及「即時需要式」兩種，其接納條件與寄往北京和廣州相同。收費辦法如下：

	「合約」服務	「即時需要」服務
不超過五百克	四十元	五十元
以後每五百克	五元	五元

在上午十時前獲接受投寄往上海及天津之特快郵遞郵件，可於翌日在當地派送。寄往福州之特快郵遞郵件則要途經上海。由於由上海往福州之航機服務只限於星期一，星期二，星期四及星期六，故在星期一，星期三及星期五上午十時前獲接受寄往福州之特快郵遞郵件，將可於獲接受投寄郵件之翌日下午在福州派送，但在其他日期投寄之郵件則需在第三天，才能派送。

至於在下午六時前獲接受寄往深圳之特快郵件，則可在翌日早上派送。

欲詳細查詢此項特快郵遞服務及費用資料者，可致電郵政署詢問處（電話：五－二六七一二二二），或郵務聯絡主任（電話：五－二六七一一〇八）。

四名歹徒假扮顧客 綑綁職工抬走夾萬

屯門新發邨酒樓損失二萬多元

（特訊）屯門新發邨第四座，新發酒樓，昨晨遭四名假扮顧客的匪徒行劫，綑綁兩名職工，抬走一個內有兩萬多元現款的夾萬。

前晚，四名男子在上述酒樓打牌，至十一時酒樓收市後仍未離去。至昨日凌晨三時，四人結賬時，突然拔出利刀，指嚇兩名職工，加以綑綁，然後走入賬房企圖撬夾萬搜掠，但無法將夾萬撬開，乃將該個兩呎乘兩呎的夾萬抬走，並且搶去兩名職工的財物約值約千元。（合）

聖約翰救傷隊九龍總部 舉行十字隊徽亮燈典禮

（港訊）香港聖約翰救傷隊，九龍分區總部，昨日舉行聖約翰白十字隊徽亮燈典禮及古炮座重建完成官式啓用，由香港聖約翰救傷隊總監主禮，到場嘉賓有鄧溢平，袁波，夏高理女士，苗祚，郭子芳，鄧露茜，張陽，陳淑清，黃惠嫻，陳鉅端，周繼武，黃德豪，黃桂，趙士海，洪少萍，鄭盛康，吳燦霖，柳神元，郭安邦，劉幹庭，劉招基，麥鑑洪，周振賢，陳榮等及各級會長等百多人，場面熱鬧。

會中透露九龍分區近年來大事發展，繼年前沙田支隊成立後，官塘支隊亦隨宣告成立，現更進行拓展新市鎮之急救服務，屯門支隊亦在組織中，並向各有關當局申請適合地點，作爲訓練及服務之用，對招收新隊員有更大幫助，加強內部組織外，更得各級會長鼎力支持，此項社會服務工作，而重建古炮座及修建隊徽，得尖沙咀支隊會長及隊員努力合作完成，令聖約翰白十字救急扶危之精子，更發揚光大。

水塘殺警五名兇徒 疑是油蔴地黑人物

鄭展勤遺體定今日舉殯

（特訊）在石梨貝水塘被五匪用刀插刺至重傷的休班探員鄭展勤，與死神搏鬥六日後，於前日凌晨五時四十五分不治。警方已將案件列爲「兇殺、行刧及企圖強姦案」處理。警方兇殺案調查科組成專案小組負責調查，並嚴密保護當日唯一見過兇手面貌的死者女友張×英，以防兇徒滅口。

警方相信兇已逃往澳門，故已派出一隊調查兇案專員乘船前往追緝，並與澳警方面聯繫，協助偵查此案。

死者鄭展勤（廿二歲），已婚，有兩子女。他十八歲加入警隊。死者遺體定於今日出殯。

死者父親表示，其子遇襲後，他曾檢查該部黃色私家車，發覺車廂雜物盒有被搜翻跡象，但未知是否有損失。

他又說，家人對鄭展勤「當差」外私生活並不清楚，至於同行姓張女友，家人亦不認識。案發至今她未與鄭家聯絡。

死者生前駐守油蔴地警署，警方懷疑兇徒可能是油蔴地區活動的黑幫分子，曾被死者搜查或盤問，因而種下禍根。

連日來，兇殺組人員搜索了九龍地區多處夜生活場所及沙田瀝源等地方，帶走多名男子，但稍後均已獲省釋。

鄭展勤係與女友於本月五日凌晨一時駕車至石梨貝水塘。被五匪持利器襲擊，鄭胸部遭利刀插刺廿多下。其女友被撕破衣服，並遭非禮，事後女友掙脫綑綁，奔往警崗報案。（合）

1980 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣式拾伍元

請購備一

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五－式二九〇八一

中區辦事處 砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七

北角辦事處 渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三

旺角辦事處 旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九

油蔴地分處 佐敦道四十四號 電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

下列各處·皆有代售

香港區：

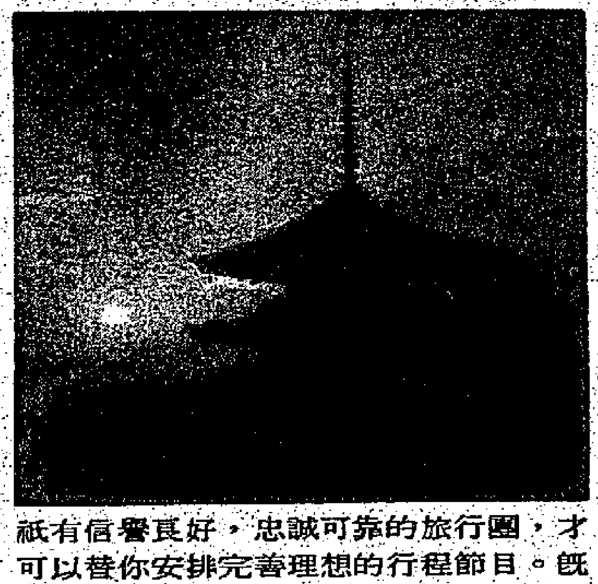
常華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書屋 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
文海圖書公司 雲咸街九號A
藝美圖書公司 天樂里7號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司 軒尼詩道249二樓
東亞書局 書局街三十九號
壽華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 香港仔大道三六六號

九龍區：

辰衡圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六一二號
齡記書店 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆運圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

「日航天地」日本、夏威夷及美加西岸旅行團

島國名城多勝景



祇有信譽良好，忠誠可靠的旅行團，才可以替你安排完善理想的行程節目。既然付出同等的代價，何不選擇質素更佳，經驗更豐富的旅行團呢！

「日航天地」旅行團由日航直接安排，秉承日航一貫的優良服務傳統。遊覽享受確係與衆不同，全部均經精心策劃，住宿嚴格挑選之一流酒店，由經驗豐富華籍領隊沿途講解。

遊覽日本、夏威夷及美加西岸，參加「日航天地」旅行團誠爲最佳的選擇。

「日航天地」每月均定期有旅行團出發，詳情請向各大旅行社或日航查詢。

日航營業部電話：5-245011

「日航天地」巧安排 旅途更愉快　日本航空公司

美加遨遊樂無窮

日本本州6天HK$3,050
行程包括大阪、東京、京都、奈良等古今名城。
出發日期：9月6,20日，10月4,18日，11月1,15,29日，12月13,20,27日

日本九州7天HK$3,350
觀覽鹿兒島，南、北九州各大名勝，並可親嘗溫泉及熱沙浴滋味。
出發日期：9月2,16,30日，10月14,28日，11月11,25日，12月9,23日

日本九州本州10天HK$4,200
遍遊鹿兒島，南、北九州及本州古今名勝之精華，爲節目最豐富，行程最廣泛之日本旅行團。
出發日期：9月2,16,30日，10月14,28日，11月11,25日，12月9,23日

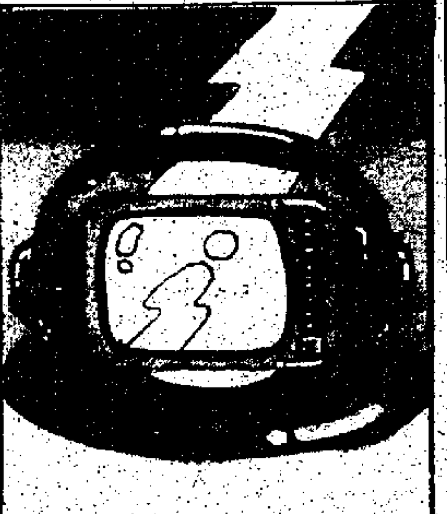
夏威夷7天HK$4,600
行程足五晚七天，遍遊夏威夷大小列島及欣賞多采多姿的夏威夷土風舞。回程尚可停留日本及台北，毋須繳交附加費用。
出發日期：9月13,27日，10月11,25日，11月8,22日，12月6,20,24日

美加西岸14天HK$8,400
行程包括檀香山、三藩市、洛杉磯、聖地牙哥、拉斯維加斯及溫哥華。回程可延期返港，方便順道探親。
出發日期：9月13,27日，10月11,25日，11月8,22日，12月6,20日

寄：日本航空公司營業部
香港中環置地廣場告羅士打大廈20樓
電話：5-245011

本人希望獲得更多有關 美加□ 日本□ 旅行團之詳細資料，請依下列地址寄上爲盼。
姓名：
地址：

MP



HI·FI PAGE

視聽

逢星期五出版

山水A80擴音機T80調諧器

先進設計一應俱全

·路·

山水隨着「金耳朵」音響組合介紹了不少新器材，都是質素優良和設計先進的產品，你可以購買廠方匹配的一金耳朵套裝，或者選擇自己最寄歡的一兩件，任由尊便。價錢十分合理。

如果你只需要一對山水擴音器，調諧器新型的A 80與T 80很值得攷慮，這兩部機不但外型漂亮設備完善，性能亦超出一般水準。

A 80 前後級擴音機在功率放大器部份各級均採用直接交連設計，取消交連電容器可避免相移和減少音染，此外特設一直流伺服綫路，監察功率放大器的輸出並將1HZ以下的超低頻消除，防止播唱彎曲唱片時超低頻被放大而有可能損壞揚聲器或影響音質。

這部機的輸出相當充沛，在20HZ 20KHZ內每邊至少65瓦RMS，1KHZ的最高輸出可達72瓦（8歐），總諧波失真少於0.05%，互調失真亦相同。功率放大器用全對稱OCL綫路，直流伺服系統採用集成綫路設計，輸出功率除了用兩個電平表指示瓦數和平均值電平外，還有五個LED指示峰值電平，範圍由0.1 100瓦。

A 80的輸入選擇有六種訊號，包括兩部錄音座，動圈或動磁唱頭，調諧器和後備輸入，旋鈕的每一個位置都有LED指示，動圈和動磁唱頭輸入用一個按鈕控制。這部機內置一個動圈唱頭的放大器，具有0.1MV的輸入靈敏度，用200歐阻抗時，自動匹配動圈唱頭負荷，訊噪比超過60DB。用動磁唱頭，輸入靈敏度為2.5MV，訊噪比高達80DB，最高輸入電平為180MV，RIAA均衡頻應準確度由30 15,000HZ +/-0.6DB。A 80的唱頭放大器以ICL式輸入，第一級採用噪音極低的J FET推挽，輸出級則用全對稱綫路。

面板上的設備應有盡有，並特設第一部錄音座的錄放連接端，平時不用以一個蓋遮蔽，整齊美觀，其他設備包括高低音控制，高音和超低音濾波製，響度製，亞音製，兩部錄音座的過帶控製，和錄音輸出選擇，兩對揚聲器的放音選擇、音量、平衡控制及耳筒插座等，是供任何人的需要。

T 80調諧器以數碼石英鎖選台。

山水設計這款調諧器的FM選台是採用數碼式控制，它的石英鎖功能，由石英晶體產生的參放訊號（時間基準）來計算本地振盪器的頻率，如果發現算出的數碼一點太多或太少與參放頻率有差別，即會轉變成爲正電壓，使本地振盪器同到選台的頻率，同時石英鎖將電台頻率鎖定，除非你再旋轉選台鈕，否則永無偏移。關上調諧器的電源時，記憶系統保持的功能，再開電源製時，電台仍然接上最後收聆。這種設計比一般的模擬相位源石英調諧器更理想。

T 80的面板上除比較傳統式選台旋鈕外，還設有數字式刻度和電子選台指示器，電子數字顯示出所選電台頻率，同時指針板訊號強度和調諧中點亦用電子化指示，比普通的表更明確。其他指示有石英鎖和FM身歷聲收音。在選台旋鈕兩旁設有噪音消除器製，FM收音方式兼噪音製及FM、AM選擇製。在技術性規格方面，根據廠方的資料如下：

FM調諧器部分：

可用靈敏度：10.8DBF（1.9UV 1HF）

50DB靈敏度：15DBF（單聲道），37DBF（身歷聲）

訊噪比：72DB（單聲道），70DB（身歷聲）

頻應：30 15,000HZ +1.2DB

總諧波失真：單聲道小於0.2%，身歷聲小於0.25%

捕捉率：1DB

選擇性：60DB

隔離抑制：60DB

身歷聲分隔度：40DB（1KHZ）

AM調諧器

靈敏度：50DB/M

選擇性：30DB

訊噪比：45DB

香港青年管樂團

香港青年管樂團應市政局及香港音樂事務統籌處之邀請，將於九月二十日（星期六）下午三時假大會堂音樂廳演出。

香港青年管樂團由音樂事務統籌處於一九七八年五月創立，並由該處負責行政，該團團員於同年八月刻練。此後，該團曾先後參加香港第一屆、第二屆及第三屆亞洲青年管樂節，第二屆荃灣藝術節之演出。

該樂團一九七九年五月曾到澳門演出兩場，極受當地觀衆讚賞。過去兩年間，樂團曾在本港各地舉行超過五十個音樂會。現時有成員七十人，年齡在十三至廿三歲之間，而大部份是學生，是次演出節目包括本港著名作曲家顧嘉輝之「樂韻播萬千」，米勒之「月光小夜曲」，軒德遜之「五宗二」及其他名作曲家之作品多首。

「仙巴歷險記」再度來港

鄧麗君十月臨香江

華星娛樂有限公司負責人有見及此，早於本年初便與遠在彼邦的鄧麗君進行聯絡，又於最近親身到美國與她作最後部署，安排了一連串緊密的演唱會，十月初起，除香港外，還有，台灣及東南亞各地，據鄧麗君的表示，在這兩年來，她雖遠在美國，但心中無時無刻都牽掛着香港廣大的歌迷，對今次能重臨香江為大家演唱，感到無限的激動，今次的演唱會一定全力以赴，以報各位的支持及愛戴。

鄧麗君演唱會將於十月十日起在利舞台戲院舉行，到時勢必掀起一片購票熱潮，詳細情形，敬請留意報紙及電台報導。

鄧麗君小姐自七八年九月爲華星娛樂有限公司舉辦第三度個人演唱會，隨即到美國定居距今已快兩年。她那甜美的歌聲及台上迷人的風韻，確實瘋魔了不少觀衆，但是這兩年來，留給廣大歌迷的唯有她不斷在美國灌錄的唱片，准歌迷心中最大的願望，還是希望能再睹她在台上那迷人的風采。

曾經兩度來港，受到觀衆熱烈歡迎的日本童話歌劇團「仙巴歷險記」將於九月十二日開始三度來港演出。

「仙巴歷險記」是一個老幼咸宜的童話歌劇，它最大的特點是真人與電影相配合，在舞台上，演員利用電影及神奇的佈景，飛天遁地，變幻莫測，故事人物方面，固然以家傳戶曉的「水手仙巴」為中心，圍繞着他的有趣怪的小熊，美麗的公主，慈祥的國王，勇敢的船長及船員，他們一起對抗邪惡魔王及恐佈的巨人，內容多姿多采，有仙巴出海歷險，海上騎鯨，夢幻島奇遇與及逃生等情節，有驚險的鏡頭，有滑稽的動作，小朋友一定看到眉飛色舞，至於歌曲及對白，為了要迎合香港觀衆，全部配上粵語，使小朋友更容易明白。

主辦機構華星娛樂有限公司今次特別安排「仙巴歷險記」分別在利舞台，荃灣大會堂及大專會堂三處地方演出，方便各區的觀衆，三個演出地點的日期及時間如下：利舞台由九月十二日至廿八日逢星期一至六每晚五時四十五分及八時正兩場，星期日及公衆假期則分三時正及八時正兩場，荃灣大會堂由九月卅日至十月五日逢星期一至六晚六時卅分及八時卅分兩場，星期日則分三時正及八時正兩場，大專會堂由十月七日至十三日，演出時間與利舞台相同。「仙巴歷險記」票價分四十元，三十元，二十元及十元四種，十二歲以下兒童特價優待利舞台戲票將于九月廿八日起在利舞台，太古大廈藝園及通利琴行各分行發售，荃灣大會堂戲票將于九月廿二日起在荃灣大會堂，利舞台，太古大廈藝園，通利琴行各分行及美孚影都戲院發售，大專會堂戲票將于十月一日在大專會堂，利舞台，太古大廈藝園，通利琴行各分行及美孚影都戲院發售。

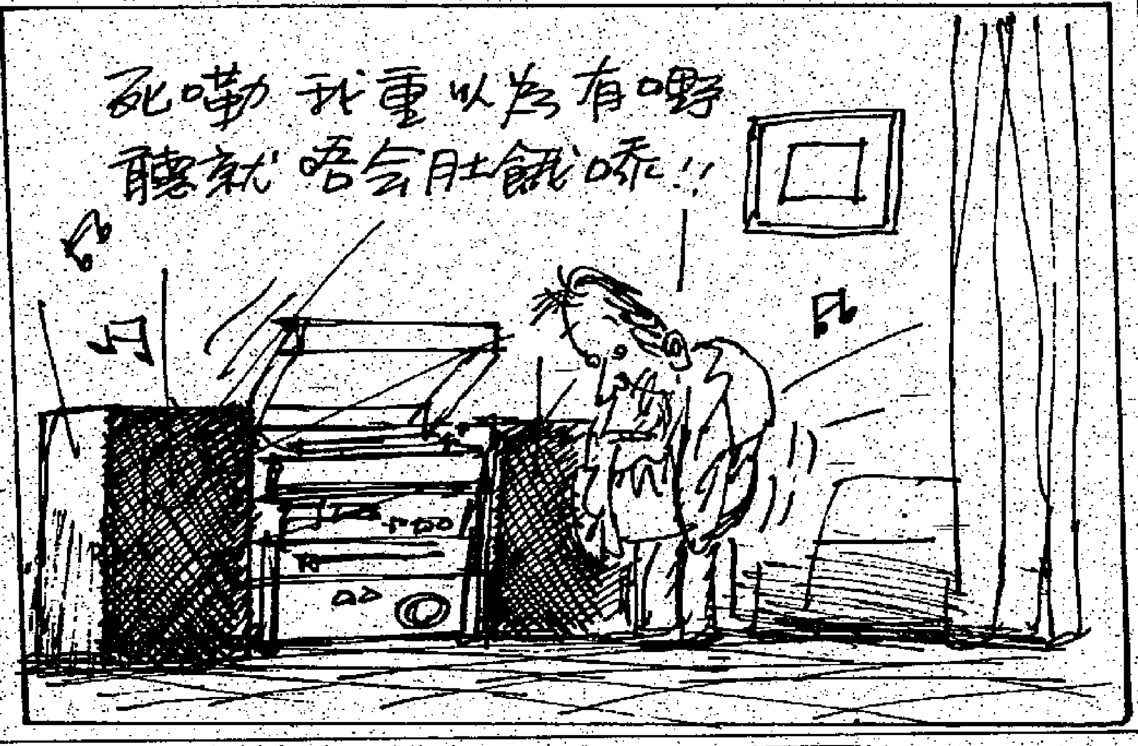
「仙巴歷險記」係由綠寶橙汁，公仔麵及公仔米粉，加拿大蘭花牌衛生紙及西德德律風根彩色電視機聯合贊助。

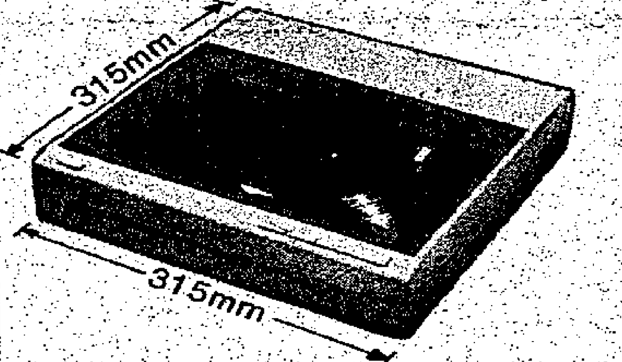
80日本音響大展

「天龍」招待參觀

嘉賓觀光PCM錄音座

今年的日本音響大展可以說是雙料娛樂，因爲八〇年度之日本電子展覽會在同時同區舉行，電子器材展覽包括最先進的電子計算機，電腦，家庭電器及其他尖端電子產品，令人大開眼界。這次八〇年度日本音響大展嘉賓遊覽團組織完善；嘉賓遊覽團由遠東音樂技術有限公司主辦，音響月刊，泰林無綫電器行，天龍音響及陽明旅行社（香港）有限公司聯合贊助，全程六天，十月二十四號出發，每位只收二千九百五十元，乘中華豪華班機，食宿保證一流水準，回程可在台北觀光停留。此嘉賓遊覽團之主要特點：（一）為大會嘉賓，安排參觀預展；（二）同時應邀為天龍音響之貴賓，招待參觀世界最大之廣播機構之一錄音室，機會難逢；（三）專車接送遊覽世界最大的音響電器市場——秋葉原，識途老馬領隊保證買到新奇廉宜產品；（四）精心安排兩天遊覽日本名勝山中湖，包括富士山，洞爺湖等，可說是超值享受，本旅遊團主編及專欄作家隨團報導。名額無多，請早報名，免向隅。報名請到九龍彌敦道三六三號恆成大廈五室陽明旅行社（香港）有限公司，或電：三一三〇一三、三一七〇七。查詢有關此團之詳細行程，請留意下期出版之報導。





■SL10面積與唱片套同樣大小

■可作任何角度甚至垂直擺放，效果同樣稱心滿意

■最新滑動軸承直臂操作，光敏感應系統使唱頭與唱片槽永遠保持最佳接觸位置，毋需調校偏壓，徹底消除循跡失真

■操作程序全部由微型電腦指揮

■任何尺寸的33或45轉唱片，都祇需要將唱片擺好，放下上蓋，輕按開關即可全自動提供正確的轉速和唱頭落點

■精製鋁合金外壳使唱片在完全密封情況下操作，避免因外來震蕩或音响回輸所導致的不良影響

■內置動圈唱頭升壓電路，配用高級310MC 動圈寬頻唱頭

■電子啞音線路免除唱頭在唱片表面起落時所產生的噪音

■交流或直流電兩用，郊外旅遊可以接駁汽車電源

Technics '80

正切循跡石英迷你唱盤面世

直驅體系十年紀念樹新里程

SL-10 QUARTZ

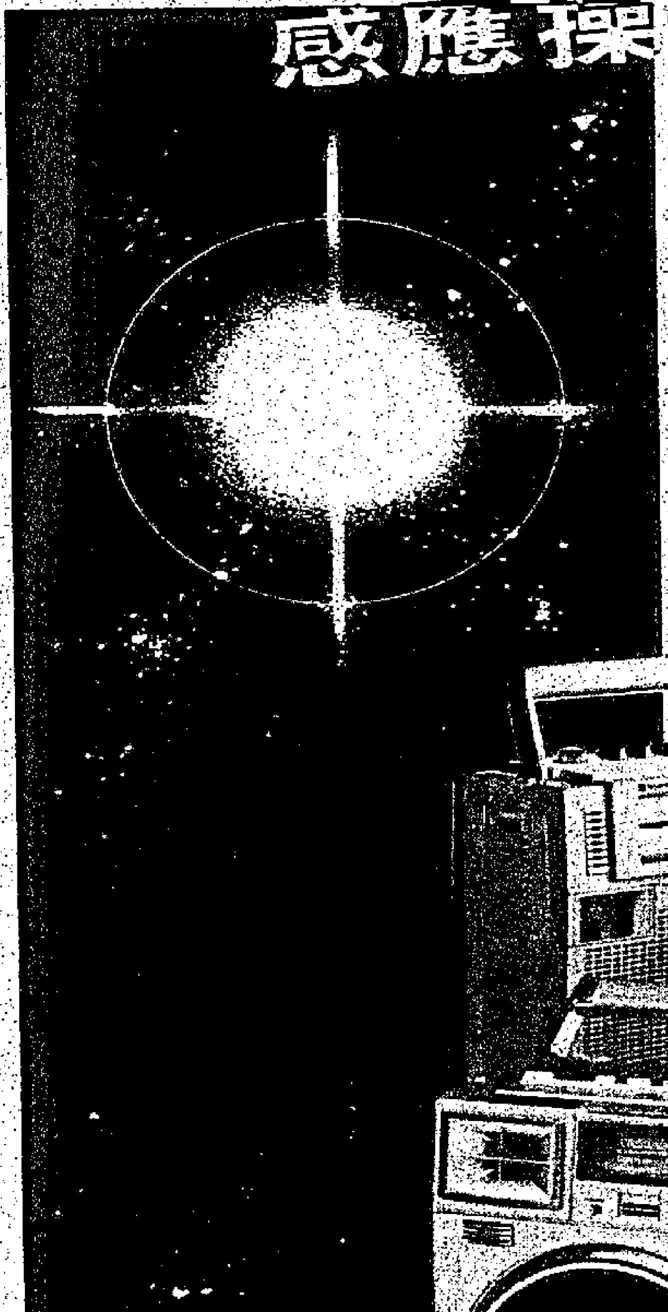
Technics

垂詢請電3-315111 信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓·電話：12-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-256161-8
香港軒尼詩道三號地下·電話：5-709444
九龍彌敦道625號雅斯大厦二樓·電話：3-315111
九龍北帝街二號·電話：3-030434
廣州人民南路111號地下·電話：89398

陳列室：香港中環聯邦大廈1401室·電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號雅斯大厦二樓·電話：3-315111
索發牌音響中心：九龍重慶大厦·電話：3-669225

16首電腦選曲，感應操縱掣，鉄帶錄音



開手提機新天地！

■星牌發明之SA錄音及抹音頭，久為各錄音座大廠採用，現配入本機，更如虎添翼！

■RC-M70獨有MMS自動掃描選曲系統。

■內置唱頭等化器，直接駁用唱盤。

■RC-M70 FM立體聲/MW/SW₁—₃收音，
RC-M60 FM Stereo/MW/SW₁—₃接收。

■RC-M70輸出30瓦，RC-M60功率12瓦，抖擺率均值為0.06%。

■16cm低音，二路分音四喇叭。

■RC-M60全邏輯輕觸式雙馬達運帶按掣。

RC-M60

METAL
METAL TAPE COMPATIBLE

RC-M70

JVC 星牌

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓·電話：12-281331
分站：九龍彌敦道625號雅斯大厦四樓·電話：3-308331-5
九龍北帝街二號·電話：3-030434
香港軒尼詩道三號地下·電話：5-709444
香港皇后大道中58號振邦大厦閣樓·電話：5-236074-5
廣州人民南路111號地下·電話：89398

信興星牌電業有限公司

陳列室：九龍彌敦道625號雅斯大厦四樓·電話：3-308331-5
香港皇后大道中58號振邦大厦閣樓·電話：5-236074-5

本港新聞

華興樓互助委員會 捐欵千餘救童助學

華富邨華興樓互助委員會暨天德聖教止一精舍同人，昨將月前舉行的盂蘭超幽法事所餘善欵壹千壹百壹拾壹元四毫，捐贈華僑日報救童助學，嘉惠清貧，樂育菁莪，造福社會，該會同人等慈善爲懷，古道熱腸，仁風發舉，誠令人景仰。該會來函如后。

逕啓者：本樓每年均舉行盂蘭節超幽法事，今年亦于八月卅一日舉行超幽法事仍由天德聖教止一精舍諸位大師主壇，每年盂蘭勝會乃由各住戶樂捐，除應需支後，所剩之欵捐天德聖教止一精舍作香油之資（因該天德聖教每年均爲義務性質）。

今年該止一精舍秉慈悲爲懷，提議香油之欵改作贈送貴報之救童助學金之用，今特隨函附上廖創興銀行本票乙頁HK$1,111.40正希查收是盼爲荷

此致

華僑日報救童助學金

華富邨華興樓互委會暨超幽小組同啓
天德聖教止一精舍同人

一九八〇年九月十日

冒警查房封酒店住客判監六年 律政司以原判太輕 入稟高院改判加刑 結果兩匪改判十年及八年徒刑

（特訊）冒警查房，行刦新樂酒店住客，兩匪被判囚六年，律政司認爲判罰太輕，昨入稟高院，申請將匪徒加刑懲處，結果獲法庭批准，兩匪分別加刑四年及兩年。

案中兩被告：（一）陳建忠，卅一歲，無職，（二）趙振賢，卅六歲，護衞員。兩人共被控五罪，分指兩被告於一九七九年十月廿七日，在彌敦道新樂酒店內，行刦三名女子及一雙夫婦現金二千四百一十六元，一批外幣，四飾物。另控首被告嚴重傷害黃清衡（七十二歲）身體又控次被告兩項藏有一支點二二口徑左輪手槍及六發同口徑子彈未領有執照。

控方陳述案情稱：事主之一的黃姓夫婦甫自汶萊抵港旅遊下塌新樂酒店，準備十月廿八日便離港他遊。事發當晚九時，酒店內祇有三名女住客及該黃姓夫婦，被告二人自認是警方人員，騙門入房後，即露械向事主指嚇，向各人搜掠，糾纏間七十二歲之黃清衡遭匪毆傷。兩被告得手後下樓逃去，但警方及時獲報，結果在酒店樓下將兩被告截獲拘捕，當場搜回賍物及槍械。事主黃清衡因遭毆打受傷，需留醫十日始出院。

該案由按察司梅賢玉大法官主審，被告罪名成立後行刦罪名被判囚六年，首被告傷人罪囚二年，次被告藏械罪囚五年，但刑期同時執行，即兩被告均各入獄六年。律政司由檢察官代表入稟申請將兩被告加刑，律政司認爲兩被告持械行刦，且曾傷人罪情嚴重，原判六年實在太輕。上訴庭由首席按察司羅弼時，按察司李比士及麥惠年三位大法官組成。接納律政司申請，結果首被告加刑後共判入獄十年，次被告則入獄八年。（均）

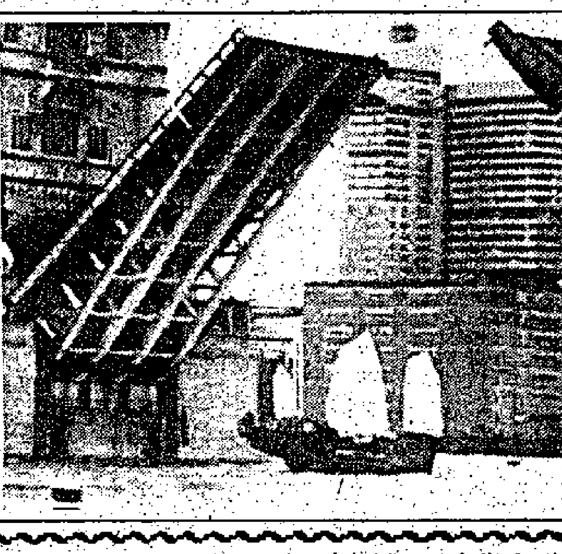
避免遭賊綁架 解欵車接送有警衞隨行 護衞公司出新綽頭 接送學生上課

（新亞社訊）本港經常發生學童被綁架勒贖事件，一般有子弟要依時回校上課及放學回家者，少不免有担心子弟上落課回校回家之安全，雖則有等富有人家用私家汽車接送子弟上落課，但遇有事件發生，私家汽車司機與傭人目覩少主被擄走也因手無寸鐵祇得個知字，實在無法援助，現在本港有一家護衞公司，他們除代客護送銀両外，並試辦接送富家子弟上學。

他們辦法如有某戶倔用保護子女上課及返家者，他們將用解欵車接送，並有武裝警衞隨行，務求由某戶門口送學生進入校門，到下午放學時又接該學生返到家門爲止，相信欲擄走某戶學童者無從下手。

「耆英二號」抵倫敦

（港訊）由本港運往倫敦，參加本月稍後在當地舉行之香港節的仿古木船「耆英二號」，已於前（十日）日安全抵達目的地。



華僑日報讀者 捐欵行善

華僑日報昨收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：

馮雲鵬，邱勵貞交來一千元，分別捐助東華三院，博愛醫院，佛教醫院，仁濟醫院，寶靜安老院，以上各二百元。關龍雪鴻捐助般若安老院五百元。

另收到捐助日前九龍油蔴地一建築地盤從十二樓失足跌死之油漆工人陳枝遺孀善欵，芳名如下：寶法德祿廠有限公司五百三十元，無名氏一百元，何宅一百元，無名氏一百元。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金 注意 十五日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月十五日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社參閱編號，先取領取證，然後領取支票，若爲幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）攜備學校發給之九月份學費收條。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可攜家長身份證）
（三）申請人近期寸半正面相片一張。
（四）第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時　下午二時至五時半

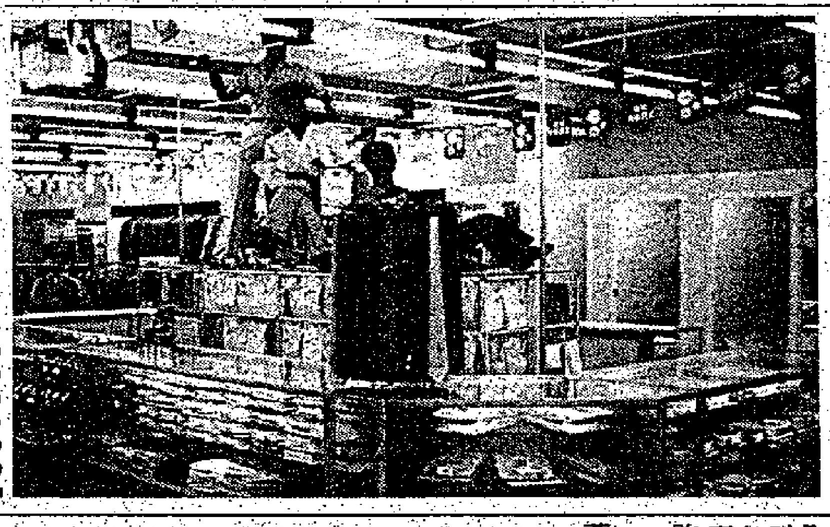
華僑日報讀者助學金

分發日期：
十五日第一至二批
十六日第三至四批
十七日第五至六批

香港賽馬會助學金

分發日期：
十八日第一至三批
十九日第四至六批
二十日第七至九批
廿二日第十至十二批
廿三日第十三至十五批
廿五日第十六至十七批
廿六日第十八至十九批
星期日休息

永安公司銅鑼灣分店 擴張裝修完竣已營業



新格式，新設計，購物有贈品。位近於維多利亞公園，銅鑼灣摩頓台之永安公司銅鑼灣分店現已全部擴張裝修完竣，於一九八〇年九月十一日正式擴張營業。經過裝修後的銅鑼灣分店，完整方便，而又樣樣俱備，革新的改變，統一的貨品供應，日用百貨，由玩具，玻璃器皿，男女服裝，皮鞋手袋，家庭用品以至美國糖果，都應有盡有。

購物多買多送：慶祝新店擴張營業期間內，凡於銅鑼灣分店每發票滿三十元或以上，均贈送禮品乙份，各部門均有大量特價貨品推出酬賓。另於九月十二日，午間一時至二時，將會有充滿娛樂氣氛的現場直播一小時之「永安多歡樂」，爲永安公司與香港商業電台二台聯合舉辦。主持人爲大家之老友記「俞琤」及播擂小天使之梁安琪，到時除有點唱遊戲，問答遊戲外，還有獎品奉送，請各位如親睹名DJ之迷人風采，及參觀道賀時代化之百貨公司，有獎品，有娛樂，請勿錯過機會。

圖爲永安公司銅鑼灣分店。

廣州市電影院銀幕 接受商品廣告影片

中國在這三十年來，外商的商品廣告影片從未有在電影院銀幕上放映，不過外商廣告片不久便會在廣州市各大電影院出現。本港「雅典廣告製作公司」已獲委爲「廣東省廣州市電影院銀幕廣告」之香港獨家代理。

自從中國實施四個現代化，不但引入大量外商投資，並且掀起了國內之「廣告狂熱」。現在廣州市電影院接納外商廣告，相信能使中國廣告業市場更加蓬勃，外商的商品增添了一個理想的宣傳媒介。目前電視在廣州市還未能完全普及，而電影一向是市民消遣之主要娛樂。廣州市現有電影院廿六間，約合爲每十二萬人即有一間，在去年每間電影院平均每人每月觀看電影兩次，比較香港之每七萬人一間電影院不相伯仲。除一般烟、酒及化妝品不接納外，舉凡商業用品，家庭電器，攝影器材和日用品均歡迎在電影院作廣告宣傳。各公司商號如欲取得更詳細資料，可賜電五一一四三六四三二與雅典廣告製作公司負責人查詢接洽。

羅徵勤在西北社講 港澳籌組扶輪區 需要有二十個社

（特訊）香港西北扶輪社，本月九日假希爾頓酒店舉行午餐例會，黃博庭主持，創會會長馮兆康自台北攜同「扶輪用品」一袋，及汽車貼紙，開信刀，鎖匙帶，領作社會福利基金，收入投報熱烈。

羅徵勤在會上演講稱：國際扶輪社三四五區包括港澳及台灣，現時有四十八個扶輪社（台灣卅一，港澳十七）。人數二四三一人，香港區約一千人，除區總監外，港台各有特別代表一名，負責處理經常性質事務。

運動，在港澳區發展扶輪領域中出現一項新形勢，成立另一個區的主張，甚囂塵上，要成立一個區，除致慮地理環境和財政問題外，還需要有二十個扶輪社，現時港澳則只有十七個。

羅徵勤在香港西北扶輪社演講，旁爲代社長黃博庭。

日本首相盃 下月京都舉行

由美國賓證育中心主辦之一九八〇年週年八號球大賽冠軍，馮賓強先生，接受日本桌球協會邀請，將於下月前往日本京都參加第十二屆全日本業餘桌球大賽，此項賽事，在日本甚受重視，出賽資格，亦祇限於各公開賽之冠軍人馬，冠軍將獲頒「日本首相盃」，爲一項難得之殊榮。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

社區活動簡訊

康樂體育事務處 中秋兒童遊戲日

政府康樂體育事務處舉辦「兒童遊戲夜」與小朋友們一同歡渡中秋。遊戲夜於九月廿三日晚上八時半至九時半在香港維多利亞山頂公園舉行，項目有（一）時光隧道；（二）提燈競步；（三）月圓花好；（四）登陸月球；（五）嫦娥奔月；（六）月球漫步；（七）吃月餅；（八）風馳電掣。歡迎各區兒童參加，報名表格可向各區政府康樂體育事務處索取。

彩虹中心義工團 愛的音符音樂會

青協彩虹青年中心義工團主辦「愛的音符」音樂晚會，九月廿七晚假理工學院演講廳舉行，門券在彩虹邨金華樓地下發售。查詢請電：三二—五二三八五。又該中心現正招聘男性兼職導師一名，需中學畢業及熱心於青年服務爲合，有特別技能者優先考慮，有意者可致函彩虹邨金華樓地下該中心（請附照片）。

循道愛華村中心 辦追月遊河晚會

循道愛華村服務中心於一九八〇年九月二十四日晚舉辦盛大之追月遊河晚會，屆時有精彩節目計有歌唱表演，集體遊戲，押獎等等名額有限，報名者請盡早與本中心聯絡，歡迎本區青少年參加查詢或報名請致電五—一五八〇一〇八〇。

青協會柴灣中心 十月青年領袖班

香港青年協會柴灣青年中心於一九八〇年九月至十一月，舉辦多項秋季活動：十月舉辦青年領袖訓練，包括訓練課程、營、並透過實習訓練、培養青年人的領袖才能及社會責任感。十一月舉辦青年生活體驗，課程包括瞭解自我，人際關係，溝通等。歡迎十六至廿五歲青年男女參加。報名請於開放時間星期一至星期六下午二時至晚上十時到香港柴灣邨十二座地下。查詢電話：H五六一七六三。

油尖區康樂聯會 暑期閉幕藝術夜

油尖區青少年康樂活動聯會於九月十三日晚上八時正假九龍窩打老道廿三號中華基督教青年會大禮堂舉行暑期活動閉幕暨綜合藝術之夜。如有任何查詢請電三—八四一一一內綫三三一與幹事何麗儀小姐聯絡。

華富青年中心辦 青少年興趣班組

香港青年協會華富青年中心九月開辦各項的興趣班組，使各青少年在暑假後學習新技能：黑白技術：全期三個月，九月十三日開課。攝影班：十月初開班。射箭騎馬日：日期：九月二十一日，歡迎十四至二十五歲青少年參加，獨木舟燒烤日：日期：十月十九日地點：赤柱。對上述各項活動有興趣之人士，可往華富邨華光樓地下，或電五—五二一三八一〇查詢。

維高天然健康麵包 各大超級市場出售

於瑞士士食品展中榮獲金牌獎之瑞士「維高」天然健康麵包（VOGEL'S BREAD）已在港推出，實爲重視健康及營養者之佳音。

「維高」天然健康麵飽除含有裸麥，小麥，麵質，牛奶，酵素，豐富天然維他命及礦物質之精華外，其碳水化合物及醣份含量極少，故易於消化，並可達保健強身之效，在正常氣候之下，「維高」天然健康麵飽更能保持新鮮達最少四天之久，比別種麵飽大不相同。

「維高」天然健康麵飽（VOGEL'S BREAD）現於龍島閣（LUCULLUS CORNERS）及各大超級市場有售。

市政局國奕會合辦 公開團體象棋賽 歡迎學校社團報名

（港訊）由香港市政局，香港國弈會主辦之一九八〇年度全港公開象棋團體賽，由即日起接受報名。

凡本港社團，學校，街坊會，工商界，對象棋有興趣者均可組隊報名參賽，每隊以兩人出賽，可報四人，報名參賽於九月廿五日截止，報名表格可向香港國弈會（灣仔天樂里九號兆豐大廈四樓D座）及港九市政局圖書館索取。棋賽是採取交叉對抗制，初賽，複賽，採單淘汰制，進入八強最後決賽，則採用瑞士制；是一項新措施。全部賽事，安排在國弈會比賽，頒獎日期另定。

銀行保齡球盃聯賽 嘉華銀行奪總冠軍

由嘉華銀行贊助之第二十一屆銀行保齡球盃聯賽，日前在天星保齡球場經二十四週賽事後，已完滿結束，並由嘉華銀行奪得全場總冠軍，分數達九一分。賽後並由嘉華銀行執行董事兼副總經理陳樹貴先生主持頒獎（中），球員由左至右分別爲鍾達潮，黃傑志，袁汝輝，尤可庭，陳柱明，宋友民，林長豪及天星保齡球場經理陳均輝。

革新會婦女組 訪問老人院

（國際社）革新會婦女組爲發揚優良傳統美德，敬老尊長，九月十四日往新界粉嶺佛教寶靜安老院及護理院，慰問三百耆老，順道作秋季旅行，暢遊新界。上午九時在九龍廣東道佐治公園集合，遊覽沙田馬會公園後，往寶靜安老院探訪老人，中午假裕和園酒家聯歡。

中區新華銀行大厦 鄭桂生主持動土禮

（特訊）中區商業大厦渴倚，座落中環雲咸街五號至十一號，隣近娛樂戲院，定名「新華銀行大厦」，動土儀式昨日上午九時在地盤舉行，由聯城置業有限公司董事長鄭桂生主持，則師樓、地基工程承建公司負責人觀禮。

新華銀行大厦地盤爲前勝利大厦，重建新厦由會德豐則師樓策劃，首期工程由高峰建築有限公司陳國雄承建，該厦設計新穎，全部建築面積七萬方呎，樓高廿二層，爲商業辦公性質，現代化商業大厦。（宇）

新華銀行大厦動工儀式，聯城置業公司董事長鄭桂生主持，旁爲陳國雄，陳正。（本報攝）

六神仙 六神丸
各科喉痛 喉風喉癧 小兒驚風 清熱消炎 十粒裝
認明六神仙 全字招牌 喉科 兒科 良藥
田鄉探親 贈送親友 最佳禮品
一百粒裝
上海萬靈藥廠有限公司 香港北角堡壘街52號 電話：5-781255

馳譽世界西德燈王 PALWA
水晶燈飾・光彩奪目
總代理：通惠電業公司 香港高士威道2-6號 電話：5-775055

台北 機票＋酒店 三晚四天 財神大酒店 雙人房$1050 747豪華客機 天天出發
四季風旅行社 國際大厦2204室 5-451094

徵求影片
某影片公司大量收購近期出品國粵語新舊彩色影片本港版權有意請列明價錢年期片名及主演者寄華僑日報信箱462號

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部 九龍：彌敦道窩打老道口

絕緣噴膠 能隔熱・可保溫 節省燃油又隔音
「絕緣噴膠」適用於石棉瓦、鋅鐵皮等單層建築物之頂層隔熱，能令室內冬暖夏涼，本產品噴上即成，無彎角限制。
詳情請電：3-652338
喜德冷熱絕緣工程有限公司

BOSCH DAHLBERG 西德美國 隱形 耳聾助聽機
清晰無比！無雜音！無電線！
不同凡响 電子咪 頻率 聽覺 設備
專售備電池▲驗器卅年▼
$1200 $980 $680 $480 $280
愛羣行 香港威靈頓街45號 九龍廣東道海洋中心大厦四樓商場330室（星期日休息）

新型電動冷熱飲水機
「屈臣氏純正蒸溜水」
全不銹鋼 美觀實用
免費保養 歡迎垂詢
電話：3-425527 3-434832萬國

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者 選擇旅遊
刊登廣告 收效最大

彩色華僑
本期預告：
封面專題
爲學生工人而設的單車網
香灰混藥禍實不淺　電視節目
"魔鬼子彈"可抗癌症　兒童週刊
八零年皮草時裝新流行
（食經）鐵扒春雞・杧果凍批
（星期掌篇）浮家的女人
雪梨是個幸運兒　亦嘉優點與缺點
程路禹合唱團荃灣演唱
林堡堅尼恢復生產
逢星期日隨華僑日報附送　本期印送：125,500本

本港新聞

偷金二百両變賣赴澳門博殺 金行職員監守自盜 罪名成立囚兩年半

(特訊)金行職員監守自盜，偷金二百両變賣，得款八萬元赴澳門賭場博殺，結果一敗塗地，鉅款輸光後無以爲生，迫得向警方自首，經於月前被解返香港，被控偷金罪名，經於兩週前在地院審訊，被告直認罪名，法庭押候至昨日宣判，昨提堂時法官參閱感化官報告後，乃判被告入獄兩年半。

被告，溫文炎，廿六歲，中環一間金行職員，被控於一九七八年六月十六日，身爲金行職員監守自盜，竊去該金行二百両，時值二十萬五千元。

控方申述案情稱：被告任職中環一間金行達七年，一向相安無事。迄一九七八年六月十六日，該金行經理着被告及另一職員分別携八百両黃金前往金銀貿易場鑑定金質及份量，完畢後被告携金二百両，另一職員携六百両分道返回金行，詎料被告一去如黃鶴，連人帶金不知所踪。原來被告將二百両黃金據爲己有，暗中潛往澳門，通過一名姓梁之男子指路，將該批價值廿餘萬之黃金，以八萬元變賣，得款後再到賭場博殺，經過兩年時間，八萬元現款已全部花光，最後被迫向澳門警廳自首，月前解返香港，在地院受審，被告承認偷金罪，法官判其入獄如上述。(均)

藏有冒牌錶底 錶廠股東被控

(港訊)一間錶廠股東涉嫌藏有一千零五十件附有假冒商標的錶底作販賣用途，將於今日上午九時三十分在北九龍裁判司署第四庭提訊。

工商署人員在去年九月搜查一間工廠時，搜獲五隻錶殼及一千零五十隻錶底，該批貨物疑附有一隻假冒本港註册的商標。引致該錶廠之股東被工商署根據商品內容標註條例起訴。

在同一法庭，一間錶行亦被票控三項觸犯商品內容標註條例的罪名。

工商署人員去年八月根據線報搜查一間錶行工廠，搜獲大批附有本港註册商標及虛假商標說明的電子手錶及配件。

該工廠同時被控以引致一間錶廠的股東在一批錶底貼上假冒商標。

三人失踪 警方追查

(港訊)警方籲請市民提供三名失踪者的下落。

張希玲，二十歲，身高約一·五米，中等身裁，皮膚白晳，她自從上月廿七日離開其灣仔寓所後便失去消息。

第二名失踪者爲三十五歲蔡麗女子顧亞咪，她身高約一·五米，身裁肥胖，皮膚白晳，她自從上月十五日離開其筲箕灣寓所後便失去消息。

孫耀華，二十歲，身高約一·六米，身裁瘦削，他是一名弱智人士，於七月廿六日在香港仔失踪。

任何知悉失踪者下落的人士，請致電警察熱線：五——二七七一七七通知警方。

失踪男女：(左起)孫耀華，顧亞香，張希玲。

彩雲商場單位 最後一批出租 以競出租金法招標承租

(港訊)九龍彩雲邨商場餘下的七十三個商業單位，包括酒樓和餐廳舖位各一個在內，現正以競出租金辦法招標承租。

出租的酒樓舖位，位於商場二樓，佔地一千七百二十三點一三平方米，設備中央空氣調節系統，另有六百五十二點七七平方米用作廚房和厠所的地方。

至於出租的餐廳舖位，是在商場三樓，佔地五百六十九點一七平方米，同樣亦有中央空氣調節。

今次招租的七十三個商業單位，大部份都是在商場北面，後者橫跨着清水灣道，樓高四層。

除酒樓和餐廳舖位各一個外，其他招租的單位，還有十八個商店舖位，面積由二十點四八平方米至二百二十五平方米，同時，更有五十三個設於商場及邨街市內的商業檔位，面積由五點五三平方米至二十七點四八平方米不等。

有關商店舖位和商業檔位，是特爲各行各業而設，以迎合彩雲邨六萬居民的日常不同需要。

該等行業由經營時裝、美容、洗衣、傢具、金飾、電器用品、雜貨以至蔬菜、家禽、鮮魚及肉類在內。

房屋委員會發言人表示，共有出租面積一萬三千七百平方米的彩雲商場，由於各類購物設備齊備，地點適中，交通方便，故亦會吸引鄰近地方的大批市民前往光顧。

他說，前往該商場購物的顧客，除彩雲邨的外，可能更有畢架山邨、坪石邨、順利邨、順安邨和「居屋」順緻苑，以及牛池灣和鑽石山週圍一帶地區的居民。

聖母玫瑰堂 堂區歡樂行

(新聲社)西環聖母玫瑰堂本月十四日舉辦「堂區歡樂行」，路線由聖堂至山頂，路線分A、B兩綫，A綫適合少壯者，上午九時，由聖堂起步，經龍虎山，克頓道上山頂，沿盧吉道，及夏力道繞山頂一週，全程十公里。B綫老少皆宜，由聖堂乘旅遊車到山頂纜車站步行沿盧吉道及夏力道繞山頂一週，路途並不崎嶇，瀏覽維多利亞海港景色，有童軍以及工作人員沿途照顧，以策安全。

豐田服務·無遠弗屆 北京服務站開始營業

豐田汽車營業公司在去年十月與北京汽車服務公司達成協議，附設豐田汽車服務站。

自簽訂合約以來，雙方緊密合作，籌備工作已於最近完竣，可以開始提供服務。成立北京豐田服務站的主要目的，是要爲中國方面的豐田汽車維修，保養及零件人員，提供技術訓練，使豐田汽車能在北京地區享有最完善的服務。

此外，另一目的是要全面提高北京及其他國內地區汽車服務行業人員的技術水平。

北京地區汽車服務站肩負三種主要作用：它是豐田汽車服務中心，技術訓練中心，及零件儲存倉庫。

北京豐田汽車服務站由北京汽車服務公司興建及負責管理。到目前爲止，豐田汽車營業公司已爲該服務站免費提供了價值一億日元的維修及檢驗設備及工具，以及技術訓練教材，大量零件已運抵北京，是以應付開業期間所需。同時一批豐田技師亦已到達北京。

豐田汽車將繼續大力支援北京服務站，如有需要會加派技術專門人員到北京，協助推展服務。

豐田汽車香港總經銷皇冠汽車行董事經理楊事彩對在國內設立豐田服務站的前景，甚感樂觀。他說：「多年以來我們都有銷售豐田汽車到國內，北京豐田服務站的設立，爲我們提供了更有利的條件。我敢相信在不久的將來，有更多的豐田服務站在國內其他地方開設。」

圖示：黃杏秀主持太平月餅幸運抽獎

太平月餅幸運抽獎 邀黃杏秀主持儀式

太平餅乾糖果公司庚申年中秋月餅會幸運大抽獎，經於日前邀聘影視紅星黃杏秀小姐親臨會場與太平董事長馬保先生主持抽獎。是次抽獎獎品豐富，計有日立牌廿寸彩色電視機、高級音響、雪柜及名廠家庭電器等。而一九八一年辛酉年之月餅會亦已開收，獎品更豐富。顧客只需月供二十二元，供足十二個月便可得到選用純淨湘蓮及葡萄糖製以及七彩鐵盒月餅拾盒，顧客屆月餅會可向就近指定代收商號辦理。

中區獅子會捐欵 贊助滅罪歌唱會 旺角十一月辦歌唱比賽

(特訊)旺角區民政主任黃毅偉女士，應香港中區獅子會邀請，出席例會，介紹十一、十二月舉辦「滅罪歌唱大會」之目的，要達到教育宣傳，鼓勵市民參與滅罪行列，促進警民關係，改善治安。她強調稱：此項運動透過音樂活動，引發羣衆對滅罪的醒覺性，喚醒其公民責任心。

歌唱大會分公開組及十六歲以下少年組，參賽者可以選唱任何新舊的中文歌曲，只要意識良好，內容健康，否則改字，使其與滅罪主題有關。

每組設冠、亞、季軍，依歌唱者演出成績而定，每人可獲現金獎及禮品，並設填詞優勝獎，頒給填寫滅罪歌詞最佳參賽者。

她最後表示：大會經費預算爲一萬五千元，除由民政處，旺角區撲滅罪行委員會負担一萬元外，餘欵五千元需要各界贊助，中區獅子會樂意支持，捐欵五千元，本人謹代表大會致謝！

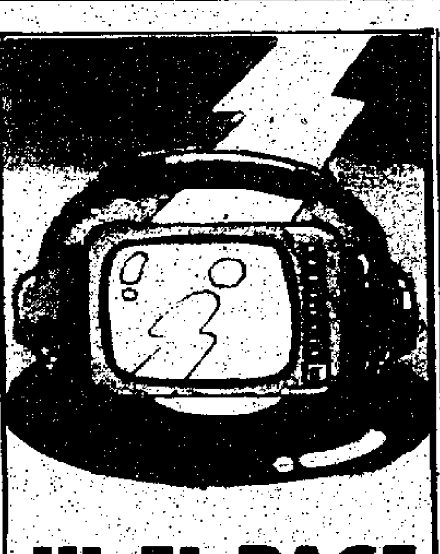
中區獅子會會長周殿銘將支票送贈與副民政處主任黃毅偉女士。(天)

商業通濟公會 明日年會聯歡

(新聲社)商業通濟公會，明(十三)日下午一時舉行會員大會，報告會務財政概況。晚間舉行會員聯歡，宴賀同人獲勳及榮任各社團首長總理。

銅鑼灣坊會 董事廿日就職

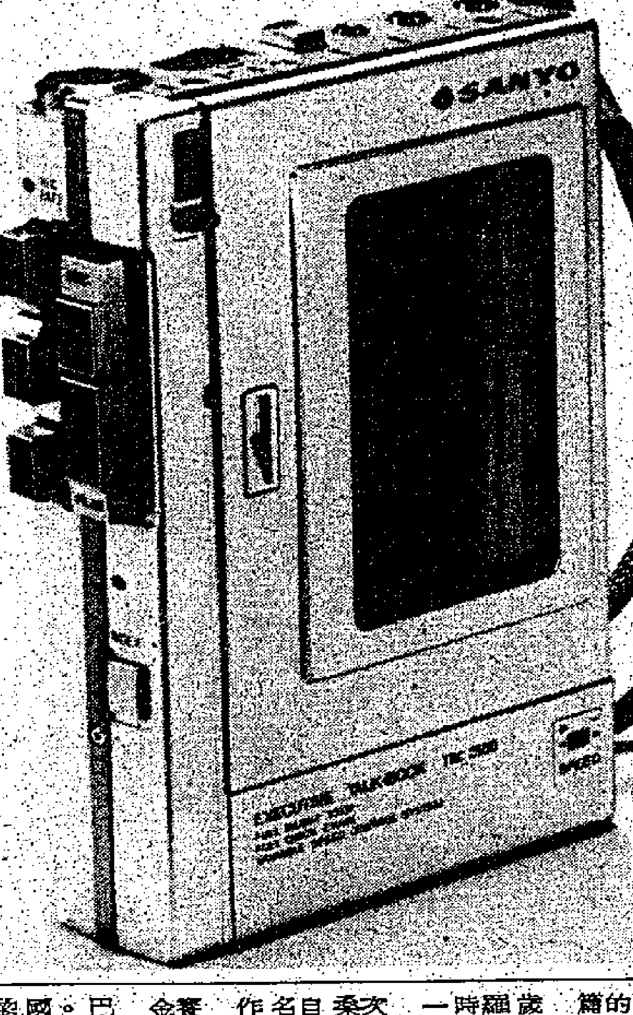
(國際社)銅鑼灣街坊會，本月二十日下午七時卅分，假嘉頌酒樓舉行第九屆董事就職禮，請東區民政主任祁德理主禮。(第九屆職員)會長：蕭明，副：謝照，陳廣就。主席：岑才生，副：黎以堅，李鈞洪。總務：蔡紹新，張漢權，鄺樹芬。財務：鄭定裕，譚天麟，友聯銀行。文教：丁毓琛，郭麟，李鄭綺蓮。公益：常飛翔，王良昌，潘錦添。康樂：林蘇，許日初，梁佩文。公關：李廣林，黃卓棚，林文鐵。婦女：蕭曾鳳，李鄭潔開，戴毓秀。稽核：劉斯漢，鄺平江，嘉頌酒樓，大新銀行。董事：恆生銀行，亞洲公司，何少庵，陳星海，謝廣燊，林溥元，凌新，黃旭文，梁灼，甘樹清，林森，譚永發，潘東，梁泉，熊尊爵，董其祿，何桂熹，馮國豪。



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版



三洋超小迷你型卡式錄音機

三洋超迷妳卡式錄音機 機身輕盈嬌小世界稱雄

說起卡式錄音機，三洋的知名度可以說是聞名中外，舉世推崇，而且銷量冠全球。因為三洋所出產的各類型卡式錄音機，品種非常廣泛，性能超卓，並且不斷的創新，不斷的進步，而且在用途與音質各方面推展得更為廣泛實用，帶領着今天的卡式錄音機的潮流。

特別的是三洋最近推出的一款型號為TRC—2500的超小迷妳型卡式錄音機，該款錄音機是現時世界上最迷妳嬌小，機身最薄，最輕盈的卡式錄音機，特別適合隨身携帶或工作的輔助之用。三洋TRC—2500型的外型設計非常的創新醒目，一隻手幾即可操作自如，錄音與重播均非常的方便好用，並且附有全自動停止操作系統及推動式暫停鍵。該機的電源是採用兩顆「AA」型電池操作，及可以使用交流電（附加變壓器）使用，在輸出方面，該機的喇叭是4CM 8OHM，輸出非常之強，音質特別照晰玲瓏而一盒C—60的卡式帶只要兩分鐘即可快轉完畢，並且更附有一個調節轉帶速度的調校器，故更能適合錄音或重播操作的要求。在規格性能各方面，三洋TRC—2500均達到至善的水準，該機集所有大型機的集英優點於一身，卓越非凡。比如抖攞率方面，三洋TRC—2500的抖攞率非常之低，在重播時只有0.6%，而頻率響應範圍則由250—6,300HZ，訊噪比則為40DB。在性能設備方面，此機的設備更是非常的齊全，如內置式電容錄音咪高峰，自動固定降噪系統，三位數音帶轉數錶，快速前後鑑聽按扭，更附設有耳機鑑聽插孔，並且設有數用途的發光二極管指示燈，便操作更方便。三洋TRC—2500的機身自重量只有三百克，而機身的尺寸是80×25×132 MM，並且此部機是現時市面上唯一採用普通音帶，但機身最薄最輕的卡式錄音機。

總括來說，三洋TRC—2500超小迷妳型卡式錄音機是質優款美，音滑強勁的最佳迷妳型卡式錄音機，特別適合為宇港的行政人員或繁忙人仕，是最好幫手的隨身秘書與備忘錄。

音樂消息

「過江龍」身手不凡

高賓勤管弦樂

組織特殊，別具一格之高賓管弦樂團應市政局邀請，於九月二十四日至二十八日晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行五場高賓勤音樂會。

高賓勤管弦樂團於一九六二年，該團於一九六二年改用現在的名稱，由高賓勤基金會創立，名為高賓勤管弦樂團，舉行公開演奏以服務廣大的聽眾，該樂團的規模逐漸擴大，至今已有四十名演奏者。

樂團的結構頗與別不同，它介乎室樂與交響樂團之間。然而，它卻因此而能演奏許多風格迥異的樂曲，由巴羅克音樂，以至浪漫主義早期的作品，和某種程度極高的先驅派樂曲。

在某種程度上，這種頗為特殊的組織，卻對高賓勤管弦樂團有利，因為在進行部分協調方面，它比當今一些交響樂團更能以切合作曲家（如海頓、莫扎特、貝多芬、舒伯特、孟德爾頌和舒曼）原意的方式演奏。

許多葡萄牙和當代外國作曲家的作品（大部份是由基金會所特別委託）都交由樂團作世界性初奏。所以，樂團在文化之孕育及啓導方面，起了極大之影響力。

每個樂季，樂團都在里斯本舉行一連串定期演奏會，它又到葡萄牙各地巡迴演奏，有助於推行基金會的普及文化政策。

近年來，樂團發展在國際樂壇的活動，到歐洲、中東、南美及非洲巡迴演奏，此外，又在羅馬及巴黎參加歌劇演出。

是次來港演出之首晚節目包括莫扎特的「費加洛的婚禮」序曲、貝多芬的鋼琴及管弦樂協奏曲第一首，舒伯特的交響曲第五首，第二晚節目有加雷加，山度士的交響曲、海頓的交響曲第一百零四首及莫扎特的交響曲第四十一首。

九月二十六日節目有莫扎特的交響曲第廿九首、貝多芬的鋼琴及管弦樂協奏曲第一首及海頓的交響曲第一百零四首。九月二十七日節目包括布雷加，山度士的交響曲，海頓的交響曲第一百零四首及舒伯特的交響曲第五首。最後一晚將演奏莫扎特的交響曲第廿九首，海頓的交響協奏曲及貝多芬的交響曲第一首。

林敏怡鋼琴

天才音樂家林敏怡將應市政局邀請，於九月十五日（星期一）下午八時假大會堂劇院舉行鋼琴演奏會。

節目包括蒙達古的齊鳴、莊涵的獨幕劇、史葛達的十二時刻、英格成的維漢尼布基曲、路桑荷姆的E之拋物綫及安維利的思與感。

林敏怡現時在西德攻讀作曲，一九七六年至七九年在港期間曾任鋼琴獨奏及教師，兼任業餘作曲家，並為電台錄音，除舉行獨奏會外又參加室樂演奏及與香港管弦樂團合作演出。

林氏曾担任亞洲作曲家聯盟（香港區）名譽秘書及一九七八與七九年「香港音樂新環境」的藝術統籌主任。

林氏於一九七二年畢業於香港大學，獲獎學金前赴意大利聖西西里音樂學院進修音樂高級課程。除專心鑽研鋼琴演奏外，她對現代音樂、作曲及舞劇亦甚有研究。她於一九七六年回港前，曾與意大利多個著名現代音樂及舞蹈團演出，深獲好評。

林氏的作品包括中西音樂及戲劇及電影插曲，她亦曾為香港電台、香港中樂團、藝術中心及多個舞蹈家撰寫樂曲。

演奏會門票分五元、七元及十元，現已在大會堂票房發售。

另外，林敏怡鋼琴示範講座將於九月十四日下午三時假大會堂演奏廳舉行，入場免費。

巴西女鋼琴家

由市政局主辦的艾麗詩——荷西鋼琴演奏會將於九月二十一日（星期日）下午八時假大會堂劇院舉行。

當晚的演奏項目計有巴赫之主題含有半音程的幻想曲及賦格曲、蕭邦之搖歌、作品六十、和G小調小曲，作品二十三之第一首、及阿班尼士之塞維利亞、加斯狄那（西班牙組曲）、和拉瓦卑埃斯（伊比利亞組曲）、及魏拉——羅伯士之小夜曲著的思潮及郊宴（巴西聯曲）。

艾麗詩——荷西五歲開始在馬特·桑利亞費羅學校修讀鋼琴，七歲時在桑保羅藝廊舉行第一次演奏會。一九六六年，她首次參予樂團演奏，並與桑保羅交響樂團合作。自此，她曾與多個由著名指揮家領導的樂團合作。

她曾在多項鋼琴比賽中榮獲冠軍，及獲頒金牌和銀牌。

巴西一九六八年，她獲「國家政府獎項」。一九六九年，更獲法國政府頒予獎學金在巴黎進修。及至一九七二年，她又獲西班牙政府頒授獎學金。

艾麗詩——荷西除在巴西和南美經常舉行演奏會外，在義大利、法國、西班牙、德國、英國、新加坡、香港、澳洲、泰國和印度亦十分活躍。倫敦泰晤士報形容她：「宛如一位水彩畫家，指法細膩，造詣精湛。」

香港管弦樂團

香港管弦樂團將在市政局主辦之第五屆亞洲藝術節舉行期間內，於十月十八及十九日（星期六及日）演奏兩場。

演奏的作品包括羅炳良之貝教碑敬賀交響詩、林樂培之李白夜詩三首、拉羅之西班牙交響曲，及柴可夫斯基之降B小調第一號鋼琴協奏曲作品篇號二十三。該樂團是由蒙瑪担任指揮，陳浩堂任小提琴獨奏和徐周希任鋼琴獨奏。

徐周希於一九六七年在韓國漢城出生。四歲開始學習鋼琴，八歲時舉行第一次演奏會，及至十一歲舉行另一次演奏會。

她曾榮獲韓國五項主要比賽冠軍。一九七九年又獲得紐約管弦樂年青音樂家比賽冠軍。

徐氏曾與密西根國立大學樂團、紐約管弦樂、及費城管弦樂團合作，而她擅長演奏貝多芬、葛利格、拉克曼尼諾夫及柴可夫斯基的作品。目前，她正在費城冠蒂斯音樂學院進修。

該兩場演奏會將假大會堂音樂廳演出。

門券分十元、十五元、三十元及三元學生票，現已在大會堂票房發售。

詳細的訂票和節目小冊子可向民政處、市政局圖書館、大會堂、市政局刊物銷售處、太空館、及伊利沙伯體育館索取。

漢聲「樂團」

由市政局主辦的漢聲「樂團」演唱會將於九月十六日（星期二）下午八時假大會堂音樂廳演出。

演唱者計有女高音呂麗莉和任蓉、男高音姜成濤和曾乾一，及楊汲瀞担任鋼琴伴奏。

當晚節目包括意大利早期音樂作品（一五〇〇至一八六二）、歌劇詠嘆調、近代中國民謠作品、中國作曲家作品、及林聲翕之中國歌劇「鵲橋的想像」第一幕尾段「牛郎織女對唱」。

女高音呂麗莉於一九七三年曾應邀前往韓國、日本、沖繩島演唱。一九七九年往意大利米蘭維爾第音樂院進修歌唱，並獲得意大利中部波羅尼音樂協會頒授[illegible]音樂演唱家文憑。她繼而在波羅尼、翡冷翠[illegible]……一九七九年，她應意大利柯森沙市政府邀請，在紀念當代作曲家民提也里之作品演唱會中演出。[illegible]

此外，一項名為「香港音樂近況」的講座將於十月十八日（星期六）假太空館舉行。[illegible]

何頓勳口琴演奏會

傑出口琴家何頓勳將應市政局邀請，於九月十九日（星期五）晚上八時假香港大會堂劇院演出，由岑小薰担任鋼琴伴奏。

節目包括韋發第的A小調協奏曲第三部第六首，貝多芬的G大調浪漫曲，米堯的口琴組曲，德彪西的棕髮女郎及月之光輝，蕭邦的降D調華爾茲，作品六十四第一首（一分鐘華爾茲）與蒲尼第的殘險珠淚垂。

何頓勳在學生時代已開始學習口琴，在皇仁書院就讀時興趣更濃，成為該校口琴隊的積極份子。憑着精湛的演奏技巧，他在一九六三、一九六五及一九六八年屢獲校際音樂節口琴獨奏比賽第一名。

一九六七年，他參加在德國舉行之國際口琴演奏比賽，與一位同學合奏一首巴赫的作品，得到二重奏項目的第一名獎，又得到是次比賽的最高評語，被譽為「卓越」。

在一九七五、一九七七及一九八〇年，何氏三度前赴英國研究口琴協奏曲，並在倫敦接受英國廣播電台海外節目的訪問。

在旅英期間，他更獲湯姆·韋利指點演奏口琴的技巧，何氏所用的口琴，乃用純銀製成，是湯姆·韋利為口琴獨奏而設計。

何氏在香港多次應市政局之邀請，在大會堂作個人演奏，他又在麗的電視及香港電台演出。

一九七八年，他應香港管弦樂團之邀，在指揮蒙瑪領導下，在大專會堂獨奏史必域高斯基的「口琴協奏曲」。今年，他又應客座指揮鍾展榮之請，與香港城市交響樂團在荃灣大會堂再次演奏史氏的協奏曲。

何氏擅奏的樂曲包括著名作曲家所寫的大型口琴協奏曲，如佛漢——威廉士、沙格安、米堯、諾德、班傑民、史必域高斯基及魏拉——羅伯士的作品。

愛華AD-R500金屬帶卡式座

以後，愛好聽HiFi的人士可安心靜坐欣賞完美的重播，毋須再理會打開卡式室門反帶及按鈕等程序，因為最新出品的愛華AD-R500金屬帶卡式座配置了雙向播唱及自動回捲設備，當卡式帶一面播完後，便會自動反方向播唱或自動回捲至帶頭，再次為你演奏。

其他性能包括輕觸式邏輯控制，可配用遙遠控制，非常方便；雙重馬達驅動，Sendust Guard長壽磁頭，金屬帶錄播等，使重播效果超乎理想，令這一部設計精良的金屬帶卡式座衆所觸目。

請即駕臨愛華陳列室或經銷商參觀試聽。

國內維修服務站：廣州市，海珠區，南華東路，134號地下。

AD-R500技術特性

類型	輕觸式邏輯程序控制身歷聲金屬帶卡式座
軌跡	四聲軌 兩聲道
頻應	20—19000赫金屬帶(metal)
訊噪比	65dB(Dolby on)使用杜比噪音抑制系統
抖攞率	0.05%(WRMS)
馬達	頻率監管伺服式馬達一具 直流伺服式馬達一具
磁頭	Sendust Guard錄/播磁頭 高偏壓雙磁隙鐵塗氧保護抹音磁頭
體積	17¾"闊×4¾"高×10⅝"深

AIWA® 愛華音響 創造HI FI新理想

FPA3686

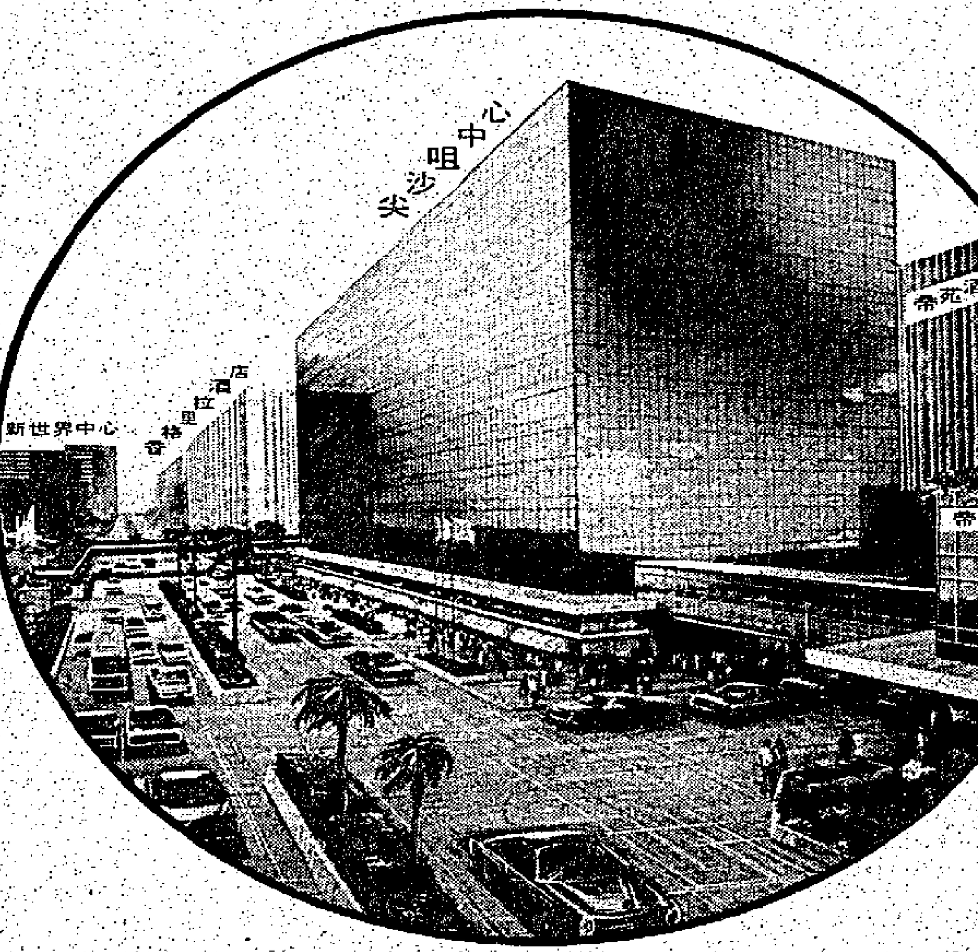
總代理：愛華啟祥有限公司　陳列室：九龍海運大厦商場二樓251號　電話：3-679580

尖沙咀新世界中心對面香格里拉酒店隔壁

尖沙咀中心

海景高級寫字樓 酒店區旺舖商場 出租

TSIM SHA TSUI CENTRE



雄視中環海港與康樂大厦一水之隔

「尖沙咀中心」高級寫字樓及旺舖商場面對港島與中環僅一水之隔，海景盡覽。「尖沙咀中心」位於商業、旅遊、購物中心點。四週環繞衆多國際一流大酒店，如香格里拉酒店，假日海景酒店，富豪酒店，帝苑酒店，新世界大酒店，喜來登酒店，麗晶酒店，帝后酒店等，均在左右，位置優越，日夜皆旺，尤勝今日之中環，是酒店區中心開設旺舖萬無一失的創業發展好機會，靠近機場，隧道，火車站，碼頭，地鐵，巴士站，交通便利背後政府多層停車場，泊車方便，為港九海外貿易最佳高級辦事處。

- 中央冷氣玻璃幕牆
- 首創自動行人道路
- 準本年底落成啟業

寫字樓
1,200呎至30,500呎

旺舖商場
50呎至40,000呎

示範單位歡迎參觀

洽租處：

尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓　電話：5-210311（18線）　租務部：5-241257

TONY PETTY & ASSOCIATES　電話：3-676113

投機南資續調進

旬日來每天平均調到高達近億港元

大部用以投機股票黃金及房地產，少數暫存銀行伺機而動，成爲本港銀根應緊還鬆主因。較早來港活動南資，漸有獲利回流，惟新資遠超回流數量。某南翔銀行去旬收匯竟達三億港元，財務公司收匯數千萬元有多家。

（特訊）在本港股市狂升與房地產炒風轉盛的吸引下，近旬來南洋各地投機性資金大量湧入本港。但較早調到炒股獲利的南洋資金，最近亦有若干回流，但比對進出數量來說，流入的數量比流出的大得多。

綜合金融界消息報導：本港股市近日雖出現急升暴跌的情況，而黃金市場經過呆定了一段時期之後，近月來亦反覆趨升，此外，本港的房地產市場的炒風最近又恢復暢活，多家地產商推出的樓花均人龍處處，反映炒家落行又趨活躍，這不單吸引了大量本地資金落行，在過去兩三個月來，南洋投機性資金流入本港股票、房地產及金市中活動的相信有三、四十億元，而在過去的一旬間，南洋游資流港仍無轉疏的跡象，據說，本港某南洋幫銀行在去旬間收到南洋匯到的款項竟達三億元之巨，而其中有多家財務公司，每家收到南洋匯款亦達數千萬元。

金融界透露：從近旬本港金融業收到的南洋匯款數量估計，平均每天約達一億元左右，而大部份的南資匯到後迅即投入股票、黃金及房地產市中活動，祗有少部份暫存銀行伺機而動而已。由於最近南洋資金湧港仍多的關係，使本港銀行業內銀根應緊還鬆，但南資來量雖多，惟在較早前滙在的資金，亦漸有獲利回流的情況出現，但比對之下，新流的南洋資金仍遠遠超過回流的數量。金融界相信，除非股市、房地產及金市的炒風熾熱稍後逐漸冷卻，否則，暫時都不會有太多的南洋資金回流原地。

據消息指出：雖然最近南洋游資多到，而且大部份是以美匯方式調來，但對外匯市場的影響已不復昔年般顯著，原因是目前本港外匯市場每日的成交量甚大，以昨日美匯的收市價四九五點一〇港元，比較一週前的四九三點七〇，已回升了一點四港元。其他南洋貨幣對港元也呈疲態，昨日每百星架坡元可兌二三七點七〇港元，比一週前回升了一點三五港元。每百馬來西亞元可兌二三七點五〇港元，比一週前的二三四・八〇，回升了二點七港元，每百非律賓披索則堅企於六三點八〇港元。每百泰國銖可兌二四一港元，比一週前則下跌了一港元。但從美匯、馬匯及星匯的由跌回升與及泰銖的下跌，也或多或少可以反映出南洋資金流入的增加。

金融界人士認爲，目前本港股市在整體經濟活動放慢中而出現大幅上升，實際上是不合情勢的，在這個使人撲朔迷離，疑幻疑真的市勢中，對小戶最爲不利，雖然有人說現時小戶已比前學精了，但所謂「道高一尺，魔高一丈」，結果落得慘淡收場的又是小戶而已。因此，現時的市情，小戶宜還退出爲佳。

上海紡織品小型交易會

批價普提高

外商被邀雖增加，成交却見減少，係國際紡織品貿易疲滯所致。港市棉紗略漲，布匹價無變動。

（特訊）中國大陸紡織品小型交易會已在上海舉行，這是繼今年二月廿五至三月五日在北京舉行之後，又一次專業性交易會。今次邀請參加小型交易會的，除了港澳、日本商人之外，還有東南亞及歐美商人，但由於最近紡織品滯銷，今次的小型交易會內成交的紡織品未見暢旺。但由於國際棉花價格上漲，在小型交易會內棉紡織品批價普遍性提高。

昨（十一日）據紗布商人透露：中國大陸第二次紡織品小型交易會已在上海舉行，這是繼二月廿五日至三月五日在北京舉行後的專業商品交易會。不過，今次被邀請參加的外商，比上一次增加，除了日本商人之外，還有東南亞及歐美商人，而港、澳商人亦被邀請參加之列。但適值最近幾個月國際紡織品貿易疲滯，故今回小型交易會內成交尚未見暢旺。祗是國際棉花價格上漲，中國大陸棉花收成又復欠佳，要向美國購買大量棉花供紡織需要，所以，棉紗布匹及其他棉織品批價提高，比交易會開幕前提高，布匹及其他棉織品批價提高百分之三至百分之五，棉紗批價提高百分之二至百分之三。人造纖維紡織品批價未有變動。

紗布商人指出：現在上海舉行的紡織品小型交易會，棉紗布匹及其他棉織品批價雖然比交易會開幕前作個別性提高，人造纖維紡織品批價雖然未有變動，但與今年三月五日前在北京舉行的紡織品交易會批價比較，則有大部分品種爲降低，這是三月後至今一部分紡織品及人造纖維紡織品價格下跌所致。

紡織品至於本港市頭，棉紗略爲提升，十六支A級紗每包由一、九五〇元升爲二、〇〇〇元，二十支A級紗每包由二、一五〇元升爲二、二〇〇元，卅二支A級紗由二、七五〇元升爲二、八五〇元。混紡紗價格亦無變動，六五乘三五成分的卅二支仍爲二、九〇〇元，四十五支仍爲二、九五〇元。布匹價格亦無變動，七二乘六九跳鯉細布每匹七十二元，六〇乘六〇（卅八吋）細布每匹七十一元五角，六〇乘六〇（卅六吋）大鵬細布每匹八十二元，八二・五乘四八斜每匹八十三元五角，跳鯉白布每匹八十四元，一〇八乘五八卡其斜每碼二元六角，九六乘四八卡其斜每碼三元三角五分，八〇乘四六卡其斜每碼三元五角，四二乘四四毛布匹每碼二元七角四分，一三三乘七二及一三〇乘七一全棉府綢匹每碼二元四角五分，一〇〇乘六〇全棉府綢匹每碼一元九角二分，五八乘一三八燈芯絨匹每碼四元八角，一一〇乘七六T・C匹每碼二元一角五分。

秋節迫近海味市轉好

肇慶草菇有貨充場

海參蠔豉銷勢不俗

多孤市穩髮菜呆滯尤魚少貨

（特訊）中秋節迫近，零售商備貨增多，市民購節貨亦已開始，海味什貨市況於平淡中開始轉好。

福州蝦米有少數開盤，市情平穩而已，二級貨成價二千八百元，三級成一千四百元，特白石參市轉有力，特白石參成四千元至三千五百元，海烏石成一千七百八十元，特烏石成三千二百元，大至二千六百五十元，大至一千六百五十元。魚肚市好，價亦堅實，大海生開公肚，售價八千四百元，花身者成價四千二百元，南步蠔豉又有沽出，特大蠔成價二千三百元至二千二百元，中蠔成一千六百五十元。日本多孤，市屬牛皮，但中仍以靚貨較少。

北菇，孤成一萬七千元，上並孤一萬零六百元，中並孤八千六百至八千一百元，中玉孤成八千零五十元及七千七百元，海孤較暢，成價四千二百元。新肇慶草菇，有少數充塲，小草菇成三千六百六十元，統草孤成二千元。韓大菜極力操守，堅要五千五百元。新廣西元肉，可能下週見貨，營此業者已留定。肇慶茨米，續有新貨到，拆價二百元。髮菜供應足，退佣亦欠行，貨價約爲一萬六千一百五十元。江西白蓮，續有提沽，由於用家近來縮手，成二千二百。腰果雖貴市尚行，二一〇大陸腰果成二千一百元，二四〇腰果成二千零四十元，台灣元肉，貨少成，新貨雖靚，但因價貨少，生曬元肉三千二百元，熟晒二千六百元，墨魚靚貨少，普通中墨頗會要錢，成價一千四百至一千三百元，中墨仔成一千一百元。

五十至一千一百元。澳門蝦子續有提沽成七千五百至七千元，較前市略順。蚧子市道屬牛皮，粗粒成二千八百元，幼粒二千一百元。蘇綸鮑靚貨有價，特大隻者成價一萬零七百五十元至一萬六百元。本港就魚甚少貨應市，雪水就魚因濕身之故，售價不一，中就二千三百至一千八百元，大就二千零五十元，吋就二千一百二十至一千八百元。

米市很疲慢

好貨新米比較暢銷

大陸絲苗質距差價大

（特訊）昨（十一）日米市，交投仍然疲慢。入口米商十家開盤，提沽食米廿四款，其中十二款有成盤的，大陸米佔一千七百包，泰國米佔四百四十中包，另一百一十大包二十中包，每担一百五十四元。

據米業人士指出：現在比較暢銷是好貨新米，其一款沽出一千包，每担一百五十七元，另一款沽出一百包，每担一百五十四元，就是品質有所差距，每担亦相差三元。

成盤絲苗：大陸洪字絲苗每担一百五十七元及一百五十四元，苗担一百五十二元，農字絲苗每担一百五十一元，林字絲苗每担一百五十五元，才字油粘每担一百五十二元，紅西絲苗每担一百五十元，日字油粘每担一百五十二元，泰國金鳳小包香米每担一百七十元，中包金鳳香米每担一百六十六元，寶菊花白米每担一百六十元，金馬米碎每担一百廿四元，青馬米碎每担一百廿四元。

中共正成爲 美棉最大買家

上年度運銷量達二二〇萬包

（華盛頓十日電）美國農業部表示，在剛結束的收穫年度中，中國成爲美國棉花的最大買家。該部表示，在今年七月卅一日結束的一九七九至八〇收穫年度中，美國運銷中國的棉花總量達二百二十萬包，比上年度多兩倍以上。

由於中國擴展棉紡工業及國內棉花生產增長率低，運銷中國的棉花量急劇增加。

該部說上年度美國棉花總出口量爲八百八十萬包，比對上一年的外銷增加百分之五十。

日本一向以來是美國棉花的最大買家，而去年只入口一百五十萬包，而南韓就佔一百四十萬包。中國、日本及南韓的棉花市場，約佔美國棉花外銷總數的百分之六十。

近期美產凍雞訂價標升更爲明顯

飲食業減需撻帳使辦貨信心下降

新盤昂貴批價偏低 凍肉外訂未見活躍

旺季將臨與存貨疏薄

（特訊）雖然旺銷季節快將到臨與港市存貨減少，但最近凍肉外訂新貨未見活躍，只較前略增而已，主要是新盤價高而本地批價追不上，加上倉租與利率負担重，入口商多減少存貨，所以近期外訂雖稍增，但數量一般不多。

據凍肉入口商表示：由於過去港市凍肉積存太多，以致本地批銷價很多時低於海外報來新盤，以致業內虧損頗衆，所以入口商在過去半年來外訂新貨甚少，甚至最近底存已減少與旺銷季節快將到臨，入口商新訂貨只稍有增加而已，但訂量不多，只屬補充性質，原因是最近海外凍肉新盤價普遍報升可是本地批價仍追不上來價所致。就以過去一段頗長時間凍牛肉批價均低於來價，及至近期凍牛肉銷疏，批價傍漲及來價水平，以致雖有利可圖，相信要待底存進一步減少，批價才可以升至合理水平。入口商外訂信心低弱多少與來價與批價不平衡有關。日前澳洲凍牛肉批價每磅雖升至七元八角左右，但新報盤每磅高達八元，入口商現時大量進口並不化算，此外美國凍雞新盤價標升更明顯，原因是較早前當地旱熱天氣使雞凍產量減少有關，目前新盤每磅約爲四元六角左右，但現時美國凍雞批價每磅約爲三元三角，在大陸凍雞發極拓銷下，美國雞批價不易上升，新盤如此高，入口商訂貨自然更爲審慎了。

凍肉商指出：除了來價與批價部份有背和現象使外訂減少外，飲食業需減少與「撻帳」增加也使訂貨信心下降，現時業內寧願忍受來價不斷調整也不願大量進貨的風險，因此旺銷季節將臨與底存減少，新訂貨只徵有增加，但待存貨消與新貨上場時，批價將會有所調升的。現時較行銷的凍肉批價約爲（每磅計）：日本雞脚一元八角，雞翼三元四角，南非鮮鮑五十元，澳洲鮮鮑四十四元五角，澳洲凍牛肉七元八角，以上售價視品質優劣而有上落的。

港匯指數

（特訊）一九八〇年九月十一日（星期四）港元實際匯兌率指數爲九十點〇，下跌〇點三。

期豆交投增

市情轉穩，全日共成四百五十六手，造價與上日變動不大。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所大豆期貨交投回增，市況穩好，全日共成四百五十六手，造價與上日變動不大。九月份大豆合約開市價爲一二一點四元，收市一二〇九點八元，共成一百一十九手，十月份開市一一五點二元，收市一一五點六元，共成二十八手，十一月份一二二點二元，收市一二一點八元，共成二十八手，十二月份開市一二二點八元，收市一二三〇點二元，共成三十五手，一九八一年二月份開市一二九點四元，收市一三〇點八元，共成二百二十手。

歐洲金融開市

黃金回跌 美元續低

英鎊升近一仙 倫敦白銀價落

（特訊）倫敦九月十日電：黃金價在獲利回吐的壓力下，開市時每安士價下跌了九美元，美元對各主要歐洲貨幣報跌。

蘇黎世黃金開市價每安士報六七七・五〇美元，比上日收市價六八六・五〇，下跌了九美元。倫敦開市價每安士則報六七九・五〇美元，比上日收市價六八四・五〇美元下跌了五美元。

倫敦白銀開市價每安士報一九・五〇美元，比上日收市價下跌二十美仙。

倫敦英鎊開市價爲二・四一二〇美元，比上日收市價二・四〇二五升近一美仙。

英國女首相戴卓爾日前對其政府表示要繼續採取收緊政策，撤除了一切減息的可能性，爲支持英鎊堅挺的主因之一，此外，英國北海油田對英鎊也具支撐力。

其他歐洲外匯市場美元開市價，法蘭克福由一・七七九九跌至一・七七五四馬克，蘇黎世由一・六三二跌至一・六二五七瑞士法郎，巴黎由四・一三五跌至四・一二七法郎，米蘭由八四六・四〇跌至八四五・〇五里拉，阿姆斯特丹由一・九三五跌至一・九三三〇荷蘭盾。

日元需求湧晉

東京美元 市續受抑

交易近十一億元

（特訊）東京九月十一日電：東京外匯市場受日元需求湧增之下，美元在東京外匯市場受抑鈍跌，成交量頗爲巨大。東京美元開市報二一六・三〇日元，隨後在二一四・九〇至二一六・四〇之間波動，收市時報二一五・四〇，比上日收市二一六・〇〇下跌〇・六〇日元。市場消息稱，星加坡的外商銀行爲美元的最大沽家，但市場分析家估計，美元的弱勢在持續一段短時間後，可能反彈至二一五以上的水平。全日總成交達十億八千九百萬美元，較上日的七億美元爲多。

紐約股市續振升

乘低吸進者續來

（特訊）據美國匯得投資公司香港分行昨接紐約電傳報導紐約股市如下：股市延續升勢，其中石油及稀有金屬股升幅最大，成交高曙，分析家稱持有大量現金的投資機構，與及其他乘低吸入人士，繼續對股市有支持作用。

整日股市走勢，上升一直佔多，爲二對一，杜瓊斯工業股指數上升三・七三，收市於九三八・四八，該指數較早下跌，午市回升七點多，接近收市告歡弱，成交增加至五一・四三百萬股，昨日四四・四六百萬股。分析家稱早市歡弱，係由於紐約金價躍升。

美新車銷量八月份下降

（特訊）底特律消息：今年八月份美國國內售出本國製造的及進口的汽車數量均下降。美國製造的汽車，八月售出共四十八萬六千四百二十輛，比去年同期減少了百分之二十八。

港元值進一步沉落

指數銳降爲九十點

再跌零點三創出今年來新低位

同業拆息略順歐亞元息價稍軟

（特訊）昨日本港外匯市場上，除美匯的走勢持平之外，其他主要外幣表現堅挺，使港元受進一步的壓抑，反映港匯強弱的港元匯兌率指數銳跌〇點三而爲九十點〇，再創下今年來的最新低位。銀行同業拆息略順。歐洲美元與亞洲美元利率稍軟。

據金融業消息稱：昨（十一）日，銀行業內美匯開市時成四九五點四〇至四九五點六〇，至收市時才略回順至四九四點一〇至四九四點二〇，比對上日收市價無甚變化。英鎊成一一點九四〇，升〇點〇七港元。馬克成二七八點八五，升〇點一五港元。日元成二二九點八〇，升一點一五港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌四二三點七〇港元，無升跌。每百澳洲元兌五九〇，升〇點八五港元。每百瑞士法郎兌三〇九，升〇點八〇港元，每百星架坡元兌二三七點七〇，升〇點一〇港元。

銀行同業拆借活動，交投稍淡，昨（十一）日，業內廿四小時通知拆息成八厘七五至九厘起跌。隔晚錢則以八厘至八厘半開成，收市時順至六厘半，比上日下跌半厘。

歐洲美元利率，一個月期十一厘七五，跌十六分一厘，三個月期十一厘三七五，跌十六分一厘，六個月期十一厘六二五，無起跌。十二個月期十一厘六二五，升十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十一厘一二五，跌十六分三厘，兩個月期十一厘〇六二五，跌八分一厘，三個月期十一厘三七五，無起跌，六個月期十一厘八一二五，升十六分一厘。

美國八月份零售總值略增近八百億元

工業資本開支今年稍降 消費者信貸數字續降

（特訊）據紐約經濟電訊：①農業部稱，美國食物零售價今年估計上升百分之九，而一九八一年仍將上升百分之十至十五。

②、美國石油學會稱，在九月五日結束的一星期中，每天輸入原油數量爲四百七十五萬桶，減少了二十六萬一千桶，更比去年同期減少了一百九十萬三千桶。

③、商業部稱，八月份零售總值經季節性調整爲七百九十五億三千萬元，增長十一億四千萬元或百分之一點五。較去年同期上升百分之六點二。七月份的增長率爲百分之三點一。

④、商業部稱，一九八〇年投資在美國工廠及生產設備的資金將稍爲減少，商人計劃動用一千四百二十五億元在新廠房及設備上，仍較去年增加百分之八點七。

⑤、聯邦儲備局說：七月份消費者信用欵額爲三千零一十五億元，下降達六億九百萬元，但較去年增長百分之二・三。六月份的消費者信用欵額曾下降達三十四億六千萬元。

分析家稱七月消費者信貸再度下降，這顯示消費者繼續減少借欵開支，這是消費者恢復開支的前的一個必要的條件，比對股市有些積極作用，稍後，商務部報告八月零售溫和地增加。

港股閃縮先升後跌

全日收市微升一點二四爲一一二二點三七

開做尚旺四會共做五億三千九百七十萬元

港機中期息派一角半協興針織末期息二角

（特訊）昨（十一）日香港股市交投續盛，市價則呈反覆，收市之恆生指數祗升一點二四。市道之走勢，上下午各異。大致而言，在開市之最初階段，買賣雙方態度頗爲審慎，雖則前日指數大升四十一點，惟甚於最近市道之反覆情勢，致使一般股市人士普採暫觀其變，鑑於回吐壓力尚非強勁，買盤落行漸增，做價續見轆揚升。午後復市，初則尚堅，隨而獲利回吐增，做價迄告上升而告按步低降，至收市總感受回吐之壓力。大市反覆中個別股票走勢互異。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲五億三千九百七十萬元，比前日交易數值稍微減二百萬元左右，上午半日交易數值有三億〇八百一十萬元。香港交易所佔一億五百九十二萬元，金銀交易所佔一億八千六百四十萬元，九龍交易所佔一百四十八萬元。

至於指數方面，據恆生指數上午收市爲一一二八・七六，比前日收市升七・六三，下午收市之指數回降爲一一二二・三七，比前日收市上升一・二四。遠東指數上午收市爲六〇八二・九六〇，下午收市指數爲六〇八一・五，比前日升三六・九，分類指數中仍以倉塲大及酒店類指數升幅較大，其他各類指數互有升降。金銀綜合指數爲一〇四五・八四，比前日收市四九・〇七，上升四・七。九龍交易所指數爲一七二・一一，比前日收市升一・三六，指數跌三・六五。在遠東交易所有成交之一百二十三項股票中，上升者有七十一項，下跌者有三十七項，無變化者十五項。

當日交投的股票有一八九四種，上升的股有一〇三五種，下跌的有五一三種，無變化的有三四六種，創本年度新高價的有一三七種，新低價的有四種。內日交投共五千一百四十三萬股。

元八角，最高做價曾晉升至九於九元四角，收市價仍高企市價升九角半之多，比前日收幅續逾百分之十，爲持續升第三天之大幅勁升。其新股票表現較堅俏，計爲恆隆升六角，置地公司升四角，合和升七角，收世界發展升一角，百樂酒店升二角半，聯邦地產升一角半及新鴻基財務升一角七分半等。佳寧置業於連日之急升後，昨日回降轉明顯，以十五元二角價位收市。

（特訊）據港機工程董事局宣佈中期息每股一角五分，截止過戶日期爲九月廿六日至十月四日。另據大提財務董事局宣佈第二次中期息每股二角，截止過戶日期爲九月廿八日至十月八日。又據協興針織董事局佈末期息每股二角，截止過戶日期至十月八日。

據港機工程董事局宣佈，各該項收市價與前日比較，先強後軟，一般股票之收市價之多，亨隆地產及怡和證券做價回降亦稍明顯。

九九金又跌破四千大關

獲利回吐壓力下

期金交投減，十二月期貨結算價下跌七點六美元，飾金價每兩改低五十五元而爲四千零五十元。

（特訊）昨（十一）日金價又回跌，飾金價亦改低。金商稱：週三歐美金價上揚，本港金市下午突飛猛漲，倫敦每盎斯六八六美元，但受獲利回吐壓力影響，收市價上升一七元，但紐約金價受獲利回吐影響，收市價六八〇美元，但全日漲幅仍有八美元。

並無特別消息，金價下跌主因是受獲利回吐壓力，連日來金價升幅已頗大，因此市場有消息說，下週一中東投資者可能在石油輸出國組織會前進行獲利回吐。不過，由於石油輸出國組織可能根據黃金及一籃子滙幣來擬訂油價，故此對金市看好的金商亦不少。

昨日本港期金交投減少，全日共成二百五十三手，值一千七百八十萬美元。十二月期貨開市價爲七〇三及七〇〇美元，最高七〇三・〇，最低七〇〇・〇，結算價七〇四・七，較前日跌七・六美元，共成交二百四十八手，八一年二月期貨結算價七二二美元，四月七〇六，五月七〇八，七月七一五・八，十月七〇七・七，十一月七九五。

貿易場方面，上午開市價三九七〇，較前日收市價低四十元，下午開市三九五五，收市爲三九六一，上升三九六二，稍後升上三九九三，又跌落三九六〇，最後以三九六〇收市，較上午開市價低七元。較前日收市跌五十一元，最低三九五七，最高三九八八，波幅三十一元，公價定三九七〇，低息十二元，無現貨交收。飾金價每兩四千〇五十元，跌五十五元，白金每兩四千三百元。持穩。

期棉市呆淡

交投續減，全日共成四十七手，造價穩中上升。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所原棉期貨交投續減，全日共成四十七手，較上日減少十一手，造價穩中上升。昨日收市價爲：十月份九十七點九美仙，共成七手，十二月份九八美仙，共成十手，三月份九九三美仙，共成七手，五月份九十九點四美仙，共成十一手，七月份九〇點二七美仙，共成十三手。

巴西通脹率

（港訊）里約熱內盧消息，據當地的吉杜里奧・瓦加斯基金會發表，今年頭八個月巴西的通貨膨脹率爲百分之六十二點九。該基金會是巴西一個著名經濟機構。它說，巴西一九七九年頭八個月的通貨膨脹率爲百分之三十八點八，去年全年爲百分之七十七點二。

共市大量售糖

期糖價依然靠穩

現價微跌，期價稍升，市況淡靜，全日共成四十八手。

（特訊）昨（十一）日香港商品交易所原糖期貨市況淡靜，全日共成四十八手，較上日減少二十四手，現價微跌，期價則稍升。市場消息，歐洲共市本週發售糖量達三十多萬噸。昨日收市價：十月份三三點九美仙，共成十一手；三月份三三點二美仙，共成五手；五月份三三點〇七美仙，共成十八手；七月份三三點二九美仙，共成六手。

國際小麥續升 港產麵粉價格調高

重筋粉加三元 輕筋白麵元半

入口粉未跟起

（特訊）國際小麥價格亦繼續上升，港產麵粉價格又告調高，這是六月初以來又一次加價，重筋麵粉五十磅庄每包加三元，輕筋粉及白麵粉五十磅庄每包加一元五角。

據麵粉廠商透露：最近國際小麥價格繼續上升，現時美國白麥每噸一百六十六美元，澳洲麥每噸一百八十美元，均爲F・O・B・價格，加上運費，到港入倉成本更高，所以，港產麵粉價格亦調整提高，五十磅庄每包提高一元五角至三元不等。

又據麵粉商指出：港產麵粉價格現在雖然提高，但麵粉批發商及製品商在加價前購入的麵粉，尚有相當數量未提取，故在加價的短期內，麵粉批發商及製品商側重提取舊價貨。

至於進口麵粉，現在價格尚未跟港產麵粉而提高，等待本月底麵粉批發商及製品商消理舊價貨之後，日本麵粉及加拿大麵粉批發價才考慮調升。

比前日收市價回跌九角之多，亨隆地產及怡和證券做價回降亦稍明顯。一般股票之收市價，先強後軟，各該項收市價與前日比較，僅微升。

港機工程半年業績

盈利比去年略低減

半年盈利一千七百三十萬元・中期息每股一角五分

（特訊）據港機工程董事局昨（十一）日宣佈截至一九八〇年六月卅日止之六個月內未經審核之營業額爲一億五千六百四十萬元，而去年同期爲一億八百八十萬元。除稅後盈利爲一千七百三十萬元，而去年同期之盈利爲二千二百六十萬元。並宣派中期息每股港幣一角五仙（一九七九年爲一角八・六仙）定於一九八〇年十月十日派發予一九八〇年十月十日辦公結束時名列股東名冊之所有股東。現定於一九八〇年九月廿六日至一九八〇年十月十日（首尾兩天計算在內），暫停辦理股份過戶手續。

據該公司董事局主席指出：一九八〇年上半年總收益較一九七九年同期增加百分之三十一・六，但由於工資成本、其他開支，及高昂利息負担之壓力，致使此期間之盈利受到持續通貨膨脹之影響，而擬派一千七百三十萬元爲港幣一九七九年同期爲港幣二千二百六十萬元。

又據報告：雖然啓德機場之航機往來略爲增加，但因維修增加對縮減。

廣體客機提供服務，致令收益亦全面增加。重要合約計有爲國泰航空公司之超級三星客機提供萬地全面保養服務，自一九七九年四月開始，至今仍繼續此項工程。另一合約乃自一九八〇年四月開始爲新幾內亞航空公司之七〇七客機，航空公司提供全面維修支援服務。國泰航空公司機隊增加廣體客機，其機隊現擁有六架超級三星客機，及五架波音七〇七客機，均由本公司爲其提供全面維修支援服務。此外，與沙地阿拉伯航空公司簽署一份合約，於今年四月開始進行，爲八架超級三星客機，及四架七〇七客機進行重大機架維修工程，此項合約繼續至一九八一年，而自一九七九年一月起爲期七年，與中國民航總局之長期合約，根據本公司之客機提供維修服務，批准修大批波音七〇七客機於一九七九年開始，爲新加坡航空公司之七〇七客機進行改裝及修之重要工程合約，經於四月完結。

另據稱：自擴建機庫計劃完成後，可以爲廣體客機提供更多停機面積。於最近採用新式機器航空電子設備，和零件大修及其他服務，設施，促使本公司提高水平。根據長期合約務爲國泰航空公司，新幾內亞航空公司，那魯航空公司，提供全面維修服務；現正進行之維修合約之合約在內，預料均會令本公司於下半年有充足的業務。下半年業務增加以及於五月底之供股計劃，順利圓滿，使借貸減低，故隨而降低利息支付，預料所得來利會超過上半年，而本年度之盈利亦應較一九七九年爲高，董事會預期能派發最少一倍於中期息之末期息。

國際股市金融行情

一九八〇年九月十一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－0.50	(501.30)
午市	－0.60	(501.20)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	17.10	17.15
怡和	H.K.$	21.57	21.63
和黃	H.K.$	12.43	12.57
會德豐	H.K.$	5.36	5.48
置地	H.K.$	12.28	17.32

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　＋2.82（941.30）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　＋22.68（6978.89）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋10.00	(676.50)
尾盤	U.S.－12.50	(674.00)

美元開市價格：

法蘭克福	1.77545	馬克
倫敦	2.4120	美元
東京	216.30	日元
巴黎	4.1272	法郎

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	9.00 %	二個月	9.50 %	六個月	10.50 %
一星期	9.00 %	三個月	9.875 %	九個月	10.50 %
二星期	9.00 %	四個月	9.875 %	一　年	10.50 %
一個月	9.375 %	五個月	10.25 %		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128

熱線專員：盛美燕小姐　余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司　FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構　A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：軒尼詩道1號興僑大廈六樓　電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣550,000,000,000元。

尚有經濟消息刊在第五張第二頁

股市成交價目表（九月十一日 星期四）

香港會成交：115,920,000元 遠東會成交：235,930,000元
金銀會成交：186,400,000元 九龍會成交：1,480,000元

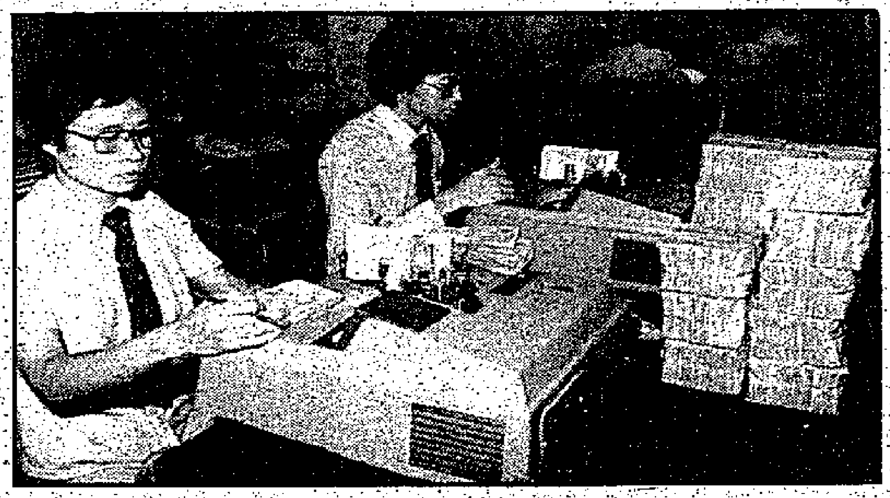
四會成交總額：539,730,000元

恆生指數：1212.37升1.24 遠東指數：6008.51升36.98
金指數：991.47升1.86 銀指數1376.41跌3.65 金銀指數1058.44升0.47

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行(除息)	134.00	135.00	132.00	132.00	132.00	133.00
滙豐銀行	17.20	17.30	17.00	17.00	17.00	17.00
海外信託	6.55	6.60	6.45	6.55	6.50	6.45
友聯銀行(除各項)	7.50	7.50	7.40	—	7.50	7.40
東亞銀行(除息)	59.00	59.00	58.50	—	59.00	—
永隆銀行(除息)	57.50	57.50	56.50	57.50	57.50	56.50
嘉華銀行(除息)	2.70	2.75	2.60	2.70	2.60	2.60
地下鐵路債券	89.0%	89.0%	89.0%	89.0%	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	68.5%	68.5%	68.0%	68.5%	68.0%	68.5%
港燈債券9.25%	73.5%	74.0%	70.0%	73.5%	74.00%	70.0%
港燈認股權證	6.00	6.00	5.90	5.90	5.90	5.90
置地認股權證80	5400	6050	5400	5850	5900	5800
置地認股權證86	15.50	16.20	15.30	15.60	15.60	15.60
怡和債券7.5%	105.00	107.00	102.00	107.00	107.00	102.00
莊士債券5%	130.00	130.00	130.00	—	130.00	—
（二）公用類						
九燈	20.90	21.00	20.60	20.80	20.80	20.80
港燈集團(除各項)	6.60	6.60	6.50	6.50	6.50	6.50
中華煤氣	26.10	26.20	26.10	26.10	26.10	26.10
電話公司(除息)	25.00	25.20	25.00	25.20	25.10	25.20
油蔴地小輪	45.50	45.75	45.50	—	45.75	45.50
九龍巴士	7.40	7.70	7.40	7.50	7.55	7.45
中華巴士	48.00	48.00	47.50	48.00	47.50	48.00
（三）工商企業類						
安達臣大亞	4.80	4.85	4.75	—	4.85	4.80
隧道公司	11.60	11.60	10.50	11.60	10.50	—
青洲英坭(除息)	58.00	58.00	57.00	58.00	58.00	57.00
恆隆	17.60	18.10	17.60	17.80	18.00	18.00
和寶	1.30	1.30	1.28	—	1.28	1.30
永安公司	7.90	8.00	7.90	7.90	8.00	8.00
和記黃埔	12.50	13.00	12.40	12.60	12.50	12.40
怡和	21.70	22.30	21.40	21.70	21.70	21.60
立興(除各項)	4.15	4.15	4.10	—	4.10	—
生力啤酒	7.40	7.50	7.40	—	7.40	7.50
瑞興公司	4.50	4.60	4.50	4.60	4.50	—
先施公司	24.00	24.00	24.00	24.00	24.00	—
寶光實業	8.00	8.05	7.85	7.95	7.85	7.85
屈臣氏	10.60	10.90	10.60	—	10.70	10.70
會德豐A(除各項)	5.15	5.40	5.15	5.20	5.25	5.25
信德	3.325	3.50	3.325	3.325	3.45	3.45
仁孚企業	1.35	1.39	1.35	1.35	1.38	1.38
太古洋行A	8.30	8.35	8.20	8.30	8.20	8.25
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	2.70	2.70	2.70	—	2.70	—
海化大同	9.50	9.65	9.30	9.30	9.65	—
莊士集團	6.70	6.80	6.70	6.75	6.75	6.70
連卡佛A	7.15	7.15	7.10	7.15	—	7.10
鱷魚恤	3.40	3.40	3.40	—	3.40	3.40
利豐	1.90	2.05	1.90	1.90	2.05	2.05
（四）地產建築類						
廖創興置業	3.20	3.25	3.20	3.20	3.20	3.25
長江實業	27.00	27.30	26.60	26.70	26.70	26.00
啓德置業	4.30	4.35	4.25	—	4.35	4.25
利興發展	3.80	3.90	3.80	3.80	3.90	—
大捷財務(除息)	1.20	1.22	1.18	—	1.18	1.22
嘉年地產	2.25	2.275	2.225	2.25	2.25	2.225
置地公司	17.10	17.80	16.90	17.20	17.30	17.30
信託公司A	6.70	6.85	6.70	6.75	6.80	6.70
合和實業	15.00	15.10	14.20	14.90	14.90	14.90
新昌集團	3.75	3.80	3.725	3.75	3.725	3.725
四海地產	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40	2.40
保華	3.10	3.10	2.975	3.00	3.00	3.00
海南(除息)	3.10	3.10	3.05	3.10	—	3.05
聯邦A	5.85	6.00	5.60	5.80	5.80	5.80
新鴻基地產除各項	15.60	16.00	15.60	15.60	15.70	15.60
大寶	5.00	5.15	4.95	4.95	5.00	4.95
泰盛發展	2.475	2.475	2.40	2.45	2.45	2.45
新世界	5.25	5.50	5.25	5.35	5.40	5.35
啓明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	11.40	11.70	11.40	11.50	11.60	11.30
大昌地產	3.925	3.95	3.825	3.825	3.85	3.85
大新公和	3.95	3.95	3.85	3.95	3.85	3.90
萬生	0.68	0.83	0.68	—	0.76	0.77
建煌新記(除息)	1.30	1.35	1.19	1.30	1.31	1.30
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	2.25	2.325	2.25	2.25	2.30	2.325
明輝發展(除息)	1.71	1.73	1.69	—	1.73	1.73
佳寧	16.00	16.10	15.10	15.20	15.20	15.20
捷聯	3.825	3.925	3.825	3.90	3.875	3.90
華光地產	2.60	2.70	2.60	2.675	2.675	2.625
海港工程	0.85	0.85	0.82	—	0.82	—
志正國際	2.025	2.025	2.025	2.025	2.025	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	3.10	3.25	3.00	—	3.25	3.20
太古地產	8.20	8.50	8.20	8.30	8.25	8.25
兆安	3.025	3.05	3.00	—	3.025	3.00
周生生	2.25	2.30	2.25	—	2.30	2.30
好世界投資除各項	3.05	3.175	3.00	—	3.10	3.10
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	2.30	2.35	2.30	—	2.35	2.35
萬邦投資	9.30	9.40	9.30	—	9.30	9.40
宇隆	3.20	3.20	3.00	3.05	3.025	3.05
世界發展	2.60	2.60	2.525	2.525	2.55	2.60
恆生工業	0.60	0.60	0.60	—	0.60	—
偉亞	1.73	1.73	1.73	—	—	1.73
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	4.25	4.30	4.175	4.20	4.20	4.20
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.40	2.50	2.35	—	2.45	2.45
永泰發展	8.60	8.70	8.55	—	8.65	8.65
華信地產	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—
（五）倉塲類						
九龍倉	95.00	97.00	94.00	95.50	95.00	95.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.48	1.48	1.48	—	1.48	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.60	9.90	8.60	9.40	9.60	9.45
海港企業	40.50	41.00	40.50	40.00	40.50	—
大酒店(除息)	40.00	41.00	40.00	40.00	40.00	40.00
美麗華	22.00	22.50	22.00	—	22.50	—
百樂	2.35	2.60	2.35	—	2.45	2.50
遠東酒店(除各項)	2.30	2.30	2.225	2.275	2.25	2.25
（七）紡織製衣類						
南聯紗廠(除各項)	—	—	—	—	—	17.70
新馬製衣	19.50	19.50	19.20	19.20	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.525	3.575	3.55	3.55	3.55	3.575
長江製衣	14.20	14.20	14.10	14.20	14.10	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.20	6.25	6.10	6.10	6.20	6.10
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業(除各項)	—	—	—	—	—	—
維達航業	—	3.50	3.50	—	3.50	3.50
東方貨櫃	3.425	3.425	3.40	3.425	3.425	3.425
華光航業	3.90	—	—	3.90	—	—
隆豐國際	5.20	5.30	5.05	5.05	5.10	5.05
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	12.90	13.00	12.40	12.50	12.50	12.50
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務(除息)	3.90	4.00	3.85	3.95	4.00	3.925
（十）其他						
菲立斯礦(除息)	0.145	0.1475	0.145	—	0.1475	0.1475
邵氏	5.00	5.00	5.00	—	5.00	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	9.10	9.15	9.05	9.10	9.05	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	1.00	1.00	1.00	1.00
金佑	—	—	—	—
新安	1.05	1.05	1.05	1.05
永達利	1.03	1.03	1.03	1.03
偉益	1.10	1.10	1.10	1.10
永鴻基	0.65	0.65	0.65	0.65



渣打紙幣收進大增 購用得利來計算機

（特訊）渣打銀行總行現金部於本年首七個月內，所收到之紙幣數量比一九七八年全年多出了百分之四十三。

據該銀行現金部主管華禮士表示：「由於銀行收到紙幣數量日增，為應付需要，現已向太平洋行商業機器部購入第二部「得利來」紙幣計算分配機，裝置於總行內。該部機器主要用作分配十元及百元紙幣，每日數量高達五百五十萬港元，效率甚高，比較未安裝前用人手分配，數量增加一倍，毋須超時工作。

現渣打銀行共裝置兩部紙幣計算分配機，估計足可應付目前紙幣之需求量直至一九八一年農曆新年為止，屆時會考慮增購多一部。

該部設計先進之「得利來」122型機，專為需要在每小時計算紙幣達四萬張之銀行及財務機構而設，其計算速度不但快，並且毋須特別調整，也可將不同大少厚薄之鈔票，一一數清楚。運東細宮之紙幣也照數如儀，準確無比，紙幣是以一百整數（成十的倍數）為一份。

圖片說明：渣打銀行採用「得利來」紙幣計算分配機。

西方主要工業國家消費物價 七月份漲幅為兩年來最細

（巴黎電）經濟合作及發展組織說，西方主要工業國家消費品的價格，七月份祇上昇了百分之零點五。這是自從一九七八年十二月以來增幅最小的一次。以年率計算，消費品價格由百分十三點六，跌至十二點八。

這個由廿四個國家組成的經濟合作及發展組織說，這項改善，是由於它的三個最大成員國——美國、西德和日本的有利發展所造成的。

失業情況以美國較屬和緩

（華盛頓電）據美國勞工部數字顯示，當美國在今年失業率上升之際，在經濟方面來說，卻比較其他國家，上升得緩慢。

美國失業率，由去年的百分之五點八，上升到一九八〇年第二季的百分之七點五。若與其他國家相比，只有加拿大為最高一九七九年為七點五，今年為七點七。

英國的失業率也升高，但在七月份只達到七點三，去年為五點八。日本失業率，徘徊在百分之二，過去五年均如此。瑞典六月份接近百分之二點二。

西德保持穩定，雖然七月份為百分之三點四。

義大利由去年的四點三，升至今春的百分之六。法國則由一九七九年的六點二至六月份的六點八。

世界多餘存貨已經消失 食糖仍會保持高價

地區性不足仍可能發生 高價使人們轉求代替品

華僑經濟

（倫敦電）砂糖經紀商沙尼可在最新的市場評論中說，世界性的經濟不景氣以及隨之而來的低所得要比短暫的高糖價對於砂糖的消費更有持續性的衝擊。

它說，一年前大量的多餘存貨目前已大部分消失，而且如果目前的預期實現的話，則砂糖的消費在一九八〇至一九八一年間與生產相比將繼續超前，而在明年八月底會有很低的存貨。

可以合理地預計糖價仍會保持高價，短暫以及地區性的不足可能發生。但是沙尼可說，現在應審慎地檢討消費預測。

根據價格，配給或停止供應來分配將會削減糖的消費量，在某些國家這種現象已發生。它說，高價會促使人們轉而尋求其它代替品，或者減少全部甜味的需求。

該直接結果可以很容易預料到，甚至還可加以數量化。但是沙尼可說，如果由於世界的不景氣而導致全球貿易的急劇縮減，則會有一個更持續性的衝擊產生。

新鴻基聯合投資基金

發行價：$ 9.47

對現價：$ 9.07

（根據一九八〇年九月十日之估值）

下次估值日為一九八〇年九月十七日

詢問處：

新鴻基信託基金管理有限公司

香港歷山大廈32字 電話：5-232493

伊朗一革命領袖 盼港勿對伊施貿易禁運

（港訊）一位伊斯蘭革命委員會領袖謂，希望香港勿屈服於西方之壓力，對伊朗實施貿易禁運。渠又謂，香港與伊朗外交關係將不會受德黑蘭英國大使館之關閉之影響。

孔美尼之親信諾尼主教偕同傳譯及其它數名人士，突由德黑蘭來港。一領事館人員謂，彼等祇於其到埗幾小時始發通知。

渠謂，伊斯蘭革命委員會不反對港伊貿易運繫之持續，祇要香港不服從「西方指示」，而參加「封鎖」伊朗。又謂：「吾人欲維持獨立及不容忍任何不公，而吾人希望香港不在參與西方利益之國家行列」。

中共設貨物檢驗網 發產值證明書

（法新社香港十日電）一位中國官員說，中國已建立起一個網，檢查進出口貨和發出產品產地和價值證明書。

新成立的中國進出口商品檢驗局副局長張明說，該局在主要港口和城市都設有分局。

它協調擁有數千名檢驗員的檢驗室，署的工作，其目的在於疏通貨物清理和權利要求的合理解決，以促進中國的國際貿易。

該局處理品質、衛生、重量檢查、機品、包裝等一類的問題。它還發出產品產地和價值的證明書。

東京股市升廿二點 指數創新高

全日成四億七千萬股

（特訊）東京九月十一日電：東京股市交投繼續暢活，指數創另一新高峰。

市場消息稱：外國投資者繼續入市；刺激了本地投資者亦跟進。

東京股市杜瓊斯平均指數上升二二·六八而為六九七八·八九，新市場指數升一·八二而為四八二·三〇。

全日總成交達四億七千萬股。

部份股票收市價如下：平和不動產五八八，麒麟麥酒四一七，日本石油一三八〇，松下電器七三三，東京海上六四五，日本郵船三一一，鹿島建設三三三，武田藥品五九九，富士寫眞六八五，豐田自七七七，三井物產四〇七，三越四二七。

電腦軟件新機 供應銀行需要

（港訊）滙豐銀行新近購入了一部電腦軟件組合資料分析機，以便各部門負責人，在報告編製上更節省時間。

而為配合該部分析機，策劃調查國際有限公司，更受托為該行屬下各分行，裝配審計核算分析機。

據香港滙豐銀行電腦部發言人透露，該行自擁有此部資料分析機後，不單可提供更完善的資料搜集，並可使該行業多的儲蓄戶口，推入一系統發展的年代大

金幣行情

（九月十一日）

富格林金幣之收市價為：

買入：三四四零。

賣出：三四八零。

世銀發債券

世界銀行說，下周會在日本發行價值三百億日圓（一億三千八百六十萬美元）的債券，供公眾認購。

該銀行東京辦事處說，有關發行該等債券的協議已在昨天與以大和證券公司為首的證券公司集團簽署。

該債券的還本期是十五年，年息八厘六。

該銀行在日本發行的債券總值是六十億零五千二百萬美元，其中四十億二千一百萬美元仍未還本。

香港金融行情表

一九八〇年（九月十一日）

九九金每司兩（最高）三九九〇·〇〇（最低）三九五二·〇〇（收市）三九六三·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四九五·三〇
美單	一〇〇	四九四·二〇
美鈔	一〇〇	四九三·九〇
英鎊	一	一一八·四〇
加拿大圓	一〇〇	四二六·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一九·三〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇三·三〇
西德馬克	一〇〇	二七八·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·六〇
荷蘭盾	一〇〇	二五五·三〇
澳洲圓	一〇〇	五七五·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二二·九三
菲律賓披索	一〇〇	六三·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五·〇〇
坡圓	一〇〇	二三三·〇〇
台灣圓	一〇〇	一三·三〇
泰國銖	一〇〇	二四·四〇
印度勞啤	一〇〇	五八·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六·七〇

新馬綫海運競爭很烈 載運量平均僅七成

非公會船隻下月加運費一成

（特訊）據一家新馬綫公會船的船運公司負責人表示：他們目前正在進行商討有關調整該航綫的貨物運費問題，初步商討結果，預料本月內該綫不會調高運費。另一方面，目前已有個別新馬綫非公會船的船公司，決定在十月份將貨運收費提升百分之十。

據一間非公會船公司的發言人表示：由於盛傳該綫公會船各公司可能在本月內調高貨運費，所以部分非公會船公司作出上述加價決定。不過，雖然公會船公司已表示月內不會調整收費，但由於近年油價高漲，為彌補成本上漲，個別非公會船公司亦作出了加價的決定。

目前新馬綫的出口貨物運費，公會船——普通貨物運費每噸約為一百五十八元，另加三十五元燃油附加費，至於非公會船——普通貨物運費，每噸約為一百三十二元至一百四十八元，但這一數字並未包括燃油附加費在內。

新馬綫的貨物出口運費，今年較早前曾調高過一次，當時非公會船的運費加幅約為百分之十五，而公會船則為百分之十。

據航商表示：目前新馬綫的貨運正在進入淡勢，每班船裝貨量約只有七成，但進入秋涼以後，預料貨運會回旺，同時這航綫一向以轉口中國大陸食品及雜貨為主，本港直接出口只佔四成，因此近年本港出口減少，對這航綫生意影響不大。另一方面生意競爭激烈，所以相信今次該綫就算調高收費，對船公司盈利影響亦不大。大致來說，今年到目前為止，新馬綫附運量與去年同期相差不多。

航商又透露：過往以散裝船代客運輸居多，而顧客因需繳交較多費用，付出亦較大，現時個別船公司採用貨櫃箱裝貨方法來減輕顧客負担招徠。

廣東銀行

代收

廣東財務有限公司存欵

（廣東銀行全東附屬有限公司）

"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	9.375%
二個月	9.5%
三個月	9.875%
六個月	10.125%
一年	10%
一年半	9.625%
兩年	9.625%

除上列期限利率外，其他期限利率面議

最低存欵額港幣伍萬元

詳情請致電總行何錦添君查詢

電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322 紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650 油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341 大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261 深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231 新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：12-430115

RNB 利寶財務有限公司

美國利寶銀行附屬機構

（資產超過五十億美元）

本銀行專營業務包括：存款借貸、外滙外幣找換及黃金買賣。

今日存款利率行情

	港幣（最低存款$50,000）	美元（最低存款額10,000）
1星期	8.75%	10.00%
1個月	9.50%	10.50%
2個月	9.625%	11.00%
3個月	10.00%	11.125%
4個月	10.00%	11.25%
5個月	10.00%	11.25%
6個月	10.00%	11.50%

查詢請電：5-233072王少顏 或5-243073吳偉文

香港中環康樂大廈六〇六室

六個月利率 12.50%

港幣存款利率

存款期	年息
二星期	10.75%
一個月	11.50%
二個月	11.75%
三個月	12.00%
一年	12.00%

日本信用保証財務有限公司

（政府註冊接受存款公司）

香港總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字

電話：5-266415

銅鑼灣分行 ☎5-7902669 土瓜灣分行 ☎3-657061
灣仔分行 5-746245 油蔴地分行 3-677048
筲箕灣分行 5-685136 尖沙咀分行 3-698395
上環分行 5-449808 深水埗分行 3-815391
西環分行 5-479148 荃灣分行 12-434187
香港仔分行 5-538231 元朗分行 12-762146
官塘分行 3-440264 葵涌分行 12-200121
新蒲崗分行 3-283175 大埔分行 12-665207
旺角分行 3-940253 旅遊部：☎5-213123

道亨銀行

道亨銀行代收

建利財務有限公司存款

利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	9.50%	六個月	10.25%
二個月	9.625%	一年	10.00%
三個月	10.00%	年半	9.50%

最低存款額港幣五萬元

其他存款期利率，歡迎查詢。

道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行 5-447141 觀塘分行 3-427323
銅鑼灣分行 5-773934 旺角分行 3-948324
中區分行 5-251341 新蒲崗分行 3-253706
跑馬地分行 5-756250 深水埗分行 3-877337
北角分行 5-719876 油蔴地分行 3-686814
西區分行 5-488767 紅磡分行 3-635236
西營盤分行 5-460113 葵涌分行 12-244821
青山道分行 3-872954 上水分行 12-908425

建利銀行國際集團成員

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	7.500%	三個月	10.000%
兩星期	8.000%	六個月	10.250%
一個月	9.000%	一年	10.000%
二個月	9.375%	兩年	9.500%

（最低存款額HK$50,000）

歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處 中環和記大廈五樓 電話：5-263095
中區辦事處 中環和記大廈三樓 電話：5-213166
西區辦事處 德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓 電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處 百德新街2-20號恆隆中心1803-5室 電話：5-766206
筲箕灣辦事處 筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓 電話：5-685239
旺角辦事處 彌敦道625號麗斯大廈二十樓 電話：3-854027/9
官塘辦事處 康寧道56號地下 電話：3-423243

歐聯財務集團（香港）

INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情

通知存款	9.000%	三個月	10.000%
二星期	9.000%	六個月	10.500%
一個月	9.500%	一年	9.500%
二個月	9.750%	二年	9.000%

最低存款額HK$50,000

辦事處：中環康樂大廈2501室

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）

實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	9.250%	三個月	10.500%
一個月	10.000%	六個月	10.750%
兩個月	10.250%	一年	11.000%

居者有其屋貸款

汽車分期付款

期票貼現 進出押滙

樓宇按揭：

十年分期 每萬月供$143.50

十五年分期 每萬月供$126.50

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3

香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

西班牙瓷磚展

佔西班牙前導地位的一批建築材料（瓷磚為主）製造商，將於九月十八、十九及廿日訪問本港，謹邀請本港建築師，建造商及入口商蒞臨參觀九月十九日假富麗華酒店唐廳舉行之樣品展覽。有意與該商團洽商之人仕，請電西班牙領事館預約，

電話：5-253041-2

華僑馬經

老吉主編

第一班馬跑短途 摩廐必先聲奪人

老吉的話

第一次第一天賽馬，在沙田，共賽八場。九月廿一日星期日跑日馬八場，馬迷們餓了三個多月馬，不「爆棚」有鬼了，不過，各位記緊，馬季一開頭，一定每天有幾場冷門或大冷門，馬房與馬主們，此時不搏一鋪，更待何時。

不過，可靠的還是老摩，明刀明槍，今批除了乖仔小摩之外，雖然仍有老安和加聯黎備相助，但，老摩素來手法，信自己仔一定多過人，今季可能仍是如此，不信可觀其後。

今次第一班馬，祇有一場一千二百公尺，初來新馬，決不會報名上陣，未夠時候也。原班馬卅一匹，此次上陣，當然是跑一二〇〇公尺最好之馬。可能報名及上陣之馬，池仔有「保時威」，殿廐有「劍寶」，陳廐有「強人」，「常山寶」，老摩馬在此頗多，但，可能以「得勝郎」「出戰」，此外尚有「財捷」，歐廐有「友盛」，這七匹馬在千二公尺，必是爭勝者。

如果認明刀明槍，那末與上季一樣，摩廐一上來就有馬可拚必拚勝，先飲頭啖湯，也可說「先聲奪人」，於是乎此賽仍與摔小摩坐騎比較穩陣一些。

老吉

喜臨門好開心俱佳 滿意駒外避仍甚勁

快活谷晨操

昨晨週四快活谷出試馬匹比較疏落，今季每逢週四均如此，非主要操期也。

的盧助手試八百公尺五十六秒八，末段廿八秒三，步頭欠輕盈，班實力亦平平，在頂班機千二公尺頭手林立，機會並不多。

龍城飛將蘇卓時試八百公尺一分〇二秒，末段廿九秒九，慢試神態尚不夠，但馬身仍見重，首伕跑一千公尺絕非適合這程，上陣亦只屬寬容作操性質而已。

猛龍世界助手與金鯉劉同安同試千二公尺一分卅秒三，末段廿八秒，金鯉貼欄走來已較前上力，此課靦感不差，猛龍世界步頭頗幅順，復課操足，狀態勉及水平。

喜臨門藍志祥與好開心麥子直同試千二公尺一分廿九秒，末段廿秒，併肩而馳，好開心貼欄步伐雄渾有力，喜臨門外檔輕易追隨。

駒中黃劉同安試八百公尺五十五秒，末段廿六秒八，按韁而回。越走越勁，近況已漸臻勇境，首伕千二公尺有力搶先建功。

妃莉藍志祥與聰明神駒麥子直同試千二公尺一分廿七秒五，末段廿五秒九，入直路後妃莉放離而去，聰明神駒僱騎亦要落後三乘過終點，優劣互見，妃莉操起多時，在次天賽事出席千六公尺，大有問鼎冠軍之實力。

滿意駒助手試八百公尺，五十四秒三，起步伴，即見波勾，但沿途貼外欄御刺亦相當強。

百靈馬呂健威試八百公尺一分〇〇秒二，末段廿八秒五，慢試彈力尚不弱，惟馬身尚見肥，非刻意打磨不可。

明駒助手試千二公尺一分廿七秒二，末段廿七秒五，全程節節爭先，步頭較前靈活，今季已有長足進步，首伕出爭千四公尺已要留意。

眞開心藍志祥試八百公尺五十八秒八。末段廿九秒八，身重步頭欠彈力，久休復出，狀態牛勇。

永明燈馬彼得試八百公尺五十六秒九，末段廿八秒四，步頭頗勁，休後動態已見旺盛，健康已在轉好當中。

・方光・

老蘇退休眞可惜 小告今屆打游擊

今屆馬匹拉倉之多，可說是往年不大看見的事，尤其蘇、布兩廐解散，多了幾十四馬轉倉，因而今屆馬匹轉倉，可以說得是一個空前也可能絕後的紀錄。

蘇廐上屆戰績，共得頭馬卅二次，二馬四十一次，三馬四十九次，二百廿七萬九千七百十元，這個數目，雖不及老摩的一半，（老摩廐中共獲獎金四百六十九萬六千一百八十六元），但僅比陳廐少了不到七十萬元，因而練馬師榜上仍列第三位，這一次强迫退休，當然是受了前屆高士和退休之例不能更改，可是老蘇精神旺健，看上去並不像七十高齡的老頭兒，與高士和與莊布朗不可同日而語，我認識他卅多年，他的退休，令我不禁擲筆三嘆。

對於老蘇之散倉，騎師方面，頂受影響者，更是告東尼，因爲老蘇是全力支持小告者。

小告暑期到英倫騎馬，門戶之見害得他連一次頭馬都跑不到，幸而前幾天在星洲客串，大贏特贏，成爲星洲馬迷的偶象，小告吐一口氣了。

不過，今屆小告却並無固定馬房，但因他騎術好，又有老雯管住，不怕沒有坐騎，且看他如何努力打出路，企余望之。（老吉）

香港打吡賽明年一月舉行 舊馬十八匹報名 新馬十二月加入 獎金廿五萬限四歲馬參加

一九八一年度香港打吡賽改制規定四歲馬（以一九八一年元旦時計算）參加，因此變成去年運港的馬可以參加，反而今年運港的馬有部份因不足年齡而不能參加，舊馬已截止報名，共有十八匹列陣，爆冷成爲本港賽馬史上唯一獲兩次參加打吡賽的馬，是空前也成絕後。爆冷去年參加盛會爭入第四，今屆再度報名，可再逢盛會。今年運港的紐澳配售馬，明年無緣參加打吡，祇有一些自費馬可以介入，新馬可於十二月二日補入報名，目前報名的舊馬有十八匹，名單如下：

威旺、擒拇浪、爆村好友、豪傑龍、翡翠福星、法國領袖、紅孩兒、佔先、海皇星、新秀、老友記、藝滿堂天、洛奇、大快活、飛黃、超力峰、一路好、爆冷。

頂班摩廐傾巢出 廣東讓賽利冷門

南見

分場表已公佈，對馬匹研究較有重心，細察首天報名馬匹，第一班報名連後備共十七駒，港九兩大馬房合計已逾半數，陳廐有「強駒」、「的盧」、「大碘山」三駒均列正選，而摩廐則正選有「好運」、「財捷」、「祿怡」、「得勝郎」四駒，另後備馬「萬勝俠」及「天子」兩駒，幾乎傾巢而出，看動態似志在必得，陳廐三駒中，觀操至今，仍以普通價馬「強駒」之狀態最好，但摩廐除「祿怡」外，其他三匹正選馬都有水準，陳廐馬看來將難攖其鋒矣。

廣東讓賽往時爲大馬票開彩，故不但爲圈內人士重視，甚至街頭巷尾婦孺都奔走相告，競逐結果亦往往神乎其說，是耶？否耶？自難證，但比錦標賽較利冷門則是事實，遠的不說，前季由告東尼策「福利寶得」力挫「喜花臣」，獨贏派彩四十二元六角，而上季則由譚文就策「世界紀錄」勝「及時雨」，亦派四十二元八角，過去比錦標賽多編在長途或中途，前季爲千六公尺，上季則爲一六五〇公尺，但本季却改一千公尺沙田直路賽，據過往經驗，此程有排位及留放等因素要講究，更易有意外戰果，到時不妨多加留意，說不定首賽即掘到大藕也。

・魯思・

快活谷今晨試閘 廿二匹馬分三組

快活谷今晨有三組馬試閘，共計廿二匹，也是有見習生放閘，鄒仲謀也試足三場，馬會昨公佈三組試閘名單如下：

第一組

馬號	馬名	騎師	廐檔
M一三七	幸運第一	藍志祥	吳①
K二九	寶喜	呂健威	賓②
N一一五	人人受惠	馬彼得	賓③
L八	冠多利	徐貴良	米④
L一二七	獅王星	李森	鄭⑤
K六一	良賓	陳毓培	鄭⑥
J八五	永福	鄭仲謀	鄭⑦
M一六八	強人	王君適	王⑧

第二組

馬號	馬名	騎師	廐檔
J一一四	吉利	呂健威	賓①
N一〇九	老友記	馬彼得	賓②
M一九三	日日昇	李森	鄭③
K八〇	馬來之寶	陳毓培	鄭④
L一七一	銀禧皇冠	鄭仲謀	鄭⑤
M一九五	常臨門	麥子直	吳⑥
N八五	業勤一號	王君適	王⑦

第三組

馬號	馬名	騎師	廐檔
N一〇一	大人物	馬彼得	賓①
N一一二	皇家至寶	徐貴良	賓②
M八四	金花臣	呂健威	賓③
H一二三	大力士	李森	鄭④
L九八	金福	陳毓培	鄭⑤
M一九七	楊家將	鄭仲謀	鄭⑥
M一二一	一路起	谷少文	陳⑦

24匹澳洲自購馬 昨日評分及編班

本月式日運到的廿四匹來自澳洲的自購馬，（有兩匹實際爲紐西蘭馬，蓋售到澳洲未幾出賽便售來港，在馬名中有紐字者即是）隔離檢疫將於下週一（十五日）屆滿，馬會評磅員自總仕遜於昨日將各駒評分並且分插入第一至三班，評分最高一〇九最低爲七十五，分別插入第一、二、三班中。

除其中三匹命名已公佈外，餘尚在研究中，稍後馬會將會儘快公佈。

茲將澳洲自購馬評分及編班列下：

馬號	馬名	齡	廐	評分
第一班				
八四	—	四	賓	一〇九
九四	—	四	賓	一〇四
一〇三	—	四	陳	一〇四
第二班				
九三	（紐）	四	摩	一〇一
九五	—	四	賓	一〇〇
一〇一	（紐）	四	摩	一〇〇
九二	—	四	張	九九
八一	—	四	賓	九八
九一	—	四	歐	九八
八九	—	四	簡	九七
八二	—	四	郭	九四
八三	—	三	郭	九〇
九八	—	三	摩	九〇
一〇四	—	四	賓	八九
九七	—	三	夏	八八
八五	—	三	張	八七
八六	—	四	屈	八七
九六	—	四	賓	八七
一〇〇	金電勝	四	摩	八六
第三班				
八七	—	三	賓	八一
九九	—	三	殷	八一
九〇	的確快	三	米	七八
一〇二	領城	三	賓	七八
八八	—	三	屈	七五

祿怡喘聲仍甚大 法國領袖勁力强

沙田晨操

沙田昨晨早課，參加馬匹仍不少，場面相當熱鬧，多駒試來出色。

祿怡由摩加利主試，快走一段廿六秒一，快跑尚勁，但毛色尚暗，喘聲亦大，狀態仍甚普通。

蓋世寶由梁偉德主試，三段一分三十秒五，末段卅秒，按韁而馳，走勢活潑輕鬆，毛色甚靚，神態甚生。

貴風由梁備主試，三段快跑一分廿二秒七，末段廿五秒七，全程快跑，勁力支持到底，火氣旺盛，試來續有進展。

雄鷹由施泰浦主試，三段快跑一分廿九秒，末段卅秒，前半哩快跑尚勁，但末段力度轉弱，體力仍有不足。

法國領袖由安德魯主試，快走三段一分廿一秒，末段廿四秒五，全程快跑，按韁甚緊，末段勁力更強，衝刺凌厲，比上課頭齊截優，進步神速。

福翠由施泰浦主試，快跑三段一分廿四秒，末段廿六秒五，快跑甚勁，按韁完成，走勢正直而規矩，狀態特佳。

過山由潘納主試，快走半哩五十四秒五，末段廿五秒五，出腳轉靚，毛色光鮮，試來十分出色。

・沙田友・

新蒲崗 國寶 K208917 深水埗 南昌　普慶・東方　翡翠 荷李活 亞洲 蘭宮　皇后・皇都・嘉禾　麗華 3-921958　新蒲崗啟德 珍寶 3-206506　海運 K678091・百樂 H704646・珠江 3-023941・銀都 3-891187

今天五場 今天獻映 血淚中華 現代核子戰爭武器 粵語旁述

普慶 最後六天 未看速看！ 帝國反擊戰 ・星球大戰・
東方五場 占士高賓 最佳代表作！ 烏龍將軍 少爺兵！ 瘋狂大喜劇！ 東方明晚午夜場：孖寶闖八關！

今天五場請早定座 拳腳刀槍大顯本領 無花無假個個搏盡 大殺四方 張徹 導演 孫鹿 王郭 楚湘 羅江 姜建 追力 雲奔生 主演

今天獻映 揭露美蘇軍事競賽內幕 八十年代海陸空最犀利武器 SUPER WEAPON 現代核子戰爭武器 明晚午夜場：孖寶闖八關

狂滿今天五場 第三次世界大戰一即發，三十分鐘內地球化為灰燼！ 八十年代海陸空最犀利武器悉數登場！揭露美蘇軍事競賽最新面貌！ 粵語旁述 現代核子戰爭武器 SUPER WEAPON 明晚午夜場 孖寶闖八關 麗華早場：鶴形刁手螳螂腿

大滿五場 百樂中環售票處：恒星戲院 諾畢士雷 李絲 安丹 大衛尼雲 主演 七彩 唐薛高 導演 新作 CUT ROUGH 超級老千大滾友 明晚午夜場 孖寶闖八關！

今天五場獻映 夏光莉、彭剛領銜主演 突破性動作片 師妹出馬 蘇杭姻緣一線牽 明晚午夜場 銀都早場：老爺酒店

京都 5-722883　文華・明珠　南華・南洋 3881755 5737388　娛樂・寶聲・明月・黃金　新光 H632959　新蒲崗 美華 3-211655　豪華・新大華・華聲 5-762372 3-841189 3-617169　大華

狂滿請早 色情抵死喜劇 安蒂嘉妮梅 性愛花燭夜 睇開心到又鹹濕 有軟有硬 認真沙膽 兒童不宜

第二週今映五場 美國舞男 李察基 主演 保羅舒路達 羅蘭赫頓 主演

今天五場續映 師妹出馬 一柱擎天腿功天下無雙 突破性動作武俠片 兒童不宜 南華加映午夜場

今天五場請早定座 東有鐵傘隊！南有長槍隊！西有盾刀隊！北有快刀隊！ 大殺四方 張徹 導演

公演傳統劇 李仙亞 黃雪娥 蔡婭治 吳幼清 王勝利 主演（夜場：七點九）

五場獻映 突破性功夫片 師妹出馬 明午場・夜晚 困獸 全日 咆哮山林

昂然進第二週 五場請早 歐洲公司超級性片 自由性愛！ 珍妮蕙絲布祿。米高韋建斯主演 亞當・歌妮 風流當歌 放蕩同情 兒童不宜 華聲明晚午夜：係咁先

狂滿今天五場請早 米高譚馬士 色情大片導演 GIRLS ON THE MAKE 浪女輪流轉

域多利 12-812795　利舞台　倫敦　影都　總統・華盛頓　金冠 北角國寶・國華　旺角麗聲・北角國都　紅磡金門・尖沙咀民樂　深水埗樂聲・灣仔國泰

五場獻映 揭露美蘇軍事競賽最新面貌 八十年代海陸空最犀利武器登場 現代核子戰爭武器 粵語旁述 明晚午夜場 係咁先

倫敦第三週 利舞台今天電影暫停 占士高賓 代表作 烏龍將軍 少爺兵 公立洲際發行 影都五場 活地雅倫自編自導自演！ 曼克頓 兒童不宜

今第二週 尚保羅貝蒙多 扮鬼扮馬 凌空直升機半天吊

國賓國華今天五場 腿功無雙天下突破性動作片 師妹出馬 金冠五場 性愛 花燭夜

昨滿座今請早 全獨珍鏡頭實有球！香港淪陷慘況實錄！ 血淚中華 明晚午夜場係咁先

昨滿座今天五場 血淚中華 明晚午夜場係咁先

帝國・帝后 牛頭角 香港仔　紐約・凱聲　紅磡 黃埔新邨　國際・太平　新都・快樂 K666148 H773496　新樂・富都・寶石 K618167 K429997 K657116　龍華・恒星・油麻地・福星　觀塘 金茂坪　香港仔 華富閣

今天獻映 揭露美蘇海陸空最犀利武器 現代核子戰爭武器

第二週五場映 殺人島 THE ISLAND 杜比立體聲 明晚午夜場映係咁先

電話K636388 今天五場 八十年代最犀利武器登場！ 現代核子戰爭武器 明晚午夜場 孖寶闖八關

今天獻映 八十年代海陸空最犀利武器登場 現代核子戰爭武器！ 明午場 孖寶闖八關

今天五場 嬌姐兒 連城訣

今天五場 嬌姐兒 明晚午夜場係咁先

今天五場 全獨珍貴鏡頭 血淚中華 明晚午夜場：係咁先

五場獻映 揭露美蘇軍事競賽最新面貌！ 現代核子戰爭武器 一旦發生戰爭 你如何作好心理準備？ 粵語旁述

康樂家庭

家庭生活教育全面性展開
推行建立美好婚姻關係
防止因長期婚姻不協調而做成家庭破裂 公教婚姻輔導會舉辦徵文賽分已婚及未婚組

一項名爲「美好婚姻關係」的家庭生活教育運動，由本月份起在全港各地展開。社會福利署屬下各社區中心、各志願機構，連線舉辦幸福婚姻各種講座及教育活動。

社會福利署發言人稱：該署家庭服務中心所處理的各種不同家庭問題個案中，其中涉及婚姻衝突者最高。在一九七九至八〇年內，共有三千對夫婦因婚姻衝突前往該署求助及諮詢有關問題。婚姻不協調，普遍是由於對婚姻關係的概念並無明確了解，結婚前所作的準備不足夠，婚後對多種生活轉變未能適應，或缺乏各種充實婚姻生活的行動。

宣傳幸福婚姻的目的，是希望防止因爲長期婚姻不協調而造成家庭破裂，透過一連串廣泛社區項目及宣傳，把這個訊息傳達到每一個家庭。現將部份大型教育活動作簡略介紹，主辦機構歡迎家庭成員踴躍參加。

公教婚姻輔導會舉辦全港徵文比賽，任何人士均可投稿。題目：（A）已婚組：（一）夫婦筆談。（二）婚姻生活經驗談。（B）未婚人士組：（一）我對婚姻的期望。（二）婚姻關係對家庭生活之影响。投稿寄往九龍窩打老道一三〇號教區牧民中心，十月十日截稿。詳細情形電話諮詢（三－一三八八四八五）。

明愛服務中心舉辦：（一）「我心我心」家庭成員露營。日期：十一月廿九及卅日。地點：馬鞍營館。費用：成人十五元，小童十元。

（二）「孩子的成長」講座，十二月廿二日在海星堂舉行，歡迎父母及子女參加。

（三）「夫妻恩愛樂滿家」新界旅行，十一月二日舉行，費用：成人七元，小童五元。

（四）田灣「樂在吾家」，十一月三日至廿三日期內舉辦講座、遊戲、幾代同堂及家庭選舉等。

香港家庭計劃指導會主辦各項講座，計有：爲婦女而設之婚姻與節育講座，爲弱智人士父母舉辦之弱智子女性教育講座，爲準夫婦及新婚夫婦舉辦性與婚姻講座，諮詢電話：（五－七五四四七七）。

聖雅各福羣會於十一月廿九日在雅各小學舉辦家庭常識問題比賽暨大型嘉年華會，招待千名家庭成員。

循道愛華村服務中心由十月至十一月間舉辦「歡樂家庭月」，分別有填色比賽、講座、嘉年華會及身體檢查等節目。

青年協會家庭生活教育組定一月十日假灣仔伊利沙伯體育館舉辦「視聽之夜話戀愛」，歡迎十六至廿五歲一千名青少年參加。內容有，幻燈，歌曲，及演講。

香港小童羣益會，聖雅各福羣會，及香港仔街坊會均舉辦中秋提燈晚會，遊藝節目豐富，歡迎所有家庭成員參加。

家庭福利會，公教婚姻輔導會，中西區社區及青年事務處，灣仔及東區家庭生活教育協調委員會，均於明年一月假烏溪沙青年新村舉辦第二次蜜月營，有興趣參加之夫婦可先與上述機構聯絡。（文）

家庭生活教育運動在港、九各地宣傳「美好婚姻關係」之新娘及花車。

孩子何以哭？
原因可能是：肚餓、肚痛、腸胃不適、傷風感冒、或養成壞習慣。

每一個做父母的，都希望自己的孩子長得好，不哭鬧。可是我們也常遇到一些孩子偏愛哭鬧。孩子不停哭鬧的時候，父母的心情是可以想像得到的：焦急，憂慮，煩燥。不過這對於使孩子安靜下來并沒有任何用處，我們倒不如冷靜地尋找一下孩子哭鬧的原因。是不是得了病？還是沒有吃飽？還是有另外的什麼原因？一般地說，孩子哭鬧通常是由於——

（一）肚子餓了：我們一般是隔三、四個鐘頭喂一次奶，如果隔四個鐘頭喂一次的話，孩子差不多到吃奶的時間就哭，那准是肚子餓了，喂飽他就會安靜下來。孩子有時候餓得早一點，不必一定十分準時才喂。如果孩子在喂奶以後仍然伸出舌頭來找奶咀，或是亂抓東西放到咀裏去，這時的哭鬧就是沒有吃飽的意思了，可以再喂他一些。

（二）腸胃不適：乞乃的孩子最常見的是腸胃病，孩子的消化能力弱，喂奶多了就常了要吐奶，孩子消化不好除了吐奶，還可從孩子的大便看出來。平常吃奶的孩子的大便是黃油油的，一天兩三次。大便消化不好的時候，就變成了稀的，綠色的，帶着很多奶塊和汽沫，氣味特別難聞。孩子由於肚子難受，就容易發脾氣，愛哭愛鬧。

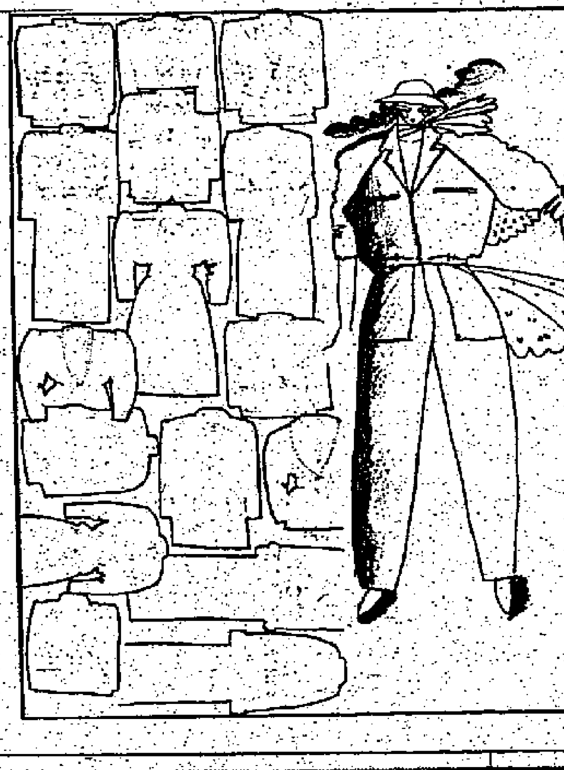
這時候千萬不要因爲孩子哭又喂奶給他吃，相反還得減少喂奶的份量，在兩次喂奶的時間中間，要多喂點水，這樣才可以容易消化，減少孩子的痛苦。如果消化不良，肚瀉許多天還不見好，覺得病有些厲害，就得趕快找醫生診治，不要就誤。

（三）傷風感冒：除了消化不好，孩子還常會因爲傷風感冒哭鬧，如果看到孩子流鼻涕，咳嗽，就要試試是不是發燒。傷風的孩子要好好照顧他，讓他睡在床上，盡量少抱，多喂點水，注意不要吹風着涼。如果發燒不退，也得趕快去找醫生。

（四）肚子絞痛或發脾氣：出生兩個星期至三個月的孩子，還有兩種哭鬧的原因，一種是肚子絞痛的哭，孩子縮起兩腿，痛苦地蹬踏，拚命地大哭大叫，還放出屁來。另一種是發脾氣的哭，憋住了氣的哭。這兩種哭對孩子身體并沒有多大害處，可能因爲孩子的神經系統還沒有成熟，大人只要抱他一下，拍拍他，哄哄他讓他安靜就會好的。

（五）養成壞習慣：孩子慢慢長大起來的時候，他的智慧和判斷力也慢慢地發展起來，假如孩子一哭就去抱他，哄他，拍他，那就會養成孩子愛哭叫的壞習慣，後以他就時常哭着要人來抱，習慣越養越深，就更不容易改了。這樣的哭可以不理他，經過幾次哭鬧以後，習慣才能慢慢改正過來。所以初生的孩子除了喂奶、洗澡和必要的事情外，最好不要抱他。

孩子哭鬧的原因除了上述常見的以外，比如孩子覺得太熱，太冷，尿布濕了，虫子咬了，都會引起哭鬧。但是如果孩子哭得特別厲害，還應該隨時注意，看看有沒有其他毛病，可找醫生看看。（文）



青年時裝設計比賽常服組優勝者作品之一（張西美設計）

結婚愈不易
婚姻講座 石金晉

雖然俗語常說「有情飲水飽」，但談起結婚就非財不行。尤其是在樓價瘋狂上漲的今日，一層很袖珍的樓宇，動輒四、五十萬元，就算租賃作居停，月租耗碍也要二千多元。因此，除非你是富家子，對這些問題，不會覺得有什麼困難，但以一普通家庭，而本人又是受薪階級的話，的確會感到不易。

筆者曾經跟不少適齡結婚的青年，談及結婚的計劃時，他們都感到這問題十分頭痛。唯一的難關就是住屋難以解決，因爲組織一個家庭，並不是一件簡單的事情，要是比較像樣一點，都要佔住一個小小的單位，由於現在樓價繼續瘋狂上漲，就算你住在新界，一個小型單位，也要三、四十萬元，市區起碼要四、五十萬元，試問你有這樣的經濟能力可以買得起嗎？雖然，目前盛行供樓會的辦法，不過，你付給首期價欵之餘，每月還要供三、四千元或更多；而且供欵期達十年以上，那麼，一個受薪階級，試問能負担得起嗎？同樣的，如果租來一個單位，月租也不少。除非你願意屈就於一個小房間，月租五、七百元，才比較容易應付；不過，這樣的安排，相信許多人也都不願意的。

以往，許多新婚人士，認爲結婚擺酒，是一種龐大的開支，難以應付；但現在的擺酒，可以豐儉由人。其實，擺酒與否，都不成問題；在報章刊登一段結婚啓事便行了；最難解決的就是住屋方面。所以在這種趨勢下，不少青年被迫遲婚。

基於上述情形，現社會不少知名人士，都極力主張公共屋邨，應劃出一部份給新婚夫婦作新居，又根據入息多少規定申請資格，以解決他們居住的難題。當局對此，實在也有考慮之必要。

露華濃最新色系 熱情洋溢嘉年華

南美的嘉年華盛會，歡欣勁舞，熱情奔放。露華濃從嘉年華會中搜索得各種色彩繽紛，洋溢節日美食的艷彩，創造出三套全新的盛夏化粧系列，以瑰麗迷人的粉彩，襯以光亮閃爍的銀底，構成一幅幅奔放熱情的夏日彩圖，三種美艷的色彩系列爲：

（一）迷惑誘人的玫瑰紅色系：包括有RIO光潤唇膏，甲油及胭脂；雙調的嫣紅銀朵眼影和霧灰柔潤眼影。

（二）嬌媚溫馨的梅子紅色系：包括有PANEMA PLUM光潤唇膏，梅子紅透金朵胭脂，光亮金朵甲油；雙調的金朵眼影和深海藍眼影。

（三）活潑奔放的酒蜜紅色系：包括有CARIOCA PINK光潤粉紅唇膏和甲油；雙調的[illegible]紅紫朵眼影和柔潤紫眼影。

嘉年華色調，爲今夏的時裝伴上明快的節奏，倍覺瑰麗多姿，艷媚不凡。

（露華濃化粧充滿熱情嘉年華）

港大校外課程部 增設兩保健課程
「心臟血管的健康」及「學齡前兒童健康」

香港大學校外課程部秋季增設「心臟血管的健康」及「學齡前兒童的健康」二項課程，摘要列下：

（一）「心臟血管的健康」——本課程旨在向各界人士提供有關心臟及血管機能的基本常識，進而介紹常見疾病的護理原則。內容包括心臟血管正常功能，保健方法，疾病的防範及認識和心臟停止的急救。由香港心臟學會會員用粵語主講，定於一九八〇年十月三日起每星期五下午八時至九時三十分在香港大學校外課程部市區中心二十二號室（永安中心八樓）上課。共十講，學費六十元。

（二）「學齡前兒童的健康」——本課程旨在向家長及兒童教育工作者，介紹有關二歲至五歲兒童的一般醫學衞生常識。內容包括兒童身心的發展過程，童年常見的意外及其預防，小兒常見疾病及一般護理。由香港兒童科醫學會會員用粵語主講，定於一九八〇年十月三日起每星期五下午八時至九時三十分在香港大學校外課程部市區中心十四號室（永安中心八樓）上課。共九講，學費五十五元。

報名地點：香港薄扶林道香港大學校外課程部，電話：五－四六八一六一（內綫三〇六）。或干諾道中一百一十一號永安中心八樓該部市區中心。電話：五－四五〇〇二二。

鍼灸實學 朱澤光
針刺腎兪內分泌穴 類風濕痺症療效高

類風濕性關節炎，雖不是一下子致人於死，但許多患者從十四、五歲開始患上，就在痛苦中渡過一生。

現代醫學對這種「古老」疾病的原因還不大明瞭，因此缺乏根治的辦法，而中醫稱此病爲「痺病」。痺者，閉阻不通也，在「內經素問」之「痺論」說：「風寒濕之氣所至，合而爲痺也。其風氣勝者爲行痺，寒氣勝者爲痛痺，濕氣勝者爲着痺也。」因此，臨床上根據病情分別採用清熱、清風、散寒、活血、除濕、舒筋及健骨等方法，反而收到一定的療效。

然而，針灸治療這種疾病有效嗎？答案是肯定的。但是，晚期患者可能每一個關節都僵硬疼痛和佝僂，若果「以痛爲腧」（即那裏痛就往那裏扎針的方法）的話，恐怕要扎幾十針，對一個身體虛弱的患者來說，是受不了的。因此，我在臨床上治療這些「週身痛」的患者時，着重刺激「腎兪」和「內分泌穴」，採這兩個穴位可稱得上是「中西結合」，因爲患此種病的人，主要的病變在骨關節，而中醫的理論是「腎主骨」，所以針刺「腎兪」。另一方面，患類風濕性關節的人可能是內分泌紊亂的關係，刺激「內分泌」有調整激素平衡的作用，同時，刺激上述兩處能夠止痛，可能是激發體內的「強的松」增加，而這種激素對風濕骨痛是很有效的，在臨床上若結合光綫或激光照射，則功效更著。

綜合來說，患類風濕性關節炎的人多數比較消瘦，容易疲勞，由於多數發病隱匿，在初時沒有及時醫治，當累及全身各關節時治療就困難了。

在X光照片下，最初發現骨質疏鬆，骨下骨板模糊，到後期，整條脊柱都出現骨質疏鬆的情形，椎間小關節模糊，患者也出現駝背畸形。

因此，如果你時常覺得關節疼痛，或者一覺醒來時關節僵硬，這可能是風濕性關節炎的初期症狀，恐延誤治理，不然，日漸惡化終變殘廢。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

醫藥顧問 任卓琪
皮膚濕毒與乳腺核

△曾慧儀小姐：

你說現年十六歲，提出問題如下：

（一）甚麼運動和藥物可使乳房更豐滿？

（二）母親和姊姊都患有腎病，你會否受到遺傳？

（三）胸部和背部長滿了紅色的粒粒，這是甚麼？可否消除？

（四）請介紹減肥藥方及服法。

（五）晚上睡覺時，常無故心跳急速，這是甚麼病？有何方法治理？

（六）貧血應該吃甚麼來補血？

答：（一）運動——如游泳，羽毛球，乒乓球等，都能使胸肌發達，不能使乳房豐滿的。有助於乳房健美的藥物，可向本醫館購服「紫河車丸」，亦可用紫河車半個，配合黨參三錢，北芪三錢，西歸頭五錢，生薑三錢，燉乳鴿或雞項食之。

（二）不會。

（三）這可能是皮膚濕毒之徵，可試服下方：

方用：土茯苓八錢，犀牛皮三錢，苦參三錢，防風二錢，荊芥錢半，連翹三錢，牛子三錢，枝子三錢，小生地五錢，赤芍三錢，甘草錢半，金銀花四錢，木通三錢。（清水煎服）

（四）減肥不能單靠藥物，除了多運動，不要食肥之外，平日要盡量避免動物脂肪食物，節減澱粉質食物——包括白飯，麵食，餅麵包，薯類，甜品等，同時要節減糖類食物。平日飲料可飲普洱茶，或不加糖的檸檬茶，並於每日晚飯後用川厚朴五錢，煎濃湯飲之，連續一段時期。

（五）可於臨睡前，用熟棗仁三錢，龍眼肉三錢，煲雞蛋食之。

（六）可常飲豬肝湯或牛肉湯，進入秋涼天時，用田雞煲飯亦佳。

△M．F．小姐：

你說現年十七歲，發現乳房內有肉塊，用手按觸時感到疼痛，不知是否患上乳癌？

答：這可能是乳腺結核，可試服下方：

方用：王不留行三錢，炒山甲三錢，全當歸錢半，大元參五錢，通草錢半，全瓜蔞五錢，浙貝母五錢，牡蠣八錢，青皮四錢，川芎二錢，素馨花三錢。（清水煎服）

附誌：昨（十一）日答覆皖陳女君之淋巴結核方，內有「舊橘絡」一味之「舊」字，誤植「舊」字，合訂正。

·幸運嬰兒· 九月九日芝加哥一位廿四歲年輕孕婦在一次爭吵中，意外被子彈擊中，連帶她的胎兒亦受影响，出生時嬰兒的手和腳都有槍傷痕跡，醫生並在嬰兒的右手肘把子彈取出，母子在醫生悉心的照料下，情況良好。（合衆國際社）

本港新聞

高空墮下水喉鐵險擊中男童
裝修工人與承造商各判監一月兼罰欵

（新亞社訊）一名裝修工人在十八樓屋內拆卸水喉鐵，未有顧及到在屋外所連接約四呎長之一段，因脫節而墮下街中，險些擊中一過路小童，爲該小童報警，九九九報案，警方人員到場調查，並將承建該項工程之裝修公司東主一項工程被控，昨午解西區裁判署審訊，兩被告均承認控罪，法官聆畢案情後，判二人各入獄一個月，另罰欵二千元。

馮萬榮法官在判案時稱：該被告疏忽，而從十八樓墮下之水喉鐵墮下街中，今次僥倖未有擊中途人，但如果不幸擊中途人，一定會弄出命案，設想後果嚴重，判監希望能減少類似之意外發生。

首被告向法官求情表示，這次意外全是他疏忽造成，但希望法官輕判，不要判他入獄。次被告則向法官表示，該項工程雖然由他承辦，但他已經將工程改判給首被告承辦，意外發生時他不在場及不知道的。

被告二人：（一）歐炳賢，廿三歲，裝修工人；（二）黃昌新，四十九歲，裝修公司東主；分別被控於本月九日，在香港仔石排灣道四十九號萬景樓十八樓C座，疏忽從高處墮下一枝約四呎長的水喉鐵，可以危害公衆安全。

案情透露：案發日下午一時十分，男童杜××行經興利街近石排灣道時，突然聽見一聲巨响，隨即看見一條約四呎長之水喉鐵，從高處墮下跌下其附近地上，杜童致電九九九報案，警方人員據報到場調查，拾起該枝水喉鐵，是從萬景樓墮下時，遂每層樓調查，至十八樓C座時，看見首被告正在屋內拆卸水喉，與該枝墮下之水喉鐵相同，而且喉口可以相通，而向其盤問，首被告承認是他較早時在屋內拆卸水喉鐵，但屋外相連之一節因此墮下街中，警員遂將其帶返警署，其後再拘獲次被告，爲該項工程之承建商，而將兩被告落案提控。

被控綁架女童 三青年昨提堂
不准保釋還押候訊

（新亞社訊）九月五日中午，上葵涌大隴街發生一宗綁架案件，六歲半女童李惠珊在母親陪同下上學時，被人強行帶走，警方接報後展開廣泛調查，卒在日前分別在新界地區拘獲兩名涉嫌與案有關男子，另一疑犯亦在機場內落網，其後警方將三名男子落案控以一項綁架罪名，昨解荃灣裁判署提堂，法官循控方請求，諭將案押候至九月十五日聆訊，以便警方作進一步調查，三被告均暫無須答辯，還押警方看管，不准保釋。

主控當庭透露：本案目前尚有最少三人正被警方通緝。

三被告：（一）周順求，廿二歲，（二）江強，廿四歲，（三）黃劍雄，廿三歲，三人同被控於九月五日在葵涌地區，與一些在逃人仕，以暴力強行帶走及禁錮女童李惠珊，違反其本人之志願及剝奪其自由。

昨日三名被告出庭應訊時，神色鎮定，而提堂時間僅歷時十五分鐘左右，提堂過程完畢後，迅即被警方帶走協助調查本案。

員工福利誰的責任 研討會本月底舉行

（港訊）員工福利工作在本港往往被一般機構所忽視。但在世界其他地區之企業組織，員工福利方面之支出，據一般統計，常達人工成本的百分之三十，而且更有上升之趨勢。

到底員工福利工作重要嗎？它包括些甚麼呢？它對僱主及員工之意義何在？企業應否付或能否拒絕在其組織內設立有關員工福利之工作呢？這些都是值得本港工商界及政府機構中與人事或員工福利工作之管理人員所關心及作深入研究的問題。

是次「員工福利——誰的責任」研討會乃由香港管理專業協會主辦，旨在就本港之員工福利工作，從過去，現在及將來等三個不同的角度，進行研究。

應邀出席是次研討會的本港有關專業人士包括：——

本港勞工處助理勞工處長蘇冥秀嫺女士，她將就政府在員工福利方面之政策，發表意見；

香港理工學院劉爵榮，他將就社會及經濟的角度看員工福利；

林喆博士，將以管理顧問之角度看員工福利；及

和記有限公司植百利，將就僱主之角度發表意見。

地產與樓房
買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修 建築材料 瓷磚潔具 居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號 電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大厦地下 電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下 電話：5-646603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下 電話：3-840749

徵求元朗銀行舖位
位置：大馬路或安寧路
面積：約1,800平方呎
交吉：須短期內交吉
有意出租者請電 5—449608
李先生、黎小姐洽
簡福飴特許測量師行

海景商業大厦寫字樓
ROOM NO：904 SEAVIEW COMMERCIAL BUILDING 21—24 CONNAUGHT ROAD WEST, HONG KONG.
新界青山道洪水橋德愛大厦一二三號舖位合共面積1637呎
香港北角建華街一至七號嘉文樓B座二樓858 SF
香港北角建華街一至七號嘉文樓B座三樓868 SF
仁安台香港跑馬地藍塘道一百三十五號 3rd Floor Flat C & Car Parking Space No. 4 1240 SF
香港雲景道富麗園 C 4 on 3rd Floor 786 SF & Carpark No C34
香港雲景道富麗園 C4 on 4th Floor & Carpark No C35
維多利中心 Flat 2A on the 31st Floor of Block 2 Victoria Centre, Hong Kong
租售均可
接洽處：祖德置業有限公司
或
昌華油莊有限公司
（灣仔洛克道232號地下）電話：寫字樓：5—731477

代售樓宇
春坎角環角小築 7150方呎
摩星嶺道翠海別墅 3660方呎
列提頓道恆柏園 2300方呎
雲景道海景台 1250方呎
干德道樂基山邨 2680方呎
旺角威特商業大厦舖位8770方呎
香港置地有限公司
洽詢處：香港燕山大厦
電話：5-265471 內綫 318

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 西樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元 地下舖位1,400呎 租12,000元
九龍 山林道 商業及住宅出租 住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高低層各890呎 租6,000元 地下舖位及閣樓2580呎 租35,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司 電話5—225546

土瓜灣道
順聯大厦二樓B座負重250磅適合寫字樓及各類工廠或貨倉五千尺平租
電：12—296441 洽

興泰商業大厦招租
永樂街114號上環郵局隔隣
上環商業中心 已有入伙紙
寫字樓面積實用320呎-520呎
前後座 獨立單位
自動防火系統、安全、光猛、通爽自動電梯出入方便租值相宜
知租處：
本業有限公司 5—451718
大厦管理處 5—420427伍君洽

出售
澳門工業大厦
提督馬路佑輝大厦八樓全層7110平方呎
已有電力即可開工。
洽售處 香港電話 5—452021葉姑娘洽

中區寫字樓出租
德輔道中166/168號定昌大厦
（先施公司對面）面積105呎
於仁有限公司洽
本大厦十三樓電：⑥459222

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568(模白生處)

隆基大樓 西環卑路乍街46A 二樓住宅出售 275,000元
寶輝大厦 跑馬地成秀街10—16號 洋樓，出租
接洽處：六基有限公司
電話5—252497 5—252557

華僑日報 救童助學
長善仁翁 請解善囊

本欄廣告·費用廉宜
集中宣傳·收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

初中成績評核預習
雄風出版社
HAWTHORN PRESS

數學（一）

MATHEMATICS 1

1. Compare the quantities $5\ m^2$ and $20\ cm^2$:
A. 4 : 1
B. 1 : 4
C. 1 : 40
D. 1 : 400
E. 1 : 40000

2. S is directly proportional to T. If S=3 when T=8, what is S when T=4 ?
A. 0.75
B. 1.5
C. 6
D. 12
E. 24

3. X is indirectly proportional to Y. If X=3 when Y=8, what is X when Y=4 ?
A. 0.75
B. 1.5
C. 6
D. 12
E. 24

4. A textbook, which cost $30 in 1979, now costs @40. By what ratio has the price been increased ?
A. 40/30
B. 30/40
C. 10/30
D. 10/40
E. 40/70

5. The price of a car is marked $10,000. What is the real price if the price is increased by 20% then decreased by 40% ?
A. 800
B. 1200
C. 2000
D. 4800
E. 7200

6.

The two triangles are similiat, then p =
A. 1
B. 2
C. 3
D. 6
E. 9

7. Tom paid $80 for a bicyle which is at 20% discount. What is the list price ?
A. $16
B. $64
C. $66
D. $100
E. $400

8. If A is 20% less than B. What is the ratio of A to B ?
A. 1 : 5
B. 5 : 1
C. 2 : 5
D. 4 : 5
E. 5 : 4

9. Which of the following equal to 60 km/h ?
A. 1.67 m/s
B. 100 m/s
C. 16.7 m/s
D. 1000 m/s
E. 6000 m/s

10. 4 students decorate a notice board in 6 hours. How long will ittake 12 students to finish the same work ?
A. 1
B. 2
C. 3
D. 12
E. 18

11. On a map the scale is 1 : 200. What is the real area of $4\ cm^2$ in the map ?
A. $8\ m^2$
B. $16\ m^2$
C. $32\ m^2$
D. $800\ m^2$
E. $1600\ m^2$

12. The ratio of boys and girls in the class is 5 : 3. If there are althogether 40 students, how many girls are there in the class ?
A. 8
B. 15
C. 24
D. 25
E. 30

13. If $600 is shared between three brothers X, Y, Z in ratio 3 : 4 : 5. How much X will get ?
A. 100
B. 150
C. 200
D. 250
E. 300

14. The prices of 2 books A and B are in ratio 3 : 4. If book A is $30, then what is the difference between books A and B ?
A. $10
B. $20
C. $30
D. $40
E. $50

15. If a man finished 3 km in 5 hours, what is his average speed ?
A. 0.6 m/h
B. 60 m/h
C. 1 m/min
D. 1.67 m/s
E. 0.167 m/s

ANSWERS

1. 5 : 200000, E
2. $\frac{3}{8} = \frac{S}{4}$, B
3. 3x8 = Xx4, C
4. $\frac{40-30}{30}$, C
5. $10,000 \times \frac{120}{100} \times \frac{60}{100}$, E
6. $\frac{2}{4} = \frac{p}{12}$, D
7. $\$80 \times \frac{100}{80}$, D
8. 80 : 100, D
9. 60000 / 3600 , C
10. 4 x 6 = 12 x t , B
11. 400 cm x 400 cm, B
12. $40 \times \frac{3}{8}$, B
13. $\$600 \times \frac{3}{12}$, B
14. $\$30 \times \frac{4}{3} - \$30$, A
15. 3000/(5x3600) m/s ,E

華僑教育

學生輔導主任本年首次招聘
逾百小學教師申請 適合資格只卅九人
八零至八壹年度增至壹捌零人 教署已開始將入選者分批訓練

（本報專訊）教育司署本年第一次公開招聘之學生輔導主任，申請者超過一百人，全部適合資格者共卅九人，經已開始分批接受爲期三個月……

「學生輔導」是香港青少年輔導服務工作的一部份，由一個「學校社會工作中央指導委員會」總其成。因爲自一九七八年以來，該計劃試行相當成功，所以當局決定本學年公開招聘人員，初步將「學生輔導主任」一九八零至一九八一年年度增至一百八十人，然後最後階段達到二百三十人的擴展目標。

學生輔導主任工作目的，是從學生的心理、生理行爲、家庭背景等，找出學生不正常的原因，從而設法改善及輔導，使問題學生，能過正常的學習生活。其工作分個案式及小組式，個案式對個別學生的輔導，而小組式是對家長及學生，作小組研究討論，使家長或學生與輔導主任溝通。（成）

以教育目標爲基礎 輔導學生全面發展
聯合書院輔導主任鄭宇碩力申

聯合書院院務會最近委出政治系講師鄭宇碩博士爲該院輔導主任，在本月出版的「聯合動態」中，鄭博士接受訪問並談及該輔導處的工作。

文中鄭氏認爲：大學負責正規的學科教育，書院負責以學生爲本的教育，而輔導處乃協助書院在提供一個正規學業以外的文化生活環境，以推行書院教育，給予學生更全面的發展機會。

鄭氏指出：輔導處的工作是以書院教育爲基礎，輔助學生學術及品德的培養，使大學生在正規學業以外能夠得到全面發展，包括德智體羣美各方面，這是書院教育最高的目的。例如該院輔導處所舉辦的「象牙塔講座」，目的是透過那些講座，能幫助學生了解別科的發展，擴展個人的視野。

鄭氏又指出：在較低的層次上，輔導處亦擔任一般實質性、服務性的工作，從申請獎助學金到介紹暑期工作，從遴選宿生到分配宿位，都是輔導處的工作。

兩新工作項目

鄭氏透露：今年該院輔導處計劃有兩個新的項目。其一是「師生茶敍」，安排師生在非正式場合中晤面，使學術及生活經驗上互作交流。其二是「走讀生組織」，使走讀的同學能享有類似宿舍所提供的書院生活，從而更多與書院認同……

至於個人輔導方面，鄭氏希望同學有困難時能主動地跟輔導處各工作人員接觸，輔導處能盡力幫助每一位同學，不過，若同學所遭遇到的問題或會涉及其他部門，在這種情形下，輔導處便擔任一聯絡的角色，從旁協助解決同學的問題。鄭氏稱：就輔導處與學生事務處的分工，可以說每院輔導處均有其特色，但在爲學生服務，負責本院同學福利的大前題上是一致的。至於學生事務處則爲中大本部的組織，負責統籌全中大性的學生活動，例如三院戲劇比賽、中大陸運會等，代表中大統籌對外的活動，例如兩間大學的辯論比賽等，與書院輔導處的工作是相輔相成的。

密切良好關係

至於該院學生會的關係，鄭氏表示：雙方的關係良好而密切，輔導處是把聯合學生會作爲對等的團體來看待，合作方式方面，因雙方關係良好……

華僑日報教育版主辦
中國語文信箱
香港中國語文學會主持

漢字不可能廢除
——倪海曙談文字改革

語文學家倪海曙最近從北京來信，談他個人對文字改革的一些看法。他說時下有些人對文字改革有誤解，其實改革文字並不是說廢除漢字。以下是倪先生來論摘錄。

「香港報刊現在經常發表討論漢字改革問題的文章，儘管反對的意見似乎佔上風，這也很好，因爲社會注意這個問題總比不在意好。

「我看有些反對意見是出於誤會，例如說實行拼音化就是廢除漢字。這二十多年，並不這樣提了。這「五四」和三十年代這樣提過，這與當時的歷史條件有關，和傳統封建文化有關，許多人就把不屬於社會上層建築的語言文字，也作爲社會上層建築看了。其實語文改革與政治的改革顯然不同，語文改革只是語言文字的整理和發展而已，即使實現拼音文字，也只是使中國文字由單軌制發展爲雙軌制，在漢字不能應用使用或效率很低的方面，改用拼音文字來彌補不足的，這是社會發展的需要，要反對也反對不了的。就象歷史上漢字形體的演變，由圖形化發展爲筆劃化，簡直是破壞。到東漢許慎著『說文解字』，還惋惜不已，企圖挽回。可是社會進步了，書寫工具進步了，怎麼也挽回不了了。要說對漢字的破壞，「隸變」才是真正的破壞。拼音化只是漢字這條單軌旁邊鋪條雙軌，對漢字本身是略加整理，使它規範化、標準化，並未破壞它。至於簡化是它形體發展的自然趨勢，國內在「四人幫」時期做過了頭，這是要糾正的，與拼音化並無關係。

「當然文字改革者中也有激進派，迄今仍堅持「五四」或三十年代的簡單想法，但經過實踐，大多數人將越來越理智地看這個問題。文字改革的任務，在很長的歷史時期內，我看只有兩條：一是整理漢字，使它規範化、標準化，定量、定形、定音、定序；二是實現文字雙軌制，在漢字之外再搞一套拼音文字來補其不足，提高教學和應用的效率，而不是甚麼打倒或廢除漢字。現行漢字怎麼能廢除得了呢？這常識就可知道是辦不到的，也是不必要的。至於拼音文字的出現是否會縮小漢字的使用範圍，這有可能，但縮小的大多是漢字原來就無法佔領或并未佔領的陣地。這些問題如果想得細一點，說得透一點，我想能消除一些誤會，一些障礙。」

簡訊：普通話初級班日間課，中級班九月十二及十月一日開課，九月十八開課，詢問電話五—二八四四八五三。來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號。

徇多校師生要求 攝影繪畫比賽 延至廿日截件
華僑報官非會教署聯辦 可個別或經由學校送件

華僑日報教育版與官立學校非學位教師職工會合辦，教育署美工中心贊助之學生攝影及繪畫比賽，因衆多學校校長要求主辦機構延遲截止收件日期，故主辦機構決定把截止日期延至本月二十日。凡未送交作品者，應從速把作品送交作品收集處，同時歡迎學生個別送交作品。

由於現在開學不久，有些學校校長及美術教師未及整理學生參賽作品；另方面，在暑假期間，學生有出外旅遊，未及做好參賽作品，故個別學校師生要求主辦機構延期收件，故作出上述延期決定。

收集作品處爲：九龍深水埗角文泰樓四十六至四十八號三樓官立非學位教師職工會，或灣仔謝菲道二九九號地下明德出版社收。學生個別送交之作品背後，必須貼上在本教育版刊出之參賽表格，參賽表格即日起，在本版刊出。

繪畫比賽主題爲「幸福的一羣」（學生心目中對幸福的解釋），組別分爲（一）小學組（小一至小六），（二）中學初級組（中一至中三），（三）中學高級組（中四至中七）。攝影比賽主題爲「暑假中的生活」。

所有攝影及繪畫比賽作品，將由主辦機構邀請名攝影家及美術教育家担任，有關比賽評選委員會之決定爲最後決定，不得異議，參賽作品，無論得獎與否，概不發還。而主辦機構有權處理任何作品，比賽結果，經評選後在華僑日報公佈。所有攝影及繪畫比賽之獎品及現金獎，均由寶麗來（遠東）有限公司，雄風出版社，明德出版社，智慧出版社捐贈。

華僑日報教育版 官立學校非學位教師職工會 主辦	
教育司署美工中心贊助	
繪畫・攝影比賽參加表格	
學生姓名：	
住址：	
電話：	年齡：
學校：	
班別：	組別：
是否自行冲洗放大	
雄風・明德・智慧出版社 Polaroid Rollei 贊助	

華僑日報教育版主編 智慧出版社提供資料
學能推理練習 專欄下週刊出
分文字推理及數字推理兩大類 逢星期二及四刊出附精簡指導
範圍極廣泛附指導及練習 擬訂範

華僑日報教育版主編，智慧出版社提供資料之「學能推理練習」，定下週二（十六日）開始刊出。此項練習分「文字推理」及「數字推理」兩部份，每逢星期二刊出「文字推理」，星期四刊出「數字推理」，目的使參加八〇年十二月教育司署舉辦之學能測驗學生，能於事前有充份準備，而無須臨時因缺乏練習而失去信心。

暑期練習 華僑日報教育版首創

自從升中試廢止後，華僑日報教育版爲輔導小六學生參加學能測驗，早在七六年暑假開始，刊出「學能推理練習」專欄，各練習均附精簡指導，以啓發方式輔導小六學生。華僑日報教育版在過去三屆學能測驗舉辦前，均根據教育署所公佈資料及學能測驗形式，編纂「文字推理」及「數字推理」模擬測驗試題，而在學能測驗舉行後，證明本版學能推理練習極有價值，各生在試前溫習本版「學能推理練習」，當更有信心，而收事半功倍之效。

下週二（十六日）起刊出之「學能推理練習」，內容將會盡量根據課程發展委員會建議之均衡課程範圍，並參照以下各項資料而擬訂：

（一）教育司署於七七至七九年舉辦之三屆學能測驗學位分派試用之「文字推理」及「數字推理」兩試卷內容資料。

（二）教育司署歷年舉辦之學業能力測驗試題形式。

（三）近年英、美各小學舉辦之智商（I.Q）測驗形式。

（四）內容以本港小學最新課程範圍爲依歸，而着重與日常生活有關之題目。

本報仍請智慧出版社提供資料，該社年來爲本報教育版主編之「升中試預習專欄」及近三年之「學能推理練習」專欄提供資料，受到教育界人士重視及一般學生歡迎。

平庸學生・「名校」・煩惱
（續昨） 晉無隱

第三，許多學校負責人在公開場合都異口同聲強調自己學校「德、智、體、羣」並重，但是，有些「名校」校長却毫無「奧運精神」，同學間的感情不顧，只是一心想着驅使甚至強迫學生參加各種公開體育、藝術和文化活動比賽，要求他們囊括大量的錦標與獎品，某教會「名校」就被那些好事者譏爲「證書學院」，因爲學校當局硬性規定每個學生必定在課外至少參加一項體育或藝術活動，試問只用行政命令規定學生做這樣做那樣，却不採取誘導和培養興趣的方法去鼓勵他們參與，效果又怎會好呢？聽說有些「名校」校長最注重的是「看誰奪得錦標最多」，錦標愈多，校座就愈開心，爲了奪取各項公開比賽的錦標，他老人家不惜叫參加比賽的學生曠課許多節來苦練，等到那些參加比賽的同學，在學期或學年結束時成績差，請求校長給與機會的時候，校長就反臉不認人，至於對學校毫無「貢獻」的學生，那就更加倒楣，求校長開恩眞比登天還難。

第四，據筆者所知，某些「名校」的校長和教師自恃學校地位崇高，金漆招牌藝喝喝，對學生，對家長，高不可攀，架子十足，家長要見校長一面，就極其困難，這正如陳先生所說，「苦候約九十分鐘才獲接見」已算是幸運。某些「名校」教師上課不大認眞，學生人人都請了家庭補習教師，所以其他一般學校的教師，常常說當「名校」教師比在一般學校教師舒服得多……

港大校外課程部 增設三項課程 本月下旬上課

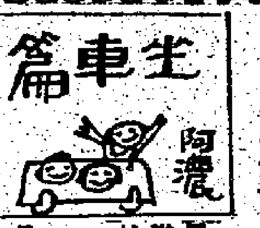
（特訊）香港大學校外課程部秋季增設「當代中國」、「中國音樂簡史」及「聽覺弱能兒童的認識及處理」三課程，摘要列下：

（一）「當代中國」——本課程專爲中學歷史科教師而設，對二次世界大戰後中國政治、經濟之變動、科技建設之成就、以及在國際事務中所產生之影響，作專題式討論，使教師對當代中國各方面之發展，有更深了解，以提高教學質素。定於九月廿五日起每星期四下午五時三十分至七時三十分在香港大學校外課程部市區中心二十五號室（永安中心八樓）上課，共十三講。

（二）「中國音樂簡史」——本課程旨在向音樂教師介紹中國音樂形成的前因後果，追溯由史前時期至現代的演變過程而徹底認識中國音樂的目前情況。定於九月三十日起每星期二下午五時三十分至七時在九龍太子道一百五十七號東平大廈四樓上課，共十講。

（三）「聽覺弱能兒童的認識及處理」——本課程旨在使社會人士、家長、教師及社會工作者對聽覺弱能兒童有基本了解，並在處理方面有正確之認識。內容包括：聽覺學、聽覺機器之使用；聽覺弱能兒童心理……

人事



阿濃讀中學時，要到戲院門口輪票，一早到戲院門口，好不容易等到門開了，買票時却見兩排最佳座位已被劃起——不用說，是電影院負責人留作親朋戚友之用。到時沒有熟人來買票，再賣出也未遲。這當然不算貪污，只是利用個人的職權，賣幾個不花錢的人情，到自己有求於人時，自可獲得同樣或更大的方便。不是有一句俗語說：「與人方便，自己方便」嗎？

一些有名的學校招生，報名紙上就有「介紹人」一項。你的介紹人地位越高，孩子入學的機會越大。介紹人如果再肯寫封有力的介紹信，那就更十拿九穩。雖然你的孩子一樣要和幾千人一同參加一場裝模作樣的入學試，到放榜時你大可不必看榜已知道是必取無疑的了。

大陸「走後門」之風，至今未絕。香港人常加以譏笑，彷彿香港就沒有這樣的陋習。其實利用人事關係，取得特殊的利益，正是香港人辦事的傳統之一。

中學電腦科教師課程 定本月廿七截止報名

中文大學校外進修部爲配合中學會考電腦課程，特與中大電腦系合辦「中學電腦科教師文憑課程」，俾能協力有關教師進修並作適當準備。課程主持人黃寬光博士指出，入學資格爲在職中學教師，大學學位持有人。取錄與否由遴選委員會決定。導師方面由中大電腦系負責，每星期二、五上課，時間爲下午七時至九時，開課日期於一九八〇年十月廿一日，全期約一百三十小時，學費一千元。有意參加者，可逕函九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓或撥電三——六八六〇五一索取簡章。（成）

……扶林道香港大學校外課程部，電話：五—四六八一六一（內線三〇六）。或干諾道中一百一十一號永安中心八樓該部市區中心，電話：五—四五〇〇二一。（成）

仙鈴幼稚園招生
中英幼兒班
幼稚園高低班
下午兒童英文補習班
校址：銅鑼灣16至22號高士威道高威樓二樓（維多利亞公園對面）
電話：五—七九五〇五三

瑪利亞預科書院 日夜男女校
簡章電索即寄・電話：3-616555 3-611819 校長：鄭樂民
校址：深水埗長沙灣宵山道339—345號恒生銀行大厦（近元洲邨）全校冷暖氣設備。
招收班級：港大預科F.6—F.7，文，理，工，商，法，社，醫七組。中大預科F.6文，理組。
G.C.E. Classes: Engineering, Building, Business, Commercial, Marine, Geology, Pure Science, Electronics, Law, Economics, Social Science, Design, Mathematics.
英國大學預科班 (G.C.E.—one year course) (A.m, P.m. & Even.)
Subjects for both 'A' & 'O' Levels
ENGLISH LANGUAGE, GEN'L PRIN'LES of LAW, CONSTITUTIONAL LAW, GOVERN'T & POLITICS, ECONOMICS, ACCOUNTING, BUSINESS STUDIES, SURVEYING, BUILDING CONSTRUCTION, BUILDING DRAWING, SOCIOLOGY, GENERAL STUDIES, JAPANESE, ART (PAINTING), DESIGN, PHOTOGRAPHY, GEOGRAPHY, ELECTRONICS, PHYSICS, CHEMISTRY, BIOLOGY, ZOOLOGY, BOTANY, GEOLOGY, STATISTICS, PURE MATHS, APPLIED MATHS, FURTHER MATHS, HIGHER MATHS, MATHS, ASTRONOMY, NAVIGATION, ENGINEERING DRAW., COMMERCIAL MATHS
港大班 H.K.U. (F.6, F.7 & Revision Class) (A.m., P.m. & Even.)
USE OF ENGLISH, PRINCIPLES OF ACCOUNTS, ECONOMICS, BUSINESS STUDIES, PSYCHOLOGY, PHYSICS, CHEMISTRY, BIOLOGY, PURE MATHEMATICS, APPLIED MATHEMATICS, HISTORY, GEOGRAPHY, CHINESE HISTORY, CHINESE LANGUAGE
中大班 C.U.H.K. (A.m., P.m. & Even.)
ENGLISH LANGUAGE, CHINESE LANGUAGE, PHYSICS, CHEMISTRY, BIOLOGY, MATHEMATICS, HIGHER MATH, ECONOMICS, HISTORY, GEOGRAPHY, CHINESE HISTORY, E. P. A., ARTS

本中心代表
英國中學
加拿大中學
美國中學大學
中學九至十三班及大學各科系，現接受申請。
海外留學輔導中心
九龍彌敦道六五九號胡社生行一五〇七室
K-968078 K-951230 K-948213

天主教 培華英文中學 電話③七七八〇一壹四
招 F.1 F.2 F.3 F.4 F.5 男女新生
香港聖類斯中學前主任教師主理
獨立校舍全座 校園廣闊 球場兩個
中五學生全部參加會考 管理嚴格 注重道德（12小時個別速成打字班）
報名處：本校（九龍大坑東桃源街38號）F.5畢生優先取錄、歡迎F.4以下各級轉校學生報名
各級考生報名時帶成績表、照片、出世紙　中一派位生可申請理工學院金石熾教授助學金
4A、6D、2D、2C、40、104、九巴士或石硤尾、大坑東車站下車經南山邨救世軍羽利諾學校上，2C巴士、龍仔小巴至大坑東車站

航訊

賓川泰由澳來港
美國靈獅廿二回航
和平東南下週二到

（本報訊）盛初航業有限公司代理之賓川泰(BUNGA TERATAI)號貨櫃輪，將於下週六（廿日）從澳洲來港，寄碇於國際櫃起落貨物。並於翌日（廿一）離港，直航費里文度、阿特雷德、墨爾砵、落斯美尼亞、雪梨及比利士彭等地。

美國輪船公司旗下美國靈獅（AM. LYNX）號貨櫃輪，將於下週日（廿一）從美國抵港，停泊於國際櫃起卸貨物，並於翌日（廿二）開航，前往奧克蘭、羅省、巴拿馬、沙灣拿、紐約、巴爾的摩及諾克福等地。

和平海運公司代理之和平東南（HWAPYUNG DONGNAM）號貨輪，將於下週二（十六）從釜山抵港，停泊於B號浮泡起卸貨物，並於下週四（十八）起航，直航釜山。

百丹那星期日到
同江將流波斯灣
太平洋貨櫃十七日抵埗

（本報訊）亞利來（香港）輪船有限公司代理之百丹那（ANDHIKA PERDANA）號貨輪，將於本週日（十四）從印尼抵港，寄碇於B號浮泡上落貨物，並於下週三（十七）離港，直放耶加達、三寶壟及泗水等地。

新僑船務有限公司代理之同江（LANCANG JIANG）號貨櫃輪，將於下週一（十五）由黃埔抵港，停泊於現代櫃起卸貨物，並於即日開行，前往喀拉蚩、刁拜、巴運、多哈、達文、科威科及葛米尼港等地。

香島輪船有限公司代理之太平洋貨櫃輪（PACIFIC CONTAINER）號貨櫃輪，將於下週三（十七）由美國抵港，停泊於國際櫃上落貨物，並於即日離港，直航長堤、細省、奧克蘭、三藩市及利奈滿。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇十
七一大阪三井	二六六九
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	三二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七七九一

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
葵涌12-281870　海運3-688729

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。
內陸轉運至奧地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	13-18/9	19/9
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	27/9-2/10	3/10
雅利洲輪 APLI CHAU	12-17/10	18/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話⑫245121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收愛德雷特貨運

	收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	22-27/9	28/9
龍珠島輪 PERAL ISLAND	4-9/10	10/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴運、達文。

	收貨期	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND	13-18/9	19/9
吉利島輪 KELLETT ISLAND	23-29/9	30/9

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話⑧688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	19-24/10	25/10
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	13-19/11	20/11

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘）電話⑧688729

進口船期

太平洋貨櫃輪	17/9	圓洲輪	28/9
青衣島輪	24/9	日光島輪	3/10

澳門代理：萬隆洋行　電話：82012・6062

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室　電話：3 697341.
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運載貨	散裝載貨	開行
溫寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	14/9 (1200)	14/9 (2300)	16/9
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	17/9 (1200)	17/9 (2300)	19/9
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	24/9 (1200)	24/9 (2300)	26/9
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	1/10 (1200)	1/10 (2300)	3/10

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨載貨	開行
菲露摩總統 PRESIDENT FILLMORE	22/9 (1700)	23/9
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY	6/10 (1700)	7/10

專綫服務電話3—7210247

本公司葵涌四號碼頭辦事處　電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121　營業部：3 699171
貨儎及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 698171

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112,457387
漢堡,安特惠普,鹿特丹歐洲定期航綫
M.S. "KARA CAREER" 江發快輪
九月十七日落貨　九月十九日開行
直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

M.S.Sulucareer 江亞快輪 九月廿四日到港 直航上海
M.S.DaiwaMaru 大和丸 十月三十日到港 直航新港上海

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫　遠東——墨西哥
M.V. SARITA 九月廿八日抵港 廿九日開行
九月廿七日截貨
M.V. MAGIC STAR 十月七日抵港　八日開行　六日截貨
收貨站：九龍聯益倉
往：安遜那運、文生路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓　電話：5 453911（20）
澳門代理：興記行　宜安街11至13號　電話：2493

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "PETRELO" 百利來　九月十七日由日本抵港　九月十八日開往：星洲、庇能
M.S. "LUCULENT" 露嘉蘭　九月廿一日由日本抵港　九月廿二日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈五〇一室　電話：⑤249429、⑤250241（十線）

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311
CN
亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）

		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	開始	—	12/9	14 14/9
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	17/9	18/9	20 20/9
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	18/9	23/9	24/9	26 27/9
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	24/9	29/9	30/9	2 3/10

紐西蘭快航 太古,大阪三井,渣華聯合航綫
直航：菲濟羣島、遲克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運櫃及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
利來蘇爾 NEDLLOYD FRANKLIN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton		開始	14/9	15/9
廣西 KWANGSI	Auckland & Wellington		21/9	5/10	6/10

新畿內亞及南太平洋航綫
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截倉	截船邊	到港
湖北 HUPEH	Port Moresby, Kieta, Rabaul, Lae, Madang & Wewak	15 21/9	22/9	22/9
鄱陽 POYANG	Jayapura, Oro Bay, Honiara, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia, & Tarawa	29/9 5/10	6/10	6/10

Japan Line 加比勒海
ARUBA,（Oranjestad）CURACAO
GOLDEN TRADER 金翼快輪
十月二日落貨　十月四日開行
直航：巴拿馬，Colon(Free Zone)
La Guaira Maracaibo,
Santo Domingo Pto
Cabello, Aruba(Oranjestad)
Curacao(Wilemstad) San Jose De
Guatemala, Puntarenas Acapulco
貨倉截貨時間十月一日(星期三)下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8　(8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12 457112　12 457387

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號　電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
★百利怡美利 PATEVERETT	九月廿三日	九月廿五日
香港怡美利 THOMASEVERETT	十月十六日	十月十七日

★不收吉大港貨

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

香港怡美利 THOMASEVERETT	九月廿三日	九月廿四日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	十月十五日	十月十六日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

★寶利怡美利 PABLOEVERETT	九月十八日	九月十九日
滿利怡美利 MAKEVERETT	九月廿八日	九月廿九日

★不收三寶壟貨

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231
觀雲海日出、湯湯溫泉浴
五天$1390　七天$1610　九天$1790
住阿里山、芝麻城、希爾頓、內陸機　出發：逢星期日

星馬雲頂高原	曼谷芭堤雅
七天$2288	六天$1690
出發：逢星期一、六	出發：逢星期日

九龍旺角彌敦道新興大廈415室(按3)
香港中環華寶樓大廈512室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

台灣環島遊	泰國 芭堤雅	星馬 雲頂高原
七天 $1680	七天 $1690	八天 特價團 $2388
逢四、六、日出發 住阿里山、希爾頓 內陸機	逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天	逢三、四、六出發

專辦台証 十天出証 普通$120 特快$150
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
台灣七天觀光團
普通豪華團$1880包團証
超級豪華團$1990包團証
逢星期日出發
寶島五天海陸空團
$1690 乘中華 逢星期四出發
台灣九天豪華團
$2150 乘日亞 逢星期六出發

台北4日3晚自由團
機票十酒店十接送
太平洋飯店 $795
坐泰航機
東南亞各地旅行團

馬星七天	$2280
菲島七天	$1600
馬星泰十一天	$3600
韓日七天	$3180

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年
＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種(國際)旅行社聯營
潭畔天壇
是北京天壇?? 是台灣的瑰瑚灣景
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大廈行1001室(電梯按10)
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

祐基 旅遊有限公司 5-458285
全清邁五天豪華團
$1590（逢星期日出發）
清邁、曼谷、芭堤雅十天聯遊
$2660（逢星期日出發）
韓國四天豪華團
$1990（逢星期日出發）
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈901室
中環德輔道中132號大生銀行大廈1407室

娛悠 旅遊有限公司 5-265620 5-238710

菲律賓碧瑤	六天	$1500
日本九州	七天	$3480
台灣渡假團	七天	$1610
曼谷芭堤雅	六天	$1710
馬星渡假團	七天	$2288

代理各大航空公司特廉機票及簽証
德輔道中40—42號通明大廈二樓202-3室

永安
5-256243-8　5-774779　3-694447　3-846484

日本本州八天豪華團	$3580	9/10 16/10 23/10 30/10
全日本九州本州八天豪華團	$3780	9/10 16/10 23/10
台灣七天豪華團	$1790	逢星期三出發
台灣環島九天豪華團	$2090	逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團	$1590	逢星期六早機出發
馬星泰十天豪華團	$3780	9/10 16/10
星馬泰十二天渡假團	$3280	9/10 23/10
馬星(檳城)六天豪華團	$2480	9/10 16/10
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1790	逢星期二、五出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056

日航假期	本州七天	$3630	9/10 23/10 4/10 18/10 25/10
	九州七天	$3630	9/10 23/10 16/10
馬星	六天	$2590	9/10 23/10 14/10 28/10
	八天	$2750	逢星期日出發
馬星泰	九天	$3090	9/10 23/10 14/10 28/10
	十二天	$3390	逢星期日出發
曼谷芭堤雅清邁七天		$2080	逢星期四出發
曼谷芭堤雅古城八天		$2170	逢星期日出發
菲律賓	七天$1590	六天$1550	逢星期六出發
台灣	七天	$1710	八天$1800
	九天	$1880	逢星期六日出發
韓國	四天	$1990	逢星期六出發

九龍尖沙咀彌敦道100號寶美大廈103室
香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本 大阪東京八天豪華遊$3180 星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）
曼谷 芭堤雅古都大城六天豪華團$1990 星期六出發（曼谷住帝國大酒店）
台灣 溪頭野生動物園七天豪華遊$1750 星期4出發（華人代辦台證$140.）
菲律賓 大富郡百島七天豪華團$1690 星期六早機出發（多晚的士跨機）
新航美洲假期九天探親團$5289
經營各大航空公司機票、代辦各國簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠章)主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天$1390 七天$1880 九天$2090
逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天$1690
清邁八天 $1790
逢星期六、日、一出發
清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團$2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團$1650 逢星期六
日本本州六天團$2850 逢星期四
馬星泰十二天團$3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E.F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
雙十國慶台團14天$1990 3/10 8/10
乘國泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托

日本八天	$2890	泰國六天	$1950
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$1550
韓日七天	$3330	星馬泰十二天	$3390
冲繩五天	$2299	夏威夷七天	$3490
台灣九天	$2190	美洲西岸八天	$5289

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356

台灣七天$1598	馬星泰11天$2988
曼谷八天$1790	馬星七天$2288
清邁七天$2050	九州八天$3480
菲律賓六天$1550	日本八天$2890

星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240012 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何運卿大廈221室

香港九龍各大旅行社聯合廣告
香港華商旅遊協會會員
會址：香港德輔道中106-108號潤德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

日本本州 八天超級豪華遊
$2888
第一天：香港—東京—美加多夜總會
第二天：東京—日光—東京
第三天：東京—田畸—銀座—寶塚—東京
第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋
第五天：名古屋—京都—西陣織—奈良—大阪
第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖
第七天：富士山—東芝科學館—橫濱（子彈車）—東京（陽光城）
第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟

香港華商旅遊協會贊助
★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹綫（子彈火車）行程包羅萬有。
★專家策劃、節目經驗緊湊
★專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸
★出發日期：9月6.13.20.28. 10月5 12.19.26.
UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司
香港德輔道中60—70號萬宜大廈520號
電話：5-234047-8, 5-254663, 5-234746

九州觀光 八天豪華團
$3280
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山一蝦之高原—霧島—鹿兒島。
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園—指宿。
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎。
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府。
第七天：別府—火地獄蟲—福岡
第八天：福岡—香港

香港華商旅遊協會贊助
台北今日假期
四天三晚住宿單人房
台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後 全力贊助

四天豪華團
兩星期前報名保證依期成行
$1190（包証）
逢星期五出發
全部住宿一人一房，每日三餐，暢遊台北、陽明山、故宮博物館、烏來、六福村野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

機票十酒店十接送
天天出發
$950
天天出發—冷氣專車專人接送
貴賓享受—全部住宿一人一房
免費贈送—今日公司禮券百元
繼續停留—酒店房間八折優待

報名查詢

美好時光 3-7211131-3 3-668440	寶通 3-694802-5	金城 5-228814 5-228875 3-668695

航訊

美聯邦民航局積極研究 防止飛機空中相撞 試驗機對機警報法
使用雷達飛機可接收對方資料

（本報訊）據民航界消息透露：美國民航署官員表示，將於明年開始試驗一種空中機對機的警報方法，目的在避免機場附近發生相撞事件。

這個方法將會在美國兩條西方航綫進行試驗，務使接近及在機場起飛的飛機直接得到附近飛機的高度及機型的資料。聯邦民航局表示，這個防止撞機計劃包括有一個雷達指示器，它能接收其他飛機上電子儀器的密碼資料。

港英民航競爭激烈 間接令港遊客受惠
國泰提供倫敦好時光旅遊計劃

（本報訊）港英航綫之航空公司業務競爭日趨白熱化，無形中令本港市民受惠。國泰航空公司現今宣佈，提供乘客一個「倫敦好時光」旅遊計劃。乘客所付價錢少至港幣三百九十八元，便可以此低廉價格而獲得享受一流之三晚住宿，並且包括供應早餐，免附加稅（VAT）、及一張特別倫敦交通「隨意逍遙遊」通行證。

國泰航空公司照為提供低廉而服務好之飛倫敦班機，只佔乘客所花小部份費用，因爲他們於抵埗後，尙要支付高昂住宿及當地交通費用。有鑒於此，該公司聯營人員與多間倫敦著名酒店洽商，而提供此項旅遊計劃，以適合香港遊客之消費。在此項計劃中有十間酒店，計有橫文漢莊之五星級泰華邱吉爾酒店（CHURCHILL HOTEL）、柯爾廣場之肯星頓希爾頓酒店（KENSINGTON HILTON）家庭式美華酒店（FAIRWAY INN）、及CLIFTON FORD·PENTA·KENSINGTON CLOSE·PARK COURT·ROYAL GARDEN·ROYAL HORSE GUARDS HOTEL AND THE JOHN HOWARD HOTEL。

所有酒店均位於交通方便之地點，設備包括有私人浴室，彩色電視機，收音機，電話，以及每日一份豐富英式早餐。在倫敦乘搭公共交通工具是非常昂貴，所以參加「倫敦好時光」旅遊計劃，可以獲發一張「隨意逍遙遊」通行證，在三天之內，免費乘搭倫敦紅色公共巴士及地下鐵路，不限次數。

國泰航空公司已出版一份精美彩色小冊，對此項旅遊計劃作詳細說明，有關詳細資料及此份「倫敦好時光」（STAY-A-WHILE IN LONDON 1980—81）英文小冊，可以向各大旅行社及附近國泰航空公司辦事處索取。（澄）

英國咸布頓酒店 爲理想渡假去處

（本報訊）設計優美的咸布頓酒店最近開幕，酒店位於倫敦以北九十五哩的溫威鎮附近，是一幢維多利亞時代式的建築物，佔地極廣，縱橫達十英畝。從酒店鳥瞰，英國最大的人工湖——活蘭湖的所有景物盡入眼簾。

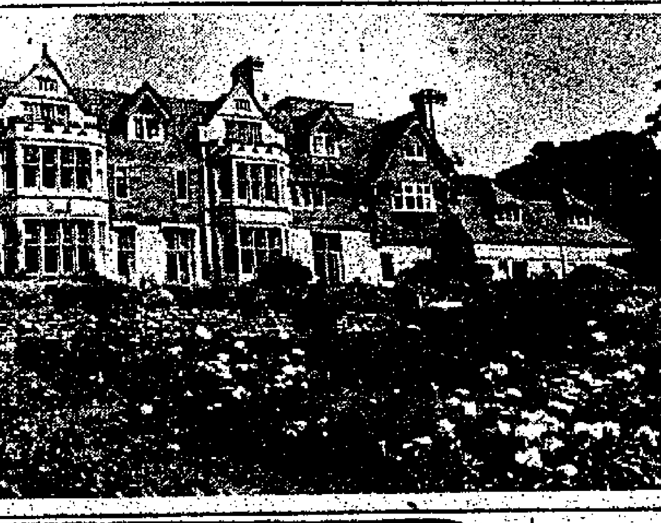
咸布頓酒店是一個理想渡假的好去處。酒店的老闆是銀行家傑克及其妻史蒂拉。他們動用了五百萬港元的巨款去裝修及改建這所房舍，使之成爲美侖美奐，高貴優雅的渡假勝地。著名的設計師塞娜金寶曾經花了不少心思，精心設計這所酒店，務使酒店的裏裏外外都有它獨特的氣派。酒店內共有十五個房間，每個房間均有彩色電視機，直線電話與及私人浴室的設備。

酒店的餐廳環境雅緻，在那裏可以一面進餐一面欣賞窗外的景色，紅花綠草，婀娜叢林，定能令你食慾爲之一振。試一試活蘭湖的鮮魚，嘗一嘗廚師爲你精心泡製的巧手地道菜，誠屬賞心樂事。

此外，酒店還有其他的娛樂設備。好動的可以打打網球，跑跑馬或者玩玩射擊遊戲，喜歡靜的可以在湖邊垂釣或者自由自在的在湖上泛舟，各適其式，任君選擇。

酒店收費，單人房是三百五十港元，雙人房則爲六百港元，費用包括早餐、服務費與及酒店稅在內。

酒店附近還有不少值得參觀的名人居所，如樂敬威盧，史布福苑及布殊尼居所等等。（澄）



圖：咸布頓酒店。

海民訂星期日始到 鑽鳳凰將往西雅圖

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海民（HAI MING）號貨輪，訂於星期日（十四）由高雄抵港，停泊油蔴地上落貨物，並訂於下週二（十六）離港，直返高雄。

太平洋行代理之鑽鳳凰（DIAMOND PHOENIX）號貨櫃輪，訂於下週一（十五）由美國抵港，寄碇現代碼頭起落貨物，並訂於即日啓航，開往西雅圖及長堤兩地。並兼收溫哥華、大周科、砵崙、朗會、三藩市、奧克蘭、士托頓、利察科、滿、羅省、聖地牙哥、多倫多、滿地可、波士頓、紐約、費城、巴爾的摩、諾克福、沙華拿、查理士頓、傑克遜維爾、新奧爾良、木比耳及侯斯頓等地之貨價。

利康號將作環歐遊

（本報訊）遠初航業有限公司代理之利康（NIHON）號貨輪，將於下週五（十五）由日本抵港，停泊於國際碼頭上落貨物，並於即日開往馬賽、日內瓦、巴斯隆納、鹿特丹、倫敦、阿姆斯特丹、安特惠普、哈佛爾、漢堡、畢來梓、阿胡斯、哥本哈根、哥登堡、奧斯陸及斯德哥爾摩。（良）

尚有航訊刊在第六張第二頁

亞洲翡翠訂期運雪梨 香港怡美利經獅城來

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之亞洲翡翠（ASIAN JADE）號貨櫃輪，訂於下週五（十九）由高雄抵港，拋碇現代碼頭上落貨物，並訂於即日離港，開往雪梨及墨爾砵兩地。

福來輪船公司代理之香港怡美利（THOMASEVERETT）號貨輪，訂於下週日（廿一）由新加坡抵港，停碇A號浮泡上落貨物，並訂於翌日（廿二）啓碇，前往門司、神戶、橫濱及名古屋各地。（患）

出口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
雅佳	NAGARIT	日本	十二	東灝
大凱旋	TEY KAISER	新加坡	十二	大三
嘉慶	CHAR CHING	台灣	十二	嘉慶
雅多美	ARTHEMIS	日本	十二	永泰
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	十二	日郵
利來福	NL. DELFT	日本	十二	寶隆
福海	GREAT OCEAN	新幾內亞	十二	大般
普士多娜	POSTDJNA	孟買	十二	亞運
美國金戈	AM.LANCER	美國	十二	美輪
約翰琪碧	JOHN BAKKE	美國	十二	碧琪
士拉和	WLADYSLAWOWO	歐洲	十二	天祥
渣華士加	NL.SCHELDE	上海	十二	渣華
芬賓	FENBANK	日本	十二	日郵
亞華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	十二	馬士基
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	十三	華林
海皇鋯玉	NEPTUNEZ IRCON	曼谷	十三	港恒
金石	GAMZAT TSADASA	歐洲	十三	華林
德華	DRVAR	日本	十三	邊行
寶麗	BULAT	日本	十三	天祥
脫飛	IBN TUFAIL	台灣	十三	怡和
祥雲鳳	CHEONGWIND	曼谷	十三	順昌
韓國元首	KOREAN WONISONE	高雄	十三	利洲
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	十三	新興行
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十三	利洲
利家拿	NAGARA	美國	十三	百保利
金融	SL.FINANCE	美國	十三	海陸
東智	ASEAN KNOWLEDGE	高雄	十三	碧海
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	十三	捷成
東發	TUNG FAU	基隆	十三	東海
渣華利彼雅	NL.NAPIER	美國	十三	渣華
阿平寧丸	APENNINES MARU	日本	十三	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十三	中央
薩摩亞	SAMOA	美國	十三	寶隆
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	日本	十四	馬士基
東方專家	ORT.EXPERT	高雄	十四	港郵
海合	OCEAN ESPOIR	基隆	十四	大三
百丹那	ANDHIKA PERDANA	印尼	十四	亞利來
長吉	EVER LARGE	高雄	十四	利通
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	十四	寶隆
海王鑽	NEP.DIAMOND	美國	十四	港恒
比力加七號	NO.7 BINEKA	日本	十四	天祥
金拉高士	GOLDEN LAGOS	日本	十四	嘉聯
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	十四	東灝
地中海	MEDITERRANEA	美國	十四	捷成
興華	HSING HWA	高雄	十四	海豐
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	十四	大三
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	印尼	十四	肆速
榮山丸	EIZAN MARU	日本	十四	天祥
東和	EASTERN HARMONY	西非	十四	新興行
之納	CHENAB	波斯灣	十五	東海
伊莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	十五	中央
瀾滄江	LANCANG JIANG	上海	十五	新僑
畢來梅快輪	BREMEN EXPRESS	高雄	十五	捷成
溫寶蘭總統	PRES.VANBUREN	美國	十五	總統
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	十五	太古
開普拉	CAPELLA	基隆	十五	邊行
海民	HAI MING	基隆	十五	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十五	海豐
文昇	MAN SING	日本	十五	東方
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	十五	太平
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	十五	美輪
尼日利亞	NIGERIA VENTURE	日本	十五	川崎
海麗	BRITANNIC	南美	十五	海運
瑪珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	十五	馬士基
和平	SWEET PEACE	菲律賓	十六	東灝
和泉丸	IZUMI MARU	基隆	十六	日郵
田林	TIANLIN	黃埔	十六	海寶
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十六	川崎
長仁	EVER HUMANITY	地中海	十六	利通
長威	EVER VIGOR	歐洲	十六	利通
法蘭西丸	FRANCE MARU	日本	十六	川崎
大銀鯽	TARPON SILVER	日本	十六	怡和
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	十六	港恒
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	十六	和平
齊威利	CHAI VAREE	基隆	十六	川崎
開發者	SL.EXPLORER	美國	十六	海陸
瑪嘉馬士基	MARGETHE MAERSK	歐洲	十六	馬士基
亞航	ASIALINER	美國	十七	天祥
江發	KARA CAREER	上海	十七	汎洋
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	十七	港郵
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	十七	邊行
光榮河	GLORY RIVER	日本	十七	永泰
馬來精神	MALAYAN ASPIRATION	新加坡	十七	中央
嘉新	CHAR HSING	台灣	十七	嘉慶
福興	FOO HSING	高雄	十七	海豐
黑鯨	BLACK WHALE	日本	十七	大灝
若重丸	WAKASHIGE MARU	日本	十七	山下
百利來	PETRELO	日本	十七	協成
日峰丸	NIPPO MARU	日本	十七	海聯
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十七	新興行
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	十七	港郵
先鋒得	STRATHETTTRICK	新加坡	十八	太古
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	十八	總統
東方冠軍	ORT.CHAMPION	高雄	十八	港郵
美威美	BULSOOK	曼谷	十八	振盛行
海國	HAI KUO	基隆	十八	永裕
百瑪達	ANDHIRA PERMATA	印尼	十八	亞利來
諾福克丸	NORFOLK MARU	日本	十八	大三
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	十八	總統
銀星	SILVER STAR	釜山	十八	新興行
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	基隆	十八	港貨櫃
渣華高麗	NL.KOREA	東非	十八	渣華
世界之獅	WORLD LION	新加坡	十八	海陸
長裕	EVER HANESOME	日本	十八	利通
東方冠軍	ORT.CHAMPION	高雄	十八	港郵
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	十八	福來
邊柯達	BENALDER	歐洲	十八	邊行
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	十八	馬士基
第五建加利	NO.5 KENDARI	新加坡	十八	中央
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	十九	香島
陶南七號	DONAM 7	新加坡	十九	港興
海王鳳信子玉	NEP.ZIRCON	馬尼拉	十九	港恒
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	二十	太古
翔鳳	SINGWIND	曼谷	二十	順昌
金星	VENUS	日本	二十	東方
博多丸	HAKATA MARU	基隆	二十	日郵
[illegible]	SOKAI MARU	日本	二十	大三
木星	JUPITER	釜山	二十	港興
大盛丸	TAISEI MARU	日本	二十	海豐
迪特高士	DITTE SKOU	高雄	廿六	捷成
嘉琳石英	GALLEON AMETHYST	馬尼拉	廿七	海豐

今日空郵（星期五）　截郵時間

泰國、緬甸、寮國	上午十一時
新加坡、馬來西亞、印尼、沙勞越	正午十二時
菲律賓	下午三時
印度、孟加拉國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、德國、蘇聯、美國（紐約）、荷屬安的列斯羣島、蘇里文、肯雅、賀比亞、尼泊爾、吉布地、留尼旺、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、意大利、西德、奧地利、台灣	下午四時
汶萊、埃及、敘利亞、科威特、卡塔爾、約旦、芬蘭、葡萄牙、澳洲、諾魯、紐西蘭、法屬波里尼西亞、日本、砂巴、汶萊、南韓	下午五時
加拿大、馬利安納羣島、夏威夷、委內瑞拉、美國	下午六時

今日平郵

厄瓜多爾	下午四時
韓國	下午五時

入口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
愛華馬士基	ALVA MAERSK	美國	十二	馬士基
美國金戈	AM.LANCER	美國	十二	美輪
利家拿	NAGARA	美國	十三	百保利
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	十三	利洲
嘉慶	CHAR CHING	加勒比海	十三	嘉慶
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	十三	新興行
海王鑽	NEP.DIAMOND	美國	十四	港恒
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	十四	捷成
阿平寧丸	APENNINES MARU	南美	十四	大三
金融	SL.FINANCE	美國	十四	海陸
渣華利彼雅	NL.NAPIER	南美	十四	渣華
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	十五	太平
溫寶蘭總統	PRES.VANBUREN	美國	十六	總統
美國寶星	AM. AQUARIUS	美國	十六	美輪
尼日利亞	NIGERIA VENTURE	中美	十六	川崎
開發者	SL. EXPLORER	美國	十七	海陸
法蘭西丸	FRANCE MARU	加勒比海	十七	川崎
海麗	AEGIS BRITANNIC	南美	十八	海運
亞航	ASIALINER	美國	十八	天祥
東方冠軍	ORT. CHAMPION	美國	十九	港郵
亞寶羅奴	APOLINO	南美	十九	太古
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	十九	總統
太平洋貨櫃	PACIFICCONTAINER	美國	十九	香島
榮進	GREEN FORWARD	美國	二十	利通
東方學者	ORT. RESEARCHER	美國	二十	港郵
長盛	EVER SUPERB	美國	廿一	利通
交易	SL. EXCHANGE	美國	廿一	海港
百保通	BARBER TONSBERG	美國	廿一	百保利
仙奴那	SINALOA	美國	廿一	百保利
海王明珠	NEP. PEARL	美國	廿一	港恒
雅士達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿一	捷成
日明	MING SUN	美國	廿二	華海
歐洲綫				
華拉利亞	VALERIA	地中海	十二	日郵
芬賓	FENBANK	地中海	十二	日郵
海和	OCEAN HARMONIA	地中海	十二	大三
太平	PACIFIC	地中海	十二	日郵
利來福	NL.DELFT	歐洲	十二	寶隆
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	十三	華林
新紐約	ZIM NEW YOK	地中海	十三	新興行
東智	ASEAN KNOWLEDGE	歐洲	十三	碧海
永昌	OCEAN ACE	地中海	十三	懋德
金石	GAHZAT TSADASA	歐洲	十四	華林
德華	DRVAR	地中海	十四	邊行
長宜	EVER LARGE	歐洲	十四	利通
和明	MING HOPE	地中海	十五	華海
畢來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	十六	邊行
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	十七	仕嘉
田林	TIANLIN	歐洲	十七	海寶
文昇	MAN SING	地中海	十七	東方
長裕	EVER HANDSOME	地中海	十八	利通
利康	NIHON	歐洲	十九	遠行
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	歐洲	十九	港貨櫃
澳洲綫				
白河口	BAIHEKOU	澳洲	十二	新僑
福海	GREAT OCEAN	新幾內亞	十二	大般
約翰碧琪	JOHN BAKKE	愛里文度	十三	碧琪
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十四	港郵
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	依力	十八	新興行
利來芬蘭	NL. FRANKLIN	新西蘭	十八	太古
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	二十	太古
印·巴·中東綫				
芬賓	FENBANK	貝魯特	十二	日郵
哥大巴	IBN QUTAIBAH	紅海	十二	怡和
太平	PACIFIC	紅海	十二	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	十三	日郵
普士多娜	POSTOJNA	孟買	十三	亞運
永昌	OCEAN ACE	紅海	十三	懋德
脫飛	IBN TUFAIL	波斯灣	十四	怡和
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	十四	馬士基
若重丸	WAKASHIGE MARU	波斯灣	十四	山下
海合	OCEAN ESPOIR	波斯灣	十五	大三
開普拿	CAPELLA	達打	十五	邊行
河內丸	KAWACHI MARU	達打	十五	大三
文昇	MAN SING	波斯灣	十七	東方
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	達打	十八	港貨櫃
嘉新	CHAR HSING	波斯灣	十八	嘉慶
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	十九	香島
諾福克丸	NORFOLK MARU	孟買	二十	大三
東南亞綫				
水星	MERCURY	馬尼拉	十二	東灝
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡	十二	天祥
他那根丸	TARAKAN MARU	新加坡	十二	海聯
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十二	福來
天馬	TEMA	新加坡	十二	大灝
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	十三	中央
雅多美	ARTHEMIS	新加坡	十三	永泰
約翰碧琪	JOHN BAKKE	馬尼拉	十三	碧琪
亞大蘭大	ATALANTA	曼谷	十三	新興行
寶麗	BULAT	新加坡	十四	天祥
海王鳳信子玉	NEP.ZIRCON	馬尼拉	十四	港恒
新海順	NEW HYSAN	新加坡	十四	聯航
比利嘉一號	NO.1BINEKA	印尼	十五	肆速
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡	十五	天祥
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	十五	海陸
東利	SEAWOOD ADVENTURE	山打根	十六	東灝
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十六	順昌
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	十七	邊行
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十七	聯航
百丹拿	ANDHIKA PERDANA	印尼	十七	亞利來
伊莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	十七	中央
海王黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	十七	港恒
馬來精神	MALAYAN ASPIRATION	新加坡	十八	中央
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	印尼	十八	馬士基
第五建加利	NO.5 KENDAR	新加坡	十九	中央
美威美	BULSOOK	曼谷	十九	振盛行
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	十九	大灝
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	十九	福來
台灣·日本·釜山綫				
寶利星	BONNY STAR	釜山	十二	新興行
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十三	東洋
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	十三	和平
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	日本	十三	利洲
海隆	HAI LONG	基隆	十三	永裕
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	十三	天祥
金融	SL.FINANCE	日本	十四	海陸
興華	HSING HWA	高雄	十五	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十五	海豐
東發	TUNG FAU	基隆	十五	東海
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十六	豐利行
開發者	SL.EXPLORER	日本	十七	海陸
海民	HAI MING	基隆	十七	永裕
太平貨櫃	PACIFIC CHNTAINER	基隆	十九	香島
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	二十	海豐
大盛丸	TAISEI MARU	日本	廿一	海豐
非洲綫				
天代丸	TENDAI MARU	西非	十二	大三
太平洋	PACIFIC	北非	十二	日郵
金奧利	GOLD ORLI	西非	十二	新興行
巴西快輪	BRAZILIAN EXPRESS	西非	十二	安快
佳寧	THALASSINI	南非	十二	川崎
友花	YUE FLOWER	南非	十二	運聯
金拉高士	GOLDEN LAGOS	西非	十六	嘉聯
瑪珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西非	十六	馬士基
齊威利	CHAI VAREE	西非	十七	川崎
大銀鯽	TARPON SILVER	南非	十七	怡和

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨價）

亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.5) 九月十三日抵港 十三日開行
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.70) 九月十九日抵港 十九日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.35) 九月二十日抵港 二十日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.38) 九月廿五日抵港 廿五日開行
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.49) 九月廿九日抵港 廿九日開行
☆直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特，巴士拿
澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.07/122) 九月廿六日抵港 廿六日開行
▲東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.06/123) 十月三日抵港 三日開行
☆兼收刁拜散裝貨價 ▲不往科威特

截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平倉庫有限公司
電話：③480915、③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋
馬來人輪 M.S. "THE MALAYAN" (VOY.14S) 九月船已抵港(泊B21泡) 十三日晚開行
伊莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.10) 九月十五日下午六時抵港 十七日早開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。
★馬來精神輪 (VOY.65S) M.S. "MALAYAN ASPIRATION 九月十七日抵港 十八日開行
第五建加利輪 M.S. "NO.5 KENDARI" (VOY.19A) 九月十八日抵港 十九日開行
★此輪不往巴生港，往庇能。

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

貨務付貨請聯絡
總代理 中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
德輔道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號式樓 電話：7618、83815

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

		截貨	開航
利家拿	NAGARA	已截貨	18/9
百保通	BARBER TONSBERG	19/9	21/9
地利	TERRIER	25/9	27/9

加州特快航線　直航羅省、長堤

百保通	BARBER TONSBERG	19/9	21/9
百保盤	BARBER PRIAM	4/10	6/10

美加西岸及委內瑞拉航線

百保通	BARBER TONSBERG	19/9	21/9
大利士民	TILISMAN	7/10	9/10

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比·

天樂	TILOS	21/9	23/9
多倫士	TORRENS	16/10	18/10
大馬	TAIMYR	30/10	2/11

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威斯臺
青衣馬地段394 電話：12-272632.

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五　廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441·438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈 電話：K848188

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.5) 截貨：包箱：十二日下午五時 散貨：九月十一日截止
光榮雅士 GLORY ACE (VOY.35) 截貨：包箱：十九日下午五時 散貨：九月十八日下午五時
收貨站：現代貨櫃碼頭
歡迎客貨付洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：(5)232241、236900

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—美國東西岸—歐洲

			香港	▲三藩市	羅省	巴拿馬	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國寶星號	American Aquarius★★★	V54	15/9	28/9	29/9	6/10	12/10	14/10	15/10
●美國靈貓號	American Lynx	V85	21/9	5/10	6/10	12/10	19/10	21/10	22/10
●美國自由號	American Liberty	V89	1/10	14/10	15/10	21/10	28/10	30/10	31/10
●美國精兵號	American Legion	V91	9/10	23/10	24/10	31/10	6/11	8/11	9/11
●美國貿易號	American Trader	V9	13/10	26/10	27/10	3/11	9/11	11/11	12/11
●美國太空人號	American Astronaut	V81	21/10	4/11	5/11	11/11	17/11	19/11	20/11

●兼收巴拿馬，檀香山貨　★一切貨櫃截貨時間　★★★一九八零年九月十四日下午十一時

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大廈廿四樓(24) 電話：5-237071, 237031, 葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12 247526.

工人世界

工友接受善意忠告 自可減少工作意外

有關方面列舉實例促大家注意

有一則如下的笑話：「從前一位縫衣匠，因家中椅子的築腳壞了，他去斬木修理，但樹枝高，他便持鋸爬上樹，坐在枝頭鋸木。恰巧鄰居經過樹下，見狀便說：「你這樣的鋸，必跌傷的」。縫衣匠不理，照鋸如儀，結果枝斷他便掉下來，竟至受傷」。

這本來是普通的常識，但有人不撤，他人忠告他，他仍自以爲是，不肯接受，終於要接痛苦。這是剛愎用事的結果。時至今日，有人工作一味貪快，而不計後果，雖有人勞勸，也「人言不恤」，終於弄到不愉快的，倒也常有所聞。至於欠缺實務常識，自以爲是面臨危險出意外，同樣多見。

例如：一個電掣，至多安插一個「三叉蘇」，而所搭出的電綫，附近亟宜保持乾燥，才可免生意外。這是常識問題，但一些不知自律的人，洗物時，將污水傾倒在附近，濕了電綫而不知。有人提出忠告，不但不接受，反而指說話者多管閒事。後來，不幸終於發生，一位仁兄於接觸電掣時，竟感到手部麻木，幸無意外，從此而後，他們輾相告，不約而同的改正了陋習。

舉其一以例其餘，他人的忠告，多來自經驗之談，應加以接受，縱使無益，也不會有損。何必不恤人言，弄到後來受害後才改正呢？（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

工務司署一級汽車技工

九龍城。年齡二十以上，五年汽車木工經驗，有學徒證書者優先。月薪一千七百八十至一千九百九十元。

工務司署一級汽車技工

粉嶺。年齡二十以上，五年汽車機械經驗，有學徒證書者優先。月薪一千七百八十至一千九百九十元。

醫院雜工

港島瑪麗醫院。男女均可，年齡十九以上，體格健全，流利粵語。月薪一千三百七十五至一千四百六十五元。

西藥營業員

灣仔。男女均可，中學會考及格，經驗不拘。月薪一千五百元。

船務文員（二名）

中區。女性，年二十至廿二，中五程度，具一年經驗。月薪一千二百元。

住宅傭人

山頂。女性，年四十至五十五，識煮食，諳日文更佳。月薪一千三百元另二百元津貼。

車床工

荃灣。男性，具毛衫機及羅心被機經驗。日薪六十元。

會計

青衣島。男性，年廿三以上，LCC中級或以上程度，具兩年經驗。月薪一千五至一千八百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下　電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下　電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下　電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下　電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓　電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元州街郵政局大廈二樓　電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下　電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓　電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗爵祿街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號　電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下　電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：〇—六五六一八三

明愛服務中心進行西區工友生活調查

堅尼地城明愛社會服務中心小組及社區工作單位與觀龍樓女青年會外展組之廿多位工友，現正推行一項「港島西區工友生活調查」，以了解西區工友生活，作爲日後策劃工友服務之藍本。

這羣工友於八月尾參加了「西區工友調查學習班」，一面學習，一面實踐，經過問卷設計，試查及訪問技巧訓練等階段，由即日至本月十六日於西區內進行街頭訪問，繼而開始統計及分析工作，並計劃將調查結果於十月之座談會公佈，歡迎有興趣人士屆時出席，如有詢問可致電堅尼地城明愛中心小組及社區工作單位（五—八七四四二二七內綫十七）。

工友消費力弱 過節如同過日

中秋佳節距今不遠

中秋佳節期近，一年一度之「月餅會」已開始派發了。談起工友過節，月餅雖然是俗例的東西，但絕大多數也不能免，雖然「月餅會」通常都是廿餘月供款，「月餅會」每份每月一元，但累積下來，一年便要三百元或以上，這以工友經濟環境來說，開銷實在不少。何況明年的「月餅會」，普遍又加價一成至一成半了，有些每月每份要三十元，一年便是三百六十元，故部份工友亦認爲這種開銷實在過於沉重。今年的月餅價錢，如果是現實的話，更是驚人，比較馳名的餅家，雙黃蓮蓉每盒竟售四十餘元，普通蓮蓉月餅每盒也要三十元或以上，許多工友都表示，今年過中秋節，想買一盒也不容易了，因爲一點一滴，平日家用開銷已在天天增加，顧得那樣，便顧不得那樣，箇中之苦，不足爲外人道，故此過節之日，是否還要計算雞鴨？真的要，因爲如果真有能力才行，徒自苦而已。從上可見，無怪近期市面月餅銷量都顯得低落了。（燦）

觀塘一羣青年工友 星期六夜探鳳凰山

工友服務小組有旅行海浴節目

觀塘循道服務中心工友活動接續展開，歡迎區內工友參加。據該中心執行幹事甄灼堯指出，該中心工友活動，長期推行，目前舉辦之各項工友講座，包括人際關係及心理學入門，工友出席率至高，成績至爲理想。爲應需求，各項活動接續展開，工友反應頗爲熱烈。

九月十三日，將爲區內工友舉辦一項「夜探鳳凰山」活動，上述活動是屬遠足旅行性質，夜間露營，翌日回程，頗饒刺激。夜探鳳凰山，收舟車費十元，是日下午七時假港外綫碼頭集合，名額五十人，歡迎工友參加。

九月十四日舉辦「海浴旅行」，目的地爲鎖背灣，自接受報名以來，迄已全部滿額。是次海浴，節目除游泳外，並設燒烤，收費八元。

九月廿一日，中心辦開放日，屆時各小組均參與展出中心各小組，計有工友組成之各類小組，及各服務小組，聯誼組及各興趣小組等，歡迎工友及其家庭成員前往參觀。

九月廿六日舉辦「你我他透視讀」，以講座形式進行，內容談及交友之道，晚八時至九時卅分舉行，收費一元。

十一月二日，將舉辦競技大賽，屆時將邀由工友個人或工廠組隊參加，全部免費。

查詢可電三—四二二二四四洽。（行）

工團總會促請政府保障工業安全

工場加強安全設備 當局增派工廠督察

港九工團聯合總會第卅三次會員代表大會前（十）日繼續舉行到會者會員工會七十三單位共代表一百六十八人。會議共兩天，通過重要議案共六宗。第一至三兩案通過：

財政決算及預算三宗。請求政府當局立例管制商業樓宇，以挽救各行各業倒閉危機，藉以維護勞工就業。理由：本港近來飲食業頻頻倒閉，其主要原因，由於租約期滿無法續租被業主瘋狂加租而無法繼續經營，至目前爲止已有三十餘家被迫倒閉者，長此下去，不但影響本行業而其他商業同受遭遇，致在業勞工及其家屬生活受到影響。辦法：呼籲有關當局從速立例管制商業樓宇，抑制瘋狂加租，加租幅度以不超過原租值百份之三十至五十爲合理。

第四案：爲適應環境及工作推動需要，提議在執行委員會設社會問題研究小組。理由：凡勞工動態調查小組，對勞工發生影響之社會問題，由小組針對時弊，專門研究，作出批評和建議，爲應付社會經濟變動，設立勞工動態調查小組，以制訂應付方針。辦法：上述小組委員由執行委員會互選產生。

第五案：呈請政府激速保障工業安全案。理由：年來工傷及意外死亡數字增尤以建築業爲最，勞工爲發展社會經濟的重要成員，應正視切身安全問題，請政府訂立完善保障辦法，確保勞工安全。辦法：（一）當局應善用各種傳播工具如電台，電視，報紙出版通俗小冊子，盡量宣傳和教育，以策工業安全。（二）嚴限僱主依照當局規定安全設備，違背規定者處罰。（三）勞工處應迅速增加工業安全督察，確察工地及工場之安全設備是否符合標準，（四）草率者處以重罰。（五）政府盡速立例規定僱主強制購買工業安全保險確保意外賠償。（六）呼籲政府應修訂僱傭賠償法例簡化手續，僱員能迅速處理賠償事項。

第六案：爲呼籲全港勞工爲本身及家庭利益應提高工業安全意識遵守安全規定。

辦法：由屬會工友聯繫以達到四海同心運動，加強各屬會工友聯繫以達到自由勞工大團結之目標。

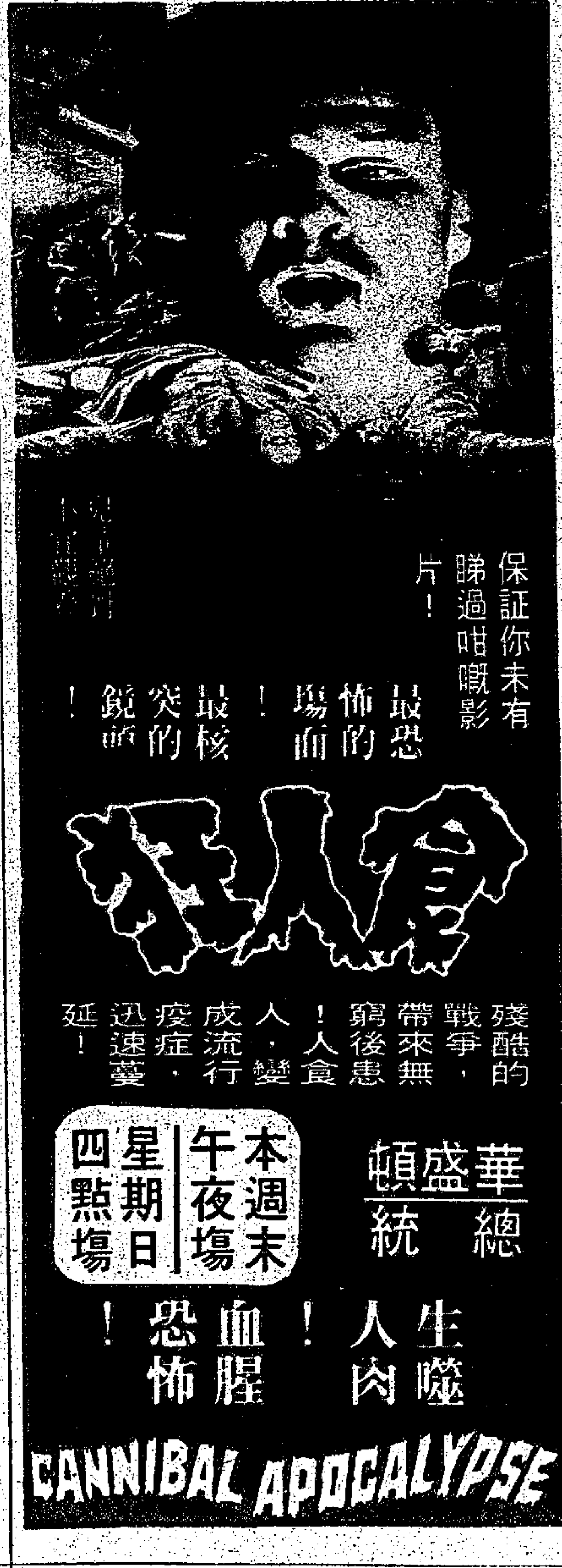
香港 國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣 九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 萬年 油麻地 龍華 同樂 上水 行樂 澳門 麗都

唔同零碎介紹全係翔實寫照．

大爆滿 麗聲民樂 加午夜場

麗宮
今天五場獻映
聯美公司百看不厭香艷旖旎片
畢業生
德斯汀荷夫曼 安妮寶歌蘿 兩大巨星領銜主演
明天獻映
華納公司王牌片 火山爆發

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大



體育

亞洲太平洋區救生錦標賽

星洲掄元 澳洲居次 港獲季席

十一國參加會議加強推動最新拯溺科技

港隊勇奪二百公尺雙人浮圈接力賽冠軍

（特訊）亞洲太平洋區救生會議及拯溺錦標賽于日前在星加坡盛大舉行，此會議及賽事一共有十一個國家參加，包括澳洲，英國，馬來西亞，星加坡，菲濟，印尼，菲律賓，泰國，紐西蘭，香港及婆羅乃等派出代表，情形至爲熱鬧，主辦國星加坡皇家救生會及各首長派出代表到機場迎送，最初抵達者爲澳洲代表團及香港代表團。香港代表團由團長劉漢華率領，團員爲郭漢銘，盧錦倫，黃紀康，陳偉能，鍾樹坤，李樹堅，鄧國光，鄧浩光，孔志超，劉志雄等。

會議場地爲美倫國際大酒店會議廳，由星加坡體育部長陳英樑博士親臨主持隆重之開幕儀式，致詞中介紹各國代表認識。渠預祝此次開會成功，使各國代表互相切磋，分享本屆會議之成果。

第一天議程由星加坡皇家救生會長陳堅茂會長宣佈籌備經過，最初議程爲各國代表分別報告各國推動救生運動之情形及進展狀況，其後由澳洲及馬來西亞代表報告該國財政資助，加強救生發展，政府補助聘任有薪之救護長材，作爲救生會行政人員，以增加長期性之效能。大馬代表更分述環境性及各項耳目之視聽宣傳，以增廣市民對水上安全之認識。主辦國並于當晚在國泰夜總會設宴及歌舞會招待各國嘉賓。使各國代表能值此以增進友誼及聯絡感情。

會議第二天由皇家救生會英聯邦秘書長及英國總會總監薛察特別從英國趕到並將聯邦大會長米高王子之賀詞宣佈，致賀第三屆亞太區救生會議開幕，預祝其成功。

港代表盧錦倫報告救生教師的履行推進辦法後，澳洲浪濤救生會代表史丹屯將世界各國之救生器材，用電影幻燈放映，介紹與大會，雖然美國澳洲等已採用直昇機及噴射救生艇等機動器材，以輔導急救之用，但其他器具正大量生產中，不過渠仍主張其他較爲易製之獨木舟及浪板等拯救輔助器，應鼓勵當地救生會及廠家依標改良出產，以適應當地之需求，並減低其成本費用。史氏在會場中將各國救生隊室台及會所應有設備展覽，渠指出救生艇及擔架貯藏設備是必需的。

第四屆救生錦標賽及會議八二年在澳洲舉行

第三天議程爲討論組織亞太區救生組織，大會認爲集中亞洲太平洋區之國家合力組成更有效率之組織，使各國首長有更多之集會，爲水上安全工作，作出貢獻。香港代表提出明年因英國聯邦在倫敦舉行五年一屆之聯邦救生會議，將放棄第四屆在香港舉行之主辦權。最後決定以後兩年一屆，並選出澳洲代表芬士域任亞太區救生組織首任會長，而第四屆會議及救生錦標賽在澳洲舉行。

第三屆亞洲太平洋區拯溺錦標賽爲本屆議會最引人注目之重大賽會，獲決賽權之國家有馬來西亞，澳洲，香港，星加坡，婆羅乃等五強，該賽會假「大巴容」標準大泳池舉行，因爲這次乃國際盛事吸引不少看熱鬧之觀衆。這次參加之健兒，大部份爲曾獲選代表該國家出席世運亞運游泳好手，香港代表隊，陣容鼎盛在比賽中榮獲二百公尺雙人浮圈接力錦標賽冠軍，及一百公尺雙人托頸拖救錦標賽亞軍，同時獲全場總錦標第三名，全場總錦標爲星洲所奪得，而澳洲則獲第二名，香港選手已盡最大努力，頗獲觀衆好評。主辦國由星加坡國會議員兼社會福利部長陳志成親臨致詞，並主持各國選手出場檢閱儀式及頒獎典禮。陳部長強調該國政府正加緊提倡游泳運動，並大量興建泳池使更多羣衆參與此項康樂活動，而救生與水上安全工作是更應大力推動，渠認爲該國能主辦此次亞太區拯溺錦標賽是非常光榮的。

星加坡校際游泳邀請賽同日在該泳池舉行，並恭請香港代表團團長劉漢華主持頒獎典禮，渠認爲星加坡年青一代之游泳成績，突飛猛進，並創造多項亞洲新紀錄，顯見得該國游泳教導技術之成就，及該國不斷興建泳池以推進水上活動及救生技術之熱心。

星加坡皇家救生會會長陳堅茂在閉幕典禮及國際惜別讌時指出此次在各有關當局支持下，得以順利完成第三屆亞太區國際會議及錦標賽，渠感覺非常欣幸。渠不能忘懷首屆在香港舉行，第二屆在馬來西亞舉行之熱心人士之功勞。因爲渠知道主辦此次龐大賽事，有賴該會之籌備工作人員及各界之熱誠相助，渠謹表謝意。席間宣佈下屆亞太區會議及錦標賽已決定於一九八二年在澳洲雪梨舉行，由澳洲皇家救生會主辦，渠希望下屆集會有更佳之成就。

雙人浮圈救生接力賽港隊勇奪冠軍後留影

星洲校際游泳賽邀請港救生團長劉漢華頒獎

全港華人游泳錦標大賽

今晚維池最後決賽

昨首夕決賽九項五人五隊刷新大會紀錄

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦一九八〇年第卅三屆公開全港華人游泳大賽，今（十二）日晚七時四十五分，繼續假銅鑼灣維多利亞公園游泳池，舉行次夕決賽，全部共廿個爭霸項目。

昨（十一）日晚在維多利亞泳池舉行首夕決賽，全部共十七個爭霸項目，共有九項，五人，五隊，刷新大會紀錄。

女子乙組二百米自由式決賽，九龍塘會新秀「亞洲最快飛魚」符大進之千金符梅，締二分卅秒九九大會新猷，擊取金牌，改寫其本人於今屆預賽所創之二分卅四秒四大會紀錄。

男子甲組二百米蝶式決賽，東方多泳會名將香港出席八屆亞運選手張運志，締二分廿八秒正大會新猷掄元，改寫南華會香港出席墨西哥世運代表區經緯，於一九六六年第十九屆所創之大會紀錄，及張運志本人於一九七九年第卅二屆平等區經緯紀錄，兩人共同保持之大會紀錄二分卅秒九。

男子乙組一百米蛙式決賽，東方多泳會新秀吳聖發締一分十五秒六六大會新猷，輕取冠軍，刷新海天會溫俊年於一九七八年第卅一屆所創之大會紀錄一分十五秒九。

男子甲組一百米背泳，中青會名將香港出席八屆亞運選手鄧浩光，締一分七秒九壹大會新猷，首破終點，粉碎海天會出席墨西哥世運，及慕尼黑世運香港代表王敏超，於一九七一年第廿四屆所創之大會紀錄，及東方會陳耀邦於一九七五年第廿八屆平等王敏超紀錄，兩人共同保持之大會紀錄一分八秒。

女子甲組二百米個人四式決賽，中青會出席八屆亞運選手林敏子，締二分四十七秒四一大會新猷，勇奪金牌，刷新中青會麥少萍於一九七九年第卅二屆所創之大會紀錄二分四十七秒五。

女子乙組百米蝶式決賽，九龍塘會符梅締一分十六秒九八大會新猷掄元，粉碎東昇會施嘉旋於一九七九年第卅二屆所創之大會紀錄一分十八秒八。

男子乙組二百米四式接力決賽，東方多泳會締四分卅九秒九一，大會新猷奪得冠軍，刷新南華會於一九七九年卅二屆所創之大會紀錄四分四一秒五。亞軍飛魚會泅四分四〇秒壹二，亦破大會紀錄。

女子甲組四百米四式接力決賽，九龍塘會締五分十八秒三七大會新猷，輕取冠軍，粉碎中青會於一九七九年卅二屆所創之五分廿五秒四，大會紀錄。亞軍東方多泳會泅五分廿四秒六六，亦破大會紀錄。

男子甲組四百米四式接力決賽，東方多泳會締四分卅秒正大會新猷掄元。改寫南華會於一九七九年卅二屆所創之四分卅二秒九大會紀錄。

運同九月四日次夕預賽，女子百米蛙式預賽，飛魚會何尹茜，締一分卅秒一四大會新猷。東方多泳會廖靜儀泅一分卅秒三一，亦破大會紀錄。九月五日第三夕預賽，女子百米自由式，九龍塘會符梅締一分八秒一五大會新猷，女子乙組二百米個人四式，符梅締兩分五十一秒八七大會新猷。東方多泳會吳慶華泅兩分五十六秒六四亦破大會紀錄。男子乙組，二百米個人四式，海天會鍾元在第二組締兩分廿七秒三三大會新猷。東方多泳會戴海寧在第一組泅兩分卅一秒八〇，亦破大會紀錄。男子乙組一百米蝶式海天會鍾元在第二組締一分四秒三六大會新猷。飛魚會溫世強在第一組泅一分五秒三四亦破大會紀錄，男子乙組四百米自由接力，東方多泳會締四分九秒三一大會新猷。

經過四日競技，總共有十五項，十一人，六隊，刷新大會紀錄，新秀輩出，誠可喜之現象。

今晚決賽秩序

茲將今晚決賽秩序，及昨夜決賽成績錄後：

1 女乙一百米蛙式
2 女甲一百米自由式
3 男甲四百米自由式
4 男乙四百米自由式
5 女乙一百米自由式
6 女甲一百米背泳
7 男甲二百米蛙式
8 男乙二百米個人四式
9 女甲一百米蝶式
10 男甲一百米蝶式
11 女乙二百米個人四式
12 男乙二百米蛙式
13 男甲二百米背泳
14 女乙一百米背泳
15 男乙一百米蝶式
16 女甲一百米蛙式
17 女乙二百米自由式接力
18 男乙四百米自由式接力
19 女甲四百米自由式接力
20 男甲八百米自由式接力

昨夜決賽成績

男子甲組

一百米自由式
一、鄧浩光（中青）五十七秒七一。
二、劉志雄（南華）五十九秒二一。
三、張運志（東方多泳）五十九秒五七。
四、陳兆亨（南華）五十九秒八二。
五、鄒榮煊（東方多泳）一分四秒四一。

二百米蝶式
一、張運志（東方多泳）二分廿八秒正（大會新）。
二、鄧國光（中青）二分卅五秒五七。
三、黃澤中（南山）二分四十三秒九〇。
四、金宇龍（中青）二分四十八秒九二。
五、陳智志（東方多泳）二分四十九秒一四。
六、李志廣（南華）三分二秒二九。

一百米蛙式
一、鄧國光（中青）一分十三秒一八。
二、胡泰良（東方多泳）一分十三秒九五。
三、張國燊（愉園）一分十五秒二六。
四、孔志超（南華）一分十五秒九八。
五、區有燊（愉園）一分十九秒〇六。
六、梁錦泉（愉園）一分十九秒二七。

一百米背泳
一、鄧浩光（中青）一分七秒九一（大會新）。
二、陳耀邦（東方多泳）一分九秒三四。
三、劉志雄（南華）一分十一秒一。
四、陳智志（東方多泳）一分十五秒四一。
五、歐碧明（麗都灣）一分十六秒三七。
六、朱國新（南華）一分十七秒四一。

四百米個人四式
一、鄧浩光（中青）五分卅一秒九二。
二、陳兆亨（南華）五分卅五秒一一。
三、孔志超（南華）五分卅七秒六六。
四、黃澤中（南山）五分五十一秒一三。
五、金宇龍（中青）五分五十九秒三三。
六、陳智志（東方多泳）六分七秒七九。

四百米四式接力
一、東方多泳會：戴海寧（背），胡泰良（蛙），張運志（蝶），陳耀邦（爬），四分卅秒正（大會新）。
二、中青會四分卅六秒九〇。
三、南華會[illegible]
四、愉園會四分五十四秒六二。
五、麗都灣多泳團五分廿一秒六三。

男子乙組

一百米自由式
一、鍾元（海天）五十九秒一二。
二、戴海寧（東方多泳）五十九秒一五。
三、吳聖發（東方多泳）一分〇秒六三。
四、溫世強（飛魚）一分一秒八七。
五、阮耀祺（飛魚）一分二秒一六。
六、李啓燊（南華）一分二秒七三。

一百米背泳
一、鍾元（海天）一分九秒二六。
二、戴海寧（東方多泳）一分十一秒七九。
三、梁錫輝（南華）一分十二秒〇三。
四、溫世強（飛魚）一分十六秒〇七。
五、溫展年（麗都灣）一分十六秒五二。
六、阮耀祺（飛魚）一分十七秒二八。

一百米蛙式
一、吳聖發（東方多泳）一分十五秒六六（大會新）。
二、樊偉燊（飛魚）一分十六秒七〇。
三、戴智輝（飛魚）一分十八秒二三。
四、李啓鎔（南華）一分十八秒二九。
五、李啓淦（南華）一分十八秒八四。
六、陳國風（東方多泳）一分十八秒九〇。

四百米四式接力
一、東方多泳會：戴海寧（背），吳聖發（蛙），劉樹燊（蝶），袁樹燊（爬）四分卅九秒九一（大會新）（首名成績刷新一九七九年第卅二屆南華會所創之紀錄四分四十一秒五〇）。
二、飛魚會：阮耀祺（背），樊偉燊（蛙），溫世強（蝶），古汝發（爬）四分四十秒一二（破大會）。
三、南華會五分〇秒一九。
四、麗都灣多泳團五分一秒四五。
五、海天會五分五秒一五。
六、愉園會五分廿七秒一八。

女子甲組

二百米蛙式
一、林敏子（中青）三分四秒一六。
二、（溫綺璿東昇）三分十五秒二八。
三、劉少芳（南華）三分十六秒一八。
四、廖靜婷（東方多泳）三分十八秒一九。
五、吳婉祺（東方多泳）三分十九秒七一。
六、黎鎂璇（東方多泳）三分卅七秒八五。

二百米個人四式
一、林敏子（中青）二分四十七秒四一（大會新）。
二、麥少萍（中青）二分四十八秒四七。
三、王文雅（九龍塘）二分四十九秒二五。
四、馮雯霞（九龍塘）二分五十二秒二八。
五、韋可梅（東方多泳）三分三秒正。

四百米四式接力
一、九龍塘會：熊青（背），符梅（蛙），馮雯霞（蝶），王文雅（爬）五分十八秒三七（大會新）。
二、東方多泳會：吳慶華（背），廖靜婷（蛙），韋可梅（蝶），吳婉祺（爬）五分廿四秒六六（破大會）。
三、中青會：五分四十六秒六七。
四、南華會：五分五十六秒七八。

女子乙組

二百米自由式
一、符梅（九龍塘）二分卅秒九九（大會新）。
二、黎燕（勵進）二分四十秒二七。
三、吳慶華（東方多泳）二分四十二秒五一。
四、何尹茜（飛魚）二分四十七秒六六。
五、周怡香（南華）二分五十秒七四。
六、孫昕（東昇）二分五十秒七七。

二百米蛙式
一、廖靜霞（東方多泳）三分十八秒六八。
二、李敏儀（麗都灣）三分廿一秒一九。
三、謝玫莉（飛魚）三分廿六秒六四。
四、傅麗娜（九龍塘）三分廿七秒二一。
五、陳玉驊（南華）三分廿八秒二六。
六、黎蘊寶（九龍塘）三分廿九秒三四。

一百米蝶式
一、符梅（九龍塘）一分十六秒九八（大會新）。
二、吳慶華（東方多泳）一分廿三秒一七。
三、孫昕（東昇）一分廿四秒七三。
四、李依穗（九龍塘）一分廿七秒一三。
五、李敏儀（麗都灣）一分三十四秒六七。
六、高燕菁（飛魚）一分三十七秒六五。

二百米四式接力
一、九龍塘會：李依穗（背），黎蘊寶（蛙），符梅（蝶），羅嘉茵（爬）二分三十三秒二五。
二、東方多泳會二分三十四秒八七。
三、東昇會二分三十五秒九一。
四、南華會二分三十六秒正。
五、飛魚會二分三十八秒正。
六、麗都灣多泳團二分四十二秒六八。

八屆亞洲女籃明午伊館揭幕

參加隊伍今天到齊

日本隊技術嫻熟紀律好被視爲本屆黑馬

（特訊）中共，南韓，日本，馬來西亞，印尼和新加坡等六隊女子籃球隊已於昨天抵達本港，準備參加明天隆重揭幕的第八屆亞洲女子籃球錦標賽。印度隊則早已在前天凌晨報到。今天陸續到埗的還有泰國和斯里蘭卡。

印度隊率先報到，故此有充足時間拉隊往灣仔伊館練了兩次球。日本隊和中共隊亦不甘後人，到達後即刻先後在下午五時和晚上七時半到新伊館試場。各球隊在今天會再次操練，以求適應環境。

由二十人組成的中共代表隊昨午一時乘火車來到，教練程世春表示，今次來港的代表隊是五月間在保加利亞奧運外圍賽後才組成的。八月一日展開集訓後，在北京先後與法國和日本國家隊對壘四場。她們首先以七四比四一和一百比七十挫法國隊，再以一二二比七七及九一比五一大勝日本隊，但那支日本隊的球員沒有一個來港參加錦標賽。

十二名中共球員中，只有隊長宋曉波和副隊長張力軍曾參加過第六屆亞洲女籃賽。隊員中最受矚目的陳月芳，她年僅十七歲，寧夏人，但身材驚人，體高一米九八，重二三三磅，十四歲才開始在學校玩籃球，像其他隊友一樣，她有驚人的體力，只是動作稍爲不太靈活。

被稱爲黑馬的日本隊，隊員身材普通，最高的一個也只有一米八一，但在昨天的操練中，她們的表現確令人認爲她們是極有份量的。

日本隊紀律極好，教練一吹笛子，她們便按步就班的做柔軟體操，環繞球場跑步，練基本傳球上籃技術，最後三人一組作攻防戰。個半小時裏，她們十分認真的作高速度的練習，絕無一刻沒有停下來。

南韓和中共被視爲今次錦標賽的大熱門，由於南韓隊在晚上才抵達，未有時間往球場操練，故其實力仍未爲人所洞悉，當問及有沒有把握取勝南韓隊時，中共隊教練程世春表示未敢言勝，但信心是有的。

所有外來球隊均下榻於銅鑼灣華都酒店。

中共女籃隊抵港，右爲身長一米九八的陳月芳。

華人泳賽男乙四百四式接力冠軍東方冬泳（中）破大會。亞軍飛魚會（左）破大會。季軍南華會（右）。

馬來西亞女籃隊。

日本女籃隊球技嫻熟，是一支不

華人泳賽女甲四百四式接力冠軍九龍塘會（中）破大會。亞軍東方冬泳（左）亦破大會。季軍中青會（右）。

（右圖）華人泳賽男甲四百四式接力冠軍東方冬泳（中）破大會。亞軍中青會（左）。季軍南華會（右）。

百齡盃籃球賽今午舉行決鬥

由九龍城民政處，九龍城民政區青年活動聯會及九龍樂善堂聯合主辦之「樂善堂百齡盃」男女子籃球賽，定今（星期五）午在何文田邨籃球場舉行決賽。男子組由何文田四座與嘉利樂角逐錦標，女子組則由五旬節相對聖方濟各。是項籃球比賽，男子組已定第十屆，女子組則爲第七屆。參賽隊伍共六十二隊，爲歷屆之冠，計男子組四十二隊，女子組二十隊。該項賽事由七月開始，經過兩個月的初賽後，已於日前誕生四強；男子組由何文田四座，嘉利樂，漢青及廣興四隊奪得準決賽權；女子組則由克克，聖方濟各，五旬節A隊，聖瑪加利奪得準決賽資格。

南韓女籃隊希望今屆衛冕成功。

總會盃小球今四場上演

香港小球總會主辦總會盃小球賽今演四場，賽程：六時新中華青年對藍石，七時青竹蛇對維青，維四號場：六時維城對寶龍，七時嘉兒對聯青。

禁毒常委會贊助公開業餘田徑賽

周日上午灣仔運動場舉行

禁毒常務委員會第一次贊助之本年度公開業餘田徑賽，將於星期日（十四日）上午九時在灣仔運動場舉行。

禁毒常務委員會預防教育及宣傳小組委員會主席施高同將頒獎予優勝健兒。

預料超過一千名運動員參加是項業餘田徑總公開賽事，該賽事被本港田徑界許爲非常重要者。

該會認爲能夠爲青少年提供更參康樂體育活動，他們染上毒癮的機會便愈少。

本星期日的公開田徑賽項目將包括一百米及五千米跑，一百一十米跳欄，接力，障礙賽，跳高，跳遠，三級跳，擲鐵餅，擲槍，推鉛球及撐竿跳。

印尼女籃隊。

射箭比賽 歡迎參加

由市政局及香港射藝會合辦第一屆射箭錦標賽，經已開始接受報名，歡迎曾受本藝會射箭訓練，年齡不限，男女不拘之青年參加，不收任何費用。比賽定於九月二十八日（星期日）上午假香港仔運動場舉行。參加者請向下列地點索取表格：大會堂，香港仔運動場，灣仔運動場，各區體育館，伊利沙伯體育館。查詢電話：五－七五六七九三內線二七〇。

奧運金牌泳將史畢芝昨訪市局主席沙理士

世運金牌泳將史畢芝昨日（星期四）前往市政局拜會市政局主席沙理士。他們談及本港游泳運動的發展。

圖示：沙理士主席歡迎到訪的世運金牌泳將史畢芝。

娛樂圈

昨下午大會堂相見歡
福建同鄉會設酒會
歡迎福建梨園劇團

福建梨園戲劇團一行五十九人昨由深圳抵港，定於今（十二）日晚在北角新光戲院演出。

該團首次來港公演，主要演員有蘇烏水，蔡姬治，蔡清萍，王勝利，吳明森，黃雪娥，吳幼濟，許天相，王愛羣等。

該團昨日中午抵達九龍車站時受到香港福建僑團及社會名流熱烈歡迎，有旅港福建商會理事長許東亮，福建同鄉會黃來傳，福建體育會張材雁，華聞公司總經理張維揚，及莊重文，李尙國等在車站月台迎迓，福建同鄉的四位女童向團長盧令和，副團長鄭國權，演員蘇烏水，王愛羣，獻花表示熱烈歡迎。

福建梨園劇團抵港後，即由聯藝公司安排到下榻地方稍事休息，下午五時，全體職員由團長盧令和率領，到大會堂低座三樓，參加福建同鄉會特爲該劇團而設之酒會。到會的各界人士，差不多是福建人士，同鄉異地相見，倍有親切感。

酒會儀式簡單，先由福建同鄉會代表，立法局議員黃保欣致歡迎詞。他說：

各位來賓，各位同鄉：

首先，讓我們熱烈歡迎福建梨園戲劇團蒞港演出！

福建梨園戲劇團由團長：盧令和和先生，副團長鄭國權先生率領，王愛羣先生和著名梨園戲演員蘇烏水女士任藝術指導，鍾天騏先生任秘書長。主要演員有蘇烏水、蔡姬治、蔡清萍、伍勝利等，陣容極爲鼎盛。

此次梨園戲來港獻演，是香港開埠以來的第一次。我們大家知道香港近年來對文化藝術的發展得到當局及許多機構及居民的重視，每年的活動都有很大的增加，我們希望今後福建的梨園戲也可以對香港的文化藝術的發展作出貢獻。因此，本港福建同鄉，以十分喜悅和高興的心情來迎接這次難得的盛大演出。

梨園戲是中國古老的地方劇種，是宋元南戲的一個支派。幾百年來，它形成了自己獨特的藝術風格，同時積累了豐富的劇目。此次獻演的有大型梨園戲名劇：「李亞仙」、「陳三五娘」、「蘇秦」及傳統折子戲：「打趕」、「入窰」、「摘花」、「公主別」和「玉眞行」、「朱文太平錢」、「買胭脂」、「黃李直」。劇目豐富多彩，表演藝術精湛，相信必定受到廣大觀衆及福建同鄉的熱烈歡迎和好評。

最近，國內將廣東、福建闢爲特區，並採取特殊政策，許多華僑和港澳同胞滿懷熱情參與「四個現代化」的建設，並取得一些成績。相信這是廣東、福建兩省繁榮，興旺的良好開端。期望各位同鄉今後加強聯繫，爲福建家鄉的建設和旅港福建同鄉的利益多做工作。

最後，讓我們熱烈預祝：

福建梨園戲劇團演出成功！

祝各位：身體健康！

繼由團長盧令和致謝詞，略謂：該團剛到香港，即接受到熱烈歡迎，感到非常高興，該團明（今）晚即將在本港演出，希望各界人士支持及予以批評。

福建梨園戲劇團，大部份是年青一代，年齡在十多二十歲間，據該團員江麗麗說，她只有十七歲，在戲劇學校受訓五年，平日功課都是練唱腔，是文革後新的一代。

福建梨園戲是中國古老劇種之一，流傳在福建的晉江，龍溪，廈門及台灣，並遠及東南亞福建華僑的地方。

該團這次來港演出，是第一次，但在一九六二年初夏，曾到深圳演出，本港人士到深圳欣賞該劇者衆，現在梨園戲也似枯木逢春，新枝吐蕊，恢復過去的傳統優秀劇目，故這次來港演出，所選劇目，均是廣大觀衆喜聞樂見的。

（徐棠・河流）

廿世紀香港大事
無綫今宵有得講
歌舞組赴英演出香港節兼拍紀錄片

「歡樂今宵」今晚推出珍貴專題「廿世紀香港大事實錄」。香港首部有聲電影「歌侶情潮」（男女主角關德興、新靚就）和蝴蝶影亮

千王之王中任達華與羅蘭。

黃淑儀在上海灘。

在酒會中，記者們認爲江麗麗是梨園劇團中最美麗的藝員。

此節目從一九〇〇年至八十年代，報導香港所發生轟動一時的大事。

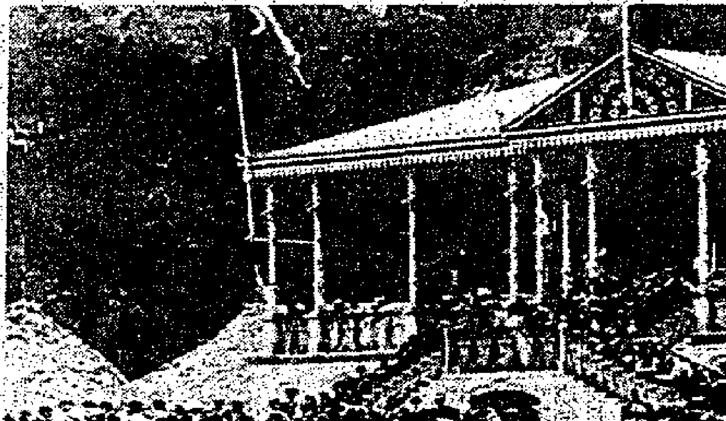
「廿世紀香港大事實錄」選出超過三十宗的大事加以報導，除了播出珍貴的紀錄短片外，並加插一些現今的外景實況，作一個今昔對比，該等大事包括：九廣鐵路及尖沙咀鐘樓初貌、快活谷馬場大火、九巴中巴開業，啓德機場落成、日本侵佔香港三年零八個月、石硤尾大火、李鄭屋古墓發現、三狼案、溫黛襲港、林黛逝世、披頭四來港、廣東信託銀行擠提、天星小輪加價騷動、六七年暴動、無綫開台、海上皇府大火、海底隧道通車、六一八水災、股市暴跌、李小龍暴斃、英女皇訪港、無綫舉辦環球小姐選美、越南難民潮、地鐵通車等。

又相「歡樂今宵」接受訪問，居住大帽山一位百歲人瑞，亦將大談數十年來香港變化。

梨園劇團的三個年輕藝員，曾靜萍（左起）、戴冰冰和李紅。

福建梨園劇團部份團員在酒會中看他們蒞港演出時的場刊。

麗的阮佩珍演古裝戲柔情萬種的鏡頭



無綫播出廿世紀香港大事回顧。（上）火燒馬棚前的快活谷。（下）尖沙咀火車站。

政治加上樣板
曹禺的「王昭君」並不可愛
她終日口裏說着漢族與匈奴原是一家親，這只是給人反感，未能使人真正的種族和，而且也不是古人的風貌。

・朱侶・

「王昭君」這個話劇很令我失望。令我失望的並不是他的服裝或是佈景，而是曹禺花了十八年寫成的故事。我並不執意要昭君有怨，要她哭哭啼啼，但這樣的一個話劇應該是在四人幫時的樣板式的戲，並不是現在的。

看王昭君在說話時的神情，一點也沒有古人的風貌，雖然王昭君只是一個誰也沒有見過的人物，唐朝的人可以寫詩來歌頌她，甚至憑吊她，明清時京戲曲爲她作故事，今人爲甚麼不可以寫她無怨呢！但問題不是出在她的有怨，或是無怨身上，而是在漢劇爲背景的人物，不論怎樣的官行大胆開放，也不會如現今人的行動的。任何人都知道漢朝時的女性，並不如明清時的女性那樣受束縛，但王昭君這個漢朝女性是不同的，她自小就給選入漢宮，受着的教育就是如何博取皇帝的歡心，所以入宮三年還見不着皇帝，她的有怨是必然的。

她的被選入宮，不論那時他的父母已經亡或是什麼的，她都知道，而且也會希望一朝選在君王側，便會一生受用不盡，結果在不停的失望下也不多不少會生怨的。所以當王昭君聽說匈奴王請與漢婚，她自請和番，這樣的請求就是昭君有怨的明證。

曹禺劇中的王昭君並不是漢朝的人物，也不是今人，如果王昭君生長在今天，要他下放到蒙古去，看來她也不會願意，誰會願意如曹禺劇中的王昭君般那麼雀躍，那麼活潑，她起碼有着戰戰兢兢的心情才合理的。當她離開漢土的時候一定心裡並不好受，因爲正如紅線女所唱的粵曲說，她會此後見不到漢土的了，那能不悲從中來呢！

當然，當她生活在匈奴裡，安定下來後，她對該地有了感情，對匈奴王有了感情，那時的她就應該是喜劇了。因爲一個年青女子，一生中從未接觸過男子，當她接觸了匈奴王，而匈奴王又是匈奴的一個傑出的人物（不傑出不會做王），他的生活都是與漢族的男子不同的，因爲匈奴是一個遊牧民族，很容易表現出男子的英雄氣概來，那能不令王昭君那從未接觸過男性的女子所愛慕呢！

如果曹禺要尊照周恩來的遺訓要寫漢族與匈奴如果一家，親如手足的，他可以寫因情生愛的王昭君，好過現在滿口一家親的王昭君，因爲一個女子，如果終日卻不離政治，喊口號的女子，是不會令匈奴人息兵，讓漢族邊鄙有着幾十年的安寧的，只有柔情的女子才會令匈奴人軟化。

福建梨園戲劇團抵港，福建同鄉四女童在車站獻花迎迓，鄭國權、王愛羣、蘇烏水、盧令和合照。（徐）

英國專員湯遜來港視察
搜集千帆並舉資料返英

麗的英國總公司專員湯遜昨日下午出現麗的大廈與總經理黃錫照商洽公司事宜，旋即於下午九時半乘機返港。

據湯遜透露，他是於八月二十一日來港的，此行是奉命來港視察業務，這十天來，他看到麗的「千帆並舉」的進展，並獲得一定成績，他已將一切報告及資料搜集返總公司匯報。

由於麗的擬日公佈觀衆收視率數字，爲電視處報告，昨日黃錫照發言的稀會接電視處電話，至於麗的如何做法，則會召開高層會議才決定。

陳儀馨初拍電視劇
張敏婷一個夠晒數

陳儀馨從來沒演過電視劇，這次在無綫和麗的競爭的最緊張關頭被派演中篇劇「亂世兒女」，心情自難免緊張，加上日夜趕戲，精神負擔甚重，人也消瘦下來了。

陳儀馨在電視台被稱爲千面花旦，她的模仿力特強，扮演甚麼人都唯肖唯妙，但初拍電視劇，她卻有所不習慣。她說：「我一向說話比較快，但演電視劇卻必須說得慢些，所以我感到很不是滋味。」

陳儀馨昨午和張敏婷出席正大影業公司新片「係咁先」的記者招待會，張敏婷自從婚後生下一個女兒後，已甚少露面娛樂圈，目前她的女兒一歲，她說一個經已夠晒數，不再追兒子了。

劉天梅愛國心重
陳儀馨豬籠入水

去週六，劉天梅、張美瑤及麗的藝員與工作人員一起赴麗安看紀錄片「血淚中華」，劉天梅看後說：「如果我有子女，一定帶同他們一起看，好讓他們對自己國家曾經有所悲壯的苦難有所認識，這是在學校功課無法得到的活的歷史課。」

陳儀馨近年影、視、配（配音）三忙，一如豬籠入水，日間公映的正大出品「係咁先」，也是她的影片，也是她配自己的，近來演出最落力一部。

陳儀馨、張敏婷出席「係咁先」招待會。

香港福建同鄉昨假大會堂酒樓歡迎福建梨園劇團蒞港演出舉行酒會，圖爲梨園劇團全體團員拍照留念。

十八飛美拍片
李影試戴頭套

李影自從拍完了「人在江湖」後，休息了一段日子，現又接到公司新劇本，「大地恩情」之第三段「花旗遺恨」，並定十八號與陳觀泰，劉志榮飛美國拍攝。

李影昨日返公司拍照及爲新戲「花旗遺恨」試頭套，她穿了一套白色的花褲，一對紅色的鞋，像個小女孩似的說：「頭髮太短了，非要戴頭套不可。」

李影自己有部車子，每次返麗視台都自己駕車出入，但沒有車位甚不方便，昨日在麗的對面停車場剛好有一泊車位出租，只租一百八十元，阿影聞言，喜興不迭，立刻往商洽，她喫讚，在麗視台出入沒一部車子不方便，但有了車子沒有車位又不方便。

李影十八號飛美國拍「花旗遺恨」。

狄龍相信運氣
做好準備　歡迎好運

狄龍全年的外借期快到，據聞，鮑學禮與午馬早已在去年預訂了狄龍的兩部外借片，午馬的十月開拍，小鮑的大抵是明年初，目前只等狄龍完成「武松打虎」及「書劍恩仇錄」。狄龍對記者則表示共接定了鮑一部，午馬那部仍在談，狄龍當笑記者，對他的外借一事，比他本人更緊張。記者問狄龍，今年外借司有漲價？狄龍答：「想食人蔗車咩。」他指出現時獨立製片處境艱難，市場日小但製作費日高，他原來的外借作價已相當高，無謂過份，這方面，狄龍認得很厚道，正所謂有錢大家賺，尤其，午馬與小鮑卻是他多年老友。

狄龍近年的確是順風順水，事業得意，家庭又好，他恨仔多年，愛妹就給他生了個兒子，所以狄龍對現狀頗見滿足。

有人說狄龍運氣好，他從不否認，狄龍認爲人爲條件必須配上運氣，才有好結果，不然，事倍功半。但他更強調個人因素是最重要的，他以搭飛機比喩行運，一運氣就是一架飛機，當這飛機停在你面前，而你早已準備好飛機票，你便可上機照去，到你要去的地方；但如果你本身不做妥應做的準備工夫，飛機來了，你也不能上機，只能眼巴巴望着它飛走。一狄龍自然是隨時可上機的人。

顧影心聲
蘇杭姻緣一綫牽係咁先
分院綫周末同映午夜場

藍天天

胡小峰執導的「蘇杭姻緣一綫牽」與王風執導的「係咁先」都排定於在周末上映午夜場。

但是，兩部影片的內容是完全不同的。「蘇杭姻緣一綫牽」是愛情片，風影美麗，蘇杭美景如西湖之蘇堤白堤，三潭印月，花港觀魚，蘇州之園林名勝，以至錢塘江大潮，都盡現鏡頭，他如岳王墳，秦檜夫婦銅像，靈山寺，虎跑泉等，也一一在影片上出現，看得叫人心曠神怡。演出者有李燕燕，孔屏，方剛，夏江南等，變生變旦，充滿年青人的快樂氣息，身在戲院，坐遊江南，娛樂性很強。

「係咁先」是一部以香港社會現實爲背景拍成的影片，把社會五花八門的搵食法門，把社會人士搵食的衆生相，都現之銀幕，將善良市民常受欺壓，黑社會分子爲非作歹，爲害社會的實況報道出來，高嵐，周潤發，梁小龍，鄺雅雄，陳儀馨，劉一帆，陳劍霖，許英秀，朱少坡等參加演出。高嵐是片中主角，正義凜然，想不到他片未上映，人已遭不幸。他在片中演CID頭目，看來令人感慨。

長城新片「蘇杭姻緣一綫牽」的女主角李燕燕。她認爲看該片，等於遊了一遍江南。

葉麗儀今午返港
明大專會堂演出

葉麗儀因星期六及日演出商合辦的葉麗儀、葉振棠演唱會，已定今（星期五）下午乘機由星返港。

據悉，葉麗儀演畢東南亞後，計劃還赴非洲演唱，她每到一處，都學習當地一首歌曲。

樂迷共歡聚
俞琤　梁安琪

商二台唱片騎師俞琤及梁安琪，今下午一時至二時，親臨銅鑼灣永安公司，爲歌迷聽衆選播流行歌曲，壓軸項目爲抽獎，並有名貴的禮物贈送。

歡樂今宵
演出倫敦

又「歡樂今宵」繼杭州西湖港後，另一支「倫敦香港節」外景部隊，前晚深夜乘機前往英倫。

一行十一人，包括沈殿霞、賈思樂、關菊英等，由編導甘志鏗率領，拍攝以倫敦風光爲背景的外景歌舞及紀錄短片，第二批羅文、阮兆輝、鄭少秋、梅施麗、無綫「舞蹈藝員」及「香港小姐」戴月娥等通日飛往倫敦參加九月二十日及廿一日在倫敦佩德時公園舉行的「香港節」，表演綜合娛樂節目助興。

中央街市
爲乒乓頒獎
戴月娥去

港姐戴月娥今日前往中央街市大廈頂樓，爲銀行界齊潔香港運動舉辦的乒乓比賽得勝者頒獎。該項頒獎儀式在今日下午五時半舉行。

黎少芳爲生意與拍戲兩忙，但忙得十分開心。

八年抗戰說當年
平型關台兒莊
中國兩次勝仗

中國抗戰八年，幾乎每戰必敗，唯憑毅力與勇氣，全國團結，始能抵禦外敵，免亡國之辱。在大大敗仗中，中國曾經打過兩次勝仗，在今晚（細說當年）中，狄娜介紹這兩次值得驕傲的勝仗，分別是台兒莊戰役及平型關戰役。

台兒莊戰役發生在徐州戰役之前，日軍派了三萬精兵，攻打台兒莊，作爲攻打徐州的根據地，當時台兒莊最高指揮官是李宗仁與白崇禧，設計一種袋形戰術，包括日軍，日軍突圍不成，被殲滅四萬餘人。至於平型關戰役，乃是勝於計劃周詳，左右夾攻，殲滅日軍三千人，爲初期抗日戰役中，最重要的兩次戰役。

夏光莉在「師妹出馬」中演得精彩，導演李作楠邀她再度合作。

姜大衛阿倫返港
稍事逗留即赴台

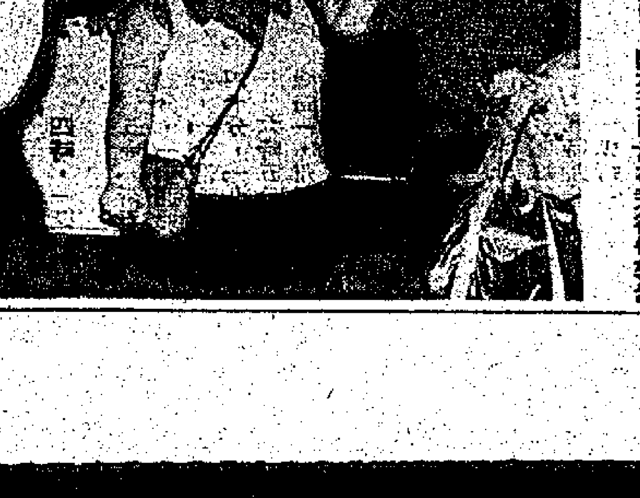
姜大衛和阿倫昨日分別乘機由台灣返港，兩人在台灣拍片都忙個不了，在港只作稍留即會回台灣續拍新片。

姜大衛爲麗的主演電視劇「大內群英」獲得成功，演技備受讚賞，此次回來只逗留一天，昨晚參加黃錫照歡宴旗下藝員的慶功宴，然後今天就趕返台灣去。

阿倫剪短了頭髮，看來更爲清爽，他說這是台灣流行的髮型，既然拍的是台灣影片，沒法啦，只好入鄉隨俗，亦將頭髮剪短，他這次回來是灌錄唱片，日內又得飛返寶島。

姜大衛和阿倫分別乘機由台灣返港。

祝華年粵劇團爲征星而餞戲。（右起）梁醒波、龐仲坤、任冰兒、譚雪心、李寵、朱秀英、宋錦榮、朱慶祥、國語劇本時額。（徐）



賈思樂、沈殿霞、關菊英昨深夜飛往倫敦參加香港節。

華僑文化

第五屆亞洲藝術節 票房服務週日開始
詳細節目表可向大會堂索取

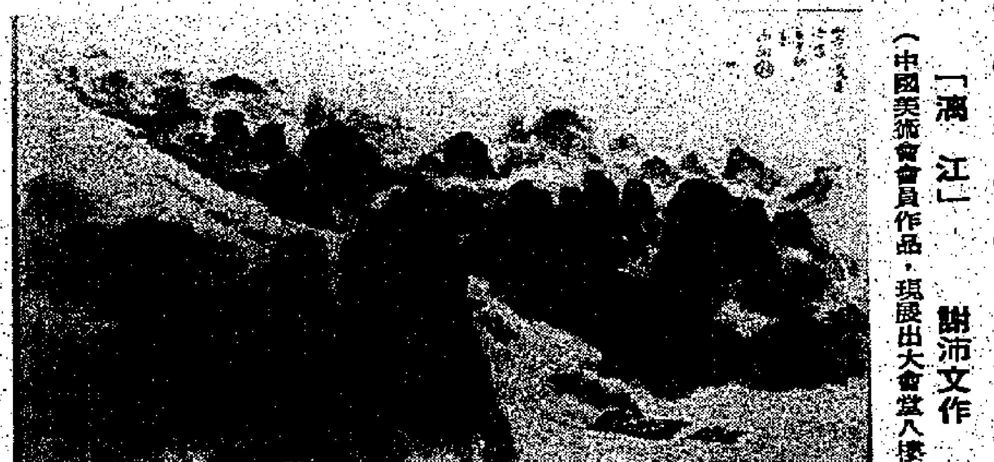
市政局主辦之第五屆亞洲藝術節票房服務，將於星期日（九月十四）開始，由早八時至晚八時半。由週一起，票房服務時間，由上午十一時半至晚十時。郵購訂票服務已停止。藝術節其中數場節目門券已售罄。星期日票房服務開始，十月十八及十九（星期六、日）晚，兩場香港管絃樂隊之演奏，備有優價三元之學生票，購票時須帶學生證，每人限購一張。大會堂演奏廳，太空館演講廳中舉行之節目門券，亦開始發售。共有三十六項節目，包括：電影，室樂演奏，講座，及示範表演等。講座及示範表演，由來自十三個亞洲國家之團體主持。包括：孟加拉，印度，印尼，日本韓國，菲律賓，斯里蘭卡，泰國，土爾其，紐西蘭，澳洲及香港，團員將在講座中示範舞步，戲服，道具及樂器之精粹，使觀眾有更深切之瞭解。亞洲藝術節之詳細節目表，由星期日起，可在大會堂索取。

鑪峰樂苑 粵曲演唱

鑪峰樂苑，將於市政局舉行的第五屆亞洲藝術節期間（十月十六至十一月一日）舉行粵曲演唱會。該苑是致力於提高粵曲演唱興趣的樂團。演唱會是由一班熱愛粵劇的人士和多位粵劇界名人演出。他們將於十一月一日（星期六）下午二時半及八時，假大會堂劇院表演兩場。中國戲劇有着個別的地方風格，其中有將戲曲從戲劇裏抽出來作獨立的演唱的傳統，及以同一唱歌方式演唱新曲。據大部份這些歌唱家來說，不必為做手而分心，他們可以更好地發揮自己的唱功。茶園歌壇形式的演唱，經常在愛好者的私人宅第和集會裏出現。茶園歌壇早已消聲匿跡。但今天的香港，統計有超過六十個業餘粵曲演唱組，正說明這藝術在復甦中；而鑪峰樂苑，便是這些團體中最為人所熟知的。門券分廿元，十五元及十元。九月十四日起在大會堂發售。此外，一項由阮兆輝主持的粵語粵曲講座將於十月卅一日假大會堂演奏廳舉行，門票一律三元。

孟加拉歌舞團演出

第五屆亞洲藝術節期間，孟加拉國音樂舞蹈團將假大會堂劇院表演兩場。該國的古典樂器和印度的差不多。最主要的是印度弦琴，既可彈，亦可拉弓的小弦琴。它有四條旋律弦線和一個刻滿橫條的指板，每條弦都帶有一條回響音色的「共鳴弦」。小提琴雖非出自孟加拉本土，但在過去的五個世紀中，卻是孟加拉音樂的一種重要樂器。它與竇風琴一樣，是用作伴奏的。還有一列不同種類的鼓，可以用來打出複雜的節拍。一直以來，孟國當局努力嘗試把其現代民族藝術意識和古代的傳統，融匯在一起。為着要塑造出一個民族特性，孟國政府招募大批舞蹈家和舞蹈編排者，去將個別區域的音樂加以整理，好能讓國內外的大衆認識。故很多民歌的原版，或遺留下來的片段，都被擴大及改編過來，令音樂更為普及。例如：採舞，漁光曲，劍舞等。該舞蹈團於十月廿六及廿七演出，門券分廿元，十五元，十元及五元。九月十四日起在大會堂發售。詳細節目表，請往大會堂索取。此外，一項由該團主持的英語示範講座，十月廿八日假大會堂演奏廳舉行，票價一律五元。



「漓江」 謝沛文作
（中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

明珠社下月一日 派發入學報名表

明珠社佛史專修班，兩年結業，入學資格，具高中或大專程度，對佛學初階有認識者。入學報名表，定十月一日寄發與申請人。因此，報名者須在九月內，付函及貼上郵票回郵信封，連同照片兩張，以憑辦理。按寄到郵件，先後發給，滿額即止。九龍窩打老道八十四號冠華園十五樓（B一）。

僧伽會佛學講座
能仁書院校外課程 昭慧老法師講壇經

佛教僧伽聯合會佛學（一屆），能仁書院校外課講座（二），上週日，由禪宗大德昭慧老法師，在大會堂八樓宣講：「六祖大法寶壇經」。從該經之頓漸品第八開始：時大師卓錫曹溪寶林寺（即今之韶關南華寺）。有神秀大師者，弘法於荊州玉泉。兩人均為五祖弟子，後開宗南北均稱六祖：曰南能北秀是也。但得大法則為惠能。惟北宗徒衆，常譏南宗祖師不識一字。而秀師告衆以：能無師之智，深悟上乘，吾不如也。乃遣門人名志誠到曹溪隨衆參請，不言來處。當大師開示之時，便指出有盜法之人。志誠始具陳其事，再三禮拜。大師詢其所學，對曰：吾師常指誨大衆，「住心觀淨，長坐不臥」。大師即爲示正曰：住心觀淨，是病非禪。長坐拘身，於理何益？聽吾說偈：「生來坐不臥。死去臥不坐。元是臭骨頭，何爲立功過？」其境界之高，悟性之徹，於此可見。本週日（十四）下午四至一時，在八樓再臨，仍請昭老續講「六祖大師法寶壇經」。下週（廿一日）亦同時同地點，確保法緣，諸君幸祈留意。又該講座主任曾文諭居士赴外地旅行，特告假兩次云。

「雙清圖」 史易堂筆
（美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

巴海教銅鑼灣地靈會 下週假總會辦國際日
由葉穎超及蓮娜主持

巴海教銅鑼灣地靈會，定下週六（廿日）晚七時半，假九龍中間道何鴻卿大廈十一樓C座大堂總會，舉行國際日晚餐會。邀請美洲，東南亞，印度，中東，南太平洋，及各國人士講述其國家風土人情特色，及教友在上述地區之發展，以晚餐形式舉行。邀葉穎超，蓮娜小姐主持，歡迎各界士女參加。欲了解各國特色者，不可多得之機會。晚會除演講外，有巴海歌詠班，配合各國歌曲之演出，預料屆時有一番熱鬧云。

觀塘社區服務中心主辦 書畫展覽及國樂欣賞會
本月廿日起在中心舉辦書畫展覽三天

中國書法及國畫藝術，歷來備受中外人士稱譽。社會福利署觀塘社區服務中心，爲引起區內青少年朋友對此項傳統藝術之學習興趣，定本月二十日（星期六）至廿二日（星期一），假中心禮堂，舉辦書畫展覽三天。展品內容豐富，歡迎參觀。地址：觀塘翠屏道十七號（泳池斜對面），查詢電話三——八九〇〇二二號。

十月十一晚在灣仔藝術中心演奏國樂

又該服務中心之國樂團，爲提倡各界人仕對國樂之興趣，定十月十一日（星期六）晚八時，假灣仔藝術中心演奏。計有：大合奏，鳳秋歌，青年頌，花兒與少年，及音樂劇演紅玉擊鼓退金兵等；小組合奏有流水行雲；笛子獨奏有趕路，回憶；二胡獨奏有騎着馬兒守邊疆，河南小曲；尚有揚琴獨奏、琵琶獨奏。名聲樂家余章平爲支持是項藝術活動，允到演唱多首中國民謠助慶。門票五元，七元及十元。本月十五起在藝術中心票房、彌敦道粵華琴行，及觀塘中心（址見上段）預售云。

盧聲雁書法（寓目填詞）
（美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

提起加風眉綠氣斂低新升斗家庭
主婦尤難受好似苦瓜面口
加風帶動推經手君知否石油地價
難辭咎正式罪魁禍首
加風調寄采桑子庚申之秋 盧聲雁

青協與中青合辦 郊遊獵影賽結果
定本月十四日頒獎

香港青年協會大角咀中心，與窩打老道中青會成人部合辦之「郊遊獵影」戶外攝影賽，已於八月十七日舉行。三百五十人，乘七輛旅遊車出發。地點包括大埔圍墩村，錦田上下村，及貓仔山等。沿途由名家吳懷忠，鄺振球等指導。隨隊攝得佳作有十多名。參賽者之作已于九月五日由兩機構合辦一專題作品賽，並邀得名家林偉慈、賴志勳、陳東龍、薛夢潭、饒炳雄五位評判。結果：選出冠軍黃錦添，亞軍及季軍鍾國成，十名優異之作者包括：吳秉仁、何少棠、王偉明、曾廷明、勞伯全、劉淑嫻君等，及五名入圍作品。得十獎作品定本月十五起，在大角咀青年中心二樓展出；並於廿二日轉往中青會展出。本月十四日，在大角咀青年中心舉行頒獎儀式，暨燈光人像攝影活動。地址爲大角咀必發道五十四號地下，由晚八時開始。歡迎參加，費用全免。查詢請電K—九六四七一一。

「九如圖」 葉哲豪近作
（中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

香港中國美術會 會員作品年展 今天繼續舉行

香港中國美術會，會員作品本屆年展，尚有今天舉行。昨日參觀人士，擠擁異常。自晨十時開始，大會堂展覽廳間，一如過江之鯽。最爲使人吸引者，便是即席揮毫部份，因徇衆要求，提早午間執筆。由午至晚，人叢圍擁其間，久久而不願離去。大筆淋漓之作，一時懸滿壁間，熱鬧情形，可算一時無兩也。送贈鴻文花鑑者有陶志慧，披荊文會，鄺漢琮、陳美賢、鄺偉信、鄺偉殷、鄺頌儀、鄺漢生、孫智娜、鄺穎樺、鄺穎文、鄺穎婷、黃夢花、劉美娟、鄭壽南、周養楠、合山雷霆會、區盛賢、潘友泉等。參觀人士，有陳天如，雷婉儀、陳年栢、鄭碧海、張文韜、何敬公、楊蔭枝、蔣恆生、陳松友、陳麗陵、陳耀輝、劉秦華、陳若海、李文裕、黃有容、甘酒明、陳伯棣、彭濟涉、張仲權、何九、靳公泰、陳竹木、張立強、梁楚芳、區賢威、區仲明、陳少瓊、容子孜、岑飛龍、林聖錦、邵玉棠、陳威東、劉平初、吳晴波、張思浩、劉先周、方瑞灼、易靜中、李國明、許杏薇、陳明貴、王齊樂、李道溦、潘友泉、徐遂之、江務進、田大冉、任陵、梅五雲、周世聰、鄒于一、陳寫之、李柱石、雷兆暉、陳就、黃錦璋、鄭伯倫、呂偉東、衛燕山、陶志慧、甄榮雁、杜達文、陳鐵兒、岑榮光、梁靜姝、梁子彬、林學淵、顧植槐、趙司、劉素婷、梁鈞庸、梁挺、唐秋聖、陳志民、梁節山、劉悅笙、梁國、郭自強、伍達民、吳漢琛、陶應、葉哲豪、莫煥梓、黎愛蓉、陳益、陳斯洛、陳少河、羅汝濟、陳霧穗、黃文龍、張潭明、歐陽思義、雷家銘、廖潤琛、朱浚菴、陳森等。

林敏怡鋼琴演奏 本月十五晚舉行

天才音樂家林敏怡，將應市政局邀請，於九月十五晚（星期一）八時，假香港大會堂劇院舉行鋼琴演奏會。節目包括：蒙特威古的齊鳴、莊巫的獨幕劇、史葛遜的十二時刻、英格威的維漢尼布斯曲、路桑荷姆的E之拋物線及安維利的思與感。林現在西德攻讀作曲。一九七六年至七九年在港期間，曾任鋼琴獨奏及教師，兼任業餘作曲家；並為電台錄音。除舉行獨奏會外，又參加室樂演奏及與香港管絃樂團合作演出。林曾任亞洲作曲家聯盟（香港區）名譽秘書，及一九七八與七九年「香港音樂新環境」的藝術統籌主任。林於一九七二年畢業港大，獲獎學金赴意大利聖西西里亞音樂學院進修音樂高級課程。除專心鑽研鋼琴演奏外，她對現代音樂、作曲及舞劇亦甚有研究。一九七六年回港前，曾與意國多個著名現代音樂及舞蹈團演出，深獲好評。其作品包括：中西音樂，及戲劇及電影插曲。她亦曾爲香港中樂團、香港電台、藝術中心及多個舞蹈家撰寫樂曲。演奏會門票分五元、七元及十元，現在大會堂發售。又林鋼琴示範講座，本月十四下午三時，假大會堂演奏廳舉行，入場免費。

旅美鋼琴家李康駿出任 信義宗書院音樂系主任

旅美鋼琴家李康駿碩士，最近回港，即應市政局邀請公開演奏，甚獲各界好評。李現被香港信義宗書院，聘爲音樂學系主任。同時，設有校外課程：晚間上課，包括合唱指揮初中級樂理與鋼琴等，收費相宜，以期造就更廣泛之音樂人才。簡章備索，校址：附回郵信封即寄東街。李氏初在美明尼蘇達州摩爾赫市葛狄亞大學，攻讀化學及音樂。一九七六年，以優異成績，獲文學士學位；繼獲著名之密芝根大學頒發深造及教學獎學金，鑽研鋼琴演奏，得碩士學位，且將頒授博士學位。一九七四年，曾參加盛華利交響樂團演出，又參加密芝根大學城市樂團，華殊坦諾社區交響樂團，印他攘根大學樂團演出。一九七八至七九年間，兩度在美北巡迴演奏。李在美大學曾被選爲傑出學生，所獲各項榮譽獎甚多。返港前，曾在華殊坦諾社區學院任教詠唱及在密芝根大學教授鋼琴，李譽甚隆云。

輓莫文彬先生
孫家良

（聯）
賢妻四韻哀辭，九泉可慰。
良友一朝長逝，五內增悲！

（詩）
悼莫文彬鄉丈並唁妙群賢友 黃嘉鏞
漫傷永別太匆匆，繼有賢郎玉至昆。
大雅雖亡猶景仰，典型千古與長存！

香港青年管樂團 音樂會廿日演出

香港青年管樂團，由市政局及音樂事務統籌處邀請，本月廿日下午三時，假大會堂音樂廳演出。該團於一九七八年五月，由音樂事務統籌處負責創立，團員並由該處負責訓練。該樂團於同年八月舉行首演。此後，曾先後參加第一、二屆之香港青年管樂節，第三屆亞洲青年音樂營之告別音樂會，及第二屆荃灣藝術節之演出。一九七九年五月，該團到廣州演出兩場，極受讚賞。過去兩年間，該團曾在港舉行有過五十個音樂會。現有成員七十人，年在十三至廿三歲之間，大部是學生。是次演出節目，包括：名作曲家顧高羅之「樂園揚蔓子」，米勒之「月光小夜曲」，懿遜之「五爵二」，及其他名作曲家之作品多首。門票一律五元，現已在大會堂票房及灣仔藝術中心、旺角，牛頭角和荃灣音樂事務統籌處發售。

「雲山」（謝沛文作）
（中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

「阿里山雲海」 彭濟涉作
（中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

舞蹈界泰斗保羅泰萊 偕團員來港演出三場

舞蹈界泰斗保羅．泰萊，即將攜團來港，應市政局邀請，於本月卅日至十月二日，假大會堂音樂廳演出三場。該團已有廿六年歷史。又曾在美國二百多個城市獻藝，並作了廿四次海外巡迴演出，並曾代表美國參加三十五個不同國家的藝術節。「國家藝術舞蹈巡迴表演基金」創議時，保羅泰萊舞蹈團，是四個最初獲選參加試驗計劃的舞蹈團體之一，並一直積極參與是項計劃。保羅．泰萊爲其舞蹈團編排了八十多隻舞蹈，其中「側影」，「拼綵」等參加世界性舞蹈節初演，獲極高評價。二十多年來，泰萊一直是舞蹈界的泰斗。一九六九年，他獲法政府授予「藝術及文學」勳位。

一九六五年，倫敦著名的「舞蹈及舞蹈家」雜誌選舉他爲當年的最佳編舞家。他又贏得「國際藝術節」的「國際編舞獎」，又兩獲古根漢研究基金獎。一九六七年，他贏得卡比西奧舞蹈獎。一九七八年，珀爾戴斯大學授他以創造藝術獎金牌，表揚他「一生舞蹈上的卓越成就」。近又贏得一九八〇年度舞蹈雜誌獎。保羅泰萊現代舞蹈團是次演出，首晚節目包括：光環，三篇藍調，物像及偶戲。十月一日節目有氣象，祭儀與遊藝。末晚選演光環，三篇藍調，物像，偶戲，氣象，祭儀及遊行等。門票十元，廿元，卅元及四十元。現已在大會堂發售。

美人蕉、青蛙 （徐達之筆）
（中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，新聞簡報，天氣報告，五分，「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」。九時，新聞報告及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「鴛鴦盃」第三回，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「槍手刀客」第四回。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，會所街日記，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「情在深時」第一回。六時，新聞簡報及天氣報告，華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，「歌曲選唱」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「幽鍵身強」，四十五分，「貝克的故事」第廿一講。八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字「聽」，卅分，舊曲重溫：氣壯睢陽城（陳徽韓），夜弔秋喜之靈舫重逢（李學優、馬賢明）。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，無太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者週日記」。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，四十分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇〇」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農處產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「你喜愛的音樂會」，「你喜歡的音樂」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「日語初階」第廿一課。十一時，空中舞台：鬼妻：風流夢（陳錦紅），有懷莫訴（李少芳），女兒香（文千歲、陳好逑），舊里琵琶關外月（任劍輝、芳艷芬），黛玉歸天（張瑛仙）。二時，廣播劇選播「翠鸞飛」第廿二回，卅分，婦女天地，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，星期五約會。四時，嶺南掌故，卅分，齊齊聽歌。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，「哈囉早晨！」，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，香港八〇，日日好時光，卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓聞吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓聞吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，十種股票報導，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，唱片精品，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。十二時，新聞簡報，（繼續子午線），卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，播播天使。一時，新聞簡報，（繼續播播天使），卅分，新聞簡報，（繼續播播天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，夏日黃金時間，卅分，新聞簡報，（繼續夏日黃金時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夏日黃金時間），卅分，新聞簡報，（繼續夏日黃金時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告。九時，粵華直播室，福音廣播，粵曲，卅分，漁民天氣。十時，音樂點滴，卅分，天氣報告。十一時，賽馬世界，卅分，天氣報告。十二時，粵曲，卅分，妙韻寄心聲，天氣報告，晚風時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。十二時二分，午間新聞，七分，麗的藍帽子，廿五分，經濟快訊。一時十五分，好戲連場：（一）粵語長片：血手套。二時五分，六合彩，十分，好戲連場：（二）粵語長片：龍女三娘。三時五十五分，麗的藍帽子。四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅三分，醒目仔時間。五時卅分，變色龍。六時廿分，經濟快訊，卅分，新聞及天氣報導，四十五分，奉告，五十分，細說當年。七時，大地恩情，四十五分，警訊。八時，短篇劇場：風塵淚。九時，驟雨中的陽光，五分，童軍小虎隊，卅分，麗的藍帽子，五十五分，警訊。十時十分，時間之廣告雜誌，四十五分，當年今日，四十八分，新聞報導及股市行情。十一時十五分，洛福探案（中文字幕）。凌晨十五分，深宵影院：血海餘生。二時四十五分，完播曲。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，衛國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，粵曲。三時，流行歌曲音樂，卅分，天氣報告。四時，時代曲，卅分，天氣報告，四十五分，粵曲點唱。六時，宣理指南，十五分，主題萬邦音樂，卅分，天氣報告，四十五分，賽狗消息，節目：明日節目預告，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，實地轉播四力球賽事，直至完場爲止。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：迷你大俠，烏龍狗，太空賽車，湖盜變探，飛天大英雄，OUT OF INKWELL，星球大戰。六時，新聞摘要，卅五分，生活的旋律，卅分，一家親。七時卅分，盛氏賽馬預測，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，廿分，[illegible]，卅分，二合八點半：警長手下無弱兵（中文字幕）。九時卅分，週五晚特備節目：BEST OF BRAZILIAN TELEVISION。十一時十五分，今[illegible]聞報導，廿五分，職業特工隊。十二時十五分，午夜場：挑戰死神十二年（中文字幕）。一時卅分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「一加一」，卅分，「女人妙到極」。九時，粵語長片「胭脂將」。十時卅分，國語長片「黑手黨」。十二時，「寶寶好漢」。一時，午間新聞，十五分，「網球雙鳳」，四十五分，午間電影欣賞：「川島芳子」。三時卅分，「強人」。四時卅分，「小英的故事」。五時，「鄉下仔出城」，卅分，「跳飛機與你」。六時，「春風桃李」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「奉告」，五分，「上海灘續集」。八時，「新C．I．D」。九時，「警訊」，十二分，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「偷得浮生半日閒」，五十分，「才智雙雄」。十一時四十五分，「擴壇勁警隊」。十二時卅分，國語長片「天外天」。二時廿分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，午間電影：「大浪子」。三時卅五分，「SHA NA NA樂隊」。四時，「芝麻街」。五時，新聞簡報，五分，「卡通片」，卅分，「小泡泡卡通」，四十分，「九小福」，五十五分，「原野」。七時，新聞及天氣報導，廿五分，「觀點與角度」，卅五分，「智多星」。八時，「今時今日」，卅分，「頻播城」。九時卅分，明珠九點半「鬼屋」。十一時，新聞報導，四十分，最後英語長片「龍之逝」。一時十分，全日播映完畢。

刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

新界版

新界居民對出入須携帶身份證
認爲麻煩甚多
更有指爲政府此舉乃無能表現
連駕駛執照亦無效似執法過嚴

（特訊）關於政府公佈由下週一（十五）日起，凡來往新界地區（荃灣、葵涌及靑衣除外）的居民及新界居民外出，必須携帶身份證，以資證明其爲本港正當居民事，日來成爲新界商民談論話柄，對當局此舉，有贊成、有反對，更有指政府此舉乃無能的表現。

石湖墟商會理事長張耀昨表示：當局爲了澈底防止偷渡者進入港境而採取此措施，無可厚非，惟硬性規定身份證始有效，連駕駛執照亦無效，似屬執法過嚴，事實上駕駛執照因屬政府發出之證件，更有身份證號碼，持有人相片住址等，比身份證更詳盡，何以不能視爲身份證明文件？彼希望當局能加以考慮，如新界居民携有駕駛執照者，仍准作爲身份證明。

張氏並表示：新規定年逾十二歲小童亦須携帶兒童證出入，准此無異加重兒童監護人之時間及金錢上之損失，蓋一般少年多屬無知，一旦不愼遺失其兒童證，則身爲其父母者，將麻煩隨之而至，必要爲其辦理各項補領親失等手續，金錢損失事少，費時失事莫此爲甚。

他又表示：上水、粉嶺、大埔、沙田等地居民，出入均須携帶身份證，而荃灣、葵涌、靑衣等地居民則否，而待遇不同，其故何在？有關當局對此應詳爲解釋，俾釋商民疑團。

上水村村代表廖才對當局此一規定新界居民外出必須携帶身份證一事，認爲此舉無異對新界居民歧視之舉。他說：當局何不港九市區與新界一同執行？反之，却在市區內却爲偷渡入境者予以登記，發給證明。

一名不願發表姓名之鄉領，更指政府此一措施，乃有關方面對偷渡入境者無能之表現。他說年前政府經已爲此一問題，增加駐軍，在邊界加裝鐵絲網防止偷渡入境設施，更撥出鉅款去添置水警輪，增購快艇、直升機等等，可是對偷渡者却仍無遏止之象。

在巴士上，數名三行工友在談論此問題時，表示隨身携帶身份證本是無可厚非的，不過在此炎熱天時，彼等多「牛記笠記」，證件容易遺失，隨身携帶實屬麻煩，盼能有所改善。

一士多店老板表示：必須携帶身份證外出法例執行後，預料警民糾紛將會增加。他舉例說：在晚飯時居民下樓到就近購買啤酒或香煙，多不穿上外衣，遇上警員查問時，豈非觸犯法例？如該警員通融尚可，否則定遭拘控，希望執法者能體察實況，不要「侯機」查問，希望居民能遵守法律，使良好的警民關係不致有所影響。（木）

靑衣鄉會計劃與各社團
舉辦靑衣之夜
會中並請當局增派警員駐守
應付島上人口日增減少罪惡

（特訊）靑衣島發展工業新市鎮計劃，在官民合作推動下，現已具新市鎮雛型，尤其是輕重工業區已分別奠下新基地，廠戶林立，投入生產，而新的市中心之大規模發展建設工程，亦將告展開。

靑衣鄉事委員會爲使港九市民對靑衣島之往昔及發展中與未來之拓展有所認識，已計劃聯合島上各社團共同主辦一個名爲「靑衣之夜」節目，作詳盡的介紹，此一節目，預算耗資十餘萬，並準備有龍獅飄色樂隊等巡遊，節目多采多姿，大會決擬邀請港督麥理浩爵士親臨主持此一盛典。

靑衣鄉事會主席陳天送昨在村代表大會席上提報告時，獲一致贊成通過，認爲有舉辦之必要。

據主席陳天送表示：目前靑衣島上七個村

新界鄉紳博愛總理
將分批飛英
參加香港節

（特訊）旅英新界鄉僑及倫敦華埠街坊會人士，以倫敦舉辦「香港節」，新界各區鄉紳、醫員及博愛醫院總理等，將於日內分批飛來倫敦，參加盛典，特決定於九月廿一日，聯合在銀禧大酒樓設宴歡迎，藉增情誼而壯聲威。

倫敦舉辦香港節，已定期在九月廿日及廿一日一連兩天於佩德斯公園舉行，節目多姿多采，其中以在秦晤士河「扒龍船」，最具規模，抑亦因在中秋節前夕在異邦作賽龍奪錦，更打破我國民間傳統的成例，預料必能吸引衆多的中外人士參觀。

上述兩方人士聯合歡讌盛舉，歡迎旅英鄉僑踴躍參加，席券每位十鎊，可向長城行、新聯報社、鳳如餅家及東寶公司預購。

又訊：旅英上水廖氏宗親，則定於九月十六日歡宴新界鄉議局來倫敦參加香港節的舞蹈團，該團將於九月十四日，由港飛往倫敦。（君）

屯門區聯安新村昨舉行成立典禮，村務委員與官紳嘉賓合攝。

屯門聯安新邨成立
團結村民促進繁榮
林中麟劉皇發親往主禮

（特訊）位於屯門區與大欖涌比鄰的「聯安新村」昨日下午四時，舉行新村成立典禮，請由屯門理民府林中麟，新界鄉議局及屯門鄉會主席劉皇發親臨主禮並致詞，全村六百多村民，晚間在屯門大酒樓歡宴，情況熱鬧。

典禮首由村代表李焜榮致詞，略謂：聯安新村落於具有數百年悠久歷史之屯門大欖涌村毗鄰，兩村一衣帶水，和睦共處，敝村內數以百戶人家，人口逾六百餘衆，聚居村內三十餘年。由於種種困難與阻礙，本人受村民重托，計由一九七一年開始，籌手籌備立村工作。通過各樣方式，各種途徑，條陳理由，反映民意，向政府提出合理之要求，歷九年如一日，鍥而不舍，耿耿於懷。幸得屯門鄉事會主席劉皇發太平紳士匡扶指導，各村父老之關懷愛護，使政府對本村立村之合理要求能够重視，終於在一九八〇年初蒙政府批准成立，從此聯安新村正式納入屯門鄉三十一條村圍之版圖，敝村正處於起步階段，經驗貴乏，百端待舉，極待各界人士之協助支持及村民之精誠團結，必能將敝村建設得更加繁榮興旺。

隨請林中麟致詞說：屯門，在政府積極發展下，將逐漸成爲一自供自給之新市鎮，人口亦將於未來數年間增至五十餘萬人，在此急劇發展期間，屯門區原有之風貌將煥然一新，因此，本地之原有及外來居民都需要齊心協力去適應及改善屯門區的環境及接受一切新的挑戰，要解決此等問題，我們需要有一個健全的社區制度及更密切的官民合作，今天，聯安新村順利成立，一方面可以爲村民謀福利，另一方面更可促進理民府和村民間之溝通，實屬時宜。本人謹希望貴村之村民能够因而更加和睦相處，促進社區事務的進行。本人更希望藉此機會嘉許李先生及各位籌委同人能够持堅忍之精神成立此一新村，希望各位能够以服務民衆爲宗旨，務求使各村民能够安居樂業。

繼請劉皇發致詞稱：由於政府當局目前大力發展新界，港九居民移遷入新界居住者與日俱增，這種情況對改善新界環境及促進經濟繁榮均起着一定之作用，屯門區目前已由一個鄉鎮社會演變成爲一個工商業新城市，在這個蛻變過程中，實在極之需要地方各階層人士大家衷心合作，共同努力去爲本區發展而作出貢獻。今日貴村之成立，正代表底地方居民團結之象徵，屯門鄉事會一向均以服務地方爲宗旨，致力謀求居民福利，服務對象，向無畛域階級之分，只要是在屯門鄉區內居住之市民，本會都一視同仁樂意去爲他們服務。希望貴村同人今後能繼續努力，多與鄉事會聯繫合作，不單只爲村民造福，同時爲新界作出更大之貢獻。末由謝民興致謝詞。

觀禮者尚有：副理民府胡寶珠，戒敏揚，屯門副警司伊偉誠，署長雷廷彬，警民主任唐乃榮，鄉會副主席陳永慶，陶伙祥，聯絡官何國柱，蔡誠藩，鄧龍華，勝，葉文光，雷玉平，黎李模，范子儉，謝樹材，胡宏運，鄧澤棠，蘇新，黃平，李大安，李冠龔，何伯儀，胡竽球，劉治，黃玉倫，葉全，張錦鴻，鄧嚴桂源，程貽浩，蔡運勝，棟朝，周雲鵠，羅強，羅壽，胡敬棠，楊合，陳錦添，麥達琪等，首屆村務委員名單：謝民興，鍾洲，林鏡，李文，張泉，賴根，陳振成，李林，彭高，吳根仔，黃焯峰及區泳生。（君）

長洲粉嶺各界
分別慶祝雙十

（特訊）長洲各界爲迎接光輝雙十國慶，於日前假座鄉村俱樂部酒樓舉行座談會，商談籌備慶祝事宜。與會者有張光乾、王振法、鄧全貴、馬振武、林中洲、謝國維、黃鋼、陳偉成、黃振輝、黃庭、吳照、容松、王孔模、王鵬、陳裕俊、黃天帶、黃如山、方木松及陳松友等。即席決定成立籌備委員會，推張光乾爲主任委員，主持籌備慶祝事宜。會議并決定（一）定於十月十日在長洲鄉村俱樂部酒樓舉行長洲各界慶祝中華民國六十九年國慶聯歡大會，會中備豐富游藝節目助興，會後聯歡聚餐。（二）在會場外蓋搭綵牌一座。（三）推定出席籌備會人士爲大會主席團，馬振武爲主席團主席，黃鋼、林中洲，謝國維，黃振輝，黃天帶，吳照及黃庭等爲副主席，鄧全貴爲顧問。其餘工作人員計秘書鍾振光，總務張光乾，陳偉成，財務王振法，王孔模，佈置黃如山，陳松友，招待容松，陳裕俊，王鵬及方木松等。（四）組團回國，由大會顧問鄧全貴負責，已報名參加者有七十餘人，編爲四個團，預定於國慶前赴台，參加國內慶祝活動，并參觀自由祖國各方面建設及游覽寶島勝景。

（又訊）新界粉嶺區各界僑團及自由人士，組成中華民國六十九年雙十國慶大會籌備會，特於日前假香禺同鄉會粉嶺分會會所舉行第三次籌備會議，公推各工作小組負責人。

會上決議今年爲自強年，擴大慶祝活動，推行「四海同心」運動，在區內中心蓋搭雄偉武昌城牌樓，國慶日上午七時半舉行隆重升旗禮，八時半假香禺同鄉會粉嶺分會舉行慶祝大會，並安排盛大酒會，晚上則分區舉行聚餐聯歡。

大會名單如下：大會主席蘇炳，副主席蘇耀興，溫明聰，鄭來金，黃廷，總務組葉傳，財務組范澤天，何炳寅，李世昌，佈置組溫明聰，公安組江紹，公關組賴中文，鄭來金，牌樓組蘇耀興，何炳寅，蘇炳，黃廷，賴中文，司儀蕭寶標，秘書組黃文楷，稽核組譚廣。主席團：潘明，陳合源，溫國，何秀文，黎維新，梁志華，梁秋，劉錫洪，羅領，何財，曹玉，戴集，謝東泉，仇潤杞，梁流，何就，李富，何啓，黃子平，陳牛，李良生，嚴澤培，周志生，陳和，譚輝，祥，陳扶，呂希，余明，蔣澄，偉雄，張子明，鍾開，潘邦，劉金富，鍾偉仁。

參加籌委會的僑團包括：南海同鄉會，孔嶺農牧互助會，番禺同鄉會粉嶺分會，石湖新村福利會，新界蔡氏福和會，粉嶺中山同鄉會，港九自由工會及靑年社粉嶺分社，粉嶺區持牌小販互助會，粉嶺農作互助社，聯和商會，慈鳳社，粉嶺東莞同鄉會，港九中華總工會，粉牧福利會，軍地東西村福利會，粉嶺蔬菜合作社與會，蔡氏宗親會，和合石村福利會，坪峯區自由人士，粉嶺區民安促進會。

大澳舉辦嘉年華會
宣傳交通安全
提醒小心橫過馬路安全駕駛

（特訊）大嶼山大澳將於本月二十一日（星期日）舉行嘉年華會，宣傳交通安全。

離島理民府發言人表示：大澳一向甚少交通意外事件，但因爲近日新道路正不斷開闢，人口不斷增長，所以現在展開宣傳提醒當地居民小心橫過馬路和安全駕駛，正合時宜。

嘉年華會包括有由當地鄉事委員會、志願團體及學校負責主持，強調交通安全的攤位遊戲。

香港交通安全會將示範踏單車技術和安全守則；此外，並有遙控模型車表演。

現場將有傳單及印有道路安全標語的汽球，派發與各參加者。

該區最近曾舉行圖畫、作文及海報設計比賽，作爲道路安全宣傳運動的另一部份。

各比賽的入選作品，將在嘉年華會中展覽，離島理民官謝家駿屆時將頒獎與各優勝者。

嘉年華會在筏可中學運動場舉行，由下午二時開始。

上水建築地盤
棚架倒塌
兩人跌傷

（特訊）上水軍地北村鴨仔塘附近的一個建築地盤，昨日上午十一時卅分，一個棚架倒塌，在上面工作的兩名工人因而跌倒受傷，由地盤工人致電報警，兩人送粉嶺醫院救治。（合）

本港新聞

中巴交通經理列舉數字指出
薄扶林村至蒲飛路
極須設立巴士專綫
強調巴士專綫目的便利大多數市民

（港訊）中華巴士交通經理李日新認爲日前報載香港汽車會執行委員就有關巴士專綫問題發表之評論，並沒有爲最大多數市民之共同利益着想。

李日新表示：巴士專綫并非單純爲巴士公司而設，最主要目的乃在便利大多數市民。

他強調巴士爲疏導全港最大多數市民之主要交通工具，依賴公共交通公共之最大多數市民應該有權利享受爲他們而設立的巴士專綫。

香港汽車會反對建議中的薄扶林道由薄扶林村至蒲飛路之巴士專綫計劃，全長僅爲一．五哩，中華巴士曾於九月八日派員由上午七時至九時實地統計該段路程之行車狀況，結果如下：

巴士途經該段道路之正常行車時間約爲八分鐘，但受到擠塞影響，實際行車時間需四十九分鐘，平均時速只得一．八哩，而當日各類途經車輛之乘客數字則爲：巴士：一一五五〇（百份七十九），小巴：一六二四（百份十一），私家車：一一三八（百份八），的士：二八五（百份二）。總數客量爲一四五九七。若該段時間巴士能按正常班次行車，載客量可達一七五二〇。

根據上述實況統計，若巴士不受沿途擠塞影響，能按正常班次行走，載客量可達一七五二〇，實足可疏導途經該處之全體搭客（一四五九七）有餘。

李日新指出：薄扶林道由薄扶林村至蒲飛路之間極須設立巴士專綫，若再忽略該區最大多數市民之交通問題，勢必帶來更惡劣之後果。

德輔道中一段電車路軌
明日深夜進行修改工程
灣仔以西電車服務午夜前暫停

（港訊）運輸署昨日（星期四）宣佈：介乎中區德忌利士街與雪廠街的一段德輔道中西行電車軌，將由星期六（十三日）晚上十一時三十分至翌晨六時卅分，進行改爲中央電車專用綫工程。

爲方便修改該段路軌工程進行，灣仔以西之電車服務將於當日晚上十一時卅分之前暫時停止。最後一班電車由以下各總站開出之時間爲：

西行綫

筲箕灣至上環街市	晚上十時卅五分
北角至屈地街	晚上十時卅七分
北角至上環街市	晚上十時四十七分
跑馬地至堅尼地城	晚上十時二十二分
跑馬地至上環街市	晚上十時五十三分

東行綫

堅尼地城至跑馬地	晚上十一時零四分
屈地街至北角	晚上十一時十二分
屈地街至跑馬地	晚上十一時零九分
上環街市至筲箕灣	晚上十一時十五分
上環街市至北角	晚上十一時二十分
上環街市至跑馬地	晚上十一時十七分

來往筲箕灣與跑馬地之電車服務，則照常行走至尾班車爲止，並於晚上十時三十五分之後增加服務，每四分鐘由筲箕灣開出一班。此外，又於晚上十時三十五分之後增加特別服務，行走筲箕灣與（莊士頓道）灣仔修頓球場之間，每隔五分鐘開出一班。

一切電車服務由星期日（十四日）上午六時三十分起，恢復正常。

今年次季工業對外貿易數字
電器衣着紡品儀器
出口總值增加最多
入口增加最多爲紡品電器石油及煤

（港訊）統計處昨日（星期四）發表一九八〇年第二季按工業組類分析之對外貿易數字。

此系列數字，乃將目前對外貿易分類中所有六位數字所代表的商品項目，根據通常生產此等商品之工業，再行分類而求得。

本港產品出口之五大類工業爲衣着、電器、紡織品、科學暨光學儀器及塑膠製品。該五類工業合共佔今年第二季本港產品出口總值百分之八十。

與一九七九年第二季比較，出口總值增加最多者爲電器、衣着、紡織品、科學暨光學儀器及金屬製品。其增值依次爲八億九千六百萬元、六億八千萬元、六億二千四百萬元、五億二千八百萬元及四億零四百萬元。總值增幅百分率最高者爲石油及煤產品、煙草品、牲口及家禽、煙草、礦業及石礦、非金屬礦產品、非電動機械及電力。其增幅依次爲百分之一百二十五、百分之一百一十八、百分之八十、百分之七十四、百分之六十三、百分之六十二及百分之六十。另一方面，總值有所減少者爲食品及深海及沿岸漁獲，減幅分別爲百分之十二和百分之十。

入口貨方面，紡織品、電器、化學、金屬、石油及煤、食品及科學及光學儀器等工業共佔今年第二季入口總值百分之六十四。

入口總值增加最多者爲紡織品、電器、石油及煤產品、金屬製品及運輸工具。其增值依次爲十一億四千七百萬元，九億零四百萬元，八億零四百萬元，七億三千三百萬元及六億九千萬元。總值增幅百分率最高者爲石油及煤產品，鞋履，衣着及金屬製品。增幅依次爲百分之九十一，百分之六十九，百分之六十，百分之五十及百分之四十九。

入口總值減少者爲皮革及皮革製品、礦產品及石礦產品，減幅分別爲百分之四十六和百分之六。

有關按工業組類分析之對外貿易數字的詳細資料，可向統計處工業生產統計組索取，或致電該組（電話五一一二七四二〇三）查詢。

粉嶺安置區發現死屍
鞋匠倒斃寓所之內
全身瘀黑手脚發漲
警方到場調查後證實無可疑之處

（特訊）粉嶺安置區，昨午發現一具男屍，倒臥於其寓所內，全身瘀黑，手脚發漲，經調查後，初步證實無可疑之處，但致死原因則有待調查。

死者李炳森，三十多歲，獨住粉嶺安置區四十九座十三號室。據說是造鞋工人，其妻子及兩子一女則在外面居住，每逢星期六才回來一次。

昨日中午，一名居住附近的男子，經過上址時嗅到很濃烈的異味，心覺可疑，乃通知管理員，管理員抵達上址拍門，但無反應，遂致電報警。

警方到場破門而入，發現屋主李炳森仰臥於床上，半身蓋着一張毛氈，全身瘀黑，手脚發漲，相信已死去多時，但屋內並不凌亂，亦無打門痕跡。

經警方一番調查，證實無可疑之處，目前當作屍體發現案處理。（合）

黃學海評中共人大
趙紫陽出任總理
權力不及周恩來鄧小平

國際事務研究院校長國際關係研究所講座教授黃學海博士昨日就中共五屆人大，趙紫陽出任總理後之北京政局發表評論，北京去職之七名副總理中，李先念、陳雲、徐向前、王震、王任重五位是元老，乃一項新舊交替的必然程序，至於陳永貴，雖然受到猛烈的抨擊，相信將可以通過這種方式，令人注目的是今後政治權力頂尖的鄧小平，姑無論中共是否重設國家主席或改設政府主席，鄧小平未來的職銜必然是相等於國家元首，因而導致鄧小平與華國鋒發生權力鬥爭，黃教授同時指出：一般西政治觀察家都認爲中共的「人大」類似民主國家的「議會」，實際上是錯誤的，由於中共係以黨和政治局作爲管理國家的最高權力機構，「人大」絕不可能與「議會」相比，論及新任北京國務院總理趙紫陽，今後的施政中心，黃教授認爲趙紫陽的權力遠不及周恩來，亦不能與華國鋒相比，甚至未能達到鄧小平擔任第一副總理時的尺度，從黃華擢升爲副總理，將會負責策劃外交事務，張愛萍擢升爲副總理，將會負責策劃國防事務，趙紫陽本身則全力發展國民經濟。

本星期日舉行特別儀式
第二啹喀來福槍團
十一月調駐汶萊
三年半來捉獲偷渡客二萬多名

（港訊）在本星期日（九月十四日）駐港之英皇愛德華七世屬直轄第二啹喀來福槍兵團第二團，將在新界地區舉行特別步操儀式，由邊境返回所屬總部粉嶺軍營，紀念該兵團在一百二十三年前在印度德里嶺拔有功。同時在這天亦是該兵團被派駐香港三年半之最後一天，該團將於十一月調汶萊，而原駐汶萊之第十啹喀來福槍兵團會駐本地。

第二啹喀兵團自一九七七年以來便爲本港駐軍之一部份，自去年初迄今，共截捕超過二萬一千名非法入境者，在此等行動中有五名啹喀兵因表現勇敢而獲嘉獎，但不幸地亦有一名士兵殉職，他是在追捕非法入境者時遇溺。

在多年前，當此兵團仍爲印度軍隊之一環時，其成員總在每次行動後乘火車返回故鄉萬地，在號角手帶領下自車站操返軍營。

在是日儀式中，該兵團在其指揮官留民中校率領下，由邊區操返粉嶺軍營，向啹喀野戰總部司令官致敬。在軍營中，該團長深啹喀長官潘賢少校朗讀在一八五七年五月十一日於印度發生之叛亂事蹟，並及當時的第二啹喀兵團奉命平亂之事。該戰役在同年九月十四日結束，由於與英軍第六十營來福步兵團士兵並肩作戰，該兵團獲稱爲來福步兵團之殊榮。

循道衛理中心
講座介紹
瑜伽防病

（港訊）明日下午二時至三時半，有一公開瑜伽講座，在軒尼詩道三十二號二樓，循道衛理中心舉行，此乃循理中心（衛理中心）與中國瑜伽學會合辦之首次公開講座，題目爲「瑜伽防治疾病之式子示範」，屆時將由瑜伽學會派出瑜伽導師即場示範式子，講述防病原理。歡迎各界人士參觀，即日分發入場券，請按址前往索取。

又訊：上述本港中國瑜伽學會有限公司，爲推廣瑜伽，除歡迎會練瑜伽同道加入之外，凡此間各社團、學校、會所、中心，如欲舉辦瑜伽講座，或設班訓練，可致函本港威靈頓街四十七號地庫該會負責人接洽，將獲一切協助云。

現代核子戰爭武器

粵語旁述．精確淺白

SUPER WEAPON

未雨綢繆認識「明天的戰爭」
一旦大戰就是「最後的戰爭」

（本片粵語旁白由「武器月刊」提供資料）

大爆 特爆

名副其實的爆 嘉禾今加午夜場

皇后　皇都　太平　金明　帝后　華富閣　九龍嘉禾　麗華　紅磡
好景　珍寶　帝國　國際　南昌　光華　金茂坪　金都　域多利　澳門南灣

✪八十年代海、陸、空最犀利武器
悉數登場！✪揭露美蘇軍事競賽最新面貌！

總統　華盛頓
第二週映
今天五場

扮鬼扮馬

尚保羅貝蒙多

繼「飛天神探」「一甩二甩」「馳馬騮」後最精彩最詼諧動作片！

THE PUNCH

笑料奇多，包你捧腹

攀上直昇機，凌空半天吊！快艇衝上岸，嚇死一身汗！亡命大飛車，連環打跟斗！

睇似傻頭傻腦，實在面懵心精！見佢橫衝直撞，原來另有計謀！

影都　今天九龍首映

活地阿倫

曼克頓

戴安姬頓
瑪莉露詩哲
米高梅菲
梅露海明威

曼克頓每一日廿四小時有廿五小時是屬於活地阿倫的。

“A MASTERPIECE!”

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA

the baron travel corporation

夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE

馬尼拉國際航空公司 AIR-MANILA INTERNATIONAL

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

富麗菲島

請認明商標，參加者三年內已逾88,000人

富麗菲島
七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。全新豪華觀光巴士。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船"富麗號"（全港首創）神秘隱谷
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—賭場
第七天：馬尼拉—香港

送 五萬元 新鴻基旅行保險

$1588

9月8,10,15,17,22,24,29日
10月1,6,8,13,15,20,22,27,29日
11月3,5,10,12,17,19,24,26日
12月1,3,8,10,15,17,22,24,29,31日

請向各大旅行社查詢

- 乘搭馬尼拉國際航空公司及菲律賓航空公司豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均為團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

中外 旅行社 3-699327
耶路撒冷 埃及·約旦·中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
台北機票+酒店（三晚四日） $805
東京機票+酒店（三晚四日） $1580
日本本州八天 $2980
星馬七天 $2088
曼谷六天 $1590
代售英國、美加廉價機票
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
豪華精選
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發
特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 佳寧集團 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181
日本 足八天特級豪華團 足九天 $3088 逢週四、六乘747珍寶 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭堤雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
特選九天豪華團（三晚芭堤雅） $1688 逢星期二、四晚出發，足八晚行程
台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日上午出發 $1388
獨立成團·直接經營·集團實力·先飛後付·絕對可靠
中環中華大廈18字樓·尖沙咀星光行1122室

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008
特組韓國四天豪華團
20/9（星期六）出發 $1900
韓國四天團（逢星期五出發） $1790
韓國六天團（逢星期五出發） $2490
代售各航空公司機票
中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰 5-211411,3-676171,3-676111
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
全泰國 清邁·曼谷·芭堤雅 桂河橋·古都大城 七天 $1690 八天 $2090 小量收成本$1,100（全港最平） 天天出發
全台灣 逢星期一、三、六出發 七天$1950,九天$2150 乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店
分社直營·獨立成團·專人領隊

東亞 旅行社 3-886133
星湖、從化、鼎湖 $599
五天豪華遊 9月12.20.24.26日 10月3.10.17.24.31
日韓 日韓八天豪華遊 逢星期六 $3280
本州七天豪華遊 逢星期五 $2980
九州8天豪華團 逢星期日 $3380
九州本州十天聯遊 逢星期五 $4180
代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
寶島遊踪台灣九天豪華團 $1880逢星期六、日、一
菲律賓碧瑤6天豪華團 $1550逢星期三、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期四、六、日、一
華航日本本州8天豪華團 $2990逢星期五、六、日
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店四天豪華團 $1990逢星期三、五、六出發
日航沖繩島五天豪華團 $2290逢星期六
夏威夷7天渡假消遙遊 $8490起每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955
桂林 陽朔六天 $1390
三程飛機，直通車返，住宿冷氣房，小童十歲以下半價
北京山海關十天 $2780
乘747珍寶客機往北京，港穗來回直通車，小童$1980
專售英美加學生移民機票
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197
美國夏威夷七天$3290 逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989 每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650 每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650 逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230 逢星期六出發
韓國環島四天$1890 逢星期六出發
日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3100 逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188 逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490 逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3
機票+酒店台北三晚四日 $880
機票+酒店東京三晚四日 $1645
北京七天經濟團 22/10 29/10 $2390
杭州賞月觀潮團 2/9 $3380
代購澳門及廣州船票、賓館
永中旅社委托代辦行團
德輔道中185-195號李寶椿大廈

寶通旅運 3-965097 3-969861
星馬豪華團 七天 $2233 逢週六、一出發
台灣豪華團 九天 $2190 逢週六出發
曼谷芭提雅 八天 $1790 逢週六出發
韓國豪華團 四天 $1990 濟州 $2090
特快台証130泰証100廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673
馬、星 特別介紹馬來西亞有雲地卡羅之稱的雲高原。活動包括賭場、泳池、保齡、桌球、山中湖的划遊，高爾夫球；欣賞各種精采表演。逢星期四、六出發 七天 $2288
韓國 特別介紹有韓國夏威夷之稱的濟州島，多風多石多美女，無門無賊無乞兒—逢星期六出發 四天 $2090
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229
北京漫遊10天 $2780 8/9 15/9 22/9
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機） 逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $650 逢星期四
廣州、從化三天 $395 逢星期五
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華
台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山濱明濠松柏芝麻被中央
8月11·18.25日 9月1.8.15.22.29日
特快台證 $130 十天出證$150
台北機票+酒店 四天 $799
高雄松柏或台北麒麟大飯店任擇四天 $888
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331-4

安輝 3-665623 3-690015 3-691652
先招待再減價後遊埠!!
持本廣告參加各地旅行團一律減收$100另獲贈旅遊現金禮券總值$300並免費招待參觀旅遊勝地一宋城！※請予剪存，有效期至1980年底※
寶島遊踪台灣9天豪華團 $1780 逢星期六
菲航假期菲律賓6天豪華團 $1550 逢星期三、五、六
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790 逢星期六、
星航星馬精選7天豪華團 $2288 逢星期六、一
日本韓國8天高級豪華團 $3380 逢星期六
各地旅行團特快簽証廉價機票及代訂酒店
油麻地佐敦道口金峰大廈8字樓（地鐵站上）

開源 旅遊有限公司 5-261686 5-227916
桂林 陽朔 廣州 五天 $1490
逢星期六出發（不收附加費）
（三程飛機直通車返住冷氣房漓花賓館榕湖飯店）
遷址啟事：本公司將於九月一日遷往德輔道中51—57號其昌人壽大厦地下（金城銀行側）照常營業，電話照舊
干諾道中24—25號中華總商會大廈305室

多來美旅運
菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1790
台灣環島七天遊 $1890
日本本州漢城七天遊 $3380
馬星泰11天遊 $3590
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代辦中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大廈1603室

主恩園 H787374 K889002 K859338
朝聖團 12天 $9900
以色列、埃及、約旦、泰國等11月5日出發
台 敬老團 五天 $1190 十二月一日出發
聖誕團 七天 $1490 九天 $1750 十二月廿四日出發
菲 七天 1550 | 泰 七天 1600 | 日 六天 2750 | 韓 四天 1950 | 星馬 八天 2250 | 美加 4900起
九龍旺角西洋菜街

富諾 旅運社 H-433384 H-442777 K-888530
北京十天 $2780
港穗冷氣直通車來回、廣州往北京乘747珍寶客機、北京回程乘軟臥火車、逢星期一出發、精美行程表電索即寄、歡迎查詢。

---

dta 多明尼加旅運公司
菲律賓 $1388 豪華遊
七天行程·膳宿一流·超值享受
酒店+機票+簽証
辦理各地酒店預訂，代售廉價機票，代辦多明尼加特快簽証
歡迎致電垂詢5-772013 5-7908531
5-7908531 5-772013

喜樂 旅遊公司 5-233181（3線） 5-233427
台灣9天 $1980（星期四、六）
台灣7天 $1800（星期日）
台灣7天 $1550（星期一）
台灣4天 $850（每天出發）酒店+機票
$260（4天酒店）
星航來回 9月30日前報名任何月份出發免收台証費花蓮內陸機 彩色小冊 歡迎來電索取
泰國六天 $1680 7天 $1730（韓航來回）
星馬八天 $2288（華航來回）
日本本州七天豪華團逢星期五 $2950（乘西北747）
皇后大道中36號興偉大厦606A室

通達 H449838 H449759
台灣 七天豪華遊（包證） $1800
暑期十天環島酬賓團 $1780
專人代辦台証 $130循正式手續
代售世界各地廉價機票
菲島七天 $1550 暢遊百島·大富郡·碧瑤
美加探親團 歐洲豪華團
歡迎來電垂詢、行程備索
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明 旅運企業有限公司 5-456686（6線）
泰國曼谷芭堤雅六天
豪華團 $1590 逢星期四、日
乘搭珍寶七四七噴射客機
代訂廣州流花等豪華賓館
德輔道中181號大新行四樓全層

康華 5-257148-9-0 5-224765
著名 台証 台北四天三宿自由團 由$805起至$1195 機票+酒店+機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大道行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-435221 5-438231
全台灣環島觀光團
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
佳圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機，出發：逢星期日
曼谷芭堤雅 七天 $1840 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 八天 $2650 出發：逢星期三、日

駿達 旅遊 5-271818 5-272777 5-281338
特平泰國來回機票
$1080
灣仔洛克道53號占飛大厦九樓

康泰 大道中70號連卡佛大廈10字 彌敦道23號瑞興大廈1103室 德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-211411,5-240061,3-676111
小童旅遊喜訊（12歲以下）
曼谷七天豪華團收成本 $1100
全泰國 芭堤雅、古城、桂河橋 金佛寺、皇宮、珊瑚島
曼谷七天 $1690 清邁八天 $2090
天天出發（簽証兩天）
星期一到星期日、日日有團、參加人數全港最多
分社直營·獨立成團·專人領隊

WONG'S TOUR 環通 旅行社 5-765017（兩線） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
一樂園飯店香港總代理
台灣七天 $1888 | 泰國七天 $1888
馬星六天 $2150 | 馬星泰 $3088
韓日七天 $3288 | 夏威夷 $3488
韓國四天 $1988 | 菲律賓 $1488
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6
中國遊覽
惠州西湖週末遊 $190
中山順德週末遊 $320
廣、從、佛、星五天團 $640
江南名勝九天遊 $2690
菲律賓特價酬賓團 $1388
星·馬七天超值團 $2288

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅
曼谷七天 清邁八天由 $1490起
* 節目全港最多，六次夜總會
* 一流膳食，芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
* 乘泰航，早機去，晚機返。
* 簽証只需二天，收費30元。
* 團團獨立，分社經營，專人領隊　逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5, 5-438871 星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地嶽谷溫泉
七天 $1750 九天 $1890 九天 $2050
增加成本200元，兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時，全程高級豪華，乘日航、早機去、晚機返
團團獨立，分社經營，專人領隊　逢星期六、日、一出發
★持證參加者送銀行現金禮券一份★

星期日十一時至四時照常營業

怡安旅運

馬星泰雲頂假期11天 ~~$3290~~ $2988
雲頂馬星 6天 ~~$2390~~ $2288
● 乘搭中華航空公司豪華客機 ● 回航可停留泰國，不另收費
● 參觀雲頂高原賭場，晚餐於雲華殿夜總會 ● 出發日期：12/8、19/8、26/8、2/9

馬星泰聖陶沙假期12天 $3490
馬星聖陶沙假期 8天 $2790
● 檳城至吉隆坡乘搭飛機，免十多小時乘車之苦 ● 參觀雲頂大酒店
● 逢星期六出發

日本本州七天 ~~$3088~~ $2888
● 最新介紹：東芝科學館、西陣織、平和公園及田畸珍珠
● 回航可停留台北，並代安排台北房間或觀光 ● 逢星期一出發
日台聯遊13天 $3788 逢星期一出發

台灣九月份特價團（包証費）
七天 $1698 八天 $1798
● 首創四重溪、六福村動物園 ● 由花蓮至台北乘飛機，免長途跋涉
● 已有入台證減收$100 ● 請提前三星期報名，各團均準期出發

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
5-254431-6 3-886353 3-886356

百福旅遊有限公司 Citizens Travel Agency Ltd
參加百福

日本八天豪華團 $3480
出發日期：9月7, 21, 28日。10月5, 19, 26日
日本九州七天 $3630 逢星期六出發
日本九州觀光八天 $3480
出發日期：9月14, 28日 10月12, 19, 26日
日本九州本州觀光十天 $4280 出發日期：9月12, 26日, 10月10, 24日

馬星七天超級豪華團 $3290
出發日期 9月15, 26日。10月24日
馬星泰十天 豪華團 $3590
出發日期：9月15日, 10月20日
泰星馬十天 $2999
出發日期 逢星期三出發
星馬七天 $2333
出發日期：逢星期六

總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241（10線）5-250361（10線）
代售各大航空公司機票
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3

曼谷七天超級豪華團 $2280
出發日期：9月4, 11, 18, 25日 10月2, 9, 16, 23, 30日
菲島六天豪華團 $1750
乘菲航定期班機 逢星期二出發。
歐洲23天 9月20日 10月18日

台灣七天彩虹團 $1850（包證）
逢星期日出發
台灣九天超級豪華團 $2180
出發日期：9月12, 26日 10月10, 24日
美國西岸十天
9月18, 24日 10月2, 22日

信心十足

歷史悠久・信譽卓著
百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國 清邁 芭堤雅 桂河 曼谷橋
七・八・九天團 $1590起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣 阿里山 芝麻 溪頭 墾丁 山城
九天最高級遊 $2090
獨家提供全港最佳行程
737內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國 台灣 漢城 華克山莊 仁川 民俗村
四・七・九天團 $1790起
①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地一仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可乘遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

泰國 $1480
遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發

馬星泰
十二天豪華團 $3100
暢遊：吉隆坡、耦武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。
馬星 $2285
日期：逢星期四及星期六出發

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

台灣
七天 $1790
九天 $1990
遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
日期：九月6, 13, 20, 27　十月4, 11, 18, 25

歐洲
英法8天渡假團	$4,880
消遙歐遊團15天	$7,890
往美國機票	$ 998起

美加
夏威夷8天西岸	$4,590
美國西岸10天	$5,990
美加西岸13天	$7,990
日本(本洲)八天	$2,890
日本(本洲)七天	$3,590

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　3-7213381　5-240066
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷七天 $1690　清邁八天 $2090
小量收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立。
節目全港最多，六晚夜總會。全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）。
③早機去晚機返，足九天行程。

馬星泰 獨立成團
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
星馬泰十一天 ~~$3290~~ 特價酬賓 $2990
星馬六天 $2390＊獨立成團
逢星期二、六出發
淡季酬賓 機會難逢

日本本州
華航足八天高級豪華團 $2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白綠瀑布、日光、美加多夜總會，子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，超非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅。
③回程可自由停留台北。④全程一流大酒店。

中華大地　國內蹤橫
＊代訂國內酒店及機票＊

北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京十六天（直航）9月12・28日 10月12・24日	$4790
北京八天豪華遊（逢星期日）	$3888
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊（直航）2/9（每十天出發）	$2980
昆明、石林，六天遊（直航）9月23日（每六天出發）	$2480
南寧、柳州、桂林、八天（直航）（逢星期日出發）	$2368

九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室（假日照常營業）

多來美旅運社
電話：3-319197-9

＊代訂國內酒店及機票＊

桂林、陽朔五天航空團　逢星期四、日出發	$1388
廣佛從星西樵七天遊飛翔船往直通車返（逢星期六出發）	$890
廣州、星湖、肇慶五天遊（逢星期三、六出發）	$550
廣州、從化三天　逢星期五出發	$395
東莞、太平、虎門二天遊（逢星期六出發）	$250

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD. KOWLOON.

遊旅易星晨好
菲律賓（碧瑤）百島流觴賓團
七天特價$1650　六天特價$1550

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，並首創達湖奇峯遊，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A1300型豪華噴射客機。團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
Philippine Airlines

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

日本本州八天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，大阪，寶塚歌劇，豐島園樂園，及美加多夜總會，住宿一流豪華大酒店。新幹線（子彈火車），乘747汎美珍寶客機，獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發　超值八天 $2990
逢星期二、四、五乘新航出發　$2890

馬星泰十一天豪華團
暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清真寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六、一早機出發。
六天$2390　$3190

新航加州假期
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜爲主，專人領隊
9月18日, 10月23日, 11月20日, 12月18, 25日
特價$4590－$7990
夏威夷7天豪華團
逢星期日出發　特價$4690

台灣九天高級豪華團
遍遊台北、陽明山、故宮、花蓮、梨山、野柳，台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、日月潭、野生動物園、石門水庫等。住宿一流豪華大酒店。專人領隊，獨立成團，早機去，晚機返。
逢星期二、四、六出發。
九天$1950 七天$1850（連証）

星晨曼谷遊・1010話一流
芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天貴賓團 $1690起　清邁八天團 $2150
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛號，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹濶，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，
逢星期一、三、四、六、日出發。簽証只收$25元
特點：
專家策劃、行程一流。直接經營、穩健妥當。
團團獨立、專人領隊。最佳導遊、賓至如歸。
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
電話：5-243068-0, 249786, 249622, 266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

美麗寶島

九天阿里山豪華團
（逢星期四、六出發）HK＄2,150
九天美麗旅程，暢遊全個寶島。
香港——台北——嘉義——阿里山——高雄——澄清湖——佛光山——溪頭——日月潭——六福村野生動物公園——石門水庫——芝蔴城——花蓮——天祥——野柳——香港
住宿一流飯店，遍嘗各地菜式。北迴鐵路火車往花蓮及內陸機返台北，節省時間。

七天精華團
（逢星期一出發）HK ＄1,650
收費廉宜，物超所值。
香港——台北——六福村野生動物公園——石門水庫——日月潭——溪頭——高雄——澄清湖——佛光山——台中——花蓮——香港
（詳情請與各旅行社報名查詢）
新加坡航空公司

九月三十日前報名免收簽證費

達明旅遊 5-456686	寶通旅遊公司 3-694802-5	德運旅遊企業公司 5-761167 761268	金福旅行社有限公司 5-250044-6	喜樂旅遊公司 5-233181-2	大利旅行社 5-234580，224661	幸福公司旅運社 5-454615，454620	安康旅運 3-303271-3	屯門旅遊有限公司 12-822808-9	金豐貿易旅遊公司 5-249142-5
多利旅遊貿易公司 5-233811	嘉詩公司(旅運部) 3-683249-0	香港興華旅運企業公司 3-320381-3	威景旅遊有限公司 3-670601，681583	思達旅遊 3-672828，671717	聯達旅運公司 3-662027，661142	樂意旅遊有限公司 5-265081-4	精緻旅行社 12-433708	南華快捷旅行社 5-436311-5	利泰旅遊財務集團 3-7214168

博覽旅遊 歡樂優惠

博覽旅遊公司

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉
七天 $1750　九天 $1890　$2050
增加成本200元
兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時。乘日航、早機去、晚機返。
團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發。
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國

曼谷·桂河橋 清邁·芭堤雅
曼谷七天清邁八天由$1490起
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、六、日出發。

星馬 七天 $2285

星加坡、聖陶沙島、馬六甲
吉隆坡、雲頂高原、黑風洞
獨立成團·專人領隊
逢星期六、一出發

日本本州八天 $2990

乘中華航足八天高級豪華團
東京獨家停市區羽田機場，
節省行車六小時。
回程可停台北，不另收費。
逢星期六出發

佳運旅行社

歷史悠久·專業旅遊
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間：上午九時至下午六時
（星期例假：全日照常辦公）
3-953227-0（四線）

全台灣 七·九天特級豪華環島遊

逢星期二·六出發
★早機出發·晚機返港★
阿里山·六福村·芝蔴城·溪頭·地獄谷·墾丁
九天 ＄1688
七天 ＄1550
團團獨立·超值享受
①全程最高級豪華享受·住宿圓山·希爾頓一流大酒店
②內陸乘坐豪華噴射客機·減少長途車之苦
③專人領隊·沿途服務·帶足九天行程
④專家策劃·創新行程·台灣分社·直接安排
★首創旅遊大衆化★

佳寧集團 健的旅業

首創旅遊企業化
菲律賓$1388 足七天特級豪華團
五萬元旅行保險
泰國$1588 曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助
先飛後付 集團經營
日本$2988 足八天特級豪華團 $3088 足九天特級豪華團
直接主辦 絕對可靠
台灣$1688 足九天環島特級豪華團 大韓航空公司 空中巴士特別贊助
星期日及公衆假期照常辦公

四季風旅行社

包機 四海
提倡旅遊大衆化
HATA BONDED 保障
＊中環國際大厦2204室＊

美加東岸團（＊獨家首創＊）
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、曼城及多倫多（機票有限期一年）
9月4,18日，10月2,16日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
9月11,25日 10月9,23日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

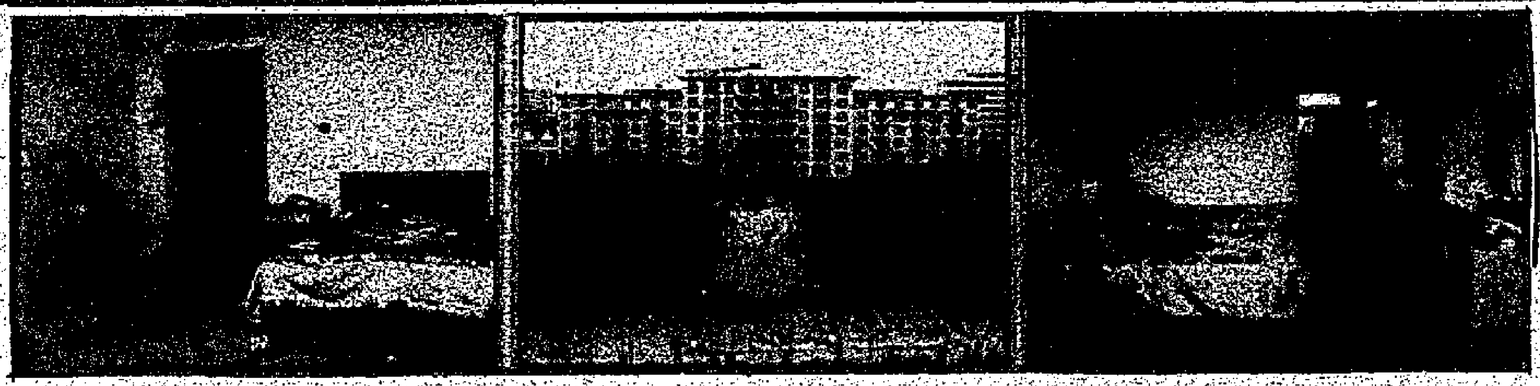
泰國
桂河橋、大城古都
7天 $1,650
乘座三星式
廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
10天＄3,090
12天＄3,390
10月份9天$2,990
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天＄2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天＄2,890
逢星期五出發

廣州 東方賓館

- 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡，並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
- 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
- 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
- 餐廳服務，全日開放。
- 店內附設商店，郵局，銀行。
- 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。



香港代理：景星旅遊有限公司 VISTA TRAVEL SERVICE LTD.

景星旅遊有限公司：
中環皇后大道中連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-266483
特約訂房處：
新華銀行：
總行：中環德輔道中一號A，及港九新界各分行
電話：5-213377

星輝旅運

彌敦道582－592號信和中心1303 B
（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）
3-882492　3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天 $1388

特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 絕不取巧 志在酬賓 歡迎比較
9月8,10,15,17,22,24,29.　10月1,6,8,13,15,20,22,27,29.　11月3,5,10,12,17,19,24,26.　12月1,3,8,10,15,17,20,24,29.
碧瑤·夏蓮娜·蠔島·火山湖·百勝灘·艾蘭廸·臘像館·賭場·總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店·菲航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會
菲島專線·星輝首選　逢週一、三上午出發，晚機返港。

泰國 曼谷·芭堤雅·珊瑚島 古城·桂河橋·佛統

原價$2088 酬賓$1688
乘搭中華航空公司747珍寶客機·行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店·曼谷麗澤
9月6,9,13,16,20,23,27,30.　10月4,7,11,14,18,21,25,28.
11月1,4,8,11,15,18,22,25,29.　12月2,6,9,13,16,20,23,27.
分社直營·團團獨立　逢週二、六上午出發·晚上返港

星馬 星加坡·聖陶沙島·清水岩 吉隆坡·雲頂高原·黑風洞

原價$2288 $2088
9月8,15,22,29.　10月6,13,20,27.
11月3,10,17,24.　12月1,8,15,22,29.
七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊
獨立成團＊逢週一出發

未遊覽過雲頂高原 未算到過馬來西亞

雲頂高原
提倡淡季旅遊
好消息！住雲頂有特別優待 私人由9月1日至10月30日止期間有特別優待

馬星六天HK$2288
馬檳城六天HK$2388
馬星七天HK$2388
馬星八天HK$2488

私人旅遊或業務考察往馬來西亞或新加坡，雲頂爲您安排三天兩夜歡樂假期，雙人住宿新雲頂豪華大酒店新館。只收HK＄295.—

兩晚三天舒適行程 優悠自在·式式俱備
詳情請向各大旅行社查詢或電：5-434841

第一天：吉隆坡—雲頂高原渡假勝地—豪華舌酒樓夜總會
下午乘坐豪華直升機或乘專車往有南洋渡假勝地之稱的雲頂高原渡假勝地，環境幽美，有日日如春天的感覺。專車於翠車站停下，轉乘空中纜車往海拔近六千呎之新豪華雲頂大酒店，可遠眺吉隆坡市景。晚宴於富麗堂皇之雲華宮酒樓夜總會欣賞世界一流水準之歌舞表演及富有南洋風味之歌舞。晚後可參觀室內保齡球館，或於雲頂戲院，賭場及可容納二百觀衆的新型雲頂戲院。喜歡音樂者可到Ulu Kali Bar Lounge，欣賞山著名樂隊演奏之歐西流行歌曲。參觀馬來西亞唯一之賭場。（男仕們參觀賭場時請穿長袖恤衫及打領呔或穿長袖峇迪沙龍衫）住宿於新豪華雲頂大酒店。（Genting Hotel, Genting Highlands Resort, Malaysia）

第二天：雲頂高原—山中湖—清水岩—哥爾夫球場—體育館
早餐於雲華宮粵式點心。上午由領隊帶同往山中湖划艇，乘遊山火車，遊覽兒童遊樂場，繼往參觀建築於半山腰之清水岩，據說在該處求簽，極之靈驗。然後可到哥爾夫球場，環境幽美。愛好運動者可到體育館打羽毛球、籃球、壁球及馬來式之藤球。
午餐於哥爾夫俱樂部。下午可往溫水泳池暢泳，別有一番風味。有興趣嘗試三溫暖者，可試芬蘭浴及按摩。有興趣者可到娛樂會所試試運氣。晚餐，住宿於新豪華雲頂大酒店。

第三天：雲頂高原—吉隆坡
早餐於雲頂大酒店咖啡閣(Coffee Terrace)。餐後離開雲頂高原渡假地。（雲頂兩晚三天豐富節目到此爲止）。住吉隆坡再飛星加坡或由吉隆坡飛往檳城之行程，則由貴公司自行安排。

雲頂……理想的避暑勝地。

正邪正

何行

這一篇：香港二世祖

因爲有許多生意，別的人辦理，客戶不大信任，他老子又不在，他是兒子，代替老子來，是順理成章的事，客戶亦爲滿意。

現在他眞要挑大樑負起老子遺下的事業，是否挑得起這個重担，還不知，史蒂文有自知之明，他是個一知半解亦不懂的，回香港是要好好的用心學了。

至於二弟法蘭根，史蒂文知道是已成爲廢物了的，他到英國去留學，對老子說是深造，除出寄回一張戴四方帽的照片外，說什麼還要深造，讀什麼碩士、博士，目的是要老子匯學費和生活費，是否在讀書，老子生前已在懷疑了，倘若老子沒有死，看到了這法蘭根打扮成怪物，亦要被活活的氣死了。

現在就是三弟和四弟了，他們一個在德國，一個在美國，他們不知怎麼樣？希望他們有成就，不要像老二一樣才好。

史蒂文好似百感交集，呆呆的看住這服房的門口在發怔，好一會，才聽鄭年喜說：「老太爺還穩很安寧，慢慢有機會時運回到原籍去下葬，你亦不要悲傷，我們走吧，這裏的人要關門了。」悲傷，史蒂文心中在苦笑，老子死後他沒有悲傷過，他飛來時對寄柩所那位負責人點點頭，然後再與鄭年喜一起走，他們坐酒店車到飯店去吃飯，另給司機飯資，教他等一會兒來接他們，在二點半後，因爲這時已是一點半了。

他們在飯店點了菜，鄭年喜便說：「老太爺的事辦妥了，你在這裏的事告一段落，你幾時回香港去，還是在此玩一時期？」

史蒂文苦笑說：「大概明天或是後天就要回去的，那有時間玩？老太爺的事情，我要負責處理，同時在香港我還要爲老太爺在五七開弔，親戚朋友還有不知道老太爺死訊的，亦要先去通知他們。五七過後，我會再申請到這裏來的。」

「你可惜沒法一時申請出入境證，不然趁此機會可到香港去玩玩，到香港的担保，我可以替你辦妥的，我打一個電話去，教我公司中替你担保入境的，在香港手續很快，不過是三四天的事，你申請最快多少日子？」

「現在你說我申請出了出入證件，便辦我到香港去。」鄭年喜笑說：「眞正申請出了，你又有一番話說了，現在你要帶去香港的，是丁紅，對我不過是敷衍而已。」

「這話說得奇怪了。」史蒂文說：「爲什麼我一定要帶了丁紅去，對你卻是敷衍？你去香港，招待你食宿，一個月不過幾千元港幣，難道我是不捨得花幾千元還是花不起？我不在乎這一點的，丁紅申請出，你亦申請出，一起去亦好，你們可以作伴，你申請出我亦一樣歡迎你去的，你和丁紅有什麼不同？」

「這當然不同的。」鄭年喜說：「你們到南部去玩上三天，交情上自然是不同了，一男一女到南部，不是有默契成爲情人，是不會去的，所以我說不同。」

「那末你去過南部嗎？」史蒂文問：「你亦有過這種經驗的？」

（六五）

天邪劍

賀泰・著　風・圖

這一回：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

老板娘聽說她的女兒中了毒大驚失色，她問：「姑娘，你這話當眞？不是嚇我？」

傻妹道：「當然不是嚇你，你們老板都是好人，我感激還來不及，怎會嚇你，這位小妹妹眞是中了毒。」

「但怎麼我們全不知道？她中的是什麼毒，不妨事吧？」

「有我在這裏，當然不妨事。不知你們得罪了什麼人，連小孩子也不肯放過。」

老板娘聽她說話，不覺起了疑心，以爲她是存心恐嚇，再瞧傻妹，態度略變了，傻妹似乎未覺，叫老板娘去燒兩大鍋熱水，水開了，再告訴她。

老板娘早發覺女兒精神不振，失去以往的活潑好動，整天懨懨的，無心吃東西。她比過去吃得少，睡得多，面色蒼白，消瘦不少。老板娘心有所疑，因此，她還是抱着寧可信其有的心情看着傻妹。

水燒開了，傻妹要了一個大木盆，將開水全倒盆中，在木盆上面，平放兩塊木板，讓小英坐在木板上，身上覆披上大斗篷，使熱氣不至逃散，如是者燒了六鍋水，倒得小英熱汗迸流，那是水蒸汽，等到小英穿好衣服，已經疲不能支，睡覺去了。

老板娘不能不信了，水是她燒的，也是她倒的，傻妹沒有沾過水，她只在一旁指點。第一、二次倒水，老板娘仍不覺得有什麼不同，到了倒第三盆水，她卻呆住了，目光停在水中。

那是一盆很黑的髒水，還有異味，臊臭異常。老板娘把目光移向傻妹身上，傻妹似乎知道她的心意，說那是毒液，要小心，千萬別給沾到破損的傷處。

傻妹說小英體弱，不耐苦，所以要再燒兩天才能應用。老板娘問傻妹，小英要吃些什麼藥，傻妹說不用吃什麼藥，過兩天等她看看再說，但燒汗要連續，最少要再燒兩天。

「姑娘，我多燒她一天好不好？」

「那又不必，肚餓了，要吃東西，吃飽了就不必再吃了；手脚染污了，要洗擢乾淨，洗乾淨了，就不用再洗了。老板娘，你注意着，她燒到第三次就會覺着熱氣攻心，哀求叫暖了，你什麼時候心軟，就把她抱出來好了，她一叫就是抵受不了，毒已清除啦，有毒未清除，她是不覺得熱的。」

老板娘牢記着，果如傻妹說的一樣，便帶了小英拜見傻妹。

傻妹也很喜歡她，摟着她，親她，忽然說：「不要動，讓姐姐看看你的眼睛。」她邊說邊揭起小英的眼皮，發出一聲冷笑，扳轉她，捋起她的後髮，恨恨地說：「好傢伙，果然不出我傻妹所料，好狠毒啊！」她一手揑着她的脖子，揑得她眼珠凸出，舌頭也吐出，十分可怖，再用另一隻手在小英的後髮脚力揉，揉得流血了。

（二五三）

一曲銷魂

鳳三

二二〇：我怕你再到床上

張琳打電話到夜總會，許久才有人來接，竟是張經理，他叫了出來：

「宗妹！甚麼事情？」

「你怎麼來得如此早？張經理！」張琳又問。

「今夜是新的夜總會股東方面一起吃飯，也有我的份，我先到此地，此地有些重要的事，你打電話來何事？」

張琳提到今天在咳嗽，勉強唱成綴不好，祇有請假了，張經理還稱沒有問題，她與別收綫，回到房中告訴了榮敬，榮敬道：

「那末，我們不必太早過海。」

「到甚麼地方去呢？」她問。

「我們坐在此地。」

「很危險。」張琳笑了：「我怕你再到上床。」

「那末，我們過海到飛鵝嶺吧！」

「就是現在去。」

他們離開那邊，張琳對榮敬說：

「你在樓下候我，我去通知母親。」

「不會露破綻吧！」他問。

「我還可以走呢！祇須舉步慢些。」

「我在樓下候你。」

張琳用鑰匙開了門進去，她感到自己確是成熟了，因此初次受創也不太厲害，以後，她漸漸會享受這件事呢！她招呼了打牌的人，到房中找到母親，母親正在鎖衣服，女兒對她說：

「我們要去吃飯了。」

「小榮呢？」母親即問。

「他在樓下等候，以往，他在廊處上等節來找你，他看到那些賭客也竪呢！」

「竪甚麼？你走吧！」母親笑了。

「我攻工會到此地來的。」張琳以爲請假的事不讓母親知道也好些，出糧時可以把自己的錢補進去。

當榮敬候到張琳，要她再候，由於汽車停得較遠，而也是不良於行，她點點頭，當他走後不久，陳華由一輛汽車中下來，見她後即問道：

「候小榮？」

「是的，叔叔！」張琳問着：「你坐公司裏的汽車來？」

「是的，我回來換衣服。」

「甚麼地方吃飯？」

「我們要過海，拜拜，阿琳。」

「拜拜，叔叔。」

張琳候到榮敬開了車來，把遇到陳華的事告訴他的，他道：

「今夜的事，別人不知道，最好別讓他們知道，反正你快到十八歲了，在你到十八歲後，快快與你結婚。」

香港竹枝詞

股市

股票跌了多時，突然下瀉，不少人焦頭爛額矣。正是：

投機本不是投資
一瀉無邊悔已遲
但願回天能有力
手中頭寸自心知

半個詩人

諜網擒兇

●西樂●

十六：要求補償費用

「你確實見他說那句話時有所遲疑嗎？」衛夫史德還問她說：「同時你有沒有發覺他說話的聲音顯出特別的地方嗎？」

「他確實遲疑了好一陣才回答我的，他說話的聲音很尖銳刺耳，令人聽來非常不舒服，這種刺耳的聲音，正如法蘭克福那位檢察官在他信中所描述的一樣。」

衛夫史德還說：「也許你看了那位檢察官信中描述艾克曼說話帶着刺耳的聲音，你受了他的影響，就覺得你說話這個人的聲音刺耳，會不會是這樣呢？」

「絕對不會，那個人的聲音眞是很刺耳的。」

衛夫史德還是不大相信她的話。他繼續詢問她有關艾克曼家庭的幾個問題。她說艾克曼一共有五個兒女，三個是在德國出生的，有兩個則在阿根廷出生。她說那三個年紀較長的兒子，和檢察官來信所提及的情形很吻合。她的丈夫赫爾曼也確認她說的話並無虛假。她又說了查卡布街四二六一號艾克曼的住址，這所房屋衛夫史德還已經親查過了。

「我要告訴你：」赫爾曼：「現在我把所知道艾克曼的事情都對你說了，並且早已告知了法蘭克福方面，爲了偵查艾克曼這件事，我曾花了一筆費用，這筆費用是不應由我負担的，只是請求你們能夠補回這筆費用給我。」

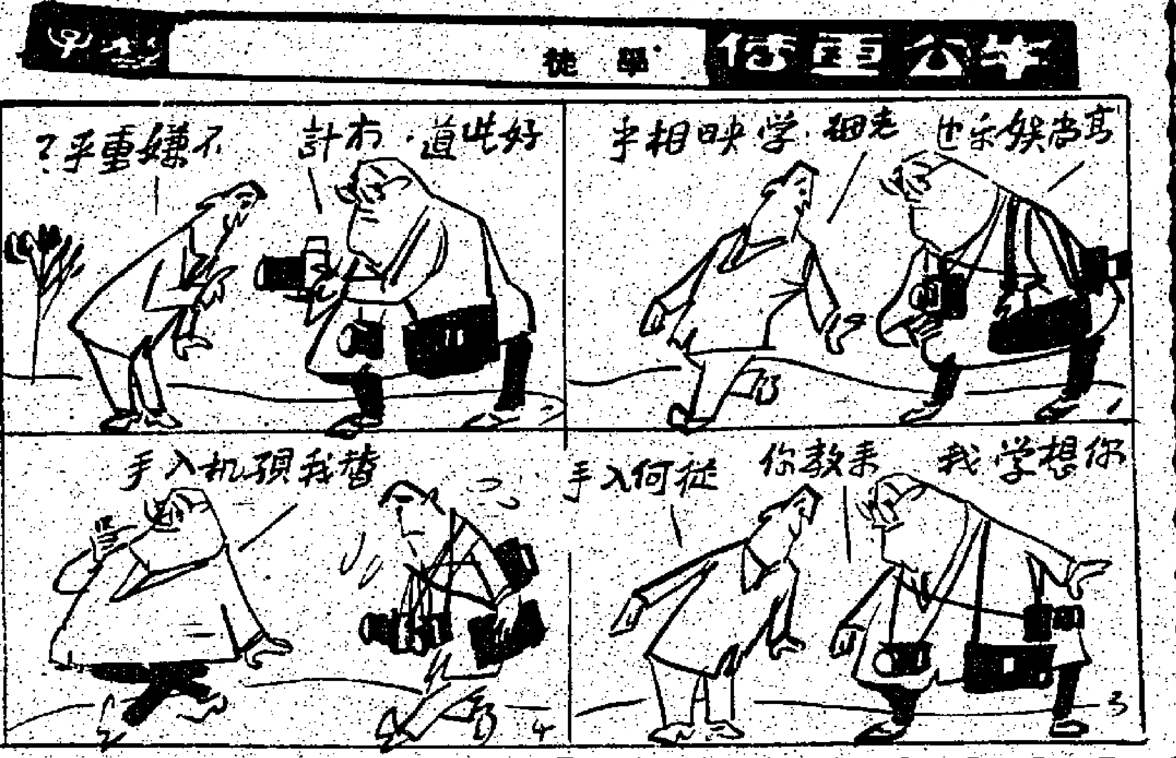
一直在他旁邊沒有開口的赫爾曼太太，也插嘴說：「他父女倆去偵查這件事，使我日夜担驚受怕，我們實在沒有理由掏自己的腰包替你們做這種事的。這件事的起因是由於那個年青人追求我女兒，我做母親的，很自然要查查對方的家世，我從來沒有見過他的父母，而他又不肯留下他的住址，這便引起我的懷疑，覺得這個年青人很神秘，於是就去偵查，才發現他是納粹戰犯阿道夫・艾克曼的兒子，原來艾克曼住居的屋子就是尼古拉斯的家，胡柏特先生，我敢向你保證，艾克曼確是匿居在那裏的，這件事使我一直耿耿於懷。」

「我不是希圖你們給我甚麼獎金，」她的丈夫赫爾曼插口說：「爲了偵查艾克曼住居的地方，我曾去過兩次布宜諾斯艾利斯，大約用了一百五十元左右，我寫過信去法蘭克福，要求他們彌補我這筆費用，總不見有下文，他們來信只說會派一個人來見我，至於那筆錢卻隻字不提。」

「赫爾曼先生，你所提出來這個問題，我是作不得主的。」衛夫史德說：「讓我向上頭請示過，才能答覆你，恐怕你要等上半個多月時間呢。」

赫爾曼聽衛夫史德這麼說，他的臉色就沉下來，顯得不高興的樣子。

僑樂村



村中人語

寡頭如何

多人對巴士專線表示不滿，有了專線，是否能運載更多人？

方便之極

賊劫架步，最容易開門，便是架步之故。

天氣

九月份天氣乾且熱，我們感到熱，却又感到每天都下過雨。

偶感

勝利沖昏了頭腦，也替對方製造了哀兵。

情海捉迷藏（六五）

「博民，我有些話要和你說，今天請那位小姐自己吃飯好不好？因爲我很難找得到你。」符小姐說完回給棠琴一個含歉意的眼光。

夾在兩個女人中間的博民，滿頭大汗，他面上流露，爲難，不知如何是好的尷尬，半晌說不出話來。

「民，這位小姐是一一誰？」棠琴難過得掉下淚來，內心有如倒翻了五味架的滋味，驚得這位小姐，有些見不慣禮貌而且和博民彈有特別關係。

「民，這位小姐又是一一誰？」她學着棠琴一樣的問。

「符小姐，我是博民的未婚妻。」棠琴的聲音雖然有點傲氣，但卻又很溫和禮貌。

「對不起！陸小姐，我有些話要和博民談的，今天一定要談個清楚。」她的聲音不自然。

「今天他陪我出來，妳改天找他談不可以？」

點滴留痕

・翠瑩・

「我很困難纔找到他，陸小姐，請妳原諒，我一一」她把面轉背過去。

「好吧！」棠琴覺得那女子很可憐，而且樣子也不像不正當的女人。

「民，你先送我回家吧！」她恨恨的盯了未婚夫一眼。

「對不起，琴一一」博民垂頭喪氣似的。

「妳先去逛逛等我吧！」博民回頭說：

「你一一請你一定要來啊！」她再三叮囑。

「他會來的，我會着他來的！」

那女人感激地瞄她一眼。

「一一」博民默默的沒有作聲。

「琴，不要胡想，我眞的和她沒有甚麼關係。」他扶棠琴踏上車廂，輕輕說。

「那爲甚麼不讓我參加你倆的談話？民一一她和你就祗普通朋友這麼簡單？民一一不是吧！那有甚麼事要談清楚的？」棠琴內心十分痛苦，不禁眼眶也紅了。

「現在不是談這些的時候，總之我可以告訴妳，我沒有做對不起她的事，以前沒有告訴妳這個女朋友，完全爲了太愛妳，同時妳也沒有追問我的過去，請妳相信，我會和她說清楚的，琴。」他說的很誠懇。

「唔一一」她無奈點點頭。

「記着，別多想，我很快便回來。」他扶她下了街車，送到她的家門，輕輕緊她的手一下。「別多想一一」他再說一次。「民一一」她緊揑着他的手。

鐵劍風雲

・朧甄・

十一：風雪激盪

程承輝見辛甚居然找到妹子，心中也喜，向他微微一笑，點頭示意。

程奮輝在衆人當中一站，發話道：

「公公、道長，咱們在石後躲了半天，你們的武功又非平庸，眼睛耳朵亦有出毛病，爲什麼不發覺呢？」

黃石公老臉一紅，訕訕的道：

「大概是你擾了我的『札記』，武功一日千里，連公公也不發現啦。」

「不錯，算你說得對，但阿石哥他們並不曾讀過『札記』呀，你怎麼還他在我身邊也不發覺？」

黃石公苦笑一聲道：

「大概是公公忘記了『札記』的功夫了。」

程奮輝已然瞧出這棵子的關鍵所在，成竹在胸，當下笑吟吟的道：「你們爭執的，關係三條人命大事，豈同等閒，緊張得很，公公雖然無辜被冤，但他一向口齒不伶俐，給我那雄糾糾的哥哥，得心應手，逼得公公手足無措。」

頓了一頓，她又冷笑道：

「你們人人緊張，所以連在身邊三丈之內有人埋伏，居然也不發覺了。」

程承輝面紅紅的道：「妹子，你別胡亂罵人。」

程奮輝一笑，揚聲道：

「小女子在衆多英雄豪傑面前，怎敢罵人？不過旁觀者清，當局者迷，也怪你們不得。「我已經發現這棵子的關鍵在所，公公既然不肯說，你們又說什麼如果公公不說明，再也不敢在江湖行走啦，不敢再舉反金大旗啦等等，言簡意賅，小女子不自量力，只好代公公解釋疑團。

「我給雙方做個魯仲連，怎麼樣？」

太乙給她搅了一下，不怒反笑，拱手道：

「妙極，妙極，老道恭聆姑娘高見。」

耿忠叫道：

「快說，別再長篇大論啦，小黑炭是急死了。」

程奮輝道：「在你的爭吵之時，我也沒有瞧見什麼，後來這位耿大俠怒氣沖天，上前一刀兩拳，就給我瞧見了一點兒。」

耿忠又給她搅了一下，他的渾身功夫不及太乙，嘰咕嘰叨一聲，遠遠走開，他是怕程奮輝。（三二四）

老式公寓舊話

京華感舊錄　周簡段

幾十年前北京的大學生生活，是離不開公寓，這種老式公寓，現在是早已沒有了，而在幾十年前，卻是非常普遍的，這是一種介乎旅館、宿舍、家庭之間的特殊寄宿舍，方便，價錢較旅館便宜，生活較宿舍方便，食宿相有家庭風味，因而當年大中學生，不少都以公寓爲家。二十年代後期出版的『北平指南』曾介紹這種公寓道：

「公寓者，即變相之客棧，另有所謂學員寄宿舍者，又公寓之變相也，專租各大學、中學之學生居住，其租費多按月計算，伙食亦按月包，大約自九元至十二元不等，鄰近各學校之公寓，亦多仿效之。」簡言之：公寓，即按月包租之旅館，一般連伙食一齊包，至三十年代中，經濟不甚景氣時代，小公寓門口用紅紙寫着：「接待學員，八元房飯。」即一間小屋，每天兩頓飯，一月只用八元錢就夠了，就這麼便宜的價格，開公寓的還能得到四成到五成利潤，即所謂「四大飯舖對中店」也。

公寓有大有小，房間有考究有簡陋，價錢自然也不相同，當年著名的大公寓，如西單白廟胡同裏面大同公寓，東城迪化北辰宮公寓、翠子胡同興公寓等等，有的是好幾進大院子，有去是宏麗的三層樓老式樓房，有比較寬大的高等房間，套房包租每月房飯約三十元，那都是帶有小客廳的套房，是十分闊氣的了。當年不少名人也都住在公寓中，那時大名的劉師培當年就常年在大同公寓中，至於小公寓，那就更多了，如在西城二龍坑一帶，學校集中的地方，一所普通四合房，再有一小間廚房餐桌而外，所得十三間房，房東爺作掌櫃，記賬經營，找個親戚當席倍子，外甥之類作伙計，小公寓就開起來了。

公寓生活是十分瀟灑的，如同旅館和美，具無拘束，有家庭般的溫暖，對寓中伙友三節開賞，一進大門的櫃門口，便可見用紅紙寫着：「端五節賞，一號張先生賞二元，二號錢先生賞一元五角……」更覺喜氣洋洋，這也算公寓特有的景象吧。

花鳥蟲魚集

熱帶植物的瓶景

雯

栽種熱帶植物，往往會感到很單調，總是一盆種一株的，這樣的種法變化不大。

記得有一年，在一個花展會中，有人用一個大水杯，在杯內栽種許多熱帶植物，當然，我們可以看得出，這些熱帶植物是臨時栽種上去的，但卻給人一個啓示，栽種熱帶植物不必是一盆一株，因此這一大水杯中的熱帶植物很吸引人，每一個人到了這杯熱帶花前，都站下來細細欣賞，有的更替它拍照。

外國人近年流行瓶景，把植物栽於一個大的玻璃瓶中，而熱帶植物也是製作瓶景的一個花卉之一。

我曾經用過熱帶植物作盆景式的佈置，用幾支高大的仙人柱，栽於盆的左角，仙人柱之下，配幾件仙人球，然後鋪上幼砂，在空的砂土中，放兩隻陶瓷做的駱駝，佈置成沙漠的景色。

說到盆景處理，有不少熱帶植物是可以作爲盆栽的，比如我曾經栽一棵「一株玉」，在熱帶植物中，也有紅葉的，稱爲「玉葉」，有些是大樹的，也有肉質的，幼的盆栽，化的呈木質，作爲盆栽以幼葉爲上品。

我也常常喜歡把一些熱帶花栽於淺盆中，配以奇石，所以我認爲，栽種熱帶植物，手法可以多變化，在觀感上也自然不同，可提高欣賞的價値。

（附圖：栽於大水杯中的熱帶植物。）

人潮

文：童蕙信　圖：楚子

五十六：豪華生活

大福的關懷，使王二嫂十分感激，今天，王敬祖下落不明，二嫂人地生疏，求助無門，大伯這一條門路，已是斷絕了，她不想再見到大嫂的嘴臉，她必定要自力更生，要養活兒女，可是學識有限，她要想到工廠當一名女工也不容易。

這年頭，工業的情況平常，定單不多，大部份工廠都在苦苦支持，再不似以前以高薪招請工人了，假如是熟練工人，還可以找到一份工作，如是生手，可不容易了。

工廠這一條門路，已是走不通，王二嫂只能找一份清潔工人幹幹，收入勉强可以支持，但前路茫茫，沒有人事，沒有學識，未來的日子眞不敢想，今天，遇到了李大福，又見他已發了財，對自己如此關懷，心中感激。

李大福道：「何必要找事情做，你不過一家三口，一個月用不了多少錢，我給你便是。」

二嫂聞言，又驚又喜道：「這怎行？我怎能要你的錢？」李大福笑道：「我們是同鄉，應該患難相助，何況我們都身在異地。」他已拿出了一疊鈔票塞在二嫂手中了。

二嫂正欲推卻，陳阿二道：「收了便是，大福哥前幾天也給了我一大疊，我們也不必客氣了。」

二嫂見到那一大疊鈔票，也便心軟了，聽陳阿二如此說，也便不客氣了，已握在手中，道：「算是我欠了你的，他日有錢時，我便還給你。」二嫂如此說，自己也心知還錢不易，那有辦法還這麼多錢。

李大福道：「慢慢再說。」二嫂已把鈔紙塞在手袋之內，她已看在眼中，這一疊鈔紙有三五千之數，她是從心坎中笑出來，這數字可以解救她一家三口一時之需，大福說以後還會幫濟她，不必去做什麼工了！要做工，便來他家，他可以給她一份工作，比如做管家之類，管家不是女傭，她是不能在大福家做女傭的，面上不好過，管家則不然，是管理女傭的，是管理一切家務的，比主人，不過次一級而已。

李大福道：「你可以放心，假如有此需要，便來找我便是。」

他顯得很有風度，他又道：「你們來看看這房子吧，上一次，阿二來了，也沒有到處看看。」看到這麼漂亮的房子，二嫂早有羡慕之心，而今聽李大福說了，正中下懷，她已站起來，李大福笑對阿二道：「來，來，看看我這房子。」

李大福這個兒子住二千呎的房子，舒服極了，除了主人房之外，還有書房、客房、客廳、飯廳、酒吧、露台，難道他不感到寂寞？二嫂想，看樣子，李大福縱然發財，卻未置家，假如家中有主婦，睡房必定收拾得更整齊，她沒有問。

他們到處看看，二嫂心中有說不出的羡慕，李大福這個人眞有辦法，不管他的錢從什麼地方來，講是有辦法，在此地只要發財，什麼也不計較。

李大福說難得相會，他要請他們吃飯，今夕，他雖然有應酬，也都推卸了。

王二嫂便有機會坐上李大福那一輛名貴豪華的大汽車，這覺得有生以來最美妙的享受，她突然想，能夠常常享受這部汽車，那便多好。

失去的愛情

・果霖・

一八七：創造一個好家庭

從浴室出來，他們有如新婚夫婦，從此攜手，形影不離地橫過客廳，走進臥室，臥室是經過精心設計——一個向花園的窗子，垂着淺綠色的簾幔；柚木衣櫃，有個大鏡面向睡床；床頭几，梳粧枱，安裝別緻的檯燈，床頭几上的燈放射綠光；睡床對開的牆上，貼着一幅早上的湖光山色風景畫。

他看了看風景畫，說：「最妙的是那幅風景牆紙！」

她說：「貼這風景牆紙，我想了許久。」

他的視綫仍投在波光激灧的綠湖上：「眞好，在睡覺前，有一種清新的美感；早上，你醒來，更有一種大自然的喜悅，然後精神奕奕。」

她說：「我是爲你而設計！」

「爲我？」

「爲你！」

他一再欣賞牆上的美景，她輕舒地把他擁抱，經吻臉頰，語調輕柔：

「你在浪漫瀉滔的大海裏做事，回到家來，在睡房中，我就要給予你湖光山色的享受，就要把你的愛情留在這小天地裏！」

「我的愛，早就掌握在你們的手裏！對，丞你們——母女倆。」雅芊說。

夜風吹來陣陣白蘭花和桂花的香氣，也傳來飛姊的帶鳴，她說：

「該上床了！」

他看了看那鋪蓆席，且有兩個枕頭和摺疊薄被的雙人睡床，無限感慨，說：

「過去，我做票軍手，幻想做英雄，就是希望爲我爲你，爲未來的孩子安排一個安舒的家庭！你知道，我從來沒好好地享受家庭之樂；現在，你竟爲我安排！」

「你對我的一片愛心，很使我感動！」她說，又輕吻他的耳畔。

「對你，我一開始就愛，直到現在！在我遇事後，你即使嫁人，我也在愛，我發我就抱緊那無望的愛終其一生，不作他想了！」

「就憑這一點，我願意今後爲你做一生奴僕！」

「我不要奴僕！我要一個新女性！」

「你要我做新女性，我就做新女性！」

她和他擁抱得緊緊，相相倒在床上，然後床頭几的燈熄了。

浪花集

玄幻

・白玫瑰・

孫太太在兒子、媳婦和乾女兒簇擁下，回抵離開了半餘的家，她激動得淚水盈眶，彩姐和妙姐更抑制不住，當前叫了兩聲「太太」之後，眼淚就簌簌落下，孫太太分手捺着她倆肩膊，也忍不住流下淚水。

衆人把孫太太送到上大門前台階，她駐足擺眼脚邊幾盆東瓜花，一一感激地：「發……發伯眞謝謝你！」淚眼看着他不禁又掩上揩住兩行熱淚。孫太太入客廳安坐好，彩姐即奉上香茶。

「家裏的茶也份外香！」孫太太連呷幾口。

「妙姐和彩姐還給妳炖了好湯，弄了好菜，妳等會可要開懷大吃啊！」范妮說。

「當然，家裏的飯菜也是飛香的。」孫太太說着撫着范妮，環顧各人說：「謝謝你們！」目光掃過孫凡旋停頓。

「媽！回房間休息一會，洗過澡便可以吃晚飯了。」陶莉說。

孫太太看到房門口放着的兩盆黃玫瑰，笑說：「一定是陶莉的主意！」

「大嫂還有幾件作呢！」范妮推開房門。

看到心愛的麝金香，孫太太立即想起發伯，執着陶莉的手說：「謝謝你！」

「阿妮也有份的。」陶莉笑答。

「都是好孩子！」孫太太慈愛地看看范妮又看看陶莉，分手挽着兩人步入房中。

「辛苦你們了！」面對整潔舒適的房間，孫太太心頭湧起安慰感。

晚飯時，孫太太說：「阿妮，什麼時候讓我見見戲金理？有許多年沒見他了。」

「明天吧！」陶莉說。

「大嫂，急什麼啦？」范妮難爲情地。

「讓我想個名堂……嗯……就說我身體好轉，準備到外國休息旅行……陶莉，請帖上寫謝就行，請親家全家和戲律師夫婦……日期訂於下星期六晚吧！」孫太太吩咐。

「乾媽，妳眞的打算去旅行嗎？我和大嫂和妳一起去。」范妮說。

「寶貝，妳和陶莉去玩妳們的吧，我另有路途……待過幾天，事情安排好，我要告訴你們一件特別事情……」（三七四）

這是21世紀

・雅名・

盲點

毫無疑問，剛才那扇門推開的時候，他所期待的只是何金寶博士和他的夥伴罷了。而主要的還是那位何金寶博士，雖然他並沒有適當的理由去預期會發生亂子，但他卻無法擺脫那份不祥的預感。現在，那個老頭和那個女人是否發引起他的狐疑了，同時也破壞了他的估計，他無法跟蹤他們兩人而又同時看守着何金寶博士，這是他立刻有個決定的時候了，他奇怪着何金寶博士現在什麼地方？這天是他竇牌「盲點」的，曹阿拔老早已經在報章上看過，報紙的編輯又加上鄭重的推薦。事實上，「盲點」本身這個新名詞已經足夠引人入勝的了，何況還加上了那個神秘的老頭，肯定地，這個老頭是追份神秘中的重要人物。於是，在他的意念裏面，他不再懷疑這會是一齣悲劇了，他覺得奇怪的是，幹嗎艾衛智會和那個女人一道出來？而教授又到了什麼地方去呢？

× × × × ×

再等了約莫半個鐘頭，曹阿拔再也按捺不住了，便硬着頭皮橫過馬路，他記得那門牌是二百八十八號，於是他走上那道石級，按響門鈴，從裏面傳出來的腳聲，知道屋子裏面只有部份是擺有家具的，冷巷上傳來的步履聲，是空洞洞的，同時像是兩條無力的腿在拖着一對拖鞋一般，門開，一個非常衰老的女人從門縫裏窺望出來，邊咳嗽着，從那不大響亮的咳嗽聲，使人想到她在苟延殘喘。

「對不起，何金寶博士在嗎？」

那老婦抬起頭來端詳着他，藍色的眼睛毫無表情。

「你的意思是——噢，是的，我猜你說的就是那個有着一撮白鬍子的人了，幾分鐘前，他跟另外一個男人來到這裏，但剛才他已經走了。」

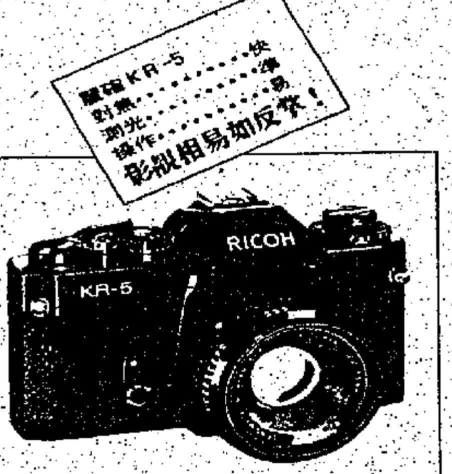
「不，我不是說這個人，剛才我也見到一個男人和一個女人從裏面走出來，但那個男人不是何金寶博士嘛！」（一四）

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送



頭獎壹名：
RICOH KR-5 SLR CAMERA
麗確單鏡反光相機
RICOH XR RIKENON 200MM F4 TELE PHOTO LENS
麗確自動遠攝鏡
總值：HK$1,675.00

式獎三名：
各得麗確 FF-1 35米厘
超薄型袖珍相機乙部
每部價值：HK$770.00

叁獎伍名：
各得麗確 35FM 自動曝光
35米厘袖珍相機乙部
每部價值：HK$288.00

每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：十月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字收費四個小字計，每天收費八元，小字卅四個如超過一個位，即作兩個位計算，出字數按一個位追增計算，每日下午五時截稿，長期照計，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃（港香）

全層招租 興華一樓全層，近學校環境靜，廚廁全，水電浴室，交通便，有意請電H 4987293洽

寫字樓招 租香港中區大道中62號地點嚴旺1350呎吉主H 2398668

上環商業 新唐樓六約六百餘呎全合布行寫字樓各業，交通便水電5-743023洽生意

特旺商業 北角英皇道千尺3500呎全新裝修適合醫務所近新光戲院管理處引 K 962734 878878

僑興大廈 銅鑼灣維園對面清靜房出租，適合夫婦正職姊妹，有意請電⑤705778

廳房分租 上環普慶坊普慶大廈303室即（三樓C座）

街市旺鋪 第一街49號第一樓鋪位，伍佰四十呎近街市地點旺盛出租⑤234523

中區寫字 樓連冷氣機裝修頂廉租 電⑤二四九八四九

旺鋪出租 銅鑼灣啓超道4號1A 五百呎請電：五七一四〇〇〇接洽 七両

旺鋪招租 西環吉直街90號八百多呎門面闊大月租五仟元正 電③367788⑤280585

西環鋪位 北街31號千四呎，均益街二號一千呎，交通方便廉租電⑤460389陳洽⑤4188或

中環旺鋪租 蘇杭街58至60號地下 租請到大廈管理處接洽

寫字樓租 中環路先施對面世界大廈八〇室六百呎二電梯免頂 廉租電⑤440093張洽

女生宿舍 騎樓床位250元起，四人樓，電話家具齊，水電，北角電器道 H 709265 校道 八樓 裝苑學校

吉樓出租 軒尼詩道軒寧大廈五樓503號，一層適合寫字樓診所之用，電話7764263洽

北角細舖 電器道240號A百餘呎，水電齊，免頂，二千租，平行看鋪後電H 772957

西環梗房 四樓租金合學生及夫婦，六於下午時後電：有三七九二七大洽

旺鋪廉租 北角實用百呎商場已裝修可作寫字樓貨倉日電 3-3055454

樓寫 字租 廉租每呎伍佰元，中環高士打道七號，電話 五－一三六五九九，沿電梯至寫字樓

南北行旺鋪 文咸西街42號地下 面積約叁仟餘呎 **平租** 請電⑤二二六八五二

寫字樓招租 德士古大廈 軒尼詩道258號，約1100呎，有冷氣，有意請電：⑤737962洽

第一商廈 銅鑼灣禮頓道高級商業寫字樓中央冷氣系統面積2300呎出租有意請電③049102（日）③371185（夜） 嘉露

中區寫字樓出租 號干諾道中54至56望海景面積550呎可完善管理設備請電H 4451 77趙先生洽

租賃（九龍）

嘉瑜園 租 豪華洋樓・三房兩廳 水電煤齊・私家車位 薄扶林道86號近大學堂 麗君 電話：5-257351

商樓分租 尖沙咀區合各行適用寫字，有電話交通方便請電：3-314401叫271 晚七至十時

吉屋招租 元朗好利大廈十四樓，兩房一廳，月租1300元，電⑤213377 餘洽

廠房出租 葵涌梨木道業廠房面積獨立交通便利，仟餘尺，電話12-232340洽

尖沙咀區 大小單位冷熱水房，適合正當人士，電K 320241 計6288簡

旺鋪 深水埗大埔道街旺角市鋪 招租 閣紅磡榮光街 以上合各行業 K 620674

荃灣市區 出租靚房，適合正職男女，租金有意請電②408547晚六至八時洽

旺鋪出租 深水埗北河街800餘呎有自由閣合各行業租平K 6401867

旺鋪招租 九龍通州街242號地下連自由閣樓出租合各行業有意請電③8755313洽

村屋出租 荃灣三棟屋村7號地下水電衞生設備全電話12-239024黃

廠房招租 大角咀大志工廠大廈十一千呎K 9319733 一時至二時三時至五時十六

碧街新舖 八百呎石屎閣地16號業合批發五金工程各行十號 廉租K 040354李洽

60元 寫字樓 專人負責代收郵件，代接電話，代覆信件，供應寫字檯，彌敦道607號2409A ③314311

荃威花園 M802平租豪華裝修全，閣窗花齊，向南電3-929475黃洽

鋪連石閣 新填地街407號舖閣共千六呎平租九龍K 778685 1③316475大成洽

利民貨倉 出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心 12－281388

千八元 新裝修車站安定街合各行業，98號可生意近地K 380496洽牛頭角

大橫舖連閣 樓免頂平租

永康工業出租 十一樓捌佰多呎至千柒百獨立廁所請電③626575下葵涌鄰近貨櫃碼頭 地下鐵路車站交通四通八達空氣好

大有街廠房 四樓7500呎月租式萬 電話：③676767

新蒲崗

荃灣招租 700尺3房2廳特價全新裝修到碧街待租婚夫婦親光煌廉租新式電梯大坡坊呂先生華大明優 廠院背①座②F 後③74 38145洽 442428或

吉樓招租 元洲街42號8A二樓實用面積約760呎合工場住宅3－9 K 11111叫 7788曹

全層廉租 九龍城浦道電話單邊電梯兩房一廳水電齊全K 627993洽元沙

柯士甸道 尖沙咀區有寫字樓出租電⑤一九一四五三地方便交通好六接洽請方

葵涌 南面交通便利，近三地鐵站，美涌大廈一樓向東，房租一廳售 K 4262226

商樓招租 八百呎旺角街道⑤獨立寫字樓，交通便利，電請元九四八三六五〇千

出租廠房 新蒲崗六合街安隆工業大廈地下C座頂旺交通便 電⑤呎 3300 1-438334

出讓（港香）

怡昇大廈 堡壘街D座三房一廳低層向南5呎41萬快入伙平 售H 760927張

西環平樓 交吉兩房一廳用讓大露台向東南三十五萬 H 566982H 460236 商住 千呎 36萬

貨倉出租 葵涌打磚坪街40—42號停車場 內有大小貨倉出租，貨車直達，特別便利，歡迎參觀洽租。詳詢電話12—424708梁

德福花園 出租 九龍灣地鐵總站630呎 月租式仟柒佰元起 恒隆 5-7904111

青山道廠房 ××××××××××××××× 青山道690號嘉名工業大廈（香港工業中心對面）低層面積3200—75000呎出租交通方便工源充足多部客貨電梯請電③741788 1（十線）洽

廠房廉租 荃灣楊屋道 7500呎廠房出租 請電：5—263303

旺舖招租
①基隆街298．302號樓下閣樓兩層共五千餘尺，有自己梯，兩間可相通，銀行飲食批發生意最佳。
②花墟道26樓下壹千尺，另閣仔，寫字樓及批發生意甚佳。
③奧松街184樓下壹千尺，另木閣，貼近尖沙咀柯士甸道。
電話：K 869687洽

廠房廉租 官塘鴻圖道七十八號五樓全層招租請電話⑤238647黃先生洽。

出讓（九龍）

玩具店讓 修靚租平人手長期不足地點旺，業中因有機會，晚七③ 968747勿失良機 冷氣有裝

元朗洋樓 大馬路聯大廈中層420呎售十八萬，一冠煌樓中層480呎兩房售十八萬②77991

出讓吉樓 英皇道近中層1430呎維園三房及大厦雪洗衣機吉房冷氣 全新裝修冷氣士多 年7期1售490萬4 0下6午劉太 H 999有部一修度

得利一惠利 海景一益昌 抵買・送新裝修 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳即住首期少6萬起 珠城地產 H 635186H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

低層車位 銅鑼灣大坑浣紗花園內低層車位廉讓八萬地點適中請電3-639767 胡太洽

靚樓租 樓 H 721516 495尺豉油街茶上42萬連傢私 樓一二千 永樂街近 尺135平 跑馬地 38萬 房 車位6 銅鑼灣 公園 租一三萬

明威寫字閣 華廣街47連天台萬千呎

高尚住宅 半山高尚面積1400呎連私家天台1200呎新裝修，出售電H 261087 花園平房 K 850平

灣仔 平台900維新大廈天台面積46萬業主出國，四邊有裝修，電話 7267533夜7522035

新落成樓 浴爽租息四樓 大道西灯百尺向東南 四門九別單...

北角珠璣 大廈高層，六百五十呎一流 上午十時至晚上十時電⑤617220 装修靚

商場平售 大廈商場東大街一樓面積830呎吉售42萬 電H 227936

赤柱海邊 三房兩廳面向海邊，八單位出售，五至晚電938067

醫所急讓 中區大廈牙醫所連全部設備，四價四三四五，電H 4

西環 ①西環三房兩廳，②水街半山區，③北角，④寫字樓，⑤禮信 位 H 406474

西環 恒裕大廈8呎，五式十三層，式二A座，七萬伍元，八洽電

南灣坪洲 第一新邨501號七呎天台露台號，後台前修設備 電⑤963870

旺舖吉售 荔枝角道63號65號地下 銀行客合二樓 C座67萬 引薦

單邊海景 大角咀頭頂大廈 23樓8萬 K 959261

石屋出讓 田園石屋地有廿鐵路三百呎交通便利 電③279637

油麻地新 舖面單位萬元，最佳保值電H 937850 60厘 新油麻地6萬

旺角新舖 號水百面積B近華戲院 期 電話 937850 450呎萬獨立地

新建工廠 九龍翔工業 4千尺... 1067號

元朗安寧 大裕路南面兩房，四百餘呎三廳 經紀勿 907436

21萬吉樓 荃灣街二樓 樓向南 電⑫ 422314

27萬一千呎 元朗大馬路單邊交吉 住大 新興地產 ⑫752036

元朗十五萬 新唐樓四樓三面單邊，五一七洽 免問

荃灣唐樓 德華街38號J高惠樓連天台吉售 12－215972

商業樓售 鋪連閣736呎 折合寫字樓 旅遊社 13號K 303937

有牌木屋 兩間共八百呎青山灣新墟，電話12－808352

地皇舖讓 巴士站對面，紅線大廈單邊旺角人洲地小街三面 59號

士多什貨 意全盤出讓 電12－808352 手續簡單

農場頂讓 近流浮山 二萬五千呎，水電齊

文舖讓 鴨寮街二十呎七樓，電話 K 620674

認眞抵買 紅磡明街高層

首期十萬 紅磡湖光街 K 629286

即買即住 九龍西洋菜街 K 629286

西貢西班牙屋 土瓜灣500呎萬 四百呎

仁安大廈 登打士街近中 二房一廳

百誠大廈 37E號二房一廳 售

金玉樓售 二百呎地鐵 K 303937 佣價廳房

新蒲崗靚廠房平售

六合街21號華富工業大廈13B特大廠房無柱實用叁仟呎售壹佰萬元免佣有意請電日③218286曾洽。

洋樓急售 天水圍平面 K 800063 方卅國 售

商住二樓 出讓船街 廿八萬 九入 告 渡 舖 九

新舊二層 成近街有31號 27萬 22萬

旺舖出售 上海三號連閣 1 3 7070 3

元朗木屋 近市區200呎 有電 ⑫767656

肉食公司 牛頭角道 12－202514 林洽

尖沙咀吉 舖 68A 九龍 72 萬

木屋紅字 三面 石牌 交通 267785

元朗福昌樓 二樓430呎 ⑫781236

急售吉舖 元朗 H 453325 朱

旺舖吉售 275號 ⑫881258鄧

興華大廈 旺角 K 850641 31萬

食店頂讓 荃灣街 12－207062

鮮菓士多 生果及 39號 ⑫43211

葵涌大廈 荃涌石蔭 3－742583

富興特廉售 大廈中層 12－775778

大興大廈 元朗 12－788788

工場急讓 頂讓電 12－774719 李小姐洽

蕉徑 房 200 呎有數 12－775066

元朗艷紅樓 西堤街 21萬 ⑫776066

元朗旺舖 吉售 連閣 ⑫768041

深水埗 元洲街兩房大廈 K 三七八二六五

新厦旺舖 深水埗 別通

官塘地王旺舖 交吉售280萬閣16乘21 適珠寶金銀行眼鏡沖印時裝手袋皮鞋西藥行等 有意者電③414524上午十時至下午六時停洽

康樂園愉景灣徽購 歡迎委託 K 692153 美譽

全幢平售 250萬 交吉 73呎

高富樓 無阻風景 電H 732119

西貢樓吉 另 八 十 呎

窩打老道 洋海景 唐樓 K 968979

高貴唐樓 天台 35萬 靜

平旺售舖 18萬 20萬

英發 洧地 K 885338

地王舖吉售 對正火車站 20呎 K 379488

勝利道急售 $740,000.00 一仟式佰呎低層 新裝修．三房二廳H 250211－4 梁小姐

租讓

官塘廠王出租 巧明街112號友聯大廈近地鐵渡海碼頭巴士總站交通方便工源充足有入伙紙3750呎及7500呎辦公時間請電⑤224719⑤224924

租洋售樓 景雲道 23號 交呎房

尖沙咀 港滙大廈 ... 12號 九龍郵箱 67 局95207

旺角廠舖 15號連 呎③

診所招頂 公立

喜利租售 大元朗

屯門二樓 可租售

洪水橋 2租 5

租售 大馬新 46 萬 7264 73

屯門旺舖 電 12－816479

旺舖租售 12號 145呎

商業旺區舖 K 629286

特大地下 深租 K 371925

補習

精補英文 師範畢業英文十年經驗精補中學小學數學法

港大三年 精補中小學生各級數學理化英語 ⑤795889

港大三年 以替港中學補習生

官塘補習 推負精補小學各級

上午補習 別師精均可補習

理工學生 各級補習化學

專職補習 八年經驗

港大預科 早上補習

補習 誠補替幼稚園至小六

經驗女師 誠替小學各級補習

港大經濟 精補經濟英文

現職教師 小孩誠替中三以下

港大理一 中誠補

經驗教師 理化數學

聖保羅 中學男女

旺角 經驗教師

大專三年 誠替小學各級

經驗補習 誠替中小學生

港大工程 精補英文

預科學生 替中小學

華仁 中小英

港大畢業 現職教授

預科畢業 生誠替中三以下

數理化英 補習精英

預科經驗 耐心

小學補習 女生

中大預科 替中學

數理一 現職教師經驗豐富

理工土木 會考以下各級

大學預科 中小學生

專數 精勤

師範華仁 經驗

中小補習 60元

元朗西人 教經驗師

深水埗區 經驗教師

理工土木 精補數理化

精補數理 浸會學生

電子工程 工學院

理工土木 生誠補

港大工程 二年級

浸會畢業 誠補中小

港大預科 誠補

中小補習 理科

荃灣補習 港大預科

中大 男女

大專化學系 誠替

中大預科 學生

現職教師 富經驗

經驗補習 願替

工業預科 生誠替

香港大學 社會

英皇港大 預科生

數學理化 詳細指導並訓練數理思考方法應試技能個別分組成績優良F5—F6教師授課十年經驗下午晚上K 885494K 849128 彌敦道540 智慧補習社

會考物理附加數 國際酒樓對面彌敦道611萬隆大厦八〇四 會考輔導中心 K 312668

高等程度考試（中大入學試） 本中心設在下列課程：理、化、高數、經公由F.6 TEXT BOOK作者大學助教任教 栢克萊補習中心 太子道426號二樓 K－820099

小組明理補習 中小學英、數、理、化 地址：太子道257號四樓 報名：下午二時至七時

會考班 彌敦道726 六樓 948004

香港大學 中大 通達補習班 純應數理化新數附加數 留學生任教

中專三補

英文 F.5

經驗補習

港大土木

數學

經驗補習 現職會考教師 K 7411534

港大土木

會考 補數師 F.7

土瓜灣紅

理工學生

津中教師 多年經驗

經驗補習 中小學各科

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

九龍 佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3－687682
西環街坊福利會：西環卑路乍街十四號 西環街坊福利會 電話：5－871663
灣仔軒尼詩道：灣仔軒尼詩道244－246二樓敬趣新文玩公司 電話：5－747766
銅鑼灣東街：銅鑼灣霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5－7903915
何文田亞皆老街：何文田亞皆老街壹二四號M地下恆遠圖書唱片公司 電話：3－037195
紅磡新柳街：紅磡新柳街20－22號C 友誠書局 電話：3－621616
九龍美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3－7418532
荃灣眾安街：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12－429081
新界屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局 電話：12－812675
新界大埔：大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12－671800
新界元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會 電話：12－760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免奔勞

會考專修課程（F5）會考基礎課程（F4） 科目：英文、新舊附加數、物理、化學，經公，經濟。課程：F5：由專業教師設計課程針對81年會考，F4：注重基礎訓練以應付升上中五課程 栢克萊補習中心 太子道426號二樓 K－820099

荃灣區 會考英文班 由港大英文系畢業生現職津校會考班英文教師教授，課程針對會考範圍並免費派發講義。新班C組D組將分別於九月20日及十月一日開課請洽電：12—422650（中午一時後至晚上十時）

基督教女青年會 柏所學少部 中五補習班（中學教師教授） 英文物理甲數乙數星期二／四／五五時至七時／七時至九時時間任擇每週一次每科七十元窩打老道山文福道五號二樓039211內線114，211

港大畢業同學 海洋書籍中心 合辦 ★會考數理專修課程★ ★由港大畢業生，現職專科教師及港大導師精心教授。 歡迎查詢及索取詳細章程 彌敦道469號新光大廈1402B室（敦煌酒樓樓上） 電話：3－853872

會考81 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍荔枝角街80－86號五樓 ③959571 ③953329

眞道堂青年中心輔導組 81年會考進修班 九月中新班 英文 化學 附加數 物理 新數 港大入學試英語課程 紅磡鶴園街寶石戲院大廈B 116至119號二樓 電話③642472 晚五至九時

大學畢業同學會 主辦中學會考專修班 ㈠科目：英文、數學、附加數、物理、化學 ㈡精要講義習作針對會考課程。 九月十五日開課，額滿即止。 ㈢由具有教育文憑港大畢業資深教師任教。 ㈣上課地點：銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D－E座 ㈤報名：親到本會或電⑤706035 ⑤784517

會考中大優良合格課程 適合升F4、F5、F6（會考班） 英文 物理 化學 新數 舊數 國際文化協會：③856589 ③856593 彌敦道500號7樓（近敦煌酒樓文明里地鐵站對面）

SCH. CERT & C.U. COURSES (F.5&F.6) INTENSIVE STUDIES ★香港學生輔導中心教育組主辦 ENG. PHY. CHEM. MATHS 報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）旺角大元公司對面 諮詢：③311866③887147③887148

基督教女青年會 柏所學少部 小三至中三補習班 逢星期一，三，五 下午四時至六時 每週上課三次小學每月60元中學每月70元 窩打老道山文福道五號二樓 039211內線114，211

1981最新 F.4.5.會考 英數理 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑兼教學法逾廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

敬思博補習 F5會考文理各科 F1—F6各級英數 小學各級中英數 留學碩士港大畢業教師會考專書作者任教英皇道193號②字R室⑤786278

本報分類廣告 效力宏大

鳴謝 先父韓伙不幸於九月五日棄養 親友會發給帛金 韓宗 民元氏 泣啟

壽山狗場 軍冠家殖繁屆十會狗港香獲連 TEL：H 530868 售出犬小 養寄練訓 面對園公洋海17C西道山臣壽村山壽（24小時服務，假期開放）

新華狗店 新樂狗店 新光狗店 新生狗店 新星狗店 進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選擇 專場繁殖各國名犬代客寄養訓練配種 售賣貓犬各種用具藥品狗籠狗糧飼料 旺角西洋菜街166號③969127 尖沙咀豫成道73號③676530 油麻地甘肅街16號③851258 官塘宜安街16號③442649 元朗教育路122號⑫778033

總統狗店 專場繁殖世界各種類名犬出售 承接犬貓寄養訓練借種及殺虱 批發狗貓一切用品及藥品 代客替狗貓免費保健服務 店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H 778206 7904042 歡迎詢問

狗病 古氏 莫忠劏貓 25元 貓 北角 電617042

貓狗

港大畢業 優異精補數理化附加會考 即區份日期時間任由預約 電⑤796434

分類廣告 每天八元
大字四個 小字卅四個

物業交易公司專欄
買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤－443955

徵求樓宇 租售均可 價合即成 ③875506彭姑娘

購不交吉 亦交合吉 樓廈分層全鋪 或花廠 客租售 資業主即日交易 免佣 ③948384 ③651469 合成

北角大超值洋樓 保壘街怡家ABCD由31萬起 英皇道大廈高低層向海景山33萬起 永隆地產H 646717

新明地產 誠懇可靠 H 7909387 7903598 ★歡迎業主委託★

百德新街 海華大廈 1500呎三房二廳120萬

波斯富街 實榮大廈 550二房一廳裝修36萬

洛克道洋樓 580呎高層36萬

基華 海殿 北角 安業 海景 鰂魚 官塘 巴芬 華欣 坑口 旺鋪

海富中心 全層出租 環球統一大廈 字樓1920呎 H 744213

成交最快 置業公司 收不交吉 專賺不交吉樓宇分層或全幢 新界菜地換地權證 歡迎委托代理管業 ③889212 ③889609 大興財務 九龍旺角通菜街22號地下

洋樓出租 地產有限公司

洋樓出售

旺鋪出租

廠房出租

接洽處：中區會德豐大廈③樓 電話：⑤223787 ⑤249191

力企 百福花園 H 228509 H 237394 H 234906

力企 置富花園 H 228509 H 237394 H 234906

力企 德福花園 H 228509 H 237394 H 234906

漢記 K 640223

☆九龍代租☆

☆九龍代售☆

☆香港代租☆

☆香港代售☆ ☎5-444161（十線） 康業服務有限公司 中區周大福商業大廈八樓

嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ⑤5-256051

寫字樓租售

旺鋪租售

九龍代租

香港代租

九龍代售

香港代售

金山泉產地 鰂魚涌 H 681809 H 688909

金山泉產地 西灣河 H 681809 H 688909

金山泉產地 九龍區 H 681809 H 688909

金山泉產地 商業樓宇 H 681809 H 688909

正興工業大廈・葵涌
三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
三千餘至八千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司 電話：12—400291
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號 12—268893

旺鋪出售

購下交吉天祥

急徵地產

招生

鋼琴 大學講師 銅鑼灣 H 704757

私家托兒

英法德語

簿記會計

陳華國畫 個別教授

外籍教師

國樂 秋季新班 ③806290 橫眉舘

北京音院

標準國語

太陽日語

社交舞班

教授命理

鋼琴樂理

上門日語

太極功 太極拳

學 H—625482

二月速成 結他 手風琴 尖沙咀 K 679407

徒畫招生

教授鋼琴

舞

行貨油畫

室內設計

官塘鋼琴

上門國語

英人教授

學 H 611941

兒童畫藝

英人教師

鋼琴教授

英美教師

專教新牌

英人會話

唱結他歌

徐子眞

初級結他 學費從廉

英人日人

游泳 易學速成 ⑤621961

英語小組

雅軒畫廊

專成英文人教 K 807051

婦女補習

香港補習

你要學嗎

會考

成功進修中心

韓氏 英數理化

新制航空票務 文憑

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410 舞蹈新班

有言畫室 預科會考 美術班

兒童畫 暑補習班

宇宙畫廊

溫兆明 專池授泳

英語兒童初班

油畫

蕭文安妮 舞

各國語言 會話翻譯 錄音到府來校個別小組各國人授 電 H 764724 H 764698

藝晶鋼琴學院

香港法文專科商業管理學校 打字 TOEFL 各級英語會話 簿記 速記 銀行實務 商業信札 商業全科 出入口文員班

香港法文專科商業管理學校 航空地勤 電腦電報 法文日文 國語西文

南華會社交舞
由吳偉老師親自教授
初班：9月12日（逢星期五）
高班：9月15日（逢星期一）
中班：9月30日（逢星期二）
課程：八種舞。
上課地點：南華體育館舞蹈室
報名處：南華會③字綜合館⑤776932

海燕藝術學院

德誠烹飪學院 八週年紀念半費優待 彌敦道554號・K—849248

德信烹飪學校 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

速成 早午晚任擇 科目齊備 954187 彌敦道717號二樓（旺角道口）

崇理英文夜校 招生 英中部—F1—F5（文理組） 保送81年會考 英專部—字母班—P4—F5保送會考 九龍塘尾道197至199（近荔枝角道） K—969532 K—964272

中國醫藥針灸研究院 院長：薛保永 內科 指壓 痔瘡 針灸 跌打 理療 草藥 護士 班

香港商科語言書院 旺角彌敦道607號 K—858440

香港禮賢會夜中學 新學期招生 教法新 師資好 英中部 F.1—F.5 英專部 P.4—F.5 香港仔舊大街82號 電話5-528136

香港健力美學院 減肥 增高 健身 九龍彌敦道242號立信大廈三樓 男女學員設備各異 院長：陳偉芳

樂風音樂中心之家 梁日昭 洪必慈主理 太子道園藝街一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059

和合介紹所

帳稅會君 申請CO

會計兼職

女傭待聘

待聘

遺失啓事

遺失聲明

本公司遺失 協記貨倉倉單 飛馬貿易有限公司

遺失聲明

本人遺失

茲遺失

本人遺失

遺失

新制TOEFL速成
九龍尖沙咀星光行1227A室 西太平洋海外升學指導中心主辦・日③六九六四七七夜③六七六一四四

奇菲傭峯 不可滿換 香港德輔道中40號 H 247585 257512

富達菲女傭 包做到滿約 中環萬宜大廈731室 富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

為你施服務公司 香港政府註冊認可之菲傭介紹公司 K 671931

何以碧利菲傭受僱最多 中環龍子行601及604室 H 228143 H 221300

香港人民入境事務處通告 海外僱員（包括家庭傭工），未得人民入境事務處許可前，不得在港轉職。違例者，有被起訴之虞。

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影 ⑤458255 ⑤458351

女傭中心 ⑤401761 ⑤496162

傭女點鐘 ⑤—260329

求任何職

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：136 141 142 145 147 153 154 158 159 160 166 169 171 178 182 187 188 189 190 196 198 200 208 209 210 220 221 222 223 224 225 227 230 234 236

九龍佐敦道代理信箱號碼：909 921 923 926 927 939 941 943 944 945 947 948 954 959 960 961 963 968 969 970 971 972 973 974 976 977 978 991 993 994 995 996 1000

中區辦事處信箱號碼：403 406 407 410 413 414 418 415 420 421 422 423 424 425 429 431 434 437 439 441 443 446 450 452 454 455 457 458 463 465 466 467 471 478 478 479 480 481 482 485 487 488 491 494 499 502

旺角辦事處信箱號碼：1001 1004 1007 1009 1010 1012 1015 1016 1019 1021 1022 1024 1025 1027 1030 1031 1033 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1044 1045 1046 1047 1048 1050 1051 1052 1381 1382 1386 1392 1393 1398 1400 1403 1404 1406 1409 1471 1472 1473 1475 1476 1477 1478 1483 1484 1485 1487 1488

北角分處信箱號碼：1591 1592 1593 1602 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1629 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1641 1642 1648

夜冷製衣廠 九龍官塘偉業街221號美德工業大廈8字樓B座（碼頭對面）

大批存倉貨平沽 電③951647③924553 九龍大角咀道163中英樓九樓30號

鋼琴三角琴

清代玉器

鈞窑

鋼琴急讓

影印機廉讓

電子琴

精美花瓶

換地權益書

出讓

本報分類廣告 效力宏大

夜冷電子機器廠 43—47號新奇工業大廈⑥字樓

夜冷電子廠傢俬平沽 址：荃灣橫龍街43—47號新奇工業大廈⑥字樓

香港金幣中國金幣銀幣銀章
中國卅週年國慶金幣6800 冬季奧運會紀念金幣2800 冬季奧運會紀念銀幣300 出土文物展覽會金章5000 古代射箭圖紀念金幣3300 古代運動圖紀念銀幣730 齊白石徐悲鴻紀念章260 中國美國建交紀念章260
香港龍年金幣4800 精裝7900 香港蛇年金幣2800 精裝4600 香港馬年金幣2900 精裝4800 香港羊年金幣2600 精裝4200 香港猴年金幣2600 精裝4100
華興錢幣公司 香港皇后大道中192號地下 電話⑤441001 ⑤449237

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

聘請

津校教師 官塘區某津貼小學聘英文音樂體育教師請詳履歷寄本報信箱977號

普通文員 大埔廠請中四以上男女文員熟中英懂打字25歲以下寄深水埗郵箱8188

聘請助護 西區西醫請女助護中學程度不拘經驗請將履歷照片電話寄本報信箱233號

招待應生 招男女侍應生多名新優有假期供膳有意請到尖沙咀漢口道39號雄雞陳君洽

女練習生 兼外勤必要中五晚九朝九熟打字耐勞須列明薪索附照電話函尖沙咀郵箱96235

聘女幼師 葵涌邨九座地下葵芳幼稚園聘上午教師於每天辦公時間內攜證件到校面洽

室內設計 聘經驗男繪圖員及地盤管理中學程度懂英語如有意者請電H790898

學生兼職 土瓜灣鄉道玩具廠請十五歲以上裝配工時間任擇以件計值電K628547宏德廠

文具送貨 文具行請送貨員16至20體健克苦薪優有假供膳彌敦道607二樓天利行函洽

請女校工 九龍城某幼兒中心聘請煮飯女工另清潔女校工數名有意請電K831213

聘請教員 英文中學請英文數學函中央郵局K四六七箱

編織結他 民歌導師各一官塘區青年中心晚七時後授課附履歷照片電話回郵封寄本報1487

某文具聘 送貨員高薪有假期有意每日下午二至五時到德輔道中44號五樓洽

聘打字員 中五程度女打字文員聘則英樓分鐘60字詳學履歷待遇電話函本報459號箱

出口主任 男女均可資金充裕加強出口業務要有經驗有客路請列條件履歷函SYP郵箱2045

請女文員 塑膠廠請中學程度熟會計工作女文員新優請具詳履歷寄旺角郵箱七八九五四合約

請教員 英文中學請數學英文函九龍郵箱95912號

聘請褓姆 有經驗須留宿北角區照顧初生嬰兒月薪千元請附近照履歷電話寄本報信箱445號收

誠聘助理 唱片公司聘全職男女業務助理及兼職各一名薪優有進昇機會環境佳電③855158

聘師傅學徒 屯門區係佩工場工作爲合電12-818680

女文員助理 深水埗區工作需中學程度履歷電話函長沙灣郵政信箱10209號

兼職 國際機構長期培訓生意好收入高有志者函簡歷電話寄香港郵政總局信箱7722

聘請經理 鋼鐵營業冶金產品有推銷經驗旺角砵蘭街215號801室泰安貿易公司K308667

聘請教師 新界某資助中學聘請文史教師請函附詳履歷電話寄本報第1409號信箱

聘請女傭 兩大一小孩請一腳踢女傭一名年40至55有意者電③965471梁太面議

男女職員 廣告公司急聘營業員數名中學程度薪佣優合電3-953916曹洽。

夜校教師 香港仔明愛成人教育中心聘請中四英文教師於二時後電⑤524211內綫14

聘請職員 中區某中學聘校務員做事勤敏中三程度請書學歷及通訊電話寄華僑報236號箱

夜校教師 九龍東某英專請夜校高班教師附履歷相片電話函本報一〇五七箱

招請 長沙灣區請熟練商業女會計壹名列明履歷地址電話薪金照片函本報信箱1053號

請女指壓 旺角新填地街565號二樓B座永康中醫理療院高薪招聘女指壓員請電③807057

夜校書記 黃大仙區每週五晚六時半至九時月薪四百函尖沙咀郵箱95496號附電話約見

見習護士 西醫綜合診所請女性20至35初中以上可升助理醫生前途美好電照履歷寄本報1056箱

紙品廠請 司機什務壹名下葵涌金發大廈10樓近葵盛日12-283212夜3-936619槐昌

夜校急聘 女打字員男女服務生英中四晚六時半至十時履歷電話照函電器道254號二樓

聘請荃灣 某校聘小學教師具略歷電話函大河道53號二樓約洽

誠聘幼師 懂琴半日請幼稚園教師薪優基督徒優先函近照待遇鑽石山大觀路信義會幼稚園

聘文史教師 誠聘中學高年級文史教師應徵者具詳歷電話函九龍界限街一壹三號洽

會計師行 核數員CC中級証書詳履歷待遇電話到職日期寄香港郵政總局信箱伍壹零伍陳

女文員數名 九龍會計部中五識打字書寫整齊經驗履歷電話待遇近照寄本報461號信箱

送貨煮飯 各壹深水埗太子道口匹頭行請男女十七起刻苦30-60薪優雙糧花紅③935209

聘請幼師 石籬區幼稚園聘全日或半日教師有意者履歷寄葵涌新村58號國瑞鍾洽

中文打字 出版社聘女性熟手中文打字員多名薪優有假早上電H六三〇三二六李小姐洽

聘女教師 幼稚園學校聘女教師識琴舞蹈請附履歷近照函堅道93號或電H五九二三四辦公時間何

聘請幼師 幼稚園聘有經驗幼師及助教多名新美孚百老匯街104C七樓有意請將履歷電話寄

簿記教師 元朗區夜中學高薪誠聘簿記教師午六時後電12-774266洽

荃灣夜英專 聘高年級教師及週末會話G.C.E.英文教師晚七電12-408807

晚間兼職 聘晚間兼職售貨員一名星期一至六五時半至十時美孚工作電③248311

聘女文員 官塘廠聘女中學畢業文員字能簿記更佳有懂英語打字意者來函附照官塘郵箱9607號

請女秘書 荃灣教會辦公急聘女英文秘書英文流利相中英簡歷電話九龍郵箱33212

女練習生 荃灣教會中學辦公急請女練習生須留宿供食可讀書相電話九龍郵箱33212

快餐店誠聘 水吧與扒爐學徒十合無須經驗可以學習基督徒爲上時後請電③380572

生手技工 年輕美科19歲銅牌廠旺角快富街3號二樓③924971近康樂

女性兼職 晚上11至3時須中文良好字體端正接聽電話合電K673840

女簿記數 九龍空運公司中五中級証書兩年經驗履歷電話待遇近照寄本報460信箱

葵涌某校 聘英文地理數學科教師請電⑫二二一〇八九一部洽

失學男女後生 文化工作九龍住③643898

幼師 中學畢業有愛心經驗優先即可到職識琴優先新供早午餐合電⑤774739

練習生 多名中區或油塘工作懂英文地址起薪八佰辦公時間電⑤244762黃小姐

勤藝梳化 工場請學徒補師有前途家具優先荃灣仔秀華坊27號地下近大佛口276202

葵涌津中 急聘理文員及學習員等多名有意函本報信箱1534號

葵涌工廠 聘青年女裝配員數十名歡迎半工讀女生請電一二二一三九八八一洽

營業文員 油墨行聘營業助理練習生各二名薪優函九龍窩打老道79號75室洽

律師樓急聘 女打字員男文員及男女派信員具履歷照片電話及待遇寄G.P.O. 9980

幼兒園教師 及助教中學程度歲銅鑼灣區請電五五零二叁18-七25

西區預科夜校 現聘請中文科教師應徵者請電5-446028邦秘書約見

男派信員 初中程度識英文廿歲以下福利好附近照美國公司函銅鑼灣郵箱三〇六叁香港

女練習生 男信差四程度英文朝九晚五供午膳月薪九〇〇電⑤222281⑤229339

聘請助教 大埔教會幼稚園請一名中學畢業擅琴更佳函大埔鄉事會坊32號

兼職秘書 英文打字佳每天下午四小時歷年齡近照索酬函九龍中央郵箱四〇八〇

藝海畫苑 油畫工作男女設招生學成後特高薪畫工樂師作畫13樓六室兩點後側洽

聘請大廈 文書管理員土瓜灣區新面議須會計經驗電5468353洽

英文中學 聘F4文史教師附履歷電話函本報一〇六八箱

晨男兼職 北角送報百份乘巴士或七至八時自備單車至般含道每週六次電482243

牙醫助護 中區工作無需經驗學歷電話地址近照要求待遇函華僑報信箱1060

學生兼職 個性開朗負責F4學生現讀紡織工作自由不拘學業前景好男女均可H8911704

律師行聘 男信差數名初中程度十七至廿二來信電話本年報信箱463號

中區洋行 請男女練習生無須經驗附履歷相片待遇電話寄G.P.O. BOX 2492

登記護士 學校聘嚴重弱智護士需政府認可登記護士郵箱輪55值附履歷電話埔三號校收

註冊護士 學校負責嚴重弱智住宿護理需值附履歷電話大埔郵箱55號三校校長收

檢定教師 大埔嚴重弱智津校聘政府認可檢定教師於辦公時間電⑫665189約見

兼任教員 太子道學校急聘F5F4經史上午兼職教員八節公上午電③034478劉洽

高級講師 九龍聘夜校高級商科經濟課程資深講師函太子道301號BC座教務處

急聘代課 英文歷史教師中史G.M.爲佳電12代課荃涌津中208894黃先生洽

聘請女職 旅遊貿易公司聘18以上中學程度活潑口才流利健談住荃灣區優先辦公②423054

化粧美容 有新優佣加獎金等前途好英語經驗優先考慮元朗懂工作⑫790567⑫778375

聘請教師 荃灣英中請高班英文數理化地經濟世史等詳歷電話本報1535信箱

會計師行 核數男女及中級會計員多名中五爲合簿記識打字即上工程度相片待遇寄本報526

某公司請私家車牌司機

每日當值十小時薪優有假期供晚膳應徵者須有五年駕駛經驗年齡不超過50歲爲合請將履歷近照電話寄華僑日報信箱式三八號約洽

建築地產 發展公司聘有經驗工程經驗者一名有意者請將學歷希望待遇電話函本報信箱467

民興藥房 ①練習生②理貨員③送貨員以上各職供午膳星期日放假另有年假青年有意者到西營盤高街79號地下洽

急聘售貨 尖沙咀某大公司急聘女售貨員需具經驗負責環境佳薪優有意請到九龍工作金馬倫道二號存利豐十字大廈王小姐洽

夜校教師 香港仔區某夜中學急聘各級英文史地理數學等科教師請於每日辦公時間親往大街82號洽

誠聘生物數學教師 香港仔區某中學聘高年級生物數學教師乙名有意在工作請電⑤328136洽

夜校教師 本中學聘高級會計教師多名新優到青山道339至345號近元洲村恆生銀行大廈三樓每日下午六時後課先生面洽

經驗幼師 港島西區聘經驗全日或下午幼師須對幼兒有愛心識琴熟悉跳舞更興趣及電⑤873177約洽

送貨打什 中環某大公司聘打什數名年廿五以下小學程度體健力強有假期日新優上送四五二號信箱函華僑日報

倉務管理 官塘某大毛衫廠急聘倉務管理員一名須具同樣工作經驗有意者請將履歷寄本報信箱456號

司機售貨 會計售貨 黃大仙某書局聘司機兼售貨及會計兼售貨薪優中五程度電K223380

出入口行 聘請職員 英中程度能獨立處理各項進出口文件及要求信扎應徵請繕履歷寄香港GPO BOX 2815

聘請幼師 港島西區幼稚園聘幼兒教師上午十八年程度中五名要識鋼琴喜愛幼兒履歷近照函本報信箱三七二號

黃竹坑廠 女會計員 香港仔黃竹坑廠聘女會計員能獨立處理全盤帳目亦須處理按月編製銷表有公司經驗者按限請將履歷照片酬金寄本報信箱457

兼職全職 聘男女青年21至30中學程度事業前途升快好進業工作電H736307

請練習生 中環某公司請練習生具中學初級程度年十八至廿左右家境清苦能刻苦耐勞有心向上進取機會經驗訓練前途佳薪優列明履歷附近照函華僑日報信箱五四一號

聘女文員 中學程度經驗與學歷不拘熟打字訓練出入口文件及工廠全盤帳目供午膳繕中英文函附履歷相片待遇寄官塘偉業街146號3A永合

幼稚園助教校工 慈雲山鳳凰新邨某幼稚園聘助教及校工請電③229011吳先生

英津中貼 大嶼山大澳聘會考合格理科實驗室助理員須C級中學生物英文五科合格則中文化學急約洽

家庭補習教師 黃大仙何文田區聘請中二男生英文全科補習教師每星期五天下午時常盛街三康園九龍半照至每請寄本報信箱458號附近照

誠聘教師 西區某夜中學聘倫敦大學高級程度及中三物理教師學歷及有經驗者附明近照寄華僑日報455號信箱並書數化及請四大

管理助工 柴灣工廠18至25歲玩具工場經驗中五以上女工作程度要附照近年履歷以求待遇寄本報433號信箱

兼職模特兒 拍時裝雜誌及電視廣告經驗不拘電⑤776053梁小姐松坂屋公司一二〇四室

擴充營業 中環某大公司聘請會計經驗多年能獨立處理全盤帳目及薪俸①會計員②售貨員供膳年假有假日英語優先送三照寄近履歷式五信箱電九男

請中學生 無須經驗所工作百元新九至1250元在中午上下午十一時四時時學期一年半休息各紅磡土瓜灣角

出版社聘 定期刊物營業員男女職員聘處理廣告客戶電話銀行請近照函旺角大廈十一樓15室約見

聘營業員 性別不拘經驗有興趣旅遊有學歷香港中等對旅遊事業有活動者可函九龍四十二號近照旅程約見

高薪誠聘 港島區男性數名有攝影經驗及通佳有意請函本報信箱464號

急聘音樂兼職教師 私立小學上午鐘點教師男女均可經驗有琴藝者請即函本報997號

助理青年工作員 男性有經驗者應請具履歷近照函華僑日報信箱1065號

誠聘畫師 兒童畫報職兼或全職畫師請附近履歷寄香港郵政總局信箱三四八號畫報印刷人收

教會中學 聘實驗技術員英中會考合格有經驗者請繕履歷電話寄九龍中央郵政局四號一二〇四信箱

高級時裝 男送貨員 縫紉女工 在中區上工作每日上午半至下午六時三有意者電③二八薪資程度經驗九者聘請公司

招請 男管理員大廈管工看更員英皇道北角地下新管理處清潔員什務$1320起薪及月年假各一組

中區印刷業寫字樓 誠聘內勤外勤助理員男性十八廿三歲以上學歷須中學年青起薪八百從優合經驗本定報函附履歷電話近照致信箱466號

請女售貨員 旅遊區薪優時間短有意者請電⑤877368或晚9148

英文中學聘 上午班F6英文兼西史教師有意函本報1069箱

出版社聘

請女職工 醫院聘請女職工年20至45清潔工作須住院供宿每星期休息一天有意請電黃竹坑醫院

會計文員 女性懂打字中學程度會計經驗沙咀相當17號二樓G座工作

清潔女工 電12-四四二九壹

夜校教師 官塘某英文中學後日夜中學教師聘化學物理教師時請七至十時電K439128或K428728

津校教師 弱智兒童學校聘請英文普通科教師各一名有經驗者請寄校曾任學歷及請附照華富邨第二期校...詳

誠聘合格教員 英文中學聘英文中文教師學歷經驗附照及履歷寄...

清潔女工 社會服務中心聘勞工清潔女工月薪一〇五〇元有意電H七八一四二

急後聘生 局電中...

津小體師

港島北角津貼小學急聘體育教師乙名十月到職請詳列履歷近照函北角馬寶道八十二號本校收

黃竹坑分廠

①男練習生 年18至20中學程度無須經驗需刻苦耐勞新優前景佳
②貨倉勤務 男年20上初中程度體健勤勞晉升機高約見5-534145周洽

洋行門市部 ①聘店務員②學徒男女中四以上五詳列履歷經驗附照近片信電話至本會...

珠寶找換

機場找換珠寶公司誠聘找換員及售貨員男性中學程度無不良嗜好福利佳供膳具舖保附學履歷電話近照函九龍啓德機場大廈D14洽

天然冲印 ①驗光②熟練③門市④...

永南公司 聘中學男學生初級學歷程度會計...

聘請舍監 助理 校務文員 誠聘舍監助理員須有護理經驗或曾受救傷訓練爲佳小學部聘請校務文員中學畢業須識英文打字及字體端正應徵者請詳履歷電話近照待遇寄香港司徒拔道15號嶺南中學。

聘請銅線技工

本廠聘請拉八米厘銅線技工多名需有一年以上經驗有意者請電⑫277691號新威實業有限公司人事部洽

聘女文員

請女文員一名識打字中五程度須字體端正經驗不拘繕中英履歷待遇要求附近照函香港郵政總局信箱二九〇號

珠寶行請

男性（一）善抄寫中文，薪津1400元，年35歲以下，珠算純熟快捷（二）男性助理見習員，薪金1000元起，年齡不超過25歲，略識珠算，不需工作經驗，升職快，供膳有假期及醫療保健，請親繕詳述履歷家庭狀況附近照通訊地址電話，函寄九龍中央郵箱345號，合則約見守秘。

地盤男書記

工程公司聘地盤男書記多名必須中五以上程度兩年工作經驗中英文字體端正能書寫普通中文信件打字準確應徵者請將履歷要求待遇電話及近照乙張寄尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓

誠聘 日夜班 按時計薪女職

香港花花公主夜總會高薪聘請女侍應全職兼職均可時薪40元以上，本公司條件優厚，有動工獎勵，供服裝費津貼歡迎試工無須經驗工作自由可天天出糧有困難可借上期凡年18女性有意上午10時後電H278606H278691或携身份証到灣仔洛克道60至62號地下曾先生洽（輝煌酒樓對面）

聘庶務員

中區某律師行聘庶務員一名，年齡四十五歲以下，性別不拘，有三年以上工作經驗，會任大機構此職優先考慮有意請詳履歷，要求待遇，聯絡電話附近照函華僑日報信箱式叁壹號。

大製衣廠

高薪急聘寫字樓練習生中五程度不限性別年齡在25歲以下要刻苦耐勞有意請携身份証近照學歷証件親臨大角咀福利街20號油麻地建設大廈第一期9字樓B座（近九龍殯儀館）謝小姐洽

津校男工 學校聘男校工懂電工及木工略識英文須...高勤...薪供宿...小港H...

CLUB JADEPALACE 翡翠皇宮夜總會

增設日場服務誠聘日班專責埋單傳送酒水見習女侍多名又女公關及新做或過場培酒多名薪優凡年17至28歲品貌端正女性上午拾時後請到尖沙咀柯士甸道49號地庫面洽或電K695684或電K695738余先生或伍小姐

塑膠廠急聘

富經驗壓煉部管理員及QC居元朗或香港仔區廠車接送免費午膳函履歷相片待遇香港郵箱四六五五

時間短、搵錢快

金殿康樂中心大量聘請日夜女帶位女侍應，無須經驗每日工作3至6小時均可，每小時薪金高達40元，可借上期，凡年足16歲以上，每日上午10時後帶証件到灣仔柯布連道六號B地下或電5—277419或5—271338張先生洽（翡翠城對面）

聘女校務文員

九龍區某商科學校誠聘下列女文員：①日校全職（9:00AM—6:00PM）識打字，字體端正。②夜校兼職（6:00PM—9:45PM）識簿記及打字。應徵者須中學程度，請附電話函九龍彌敦道570號二樓。

世界性大型夜總會

·日間2—8小時女職·

翡翠城 商界娛樂機構日場生意特旺大量招聘各部門女職工作正派不須外間應酬可兼職2小時新優凡年17以上每早10至晚8時携証臨彌敦道317號（金漢酒樓按8字）電K301854K312935余先生或麥小姐洽

急聘預科教師

深水埗青山道339—345號瑪利亞書院急聘全職預科數學會計經濟及兼職 SURVEYING BUILDING CONSTRUCTING 物理等科教師需有學位並主修該科爲合新優有意請携証件親到上址洽

某珠寶金行 九龍區

請金部頭二柜多名薪金特優珠石二柜兩名舖面幫柜三名不需本行經驗識珠算便得女會計員一名鑲作師父二名練習生三名請付近照一張寄華僑日報一〇六四信箱以上所請各職員要舖保合則約談

安坐家中人人可學·畢業資格有利就業

九大專業函授文憑課程招生

大厦管理全科·工商管理全科·玉石鑑賞全科
兒童心理全科·時裝設計全科·新聞學全科
中醫中藥全科·美術設計全科·速寫素描全科

專業人仕任教全部講義精簡實用圖文並茂習作批改認真迅速現有學員遍佈歐美亞加入本校知識資格保証提高畢業文憑全球通用，九龍尖沙咀星光行1227A室，欲討章程請附回郵信封每月新班上進捷徑人人可讀註冊從速

轉業☆兼職

新張豪華夜總會高薪聘請女公關女收銀女帶位女侍應月薪3000起兼職3—6小時亦可凡年18歲有意者請帶身份証每日上午十時後親臨灣仔謝菲道430號地下藏金閣或電H744451或H7239 69郭經理洽（馬師道天橋側）

機場商場擴充營業

大量聘請各部門男女售貨員女收銀另女會計及簿記

以上各職均需F5畢業流利英語請携身份証相片親到啓德機場大廈2樓D22 Yum Yum 洽

皇宮中國 急聘各部門女職員

㊀女款待員5名月薪2800元㊁女收銀一名月薪2000元㊂女侍應12名月薪2500元㊃女電話生兩名月薪2300元㊄女助理公關八名月薪3500元㊅女陪酒30名月薪5400元至13000元。凡18歲以上女性不用經驗即可上班有公司車接送每月4天假期公共福利特多請電H8910215 H8910231王小姐洽或親臨灣仔馬師道28號人事部

徵友 片友嗜好學徵本歷報不年信拘箱有以2 3 4 女友24以下無27男職正 附性不有號相爲良

大量購 有意出讓請電⑬788788 DD120農地

急求舊琴 現求新舊琴早午晚交易或出讓價高賀商意運請電3-811303地急

徵女良友 徵純女長無嗜好婚32下之正男職30請廠少照本報418號不拘誠工

誠徵女友 員婚少女貌佳友來函照五以下消男防30本報970箱無照不覆近

男徵女友 更佳35歲以下有意來電及照片商業經本報981箱函驗

愛心 貌端純品無嗜不婚只正男士外來信寡本少婦980箱殘不論誠求奉獻失職44

鋼琴（或三角琴） 老師自用徵願出最高價 K 811619 陳老師洽

誠徵誼母 幼思照本想報開母信放徵箱誼1068號寂姐寞必附38正男電下職27覆

代女徵婚 小學不超三十男息照片回封本報1054箱 入礎四女叔廿淑

代子徵婚 械工程四年機廿意者請收中四程度有樓工報同等自置本函1033箱女住

壁屋職員食堂 承辦有意請電2916123先生洽或17號內綫

徵求

浸信商科專業學校

徵聘（一）女校務員：具中學程度，懂打字。（二）男校務員：須懂油印及電器維修等什務。

工作地點：九龍校椏道29—30號或彌敦道483—485號或太子道214—216號或親塘輔仁街七號或葵涌青山道屏麗徑或荃灣路德圍

應徵者請携証件、相片到九龍校椏道29—33號洽

寫字樓及地盤見習生

工程公司聘寫字樓及地盤見習生多名年16—20中學程度有責任感上進心者有良好晉升機會應徵者請携同身份證親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

收枝酸買 高價收買古玩字畫請電⑤87833 酸枝傢俬皇后大道中3號1合成行

誠徵女友 婚正職工廠少女誠徵友五尺長沙灣郵箱一〇五三照以28下未男一址粵

誠意徵友 職業32身高37總行政電仕爲照請歷友郵箱4782號香港文詳誠女

誠徵誼母 主管或有寂寞相互慰籍必有同感寄香港郵箱6971號意誼母請覆部男23門

藥材 高價收購 ★安泰行★ K686780

鋼琴 舊用習練徵好壞不拘有稍修出讓請電⑤312680梁太或③61 2067黎太

金幣銀幣 公司徵求香港金幣銀幣華民國幣中大道二號地下⑤941001一帆船細頭

初學徵鋼琴 稍舊價千餘至三千元不妨請電K314842羅太

大量徵購 新界地換地權益書LE ETTER A&B如有意出讓電12-788788梁先生

誠徵女友 專業男士詳細履歷照片33品貌佳從郵箱八三五二話地址函深水埗

誠徵女友 正職有未婚女業性爲友以下未婚33近照址本報1061箱誠意或婚33男

誠徵女友 靜中學男專婚不相...女電子照報...

誠徵女友 商業有助事業...

自用徵舊鋼琴 價不拘好壞或亦可...合電H623354張太洽

賢妻良母 男職業固問本報九無二勿嗜好信箱

收購彩色電視 價高好壞均合K818934天然行

換地權益書 新界換地權益書數收購不拘12-781188

誠徵女友 近30歲男職業公司七五七四照本報信箱...

誠接加工 大量徵求加工各類品期合歡迎價平...電K887805何

誠徵男伴 粵女照失婚50歲本報信箱976號

誠徵女友 技工有員照女24歲以下...報信箱979號

誠徵女友 大學...

徵男友 現正職...

承退股聲明：啓者位於香港新界洪水橋田心路十七號A2之同發塑膠原料公司（以下簡稱該公司）原由梁樂寓香港新界荃灣葵涌邨27座二樓一二九室及陳蔭寓香港九龍觀塘秀茂坪邨44座二樓一二九室及陳苗寓香港新界荃灣石籬邨第7座十九樓一八〇五室（以下合稱承股人）合資經營現退股人於一九八〇年八月十五日將其在該公司所佔之股份及權益讓與承股人該公司仍由承股人繼續合資經營，以後該公司之一切生意盈虧及債務概與退股人無涉並由承股人負責，而退股人嗣後在外一切行動亦與該公司無涉，特此聲明

退股人 梁樂
承股人 陳蔭 陳苗 同啓

催收租 催收租 以後欠租請速交到九龍...

催業主收 租金青山道二號東莞欠租 ...

啓事

收塑膠機

廠房設備機器工模膠料水口什物車鑪刨鑽風泵水泵全間或分批 K六二〇七八九

徵女伴

二信無誠意勿試箱...

徵教國醫

有志發揚國醫人士誠徵名師分別教授針灸推拿按摩拿整脊跌打內科氣功太極及理療各科能予速成而學費相宜之恩師請賜函香港高士打道222號19字B座轉交

讀者諸君：

尊處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附 郵票/支票 港幣＿＿元請將下列稿件由＿＿月＿＿日起刊登華僑日報分類小廣告＿＿天爲荷

此致
華僑日報

刊戶：＿＿ 啓
住址：＿＿ 電話：＿＿
一九＿＿年＿＿月＿＿日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天八元

迅誠車行

電話：676971737474757677777879787880 保時捷924冷氣 萬得R7自冷氣 平治280SE 寶馬320 平治450SL 本田思域 本田思域 寶馬520 得勝 平治280CE 雅迪 平治230 斯來斯 勞斯 平治450 H七七九七六二 H七七九七五

擋風玻璃 各國汽車前後擋風玻璃 士瓜灣街27號安 電3276685

汽車 買賣專欄

光珠寶石 大道中82號 電話H 453101 453111

珠寶

離職聲明

盧錦河先生已於一九八〇年八月六日離開凱旋電子公司，以後盧君在外一切事務及華洋轄與本公司無關特此聲明凱旋電子公司啓

聲明啓事

住風新村祥天內君希新華樓主見業聯絡請來電聲明特此與後會三聯 話K241557郭

催收租 九龍塘九四號樓份租住智大廈53號... 收四九道

華僑日報救童助學 請解善囊 長仁翁善

嶺南中醫診療所

統理：男婦兒內科、流行時病、外感傳裹及各種慢性疾患。
時間：上午九至一時 下午四至七時
地址：新蒲崗仁愛街仁愛大厦八樓

中醫 何沛銘 鼻痰氣精喘哮咳嗽久病為醫附見止痲藥症 文樓香港天樂報側里仔電話H751257 二九號

中華針灸醫療所

經驗醫師 先進儀器
根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。
中環永吉街6號誠利大廈7樓A 5-459821

心理治療

★湖應成理麻歇衰香港街及續症木斯臨港62早低狀態的緊張心競予劣及硬里張理三以難學盲亞心研樓治於廬驅神悸究③療數無等經自中83紅導心一性畏心54癒諺讀切半恐神失★70禁均鬱心身慢經眠

醫藥

汽車雜物 16理C三五CO條新新錨頭輸有機收購音新機修K305123

本港新聞

消除癌症錯誤觀念
健康教育重要
明瞭癥狀療法是最佳抗癌方法
防癌教育特列入課程內

（港訊）要控制主要致死疾病癌症，健康教育是一項重要措施。本港去年死於癌症者，超過六千人。

醫務衛生處中央健康教育組高級醫官梁秀之昨日下午在獅子會例會演講，呼籲傳播媒介，專業團體，醫務人員及學校，協力教育大衆，使他們對癌症有所認識，以利對付此種疾病。

梁醫生指出，過往的調查研究顯示，一般都深信癌症爲絕症，所以普遍產生錯誤的觀念，且對癌症帶來長期痛苦之說，抱不必要之恐懼。

她說，此種恐懼心理，乃在以前癌症甚少治癒的時期而起，但今日醫學技術進步，能及早查悉病情，成功加以治療，因此，對於癌症，應培養一種更積極及更現實的態度。

在本港，癌症去年佔各類主要致死原因之首位，死亡總數字中，超過百分之二十五死因爲癌症，一九七九年，各種癌症之中，死於肺癌者逾一千六百人，較十年前增加一倍有多。

梁醫生表示，推行防癌教育，使大衆明白癌症徵狀及治療，提高對癌症的警覺，才是對抗癌症最佳的方法。

她認爲應使大衆知道，認識病徵與及時求醫，對成功治療至爲重要。

透過報界，電台及電視台推行健康教育，是一個有效方法，爲着計劃，組織及統籌各種教育活動，醫務衛生處已成立一個中央健康教育組，聯同許多專業團體，舉行展覽，推廣防癌知識。

梁醫生說，對養成健康習慣的教育，亦甚重要，例如，對學童推行反吸煙教育，應包括在防癌教育計劃內。

她繼謂，只有徹底明瞭癌症，始能消除恐懼及採取確切行動，對付癌症帶來的身心殘害。

中央健康教育組現正利用適當的視聽教材，協助學校與教師，把防癌教育包括在課程內。

梁醫生並促請醫界人士，護理及輔助醫療專業人士，負起防癌教育者的任務，因爲直接傳播知識比較其他方法更易發揮教育作用。

圖示：在房屋署的安排下，平陽新村的災民到災場認屋。（本報記者攝）

圖示：西德警務人員在警察訓練學校參觀學警在模擬法庭進行實習時情形。

國際獅子總會會長
陳德能蒞港訪問
三〇三區將盛大歡迎

（港訊）國際獅子會會長WILLIAM C. CHANDLER陳德能伉儷，將於本月十三日上午十時卅分乘中華八〇三號班機抵港訪問，並在港逗留兩天，藉以視察國際獅子總會港澳三〇三區各獅子會之業務及服務計劃成績。

三〇三區正副總監余文倫，鄧河，王維翰，及區職員，並一個獅子會會長，分成主席等於該日在機場迎迓，預料抵港後，舉行歡迎儀式及假機場印度廳舉行招待會，報告一連串之活動秩序：參加三〇三區各會長聯合會議，參觀各獅子會計劃成績，參加盛大歡迎晚宴。全區獅子會會長，區會職員等均出席盛會，總會會長陳德能諒對三〇三區事務有所垂詢及提示。

陳氏於一九四八年已成爲蒙哥馬利獅子會會員，喜與青少年在一起之服務事工努力，旣任青年會總幹事，一九五三年已發展增加六個分會，同時興建兩個提供最大之露營地，以供青少年活動，成績斐然，陳氏早歲畢業於佐治亞州大學，主修數學，爲虔誠基督徒，曾服役於第二次世界大戰海軍兵役，現有一子二女，家庭至爲幸福，一九七三－七五，先後任世界總會副總監，總監，國際理事，並曾獲馬爾鎮氏獎，陳氏爲當地獅子會最活躍份子，多年來爲獅子會籌募費用頗巨，對其本國及其他國際性之社會服務計劃，極爲熱心，獲百分之百會長獎，十個會長獎之榮譽獎，實屬難能可貴。

陳氏此次蒞港，亦爲其在任期間作官式之訪問，此行除關注三〇三區獅子運動之發展外，料對工作重點有所提示；預料歡迎會上必有一番熱鬧。

（圖：國際獅子會會長陳德能會長照）

港經濟明年續增長
貿易逆差六億美元
消費物價升百分十五

（時訊）香港出口貿易的重要性雖然下降，但本港經濟仍繼續以急速的步伐增長。根據最新發表的研究結果預測，本港的實際增長率在一九八〇年度可能達到百份之九（一九七九年的比較數字爲百份之十一點五）。

由於外國採取保護主義者日增，加上各大工業國經濟衰退或放緩之故，出口需求已開始放緩，影響製衣、玩具和電子業。但根據美華銀行的報告指出，本港的建築業和其他因爲本港位處中國大門通道的經濟活動和轉口貿易等均預期有強大的增長。

美華銀行香港分行副總裁兼總經理韋柏勒表示，是項由該行紐約方面經濟研究部發表的分析報告預言，本港因下半年度期間信貸較易，導致內部需求增加，結果將引致貿易赤字提高，而通貨膨脹亦會加劇。

據該項報告指出，一九八〇年由於石油加價和內部經濟過熱之故，香港的消費物價通貨膨脹早已加速上升。以全年計，消費物價可能比較一九七九年上升百份之十五，通貨膨脹在一九八一年間將會有所下降，惟是仍會盤旋於兩位數字的水平間，平均約爲百份之十二左右。

下半年度入口激增，加上出口增長放緩之故，香港的貿易赤字將會進一步增加。本港在一九八〇年上半年度的貿易赤字，已比較一九七九年同期增加百份之九十三。

據預測，本港在一九八〇年度的貿易赤字約爲二十六億美元，去年的紀錄則爲二十一億美元。惟是在無形收入賬下（旅遊業及其他服務行業的收益）則可抵銷部份貿易逆差，約爲二十九億美元。

由是形成約一九八〇年度的往來帳赤字僅得六億美元而已。

香港的出口增長將於一九八一年再次上揚，因爲各大工業國均從目下的衰退中開始復甦，而香港的內部經濟活動也將會保持旺盛。

商業　旅遊、商業、搬屋　商業小廣告　大字四個　細字34個　每天六元

裝修設計　泥水電燈　做木天花　地板牆紙油漆　請電③314341　③318057

烘記工程　K 305123日　K 693096夜

蘇聯鑽石　真假難分

餐廳投資　設計裝飾

平布特絨　中國平絨　大宗特價出售　H 402713洽

花梨傢俬　舊爛酸枝　收購翻新　③665406　大新行

南海裝修　請電K 635805

百葉窗簾　布窗簾

東方專影　晒圖　二樓K 950355

修理冷氣電視　③855011　叫8992　⑤708496

修裝　平價裝修　親力親爲　⑤703804　電呼H 284222　叫6785藝成

河遊　大小中西遊艇　海上暢遊　代辦自助餐盒　3-952246

冷氣雪櫃　專上門按裝修理冷氣雪櫃　翻新換膠邊　服務港九　電K 884416凱旋洽

紙漆牆油　平價精工　⑤639117　⑤714683

特快印刷　採用美國ABDICK柯式機　即來即印　K 285519

牆紙權記　K 794331

柯式複印　即來即印

理賬報稅　按月總結　中英文書　忠誠服務　電：432509吳承諾洽。

中英打字

油印中心　中英打字　九龍旺角　皇上皇

中文打字　艇氏遊雷　梳化餐椅　翻新　⑫203280　⑫255192

平靚裝修　裝修工程　民衆裝飾　⑤7901718

專修冷氣機　⑤471660　⑤478394

特藝速印　打字機　計數機　收銀機　H 236495日　H 510873夜

貿易必備　出口貿易　修理電視　遊艇門平

商業攝影　專業人像　廣告攝影　H 621961

成利裝修　高價收購　鋼琴保養　上門裝修　柯式印刷

酸枝　好爛都買　③820802　袁耀記

平靚裝飾　裝修改造

遊河　豪華遊艇　中西大小船　K 427587

昭華冷氣　華修　陳裝　遊艇租賃　牆紙油漆　代客書畫　石膏藝術　越南包裹　打字機　平靚裝修　配額平讓

中秋賞月遊河　直接船家　K 933004　通用

裝修平價　泥水油漆　做木間格　③880232

永昌裝修　承裝廳寫字樓工廠店舖　改裝建築屋宇　住宅設計金屬工程　請電③209847接洽

地毯清潔　小公姐關　燈絨布芯

樂聲琴行　搬琴　代客　準時　快捷　妥當　⑤740286　⑤468646　③692360　③037968

＊青年中心主辦＊　遊艇服務　大小遊艇日夜租賃　特約快餐　豐儉由人　③—666427、697808

水晶地板　★車磨油水晶　及地板翻新和打臘　精 3-786472請即5-705074　工 3-787587賜電5-704084　★華美水晶地板工程公司

嘉林諮詢服務　（一）承辦商業調查及其他調查。（二）介紹各地商團達成協議、簽訂合約。（三）爲各種學術研究機構代查資料。（四）代客翻譯各種外文資料。（五）代聘臨時性西班牙語翻譯。　電話5-690005　香港太古城隋宮閣10／C

水地板晶　車磨打臘3-340173　3-340145晚上六時後請電住家電話：恒美公司⑫830695

追債　代客追收空頭支票貨欵　拖賬揼賬　（夜晚專用⑤271933）　中環⑤251920

專買酸枝古玩字畫　大明行

修理電視　價廉妥當原廠配件　高價收購電視　天利電業K 807330或K 610271叫7103即覆

冷氣　雪櫃　H 736913　聯昌 H 280934

買賣修理打字機　原箱新機價廉二手　商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③84093

萬能角鋼　窗簾美路　東方公司　電話：⑤二七七八六六

水晶　專業地板　清潔打臘　萬興工程　精工車磨　③7437438　③7411603

專人秘書　代各客戶　接收電話．收發信件　★服務費特廉—40—★　一經開戶令你公私兩便　恒泰電信服務部3-840485

商務調查　政府註冊絕對保密　代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等　灣仔洛克道114—120嘉洛商業大廈按12字C室電話H 272530 H 272619

聯邦私家偵探有限公司　攝影錄音跟縱代收債欵　離婚證據商業調查假冒　商標精密儀器絕對保密　K 311833　K 311811　彌敦道611號按11字五月花上

港島私家偵探社　K—843513　K—847655　攝影錄音跟踪——代收債款　一切調查案件——離婚證據　本社業務包括世界各地，專業人材辦案，委託絕對保密，歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室

收費特廉　遊艇租售　H-607543

漏水裝修　專造林氏　防水漏水工程　供最有效方法　最佳西德材料　立單保用三年　樓房間格　油漆牆紙　地板磁磚　牆櫃鐵器　彌敦道300號14樓華豐大廈H 2電話K 315403

收買古今字畫古玩

永佳清潔　管理完善　顧客至上

天然水晶地板　天然機構．用料一流　專業人材．並有保證　H 785375 H 786509

執漏專門

水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司　5—444221　5—441615　3—783284

漏水

遠東打臘　水晶地板　K 666809　K 719803

漏水

莊臣清潔公司　承接一切清潔工程　本公司設有各類新式機械專門技術人員爲閣下服務，歡迎來電詢問或光臨指導。彌敦道242號一樓立信大廈23室　電話：③7213040　③048618

樂聲琴行　★鋼琴中心★　獨家代理：德國琴 BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 等　原裝進口名廠鋼琴　原價$7950　特價$5200　歡迎分期　保用十年　香港：中環士丹利街38號　TEL：⑤220449　⑤224894　軒尼詩道244—246號⑤742740　德輔道西279號⑤468646　九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360　亞皆老街120B號③037968③037662

一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613　深水埗荔枝角道一四一號

閉路電視中心　全套只售$2150　適合：工廠．舖頭．銀行．商場．醫務所．酒店．超級市場．酒樓　預約示範．請電：大東影音公司K 682517張先生洽

如何往美．加移民．升學？　請閱　美學加手大册$32　美手國册$38　加手拿大册$28　購買專線：3-948213　3-951230

立誠搬運有限公司　政府註冊　提防假冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232

幸運搬運公司　專門搬屋　搬廠搬寫字樓　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

遠東搬運公司　提防假冒　3-7421065　3-7412007　5-405619　5-498366

永勝搬運公司　政府註冊．提防假冒　848480　848767　436193　435125　369569　816054

立信　立信搬屋第一家　搬屋運貨要搵他　5-720038　5-729484　3-627545　3-622941　晚8-11時請電3-634566

興業搬屋　3-957235　3-922389　單人房40元　雙人房60元　小家庭80元

搬運

美華　各國時裝批發，歡迎東南亞及本港高級時裝公司選購。地址：尖沙咀嘉連威老道10號豐寧大廈1005室

電子錶　大特價　出口價　LCD錶20元起　頸鍊掛錶、鬧錶　1/100秒計時秒錶　超薄型電子錶　水客：批發及出口另有更平價　地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座　（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）35元男庄表　40元計時秒表（零售價）　惠莎電子錶廠　電話③850786③840380　女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

亞洲旅運★免費代辦各國特快證　免費代訂各地酒店　香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）　美加西岸1400　東岸1990　西雅圖1550　英國990　澳洲來回3200　歐洲1800　亞庇800　星加坡850　台北450　馬尼拉400　椰加達1050　東京800　曼谷650　溫哥華1690　★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

特平機票　英美加包機　專人代辦各國簽証　泰証特快$100　康樂旅遊公司　中環先施公司對面　⑤443055⑤441531

旅遊

超羣搬運公司　專門搬屋　出入口貨運

吉祥搬屋　（搬屋專家）　雙人房70元　小家庭120元　3-651749　634114　5-629921　625822

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧　香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912　美國1390　紐約1850　巴黎1400　漢城1290　倫敦960　南美3000　巴西3500　澳洲1450　溫哥華1700　多倫多1950　椰加達1650　馬尼拉590　台北640　東京1100　星馬1450　曼谷950　★免費協辦簽證　★美加回港機票　★歐美國內航機　★特價優待★

海鷗旅遊團　⑤210247　⑤227783　德輔道中80號集友銀行大廈1303室　中秋珠海蠔宴　兩天23／9 $265　24／9 $280　一天24／9 $170　（銀坑蠔宴冷氣車遊唐家及香洲兩天遊宿溫泉冷氣房兼遊石岐、翠亨）　順德、中山兩天　9月20、23、27日　$310　江門、新會三天　9月20、23日　10月4、7、25日　$380　江門、陽春四天　9月20日　10月10、17、31日　$480

往台灣可帶合法　台證　百貨　機票　特快100　得其利旅行社　假日照常　包賺．包銷．包退貨　台北來回機票630　旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字　③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147　⑤254272　⑤254276　美國950　加拿大970　英國870　荷蘭1450　台灣團700　曼谷團1440　紐約1370　椰加達670　日本420　巴西3450　星馬團2000　歐洲團5150　澳洲1220　星加坡670　台北250　南美2220　美加團4600　歐洲1620　馬尼拉320　曼谷470　巴黎1450　菲島團850

四邑回鄉探親　即日抵達家鄉　①備有6、7、9、14、18座位小客車數十部，由香港往江門、新會、台山、長沙、恩平、陽江、陽春即日到達。②個人或團體包車特別優待，貴客可用電話訂小客車，專人免費送票。每週定期班車由拱北及廣州開出。③代購星湖輪，水翼船船票及火車套票，代訂國內旅店，安排食宿。　新港旅遊貿易公司（客運部）　恩平縣中國旅行社　新會環城汽車旅運服務站（合辦）　彌敦道525號寶寧大廈A座1303室　3-312230　3-301712　3-410859（官塘售票站）

平機票　探親移民旅遊　綠印可辦　星馬1595．日韓1450．澳洲$2000　泰國1250．印尼1821．英法南美洲　泰國臨時居留證工作證．中華護照　220綠印可辦　台泰證　入台快證$135　專辦泰國探親　怡達旅行社．中環李寶椿大廈405室⑤432919

包賺包銷　包退貨　合法百貨可賺機票　台灣　世界各地機票簽證　特快台證各地旅遊　海明威旅運公司　③—958547　③—958807　彌敦道655號胡社生行801室假日照常

億峰旅行社　3-851082-3　3-851719　豪華遊艇環島賞月團　中秋賞月遊河最好，遨遊海上風光，觀賞明媚月色，此乃人生樂事。　出發日期：23/9/80　收費$50　團員每位贈送合時美果壹份，精美燈籠壹個，並有幸運抽奬，奬品包括來回台北機票乙張。　（報名從速．名額有限）　九龍南京街8—20號德惠行805室

承中旅社受權　合時旅行社主辦　星湖、鼎湖、廣州（直通車團）4天5天7天　桂林、陽朔、廣州（航空團）5天　惠州湯泉華樂園（旅遊車團）2天3天　全部旅綫住甲級冷氣賓館膳食一流　總社：北角英皇道512—612號健威花園商場109號H 632104至5　分社北角長康街22號地下H 700139

世運　5—456566　中環國際大廈320室　台泰証　台証135　泰証100　綠印均可　美加澳洲　英法國西德比利時　星馬印尼日韓菲島　旅遊探親代辦簽證　菲律賓14天探親自由團$1190　中華民國護照$220綠印同價　英國護照

華僑日報讀者　七海旅行團　本港旅遊．澳門旅遊　台灣旅遊．日本旅遊　韓國旅遊．泰國旅遊　星馬旅遊．菲島旅遊　每週有團出發　廉價機票　服務中心　代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢　專用電話：5-447130　歡迎社團工廠委託安排行程　香港國際大廈1702室　電話：5-447137

一台証專家一　包出、快出、有信心　機票全港最平　一心旅行社　彌敦道655號胡社生行912室　三一九六九一七四　三一九五壹壹弍壹

惠刊本報分類廣告　請撥電話5-221583